Erweiterte Oberschule
„Karl Marx"
Bernburg
Lehrerbücherei

# Bibliothek

des herzoglichen Karls-Gymnasiums

in

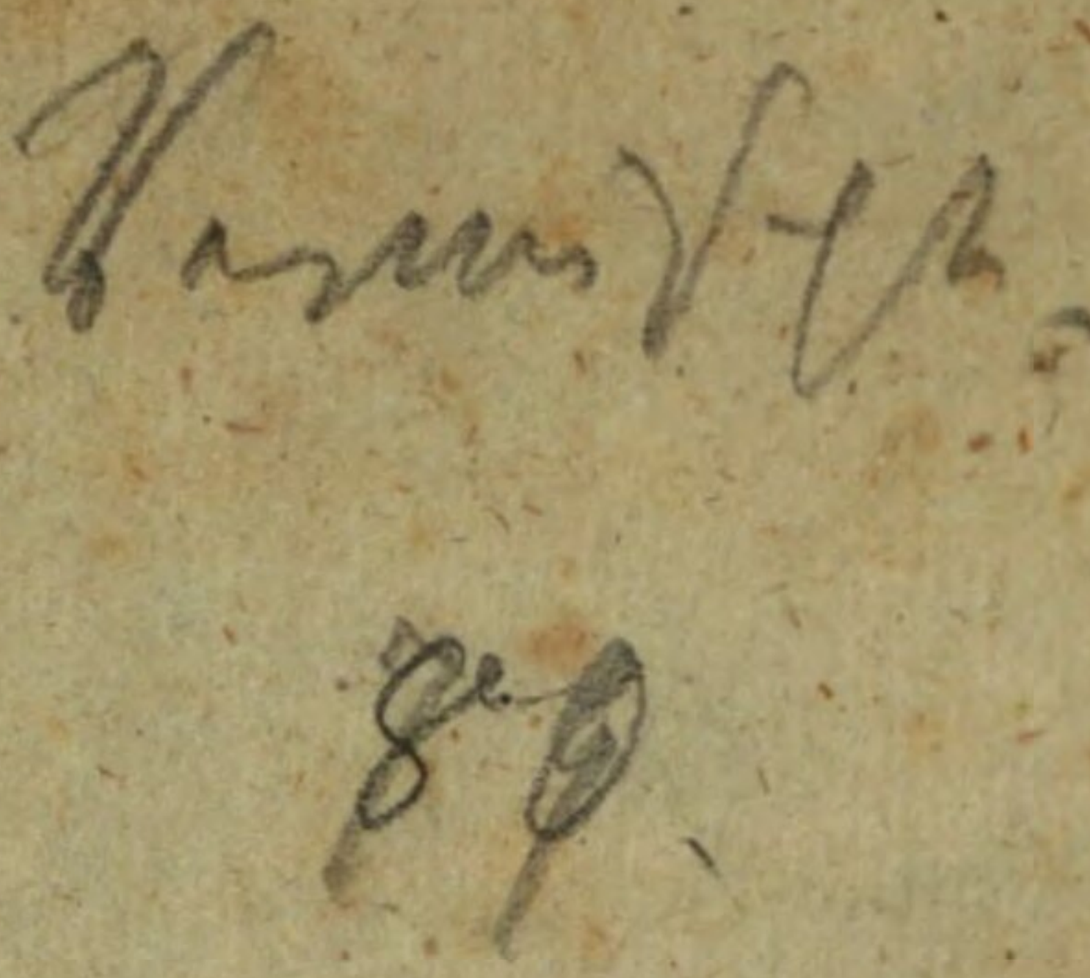
Bernburg.

Lit. A

№ 42. 6.

(1705)

Tom. 315 t (2



SCHOLAE ECCLESIAE PATRIAE DECUS
GODOFR . BENED . FUNK
SCHOLAE CATHEDR . RECTOR
NAT . D . 29 . NOV . 1754 .
DE NAT . D . 18 IUN . 1814 .

Copirt 20. Januar 1947

Anders

# Gottfried Benedict Funk's

# Schriften.

---

Nebst

einem Anhange

über

sein Leben und Wirken.

---

Herausgegeben

von seinen Zöglingen und Freunden.

---

## Zweyter Theil.

HERZOGL. KARLS-GYMNASIUM
Lehrer-Bibliothek
BERNBURG

---

Mit dem Abriß des Denkmals auf den Verewigten, und mit seinen Schriftzügen.

---

Berlin,

in Commission der Sanderschen Buchhandlung, 1821.

Wb 68/1533

Bayerische
Staatsbibliothek
München

# Vorrede.

Mit diesem Bande schließt die Sammlung der Funkschen Schriften. Zwar sind von Funk noch einige Bemerkungen zum Campischen Revisionswerke, und einige Versuche zu Uebersetzungen aus Sallust und Quintilian vorhanden. Allein jene beziehen sich zu genau auf das Werk selbst, als daß sie einzeln abgedruckt werden könnten, und bey diesen hat der Verewigte selbst sich noch so oft die Wahl vorbehalten, daß sie erst einer Bearbeitung bedürfen, die vielleicht sein Zögling, der Herr Collegienrath und Professor Dr. Morgenstern in Dorpat besonders übernehmen wird.

# Inhalt
## des zweiten Theils.


I. Symbolae ad interpretationem Sacri Codicis, Seite 1

II. Zerstreute kleine Aufsätze

1. Vorrede zu den kleinen Beschäftigungen für Kinder . . . . — 109

2. Aus den Briefen über Merkwürdigkeiten der Literatur . . . . — 127

3. Aus Rieß Lehr- und Lesebuch für Volksschulen . . . . . — 147

III. Rede beim Antritte des Rectorats. . — 207

IV. Briefe. . . . . — 229

Anhang. Funks Leben, Charakter und Verdienste. — Nähere Nachricht von den Denkmalen auf Funk. — Rechenschaft über die Gelder dazu. — Verzeichniß der Theilnehmer . . — 289

# I.

# SYMBOLAE

## AD

# INTERPRETATIONEM

## S. CODICIS *).

---

*) Erschienen in Kopenhagen bey Heineck und Faber 1768, und gewidmet dem Vater des Verstorbenen, Herrn Prediger Gottfried Funk, zu Beuthen in der Grafschaft Schönburg.

I.

# SYMBOLÆ

AD

# INTERPRETATIONEM

S. CODICIS *).

*) Praeloquium Commentationum de Lectu und Lubere.

1768. und 1769. über den Anfang des Versuches,

Herrn Professor Conrad Lud. zu Bruchsal in der

Grafschaft Schaumburg-Lippe. M.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

# PRAEFATIO.

Excusationem vix haberet, tantillo Opusculo praefari, nisi poscere hoc videretur ipsa libelli parvitas.

Paucis defungar. Observationes, quarum hic specimen qualecunque Lectori trado, ita fere natae sunt. Cum aliquot abhinc annis Codici S. in fontibus legendo horas subsecivas tribuerem, succurrerunt subinde, quae hunc vel illum locum illustrare viderentur; a me tum quidem pene contemta, quoniam vel aliis ingenii et eruditionis laude praestantibus Viris iam in mentem venire debuisse, bona si essent, vel in libris adeo tradita iam maxime extare putabam, licet ignota mihi, cui nec

librorum, nec otii satis, omnia, quae cuperem, in hoc genere scripta cognoscere.

Animadvertens deinde, similia meis proponi in libris novissimis atque etiam probari Viris harum rerum intelligentioribus, coepi pluscnlum iis pretii statuere, et quae h. g. alia posthac occurrebant, in schedulas, quanquam negligentius, conjicere cogitationibus posterioribus reservanda.

Communicaveram forte hujuscemodi observationes aliquas, sermone inter nos ita ferente, cum Viro, cuius apud me non uno nomine maxima est auctoritas. Is iam tum, ut publicae eas luci exponerem, me amicissime hortatus, tandem ante aliquot hosce dies acrius etiam monuit, ut diutius differre id nollem.

Cui prorsus non obsequi cum nefas mihi ducerem, ita duntaxat pollicitus sum, ut dicerem, me speciminis loco vulgare velle paucas saltem schedulas; ne, si forte minus probarentur, quam ipse pro sua in me benevolentia putaret, laboris frustra impensi me poenite-

ret; plura D. V. libenter daturum si ad S. Codicis interpretationem inutiles non censerentur ab eruditis.

Unum etiam monere licebit. Discedere aliquoties a sententia Virorum in hoc doctrinae genere clarissimorum eo minus dubitavi, cum hinc indidem apparere putarem, quod ego manifesto apparere volebam, has nimirum qualescunque observationes natas esse magnam partem ex ipsa illa diligenti attentione, qua illustrium horum Virorum scripta ab omnibus legi par est, a me quidem certe semper et lecta sunt et legentur.

Ceterum liquido conscius mihi ipse sum, nihil magis in votis mihi esse, quam ut facere quantulumcunque possim ad interpretationem eius Libri, cui genus humanum omne felicitatem suam acceptam referre queat, si velit.

## עור

1) Retegere. 2) Excitare.

---

Primaria huius radicis potestas clarissime patet e *Prov. X*, 12.

שִׂנְאָה תְעוֹר מְדָנִים
וְעַל כָּל-פְּשָׁעִים תְּכַסֶּה אַהֲבָה׃

ubi significatio *excitandi* locum habere nequit propter oppositum כסה; pro quo substituendum fuisset aliud verbum cum notione *consopiendi*, si *excitandi* vim haberet hic vocabulum עור. Rectius igitur vertetur apophthegma hoc Salomoneum:

*Odium retegit lites;*

*At omnes offensiones operit amor.*

Qui locus licet vel solus sufficere posse videatur ad vindicandam genuinam radici nostrae significationem, attulisse tamen proderit e cete-

ris unum saltem *Jes.* XXXII, 11. ex quo eliminare propriam (quam ne hic quidem agnoverant radicis nostrae potestatem,) cum et Veterum auctoritate et tota orationis serie prohiberentur recentiores, recurrere coacti fuerunt ad fictam aliam significationis permutationem cum עֵרָה; cui ipsi verbo non nisi falso tribui solet, quod postea docebimus, notio *retegendi* vel *nudandi.*

Facile autem intelligitur, quomodo propria hujus vocabuli vis transferri potuerit ad significationem *excitandi.* Notum scilicet est, calidiorum regionum incolas somno se daturos velamine se defendere adversus insectorum circumvolitantium examina; cujus rei vestigia deprehendere licet in ipsis S. Litteris 1 *Sam.* XIX, 13. ubi ejusmodi velamine capiti τῶν Theraphim superimposito decepti a Michale traduntur legati Saulis; et 2 *Reg.* VIII, 15. ubi Hasael hoc ipso velamine frigida perfuso regem Benhadadem aegrotantem necasse memoratur. *Velamen* igitur *dormienti detrahere* sive *faciem dormientis retegere* Hebraeis idem fuit, quod *expergefacere* eum.

Significationis illius primariae vestigia etiam-

num servat dialectus arabica tam in ipsa rad. عار , quod in Conjug. IV est: *nudum latus hosti obvertere*, *) quam in derivatis, v. c. عورة, quod denotat *membra pudenda*, deinde ipsam *turpitudinem*, tandem *locum praesidio vacuum* et quasi *nudum in confinibus hostium* **). Pari modo ad *turpitudinis* notionem transfertur etiam subst. عار Vid. *Schult. Excerpta ex Hamasa* p. 354. v. 1. p. 440. v. 26. et p. 466. in Glossa *Taurizii* etc.

Significationem vero suam traxisse videtur verbum ipsum a subst. עור; ut adeo primitus fuerit: *removere pellem*, qua dormientibus sibi faciem fortasse obvelaverint Orientales antiquissimi. Sic nos a subst. Schale facimus ſchälen.

*Glumae* etiam significatio huic ipsi nomini tributa fuerit a Chaldaeis non ideo, quod *vento excitetur*, uti vulgo argutantur, sed quod sit leguminum quasi *cutis* vel *pellis*; eadem prorsus ratio-

---

*) *Schultensii* Excerpta ex *Hamasæ* p. 368.

**) Vid. locus e *Camuso* apud *Schultens.* de defectibus hodiernis linguae. Hebr. §. 265.

ne, qua Latinis leguminum involucra dicuntur *folliculi*, (a *folle*, qui proprie est: quicquid ex *corio* factum, ut impleatur;) itemque nobis Bälglein.

Etiam עור (med. mobili) quod Hebraeis est *excoecare* et Arabibus *lusciosum* aut *luscum* esse, significationem suam accepisse videtur a *pelle oculis inducta*. Hinc indidem *stupiditatis* et *oblite-randi* notio.

---

## עוה

**Prominere, Surgere; transit: Exserere, Prodere.**

Clarissimum huius significationis exemplum est *Ps.* XXXVII, 35. ubi divinus Vates se vidisse canit hominem sceleratum מתעֶרֶה *eminentem* sicut virentem arborem sylvestrem. *Alexandrini* bene: ἐπαιρόμενον, insimulati ob id ipsum a *Capello*, cui suffragatur *Celsius*, *) mutatae lectionis verae in מתעלֶה. Vulgata *elevatum*. Recentiores autem hic, ut alibi, *effundendi* significationem nostro

---

*) Vid. Hierobot. in voce אזרח.

vocabulo obtrudentes, translatam eam esse volunt ab aquae vasibus *evacuandis*, quae *nudari* evacuando narrant.

Est vero alius locus ceteris omnibus insignior *Zeph.* II, 14. ubi Propheta in describenda urbis Ninive ruina picturam suam hac tanquam ultima linea absoluit:

כי ארזה ערה

Impersonaliter vulgo hic accipere solent ערה; atque sub *cedro* deinde intelligunt tabulata et parietes cedrinos murorum praesidio nudatos. Quid vero? murisne iam dirutis tabulata lignea superfuerint? nec potius haec prius passa incendiorum et vetustatis tempestatumque vim dilapsa fuerint, superstitibus etiamdum aliquamdiu muris? a quibus omnibus hunc locum liberat nostra vocabuli hebraei significatio expressa etiam hic a Graecis: διοτι ὁ κεδρος ἀνκεκηκα αὐτης.

Liceat nobis hic in transitu afferre conjecturam aliquam non admodum eam quidem audacem, ut speramus; at verisimilitudinis non parum vel ideo habentem, quod ה in vocabulo ארזה ex Masoretharum praecepto sine *Mappik* legendum

arguat aliquid vel difficultatis vel vitii etiam in textu recepto.

Scilicet si pro ארוה legatur אזרה prodibit sensus limpidissimus. אזרה enim ex *Ps.* XXXVII, 35. (qui locus sic utrumque huius nostri vocabulum eodem sensu iungit;) est *arbor indigena* et *solo suo prognata.* Sensus igitur foret:

*Nam arbor indigena surgit.*

Denn wilde Bäume ſchießen daſelbſt auf.

Huic nostrae conjecturae vel inde roboris nonnihil accedere existimemus, quod earum, quae cum veri aliqua similitudine ad genus του ארז referri possint, arborum nulla omnino crescat in planitie irrigua, qualis ea est, ubi sita fuit olim Ninive.

Conspirat autem amicissime cum nostra radicis ערה notione etiam Derivatorum significatio. Sic

ערוה, *genitalia*, quasi *pars corporis prominentior.* At ערות דבר Deut. XXIV, 1. της κλειτοριδος nimiam magnitudinem indicare, pluribus etiam perficere nobis posse videmur, quae alii loco reservamus.

ערוה על-יאור *Ies*, XIX, 7. *quod surgit* iuxta

Nilum. Recentiores vulgo *nuditates*; Alexandrini: ἀχι, quod ex Hebraico Mosis *) servatum, auctore *Hieronymo*, qui se ex Aegyptiis hoc audivisse ait, est *omne, quod in palude virens nascitur*. Quae significatio firmatur etiam altero hujus ejusdem commatis Hemistichio.

Patet item, quid sit מערה *Iud.* XX, 33. scilicet *locus eminentior, collis*. Recentioribus vulgo est *locus nudus nec tectus montibus*. At vero quis in agro plano et nudo locus insidiis? Unde *Hubigantius* suo more textum vitii insimulans, substitui vult ממערב לגבע ex auctoritate alterius lectionis graecae, altera licet consentiente cum textu nostro. **)

Dialectus *arabica* hanc quoque radicem nobis servavit, eandem tamen minus adcurate intellectam a Nostratibus, quod in uno saltem exemplo ostendisse licebit.

In *Excerptis* ex *Hamasa* ***) verba

وبمروري ظهور الهالك

vertuntur:

---

*) Gen. XLI. 2.

**) Απο Μαραναβε.

***) p. 396, v. 4.

dorsa *inequitat nuda* periculorum.

Repetit hanc suam interpretationem Schultensius a *nuditatis* significatu, quem vindicare radici عرى tentat locis e *Firuzabadio*, *Taurizio*, *Haririo* allatis. At vero haec eadem loca adversus ipsum evidenter faciunt; quippe in quibus sola *inscendendi* notio locum habere potest, *nudandi* significatione eis non nisi ultro illata. Neque magis, si vel contra rem manifestam *nudandi* vim tribuamus huic verbo, intelligi poterit, quomodo et *inscendendi* et *proficiscendi* notiones fieri possint accessoriae *nuditatis* vocabulo. Unde *Schultensius* ipse sentiens, quam dura et contorta sit haec explicatio, addit: „Hoc Arabs satis" (quia sc. genuinam huius radicis vim tenet, non falsam illam petitam e Lexicis nostratium;) „linguae ignarus vix ac ne vix quidem perceperit."

Enimvero liquida erunt omnia, si sua *eminendi* significatio radici huic restituatur. Sic enim erit in Coniug. XIIma: *eminentem se facere* i. e. *ascendere*; adeoque اعروري الفاحشة *conscendere* turpitudinem et اعروري ظهور الهالك *conscendere* fastigium loci periculosi. Quod autem

perspicuitatis causa in explicatioue hic addit *Firu-*
*zabad* ولا وقايةٌ منها من غير ان تكون,
id facilem habet rationem. Qui enim *summum*
rei fastigium ascendit, adeoque supra omnes alios
eminet, is *unus* esse in suo genere nec habere so-
dales iuxta se censetur aliudve praesidium ullum
in periculo, quod alioqui non foret omnium ma-
ximum sive *fastigium* periculi. Hoc idem valebit
de phrasi illa ظهر الطريق اعرويين *con-*
*scendere* summum semitae i. e. *eminentem* vel so-
lum conspiciendum se facere in via, atque adeo:
*sine comite iter facere.*

Pluribus locis afferendis lubentes supersede-
mus, ne nimis longi simus; neque tamen lectu-
ris molestos fore sperantes, si in uno saltem ex-
emplo ostendamus, *Derivatorum* itidem significa-
tione nostram huius quoque radicis notionem con-
firmari.

ערוה, ipsum illud, quod Hebraeis est *genitale*
*membrum*, Arabibus *ansam* significat, quae quam
aptissime denominetur a *prominendo*, nemo non
facillime viderit.

Cujus derivationis nostrae veritas ut eo mi-

nus in dubium vocari possit, *) ablegamus lectorem ad ipsius *Gieuharis* locum aliquem a *Schultensio* ad *Iob.* I, 4. alia quidem de causa excitatum, sed nostro huic argumento aptissimum, unde liquet עֲרוּץ esse *id, quod prominet e terra*, quando utraque extremitas vel roboris flexi vel funiculi (hoc posterius quidem duorum paxillorum ope) ita infigitur terrae, ut ad semicirculum hunc vel roboris vel funis illius e terra eminentem alligari possit jumentum.

---

ערר

Lückig, leer, öde ſeyn; Hiscere, rimis fatiscere.

in Coniugationibus transit.

Durchlöchern, zerſtören, veröden, Rimas agere, perrumpere, diruere.

Hanc radicem Interpretibus adhuc ignotam **) deprehendere nobis videmur tribus saltem S. S. locis.

---

*) *Golius* enim hoc vocabulum habet sub rad. ערץ

**) Haec ipsa scribentes eam jam *Castello* observatam

Rad. arab. خرق usurpatur de *hiatu* quocunque; est enim v. c. vestem discindere, ein Loch in's Kleid reißen, experientia carere, einen leeren Kopf haben, vanum esse. Dicitur item de avibus, quae pullos cibant, (eos quasi *hiscere faciunt*) quod quam apte huc transferatur, cuicunque facillime patebit. Hinc nomina nonnulla, quae *fissuram* vestis vel cutis, adolescentem rerum usu carentem, frau*d*em etc. denotant.

*Schultensius* qui in *Excerptis* ex *Hamasa* p. 406. nomen خرلا abstrusioris esse originis ait, locum e *Camuso* adfert, ubi explicatur hoc vocabulum per *exiguum parumve quid somni in precatione*, item per *defectum in ingeniculationibus, adorationibus* et *purificationibus*. Atqui evidens est, haec omnia Arabibus *hiatus* quasi et *cassum quid* in precatione sacrisque ceremoniis videri atque appellari. Sic pag. 472. ab eodem Viro Celeberr. excitatur *Tauriz*, qui خرو *candidam in fronte*

---

fuisse videmus, quamvis, non nisi in *uno* Jeremiae loco et ignorata ejusdem significatione *primaria*.

*fronte equi maculam* esse docet, quam ipsam ut *hiatum* vel *fissuram* animo sibi informasse videntur Arabes; nisi potius *certam* istius maculae figuram hoc nomine insigniverint, de qua postea dicemus.

Radicis ipsius significationem primariam evidenter declarat vel unum illud Proverbium *):

الطمع فقر

quod latine vertit Vir Perillustr. ROSTGAARD: „πλεονεξια *deceptrix est.*" Nos quidem: πλεονεξια *hiulca est*, eodem sc. sensu, quo illud Latinorum: *avarus semper eget*, unde ad ipsam *paupertatem* translatum hoc vocabulum in hac eadem Proverbiorum *Sylloge* aliquoties deprehendere licet. **) Neque minus frequenter obvia est in *Korano* significatio ejus tropica, qua *cassam verborum copiam* (ex phrasi Lucretiana) denotare solet, quemadmodum radix ipsa: *cassa verborum copia aliquem frustrari.* ***)

---

*) Vid. *Philosophia Arabum popularis* a Viro Perill. I. C. *Kallio* edita; p. 115.

**) Vid. *Prov.* 12. 266. 269. 444.

***) Vid. *Sur.* VI. 69. 112. 130. VII. 21. 49. etc.

Patet hinc, ad res etiam ab externo sensu remotas translatum fuisse ab Arabibus hoc vocabulum, cum Hebraei a primaria eius notione discessisse nunquam videantur, Auctoresque S. nunquam eo usi sint extra conjugationes *transitivas*, neque alia adeo quam *perrumpendi* vel *diruendi* significatione.

Sic occurrit *Jes.* XXIII, 13., ubi Paraphrastes *Chaldaeus* substituit מגרו, et Hieronymus: *suffoderunt.* Recentiores vulgo: *excitabunt;* repugnante orationis universae serie et abhorrente prorsus Hemistichio posteriori.

Alter locus extat *Jer.* LI, 58. ubi, quoniam pariter cum adjunctis conciliari nequit, itidem praesto est, quam tantopere in deliciis habent, formarum permutatio, qua commenta, muros *nudari*, Vatem S. cecinisse volunt, metaphora aliquantulum inepta, si vel habuisset hanc significationem radix ערה. *Graeci* melius: κατασκαφησεται, uti et *Latinus* Interpres: *suffossione suffodietur.*

Tertius locus occurrit *Ps.* CXXXVII, 7., ubi nostrae significationi, quam unam, ab ipsis etiam

*Alexandrinis* et versione *Vulgata* expressam, orationis sensus admittit, recentiores iterum *nudandi* notionem substituerunt, eam ipsam ערה שד, quod et hic deprehendere sibi videbantur, falso, quod supra ostendimus, tributam.

Iam patebit, unde dictus fuerit עריר, cujus origo abstrusa vexavit Philologos, quemque sibi animo finxisse videntur Hebraei tanquam *cui aliquid desit ad absolutionem* et quasi *lacunosum* seu *vacuum* sc. prole; ab ipso etiam *Symmacho* κενος adpellatus *Jer.* XXII, 30.

Hinc etiam ערער *P.* CII, 18. Sanctus nimirum vates, qui urbis vastatae instaurationem votis exoptauerat v. 14. 15. 17., jam dulcem fovet spem, fore, ut tandem annuat Deus precibus *devastati*, (des Verödeten, ut nos: ein Abgebrannter.)

Arboris vero nomen consonum *Jer.* XVII, 6. et alibi obvium huc pertinere non arbitramur, cum isthoc in Dialecto arabica per *Ain sine puncto* scriptum derivationem ab altera illa radice غرس satis perspicue prodat.

Iam cum ex his omnibus pateat, *primariam* radicis غرس notionem in Nostratium Lexicis

desiderari, atque ipsi etiam *Schultensio* non fuisse perspectam, eam confirmare pluribus licebit, quibus ipsis loca Scripturae S. nonnulla illustratum iri speramus.

Adfert nimirum *Schultensius* locum e *Camuso* *) ubi Nomen غرار explicatur

حد الرمح والسهم والسيف

quod Vir Celeberr. latine vertit: *acies hastae, sagittae, gladii.* Hoc unde ductum esset, aliquamdiu non intellexi, donec forte incidi in versum aliquem *του Abul' ola* excitatum a *Lettaco* **) ubi gladius ita describitur:

غرار لسانا مشرقي

Quem legenti mihi statim succurrerunt Scripturae S. loca nonnulla, unde perquam evidenter apparere videbatur, non posse non sermonem esse de gladio *binis mucronibus acuto*, adeoque غرار fore *hiatum eum*, sive *discrimen istud varicatum, quod intercesserit inter duos illos mucrones.*

Huiuscemodi autem arma in usu olim fuisse apud Orientales, id vel inde satis probabiliter

---

*) Excerpta ex *Hamasa* p. 407.

**) Vid. ejus *Observat. in Canticum Deborae*, p. 161.

evinci putem, quod *gladio bifariam mucronato* hodienum insignem esse *Muhamedis* successorem *Ali* noverint omnes rerum orientalium paulo peritiores. Cujus rei testem audire lubeat *Chardinum* in *Itinerario persico* de imagine eius picta sic narrantem *): „On reconnoit ce Heros des Mahometans tant à *son sabre à deux pointes* etc.“ Celebrant *bifidum hunc gladium* etiam Hymni, quos in laudem hujus illustris Antesignani religionis Persarum factos idem *Chardinus* gallice dedit **). Secundi quidem *Hymni* verba ultima haec sunt:

„Il n'y a de brave qu' *Aly*. Il n'y a point d'Epée semblable à *Zulphagar*, *l'epée à deux pointes* de ce Heros.“

In *tertio* autem haec occurrunt:

„Dieu t'a donné *l'epée à deux pointes*.“

At vero ipsos milites his talibus instructos armis nos tandem deprehendisse putamus in uno saltem eoque summae, ut videtur, antiquitatis monumento, quod in Aegypto delineatum cum

---

*) Tom. IV. p. 28. ed. Amstelod. 1735.

**) Tom. I. p. 228. sequ.

orbe erudito communicavit Celeb. *Norden* *); maxime illud dignum, ut ipse ait, sibi visum, quod a se delinearetur; nihil ceteroquin addens, quod uberiori eius explicationi munire viam quodammodo possit; ne ipso quidem loco, ubi illud extet, adcuratius indicato.

Ex reliqua autem antiquitate nihil jam succurrit, quod cum hoc armorum genere aliquam habeat similitudinem praeter illam Sacarum, Massagetarum, Amazonum etc. σαγαρίν, quam *Hesychius* interpretatur πελεκιον μονοστομον, ipsam πελεκυν explicans ἀξινην δισστομον. Quod posterius hanc vim habere saltem posse docent et Etymologia et ipsius linguae usus: cum eodem hoc *Hesychio* auctore constet, *Epidaurum* urbem δισσομον fuisse appellatam, ἐπει ἀμφιστομοις λιμεσιν ἐκεχρητο.

Nec recentiore magis aetate hujuscemodi armorum vestigia ulla nobis occurrere meminimus, nisi ejus forte generis fuerit ἡ מסירה, qua reges ab Assasinis trucidari solitos fuisse narrat *Rabbi*

*) In Operis sui tabula LVIIma.

*Benjamin Tudelensis* *); quod vocabulum *serram* vertens *Arias Montanus* nonnullorum reprehensionem incurrit. Haec tamen omnia meliori aliorum vel judicio vel disquisitioni relinquimus.

Iam ut redeat, unde divertit, nostra disputatio, evidens hinc fore speramus, cur idem illud غرْ Arabibus denotet etiam *phasin Lunae eam*, quam nos *corniculatam* dicimus.

Intelligetur item, cur tam in hebraea, quam ceteris eiusdem linguae dialectis *os* tribuatur gladio, neque *id solum in stilo sublimiore*, (quem libenter admittere figuram hanc vel de *nostris* gladiis usurpatam facile quidem largimur), sed etiam in dictione humili Historiae populariter scriptae ipsoque vitae quotidiane sermone: Nisi provocare forte velimus ad audax illud Orientalium populorum ingenium, quo ne abutantur frequentes, qui vel linguarum vel antiquitatis minore scientia instructi expedire se interdum aliter non possint, haud parum veremur.

Accedit quod vocabulum פ' alioquin usurpa-

---

**) In *Itinerario* p. 32. ed. Lugd.

tum de rebus externo sensui subjectis nunquam transferri solet nisi ad res varicantes, aut orificium vel aperturam qualemcunque habentes, cujus generis sunt *amicula*, *sacci*, *fontes*, *fluvii* etc.

Hinc indidem igitur explicandum quoque putamus חרב פתוחה *Ezech.* XXI, 33. *Ps.* LV, 22. et חרב פתחו *Ps.* XXXVII, 14. Nec obscurum esse poterit, quid sit חרב פיות *Iud.* III, 16. etc. scilicet gladius *duplici hiatu*, *triplicique* adeo *mucrone acutus*, οἱ ὁ διστομον recte interpretantur, Hieronymus autem de gladio *bifariam* duntaxat *mucrone* intellexisse existimandus est, *bicipitem* vertens, i. e. duas eminentias habentem. Cujus quidem prioris generis fuisse videtur, quem *Ezechiel* cap. XXI, 19. שלישתרה חרב adpellat, a quo ducta fortasse fuerit frequenter illa in Paraphrasi chaldaica occurrens לשון תליתי, lingua *tertiata* pro *maledicentissima*.

Prius vero quam mittamus hanc disputationem non alienum erit tentasse explicationem alius cujusdam vocabuli, quod cum illo nostro magnam habere videtur significationis adfinitatem.

Scilicet *Prov.* V, 4. Hemistichium posterius

חדה כחרב פיורת

ad *palatum* רוח זרה referendum esse docet Parallelismus; Interpretibus cunctis istud חדה *acutum* uno ore explicantibus; catachresi quidem multo duriore, quam quae Salomoni obtrudatur. Quis enim cogitationi sibi fingat *palatum acutum*?

Hic igitur genuini sensus indagandi vestigia nobis monstrat locus ille *Firuzabadii* supra e *Schultensio* allatus*), ubi خذى **) est Synonymum رط. To חדה igitur erit *hiulcum*, *varicando discriminatum*, *serratum*; adeoque sensus Hemistichii nostri:

*Serratum, sicut gladius trifidus;*

consentiente sic amicissime membrorum Allelu-chia, quae istud חדה רוח חלק, *glabro*, oppositum esse docet.

Petinet huc etiam *Jes.* XLIX, 2. ubi Propheta dicit:

רישם פי כחרב חדה

---

*) Vid. Excerpta ex *Hamasa*. p. 407.

**) *Cum puncto* enim scribi debere, certum nobis est; nec ejus rei demonstratione opus erit lectoribus linguae arabicae paullo peritioribus.

Quod et hic, ut fieri solet, το חרה convertatur *acutum*, habebimus figuram, leniter si velimus loqui, *durissimam*, et quam vix ferremus in alio Scriptore quocunque. Quid enim similitudinis intercedat inter *os* et *gladium*, quales sunt nostri? At si *gladium* intelligamus *bifidum* et in explicanda voce חרה sequamur fignificationem arabicam in *Camuso* clarissime expressam, nihil amplius desiderandum habebimus in comparatione *oris* ad loquendum *aperti* cum *gladio bifido* et quasi *hiante*.

Cetera loca, in quibus radix haec occurrit, alii disputationi reservamus; explicationis nostrae magis etiam confirmandae causa monuisse contenti, Arabes idem hoc vocabulum usurpare de terra quoque *sulcata*, quo sensu nobis occurrere videtur in S. Codice Iob. XLI, 21.

---

## ע ' ר

Oculis intentis observare; genau Acht haben.

Radicem hanc notam jam *Schultensio* fuisse videmns in *Commentario* ad *Iob.* VIII, 6. et *Animadversion.* ad *Deut.* XXXII, 11.; primigenia ta-

men ejus potestate ipsi haud perspecta, quam esse putat Vir Ill. *aemulari*, *invidum*, *inimicum esse*.

Nostrae significationis exempla manifesta extant prae ceteris in loco quodam a *Schultensio* ad *Prov.* XXX, 26. alia quidem de causa excitato e *Gieuhari*, ubi ʾ

مرزغب شغون

idem est ac الغبور

Sic in nota *Merzukii* ad *Huzaini* carmen *) hostes toto die praedandi occasiones *diligentissime observare* dicuntur. Eandem notionem evidenter exprimit hoc verbum in Adagio XXIIImo της *Sylloges* supra laudatae: **)

إذا كان جارك حسودا غبّر

بابا دارك

hoc a Perill. *Rostgaard* latine factum:

*Si fuerit vicinus tuus invidus, muta portam domus tuae.*

quod verti potius debebat:

---

*) Vid. *Schultensii* Excerpta ex *Hamasa*. pag. 512.

**) Philosophia Arabum popularis a Viro Perill. I. C. *Kallio* edita.

*Diligentissime observa portam domus tuae.*

Habent idem hoc vocabulum per *Ain sine puncto* scriptum, sed *cum puncto* certe scribendum, Adagia CCCVIImum et CCCVIIIvum. Illud prius.

كيس الغبار ما يأكل إلا من

latine conversum:

*Vafer non edit nisi ex crumena sua.*

vertendum, ut nobis videtur: „*Circumspectus* non edit etc.“ metuens nimirum, ne sibi auferatur quicquam; sive, quod nos malimus, quoniam dapes ipsas ab aliis oblatas sibique suspectas attingere nolit; quod melius etiam intelligent, qui penitius Arabum mores vitaeque rationem norint.

Posterius autem:

الغبّار يقع على رأسه

*Vafer cadit in caput suum.*

At cum emphasi potius, ut in illo superiori, intelligenda hoc loco radix nostra, *nimus circumspectum* sonat, adagiique sensus: Ipsa circumspectione nimia facillime in malum incurrere homines. Denique in ipso loco a *Schultensio* ad

*Deut.* XXXII, 11. allato nostra potius hujus vocabuli notio latet, quam ea, quae ipsi placuit.

Ab ista igitur *diligentissime tuendi* vel *observandi* notione ductae deinde fuerint, quas *primarias* Schultensius esse vult, significationes *secundariae*: *zelotypum*, *invidum*, *inimicum* esse.

Clarus iam erit sensus locorum, in quibus occurrit radix *hebraea.* Scilicet *Deut.* XXXII, 11.

כנשר יעיר קנו

*Sicut aquila tuetur nidum suum,*

*Wie ein Adler auf ſein Neſt blickt.*

Vertit quidem hunc locum *I. D. Michaelis* Vir Ill. in *Dissertatione de Iehova ab Aegyptiis culto* etc. *)

„*Ut aquila nidum excitat*, seu dormientes quasi in ovis pullos evigilare facit incubando.“

At si hoc voluisset divinus Vates, membrum posterius:

על-גוזליו ירחף

quippe cui minus insit, anteponendum priori fuisse videtur; idque magis etiam, si eo sensu

---

*) Vid. *Comment. Societ. Reg. Gotting.* Tom. I. p. 286.

accipiatur radix חרף, quem ipsi vindicavit nuper ex dialecto syriaca idem Vir *Illustris*. *)

Sic *Iob*. VIII, 6.

יעיר עליך

*Tuebitur castrum tuum.*

Nimirum τῷ עליך non *Particulam*, sed *Substantivum* illud, alioqui satis obuium, subesse putamus tum ob ἀλληλουχίαν membrorum, tum ob constructionem hujus verbi *sine Particula* in illo *Deuteronomii* loco.

At *Hos*. VII, 4. מעיר esse videtur, *qui furnum observat*; munita sic via meliori quam quae adhuc obtinuerunt, hujus commatis explicationi.

Igitur עיר *urbs*, primitus idem fere fuerit, ac *specula*, ein Wachtort.

עיר, *inimicus*, item ab *observando* (insidiarum sc. causa) dictus videtur.

Hinc indidem *chald*. עיר, *Alexandrinis* γρηγορος et ἐιρ, *Latino* Interpreti *vigil Dan*. IV, 10. 14. 20. quod *Lud. de Dieu* et post eum alii pro עיר *nuntius* dictum esse volunt.

---

*) Vid. J. D. Michaelis Einladungsschrift zu seinen Vorlesungen über die siebenzig Dollmetscher.

Quod idem vocabulum latere putamus in difficili illo loco *Iob.* XXIV, 12. Qui enim Chaldaeis fuit *speculator* sive *custos securitatem praestans*, is auctori hujus libri fuerit *custos ad laborem adigens*; nostratibus itidem ein Aufseher. Igitur

מעיר מתים ינאקו

vertendum:

*Coram coactore homines gemunt*;

sublatis sic difficultatibus, quae ceteras omnes huius loci interpretationes premunt.

## *Jes.* IX, 4.

כי כל מאון מאן ברעש
ושמלה מגוללה בדמים
והיתה לשרפה מאכלת אש

E pluribus illustris hujus loci explicationibus eminent prae ceteris hae: Primam dedit *Schultensius* in *Animadvers.* ad *h. l.* interpretatione sequenti expressam:

*Quia omne negotium aliquid agentis in tumultu* (sc. fiebat bellico); *quum vestes sanguine tinctae sunt et in eo volvuntur*;

mire quidem frigidam atque vagam (quod citra invidiam dictum sit de Viro tanto;) et cui refellendae jam supersedere posse speramus.

Alteram eamque a pluribus adoptatam Vir Celeberr. I. H. vel forte C. B. *Michaelis* in *Bibliis Halens.* his verbis adornavit:

*Cum omnis impetus rueret cum strepitu; ita ut vestis volutaretur sanguine, et fieret cibus ignis.*

Novis-

Novissimam tandem, quae nobis quidem innotuit, Vir Perill. *I. C. Kallius* in *Dissertatione* peculiari *), locum integrum de abrogatione cultus levitici explicans, hac versione proposuit:

*Quia omnem tumultum tumultuantem cum fragore et vestem volutatam* (aut foedatam et quasi *stercoratam*) *in sanguinibus* (quod attinet,) *evasit* (i. e. evadet) *in combustionem, cibus ignis.*

Contra priorem utramque rectissime monuit Vir Perill. *Kallius*, strepitum pugnantium non esse singulare aliquid vel proprium illi praelio cum Midianitis, neque magis vestes cruore inquinatas; *Schultensii* autem interpretationem contra accentus etiam impingere. Quod vero de particula כִּי propter comma *tertium* et *quintum* hic quoque *causaliter* exponenda acutissime quidem observat, id nobis minoris momenti videtur; nec ipse Vir Celeberr. hoc magnopere urget, tantum monens, non satis tutum esse, ut ab ea significatione recedatur.

Verissime tandem judicat idem Vir Eruditiss.,

*) Observationes ad loca quaedam biblica. 1758.

significationem των αἰπαξ λεγομενων סאן סאון eam, qua nitantur istae interpretationes, ultro et absque ullo fundamento philologico sumi, semet adeo ipsum eodem jure usum, ingenue fassus.

Nos quidem huic iuri prorsus renunciantes, in ea horum vocabulorum significatione manemus, quae una notissima est in Dialectis praesertim *chaldaica* et *syriaca*, ubi radix ipsa *calceare*, et Substant., quod inde derivatur, *calceamentum* denotat. Sic *Onkelos*, *Ionathan* et *Syrus* hoc verbo utuntur *Exod.* XII, 11. etc. *Novique T.* Interpres *Syrus* locis item plurimis, e quibus attulisse satis erit unum illum *Ephes.* VI, 15., ubi de ipso *calceamento militari* usurpatur.

Deinde רעש non significat *strepitum*, sed *tremorem* et h. l. quidem *trepidationem prae metu*; qui hujus vocabuli usus, Dialecto arabicae perquam familiaris, in S. etiam Codice manifesto occurrit prae ceteris *Ezech.* XII, 18.

Tandem in eo peccarunt Interpretes, quod τη שמלה vestem qualemcunque denotari arbitrarentur, cum vocabulum hoc non nisi singulare quoddam vestimenti genus sonet, quod etiamnum in

usu est apud Orientales, et Arabibus *Heik* dicitur *). Est vero illud, *Linteum quadratum, quod corpori circumvolvunt, eoque dormientes involucro utuntur.* Unde lex illa Mosis *Exod.* XXII, 25. 26. et *Deut.* XXIV, 12. 13. de vestimento hoc, pignori accepto, ante solis occasum reddendo; quoniam id ipsum sit unicum corporis tegumentum et lodix, super quo cubet pauper. conf. *Jud.* VIII, 25. 1 *Sam.* XXI, 10. *Marc.* XIV, 51. 52. Patet igitur ex his, τηϛ שמלה nullum unquam usum in proeliis esse potuisse.

Atqui vero hinc indidem lucis plurimum adfundetur loco nostro, si in mentem nobis revocemus historiam illustris illius cladis midianiticae: Hostes nocte media securos et nihil tale opinantes, impetu in illorum castra subitaneo facto, ab Israelitis oppressos, castra ipsa incensa; (quid enim aliud faces illae ardentes sub hydriis occultatae?) unde non potuerit non oriri trepidatio Midianitarum et confusio maxima, aucta etiam illa trecentarum buccinarum clangore, qui multo

---

*) Vid. *Schawii Itiner.* in edit. germanica p. 196.

majorem hostium exercitum prodere videbatur, hydriarumque fractarum fragore non absimili fortasse armorum, scutorum etc. strepitui; hostes hisce omnibus e somno exterritos a cubili exilientes *non calceatos*, *sagis non amictos*, *sed nudis pedibus et cubiculari vestimento amictos*; *haec ipsa amicula inter caedem cruentata*, *pedibus conculcata et a flammis in castra saevientibus correpta*. Denique cladem in suo genere prorsus singularem: a parte hostium nullam pugnam, a parte Israelitarum victoriam a primo inde concursu certam, facilem, praeclaram et prorsus incruentam; omnia singularia, nova, magna.

Interpretatio igitur nostra haec erit:

*ut die midianitico;*
*Cum quisque trepidans alligabat caligam,*
*Et amiculum nocturnum in sanguine volutabatur,*
*Ignis incendio consumendum.*

Wie am Tage Midians;
Da Jeder die Beinrüstung mit Zittern anlegte,
Und das Nachtkleid im Blute gewälzt,
Und, von den Flammen ergriffen, ein Raub des Feuers ward.

Quod si cui scrupulum, exiguum quidem eum, moveat το *Makkeph* ante אַל, ei licebit legere אַל pro פֶּן, cum ita jam legisse *Symmachum* pateat ex ejus interpretatione: παντα βια εβιασθη εν σεισμῳ. Cui autem hoc ipsum sit religio, qualem hodie vix superfore putamus, is vel meminerit vel sciat, Codicum Manuscriptorum miram omnino esse dissensionem in lineola *Makkeph* vel scribenda vel omittenda.

Cujus ipsius variationis exemplo insigni huc afferendo restitui posse speramus loco cuidam, satis diu vexato, integritatem suam nitoremque nativum. Extat is in admirabili illo *Deborae* Cantico *Iud.* V, 13. Omissis tamen hic ceterorum explicationibus, novissimas Virorum Celeberr. *Lettaei* atque *Telleri* interpretationes excitasse sufficiet.

*Lettaei* haec est: *)

*Tunc calcando subiget residuos: ipsos sane magnificos populos: Iehova mihi subiget potentes.*

De qua monendum nobis videtur: *primum*, ultro et absque ratione idonea sumi *Apocopen* του

*) Vid. ejus Observatt. philologico-crit. in Cantica *Mosis* et *Deborae*.

ה: *deinde*, Verbum transitivum in priori Hemistichio destitui Subjecto; *porro* constructionem του רדה cum particula ל nusquam occurrere. Neque enim suffecerit, cum Viro Eruditiss. dixisse: *Hinc forte dicere possemus, stili varietatem de industria fuisse captatam.*

Celeberrimo tandem *Tellero* nimis honorifica etiam atque gravis visa est appellatio גברים et אורים hostibus tributa; quod tamen argumentum, ipsius etiam Celeberr. *Telleri* interpretationi adversum in membro priori, nos quidem urgere nolumus.

*Telleri* autem: *)

*Tunc agmen exiguum occurrebat exercitui terribili;*

*Iehova ipse mandata dabat;*

At vero hanc majores etiam difficultates premunt. Quae enim nos *primo* et *tertio* loco monuimus contra *Lettaeanam* interpretationem, eadem contra *Tellerianam* non minus valent. *Adhaec* vocabulum יד in eodem commate in dupli-

---

*) Vid. eius Notae criticae et exegeticae in Gen. 49. etc. p. 165.

cem sensum, eumque diversissimum, trahitur; בם plane omittitur; et Futuro, quod sumitur, *apocopato*, eique simpliciter posito, *Praeteriti* temporis notio tribuitur, cujus certum aliquod exemplum an possit aliunde adferri, haud scimus.

Nos igitur disjuncta per Accentum majorem in Codicibus impressis verba עם יהוה conjungentes, auctoritate *των* LXX. *) et Codicis primi *Erfurtensis*, (in quo eadem haec verba arctissimo nexu per *Makkeph* copulata leguntur) atque anomaliam, quaesitam ab Interpretibus praeter omnem necessitatem in voce ויך', eliminantes, *Imperativum* potius agnoscimus regularem, quem *οἱ ὁ* hic viderunt; manente *τῷ Iod*, ut alioqui saepius **), et *τῷ Patach* abhibito secundum ordinariam *Intransitivorum* formam.

Sic omnia erunt liquida et sensus elucebit pulcherrimus atque nostro huic loco aptissimus. Raptus nimirum in pugnam praesentem divinae Vatis animus Israelitas, qui, ut ac hostium gras-

---

*) Secundum lectionem Codicis *Vaticani*.

**) Deut. XXXIII, 23. Ios. XXIV, 14. 2 Reg. XIII, 17. Prov. III, 7. Prov. XXIV, 21. Eccles. V, 6. XII, 13.

sationibus tuti essent, in montana confugerant *), ad proelium descendere jubet.

אז ירד שריד לאדירים
עם יהוה ירד לי בגבורים:

*Jam descende, superstes, ad Heroas!*
*Gens Dei, descende inter fortes!*
Nun herab, du Entronnener, zu den Helden!
Volk Gottes! herab unter die Streiter!

---

*) Conf. Cap. VI. 2. et 1 Sam. XIII. 6.

## *Hos.* X, 6.

גם אותו לאשור יובל מנחה למלך ירב בשנרה
אפרים יקח ויבוש ישראל מעצתו׃

*Nun* illud *epentheticum*, quo liberalissime do-narunt vocem בשנרה, qui eam derivarent a radice בוש, inauditum prorsus esse tum in *hebraea*, tum in ceteris ejusdem *linguae Dialectis*, monuit jam Vir Illustr. *Michaelis*, ipse meliorem hujus vocabuli explicationem tentans ex arabico نِلْسِنْجَ *).

At vero primum quidem vix videtur probabile, in ritu solemni et more a majoribus tradito, cujus etiam alioqui frequens fit mentio, adhibitum fuisse hoc uno in loco vocabulum alibi nusquam obvium; cum ipse constans atque diutur-

---

*) Siehe Beurtheilung der Mittel ꝛc. S. 312.

*Hubigantius* loca non intellecta sibi omnia corruptionis suspecta habere gestiens, quo ipse medelam iis adhibere possit suam, ex ingenio hic substituit ברשת.

nior vocabuli vel phraseos alicujus usus uni rei privus huic ipsi rei majorem quasi vim et gravitatem addere soleat.

Deinde veremur, ut genio linguae satis consentaneum sit istud לקח pro לבש, חגר etc., cum nullibi alias, nisi fallimur, eo sensu occurrat isthoc Verbum, *sacci* vocabulo adjunctum.

Nobis igitur certum est, latere hic arabicum بَشَنٌ, *proventus terrae optimus, triticum optimum;* quam huic ipsi vocabulo *hebraeo* familiarem olim significationem mirum quantum confirmat auctoritas Veterum Interpretum, qui *fertilitates*, *ubertatis*, *pinguedinis* notionem constanter fere tribuunt primitivae voci בשן.

A *fertilitate* enim et *terrae proventu uberrimo* nomen antiquitus inditum fuisse regioni, fertilitatis laude in Scriptura S. celeberrimae, trans Jordanem inter fluvios Arnonem et Jabokum, quam duae et dimidia tribus possederunt, vel *Hieronymi* testimonio constat ad *Esaiae* Cap. XXXmum ita commentantis: „*Basan* . . . regio . . . quae interpretatur *uberrima* et *pinguis*."

Deinde *Ps.* XXII. 13. verba אבירי בשן vertun-

tur a *Symmacho*: ταυροι σιτιστοι, ab *Alexandrinis* ταυροι πιονες, ab *Aquila*: ταυροι λιπαροι, a *Vulgato* autem et *Hieronymo*: tauri *pingues*. Sic *Amosi* Cap. IV, 1. פרורת הבשן *Hieronymo* sunt vaccae *pingues* et *Symmacho* εὐτροφοι. *Ps.* etiam LXVIII, 16. הר בשן *Graeci* reddunt: ὄρος πιον, *Hieronymus*: montem *pinguem*. *Ezechielis* porro Cap. XXXIX, 18. מריאי בשן οἱ ὁ graece faciunt: μοσχους ἐστεατωμενους, *Vulgatus* latine: *pingues*.

Arabici autem vocabuli significatio patet e locis *tov Gieuhari* et *Firuzabadii* a *Bocharto* allatis, *) in quibus بَشَنٌ explicatur *solum fertile*, *ferax*, 2) nomen proprium regionis cujusdam *fertilissimae* prope Damascum, 3) *triticum optimum*.

Sed quomodo sic reliqua commatis hujus nostri constare queant, interrogaverit Lector. Cui quaestioni ut satisfaciamus, nova etiam disquisitione opus erit, qua breviter jam defungemur. Restat nempe aliud in hoc commate vocabulum, itidem a nemine adhuc, quod nos quidem scimus, vel hic vel alibi observatum; radix nimirum נקה,

---

*) Vid. eius *Hieroz.* Tom. I, p. 306.

quae Arabibus significat *emedullare*, (unde *Struthionis* cognomen نعام, quod secundum *Camusum* est قليل الدماغ *exigui cerebri* *)) qua uti etiam solent de camelis, qui obesi antea et acres, nunc *corpore* et *viribus attenuantur*; eandemque hanc radicem in ipsius *Hoseae* Cap. IV, 11. deprehendisse nobis videmur:

זנות ויין ותירוש יקח לב

Quo tamen de loco etiamsi aliter statuatur, nihil tamen inde detrimenti faciet nostra de altero illo sententia.

Haec igitur quando nulli dubitationi obnoxia videantur, neminem nobis vitio daturum speramus, si in uno saltem vocabulo a vulgari accentuatione discedentes aliter distinguamus. Quod eo magis licebit, cum, quam non paucis in locis Librariorum hallucinationibus adfectus fuerit *Hoseae* Liber, nemo sit, quin sciat. Hoc ergo si detur, nostra membrorum distinctio totiusque commatis interpretatio haec erit:

---

*) Vid. *Boch. Hieroz.* Tom. II, p. 360.

לאשור יובל מנחה׃
למלך ירב בשנה׃
אפרים יקח
ויבוש ישראל מעצתו׃

*In Assyriam avehentur cibaria;*
*Regi adversario optimus terrae proventus.*
*Medulla exinanitur Ephraim;*
*Exarescit Israel sui ipsius consiliis.*

Nach Assyrien werden sie Tafeltribut liefern;
Einem feindlichen Könige ihre schönsten Früchte:
Ephraim wird seines Markes beraubt;
Und Israel schwindet hin durch seine eignen Anschläge.

Ipsi viderint Lectores, quam sic bene servetur totius orationis series, membrorum Parallelismus et linguae analogia. Tandem etiam monere saltem licebit, illam ipsam sententiam, quam sic effert Hemistichium *tertium*, pluries in hoc eodem Libro occurrere, adeoque familiarem S. Scriptori quodammodo videri.

שׁקם

## Aegrotum vel Aegrum esse.

שׁקם,

in Conjugat. *transit.*

Aegritudine afficere, kränken.

Hanc radicem deprehendere nobis videmur *Jud.* V, 7.

עד שׁקמתי דבורה
שׁקמתי אם בישׂראל:

Difficultatem enim, nisi fallimur, habet omissa, ante repetitum in posteriori Hemistichio vocabulum שׁקמתי, particula עד, quae, si ש isthoc non radicale censeatur, sed *praefixum*, (quod placuit Interpretibus) ab eo neutiquam abesse, imo ne disjungi quidem posse videtur. At enimvero suspectum nobis est ipsum illud ש *praefixum* alioqui non obvium nisi in Libris chaldaizantibus, quos partim exilii demum babylonici tempore

scriptos esse satis constat, partim tunc demum scriptos non sine maxima veri similitudine existimare licet. Hoc igitur ipsum perficiendum prius erit, quam ulterius progrediamur.

Tribus omnino locis ש istud *praefixum* occurrere statuunt Interpretes in Libro *Judicum*, et *bis* quidem compositum cum particula לי, *Cap.* sc. VII, 12, et VIII, 26. Nos vero utroque in loco potius videmus Nomen לעש, cujus radix in Dialecto arabica significat: *re aliqua superflua oneratum esse*, diciturque tum *de eo*, quod *praeter naturam alicui corporis parti adnascitur*, c. g. sunt *verrucae*, *tubera* etc., tum de *nimia obesitate*, denique de omni fere, *quod quis secum portat*, *praeter commoditatem* (was einen belästiget). Erit igitur in priori loco

שעל שפת הים

*Id quod extremum mare secum vehit;*

et *Cap.* VIII, 26.

שעל מלכי מדין

*Id quod reges Midianitici secum vehebant.*

i. e. *impedimenta*, *) ad quam ipsam notionem tra-

---

*) Latinis eandem rem simili modo exprimentibus.

ductum ذعول Arabibus est: *multis impedimentis onustus in bello*; idem illud vocabulum, quod *vulpem* hebraice sonat, quam a *caudae impedimento* vel *onere adnato* sic fuisse dictam, nemo non facillime viderit. Suffragatur nostrae hujus vocabuli explicationi alterum quoque illud hebraicum לעשׁ *Jes.* XL, 12. et alibi obvium, quod non est ipse *pugnus*, uti parum adcurate vulgo tradunt Lexica, sed id, *quod pugno continetur*, vel quo quasi oneratus est pugnus.

E tertio tandem loco *Jud.* VI, 17. ubi conjunctum cum voce אתה το שׁ praefixum legitur, contra opinionem nostram argumentum duci vix poterit; cum lectionis *saltem varietatem* hic subesse pateat e versione *graeca*. Verba nimirum ea, quae ad nuncium Dei dixisse narratur Gideon, in Codice *Vaticano* sic aliter legunter: ποιησεις μοι σημερον παν ὁ, τι ἐλαλησας μετ' ἐμου. In *Aldino* autem prorsus desunt. Imo vero deesse potuerunt salvis ceteris omnibus. Atque (ut, quod sentiam, nihil quidem subticeam,) tum maxime, cum haec absunt, cetera omnia salva videntur. Videntur; inquam. Neque enim tam arrogans sum, ut in re gravissi-

ma

ma eaque longe subtilissima judicium ferre ausim, temeritatis impiaeque licentiae notam ultro incursurus. Invidia tamen, quod sperem, caruerit, ea liberius proposuisse, quae admodum probabilem facere videntur hanc sententiam.

Signum sibi expetit a Dei nuncio Gideon, particula utens, cujus nullum alioqui certum exemplum occurrit nec ante hanc aetatem neque sexcentis post annis, et quam babylonici demum exilii tempore e *Chaldaismo* sumsisse videtur Linguae hebraea.

At vero hujus ipsius petitionis nulla prorsus idonea ratio adparet. Opusne fuit signo, ut sciret Gideon, (sic enim sonant verba hebraea); *secum collocutum fuisse quenquam?* Quod si enim argutiis metaphysicis inductus de hoc colloquio dubitare voluisse censendus est, multo etiam fallacius fuit ipsum, quod his dubiis occurrere debebat, signum.

At enim *Dei* vel *angeli* vocabulum supplere jubent interpretes. Verum, omissamne tam facile pronunciaverimus, a Scriptore alio quocunque non omnio oscitante, notionem longe potissimam?

et in ea quidem narratione, ubi haec ipsa omissio locum facit ambiguitati gravissimae, falsaeque adeo interpretationi ansam non dare non potest?

Enimvero totam istam explicationem prorsus etiam evertunt ea, quae sequuntur in textu. Ipse enim Gideon nuncium illum hominis persona augustiorem esse commate demum XXIIdo perterritus cognovisse traditur; uti ex hoc et sequenti versu clarissime patet. Quae quidem difficultates omnino omnes evanescerent, si abessent ea, de quibus jam disputatum fuit, verba.

Penes intelligentiores judicium erit, quid praeferendum foret, si quando bonae notae Codices MSti vel paucissimi cum *Aldino* versionis graecae exemplari contra haec eadem verba facientes reperirentur. Verum utcunque de his omnibus statuat Lector, perfecisse tamen nobis id saltem videmur, quod volebamus, nempe το ὑ istud praefixum in hoc commate obvium a vitii suspicione liberari vix posse, quamdiu de ipsius Lectionis integritate non satis constet.

Jam ut redeamus ad locum illum e *Cantico Deborae*, unde divertit commentatio haec, veri

similitudinis etiam nonnihil interpretationi nostrae accedere putamus ex eo, quod *matris* nomen sic non sine adfectu aliquantum majore positum cum ipso Verbo amicissime conspiret atque majorem adeo et vim habeat et elegantiam.

Levicula unius puncti τοῦ *Patach* in *Chirek* mutatio obstare nobis eo minus poterit, quod illud ipsum *Patach* textus vulgati, nulla praesertim sequente gutturali, extraordinarium et ἀνώμαλον ab omnibus existimatur; cum in nostra interpretatione non recedat ab *ordinaria* hujus Conjugationis forma in Dialectis *arabica*, *chaldaica*, *syriaca*; ejusdemque praeterea aliud exemplum occurrat *Gen.* XLI, 51.

Apud Arabes quidem notissima est *aegrotandi* significatio, huic vocabulo propria: de *animi* autem *aegritudine* nullum nobis locum occurrere jam meminimus, praeter *Montanabbii* aliquem versum *), in quo hanc radici مرض notionem inesse colligimus e priori Hemistichio versuque praecedente, collatis etiam *tertio* et *quinto*, cum alio-

*) Siehe Herrn D. Reiskens Proben arabiſcher Dichtkunſt aus dem Montanabbi. S. 6. V. 14.

qui sensus foret frigidissimus. Editor tamen Celeberr. interpretationem vernaculam de industria ambiguam esse voluisse videtur, quo sensus existeret aliquanto etiam vividior, si ad utrumque morbum referretur isthoc vocabulum.

Quo tamen de loco si cui aliter videatur, perinde erit; cum linguarum omnium analogia manifesto doceat, ad *animi* adfectum facillime transferri in altera unius ejusdemque linguae Dialecto voces, quae in altera de *corporis* aliquo adfectu adhiberi soleant.

Clarissimum tamen exemplum nobis hic suppeditat ipsius nostrae vernaculae in hoc eodem vocabulo consuetudo, quae Adjectivum *frank*, (et familiare quibusdam saltem Germaniae gentibus Verbum *intransit.* franken,) cum Deminutivo fränkeln non nisi de *corporis morbis*, *transitivum* autem kränken de *animi* tantum *aegritudine* usurpat.

# INDEX

## LOCORUM EXPLICITORUM, ILLUSTRATORUM.


*Deuteron.*

XXIV, 1. pag. 11
XXXII, 11. 29

*Jud.*

III, 16. 24
V, 7. 46
13. 37
VI, 17. 48
VII, 12. 47
VIII, 26. ibid.
XX, 33. 12

*Iob.*

VIII, 6. 30
XXIV, 12. 31
XLI. 21. 26

*Psalm.*

XXXVII, 35. pag. 9
14. 24
LV, 22. ibid.
CII, 18. 19
CXXXVII, 7. 18

*Prov.*

V, 4. 24
X, 12. 6

*Jes.*

IX, 4. 32
XIX, 7. 11
XXIII, 13. 18
XXXII, 11. 7
XLIX, 2. 25

*Jerem.*

LI, 58. pag. 18

*Ezech.*

XXI, 19. 24

XXI, 33. 24

*Hos.*

IV, 11. 44

VII, 4. 30

X, 6. 41

*Zeph.*

II, 14. 10

# SYMBOLAE

## AD

# INTERPRETATIONEM

## S. CODICIS.

---

### PARS SECUNDA.

---

Dieser Titel wird Seite 55. eingeheftet.

# SYMBOLAE

AD

INTERPRETATIONEM

S. CODICIS.

---

PARS SECUNDA.

# משל

## Supra esse, oben ſeyn.

De *carminibus* et *sententiis illustribus*, de *Veneris usu* atque *principatu* et *poenae* tandem *exemplis* frequentatum.

*Schultensius* ad *Prov.* I, 1. cui etiam suffragatur Vir Ill. I. *D. Michaelis* *), secundarias hujus Verbi notiones a primaria *premendi* significatione repetit, quam tamen, ultro assumtam, ipsius linguae consuetudo nulla confirmat, imo ne admittit quidem.

Genuinam nobis originem indicabunt inprimis *praestantiae* in dialecto arabia superstes radici nostrae significatus. Sic v. c. *Amrolkysus* in *Moallekat.* **)

*) In nota octav. ad *Lowthi* Librum de *sacra Poësi Hebraeorum.*

**) v. 46.

إلّا أيّها ٱللّيل ٱلطّويل إلّا ٱنجلي
بصبح وما ٱلأصباح منك بأمثل

*Ne, o tu nox longa, ne discutiaris*

*Per auroram; nam aurora te non est praetior.*

ubi ne *similitudinis* quidem, nedum *premendi* notio locum habere ullum potest.

*Deinde* nota illa phrasis:

تماثل من مرض

*Surrexit ex morbo.* *)

quae item significationis illius nihil prorsus admittit; tandem inprimis *praesentiae* tropica potestas, a qua non minus quam ab utraque priori, alienissima est *premendi* omnis notio. At hunc ipsum vocabuli nostri usum ab eadem illa *superi* notione ductum esse vel inde patet, quod et alioquin ad *praesentiae* appellationem transferre soleant *superi* vocabula **), et a contraria *inferi*

---

*) Cui plane *συνώνυμος* altera illa:

فاق من مرض

**) Sic ظهر primitus est: *in summo versari* deinde: *praesentem fieri, apparere.* Utraque significatio ni-

notione etiam *absentiae* vocabulum repetant Orientales, ut postea docebimus *).

Hinc igitur משלים i. e. *eminentia* κατ' ἐξοχήν dicta sunt *carmina sublimia*, *sententiae* illustres, *exempla* etc. haec quidem eo fere sensu, quo olim hoc vocabulo latino appellatae sunt *poenae gravissimae.*

Superest significatio hujus verbi tropica, nemini, nisi fallimur, adhuc observata, quam deprehendere nobis videmur in vetustissimis illis Historiae S. monumentis *Gen.* III, 16. et IV, 7.; quorum quidem alterum illud de *maritorum in uxores dominio* explicare solent Interpretes.

---

mis nota, quam quae exemplorum huc adferendorum indigeat auctoritate. Sic شخص, de cujus significatione primaria vide sis *Schultens.* ad *Iob.* XXVIII, 8. et *Bochart Tom.* I. *Lib.* III. *Cap.* I. pariter transfertur ad significationem *apparendi* frequentatam inprimis de naturis incorpereis (ut non raro nostrum مثل) Exempla dabit vel ipse *Lokmannus* in *Fab.* 14. et 16.

*) Utrumque, nisi fallimur, sumtum a sideribus, quae conspicua vel *praesentia* sunt, quamdiu *supra* nos; *absentia*, dum *infra* nos esse videntur. Conf. *Gen.* I, 16. 18.

Sed si vel negligere sic velimus carminis *συζυγιαν*, res tamen ipsa nos alia jubet omnia cogitare. Nec enim, licet deterior esset apud Israelitas, quam apud nos, uxorum conditio, de hac intelligi poterit Dei sententia, fatalem ea necessitatem aliquam *Evae* cum sexu foeminino *universo* ab ipsa oriundo *communem* denuntiatura; neque magis auctoritate sua iniquum illud populorum polygamorum in uxores imperium ubique terrarum confirmare voluisse censendus erit Deus, a quo ipso institutam fuisse sancitamque religionis tam naturalis, quam christianae praeceptis *monogamiam*, cumque hac ipsa necessario et arctissimo quodam vinculo conjunctam *conditionis aequalitatem* satis certo constat.

Novimus esse, quae objici cum aliqua veri specie queant; sed et his occurri posse putamus, modo iis esset locus in disputatione mere philologica.

Igitur de *Veneris usu* honeste usurpatum nostrum vocabulum *) totiusque oraculi hunc fere sensum esse existimamus:

---

*) Eodem significatu, quo *succumbendi* vocabulum de *foeminis* usurpant Latini et *succubam* hinc appel-

*Addam tibi graviditatis partusque plures molestias atque discrimina. Tu tamen acriori stimulo sollicitaberis ad appetendam nihilominus thori consuetudinem.*

De voce תשוקתו ambigi vix poterit, cum vel ex *Cant.* VII, 11. satis constet de vera ejus significatione. Monuisse tamen licebit, eam in dialecto arabica per ipsum ש scriptam superesse: cujus generis exempla, quamvis non admodum crebra, tamen non reperiri nulla, norunt arabicae linguae studiosi. Locum autem, quo vix esse possit evidentior alter, habet Glossa *Firuzabadii* a *Schultensio* allata in *Anthologia* ex *Hamasa* *), ubi شوق الي الكعبن est *libido coeundi.*

Denique sic intellectum fuisse videmus vocabulum תשוקתו hic et in sequenti Capite tam a Veterum nonnullis, quam a Rabbinorum et recentiorum Interpretum quibusdam.

Isthoc tamen loco clariorem etiam existimamus alterum illum *Gen.* IV, 7.

---

lant. Aliud autem hujus tropi exemplum linguis OO. familiare reservamus ad calcem hujus disputationis; ne hic longius evagemur.

*) Pag. 593.

לפתח חטאת רבץ
ואליך תשוקתו
ואתה תמשל-בו

*Belluae ferocis* imaginem heic sibi reperisse visi sunt nonnulli, ita fere interpretati *):

*Peccati poena ad fores cubat tanquam canis ferox, insidias tibi struens teque dilaniaturus; cujus appetitus et incursitatio est in te; sed tu dominaberis illi.*

At quis sibi persuadeat, unum idemque vocabulum in una eademque linguae aetate usurpari sensu tam longe diverso, quam qui manifesto sic obtruditur voci תשוקה in utroque carmine; repugnantibus praesertim alteri significationi et *Cant.* VII, 11. et usu vocabuli arabico. Quod idem valebit de Verbo משל, in superiori oraculo de *leni maritorum in uxores dominio* vulgo intellectum, hic de *arcenda* et *perdomanda bellua feroci*, secundum eosdem Interpretes, accipiendum; quantumvis licet eundem in utroque sensum latere, alterius sententiae structura alteri simillima evidenter arguat.

---

*) Vid. *Deylingius* in Observatt. ad h. l.

Hinc igitur aliquanto rectius *mulieris lascivae* in posteriori Hemistichio, at *belluae insidiantis* in priori expressam imaginem, Allegoriamque adeo quasi hybridam viderunt alii Interpretes; quod voce רבץ, de animalium *brutorum* decubitu alioqui fere frequentata ad bestiae latentem mentionem non obscure respici, putarent. Verum de *hominum* decubitu eandem usurpari docent loca *Es.* XIV, 30. et *Iob.* XI, 19. Ac ne simile quidem veri videtur, in prima illa linguae infantia et pauperate decubitum animalium *brutorum* ab *hominum* decubitu distinctum fuisse vocabulo proprio, quali hodienum carent linguae plures eaeque ditissimae atque cultissimae.

Denique alia relinquitur difficultas ab iis, qui, ex nostris moribus intellectum hunc locum sic interpretantes, dominium in ancillam et Veneris usum cum ea tanquam sibi adversa cogitant. Tantum scilicet aberat, ut dominium in ancillam et concubitus cum ipsa essent ex eorum genere, quorum altero illicitum fieret alterum; ut potius non solum exteras, sive bello captas sive pecunia emtas, in thori societatem adsciscere et jure lice-

ret et moribus esset receptum; sed vel qui emisset ancillam *israëliticam*, ipsi eam thoro emisse adeo censeretur; perfidiae etiam reus, si aliter faceret *). In ejnsmodi igitur republica aut mente omnino cassa videri debebunt verba: *Ipsa concubitum tuum appetet; at tu in eam dominator:* aut suadebitur hoc ipso apophthegmate concubitus ille, quem vetari volunt Interpretes.

Nos igitur *belluae* nihil omnino cernentes primam animadvertere nobis hic videmur originem illius in Oriente jam antiquitus tritissimae, a *Salomone* tandem omni colore poëtico ornatae, in Europa vero a *Prodici* demum tempore frequentatae Allegoriae, qua peccandi blanda libido seu *Stultitia*, (ut loqui solent Orientales), induitur persona mulieris lascivissimae, ad vagos et nefarios amplexus obvium unumquemque sollicitantis; virtutis contra amor sive *Sapientia* pingitur sub imagine foeminae pulcherrimae, sanctissimae, praestantissimae, optimo cuique amandae.

Hinc igitur sic vertendum integrum Hemistichium putamus: *Ad*

---

*) *Exodi* XXI, 7.

*Ad divaricandum decumbit mali Cupido,*
*Tui libidine flagrans,*
*Ut cum ipsa coëas,*

Radicis enim פתח primum atque proprium significatum esse in *divaricando*, nulla demonstratione egere putamus, eum ipsum in carmine antiquissimo retinendum; cum, quid *januae* qualiscunque mentio heic sibi velit, assequi vix ac ne vix quidem liceat; illa vero eadem imago recurrat apud *Ezechielem* ipsius item Dei nomine loquentem *); in utroque forte loco deformata sic, ut obscenitate ipsa displiceat, atque fastidium et horrorem moveat.

Denique dubitationis vix aliquid relictum iri speramus contra hanc interpretationem, si ostenderimus, eandem concubitus imaginem vel ad ipsum *Virtutis* amorem in C. S. transferri. Enimvero sic intelligendam esse sententiam Salomoneam *Prov.* XXIV, 14.

---

*) *Cap.* XVI, 25. Vocabulo, quod hic adhibetur, huic divaricationis generi magis forte proprio, nec ante Salomonis aetatem in S. S. obvio, caruisse linguam antiquissimam, vel per se verisimillimum erit idoneis rerum philologicarum existimatoribus.

(׳ דעה חכמה

vertendamque

φιλοτητι μιγεν Sapientiae,

multa sunt, quae suadeant; nobis vel ideo profe-renda, quod I. D. *Michaelis*, *Vir Ill.* radicem דעה ex Arabismo repetendam hic latere existimavit**).

At vero primum sensus existit ex hac interpretatione aliquanto frigidior, quam qui locum habeat in *sententia illustri:* cum *vocare* (etiamsi *cupiendi* significationem tropicam sustineat) *aliquid pro lubitu*, jam ultro fit suum cuique jus erga omnes res bonas atque desiderabiles, nulla demum potestate disertis verbis facta tribuendum. Accedit, quod comma praecedens, cujus mutua ad hoc nostrum ratio manifeste liquet, non *cupere* sed *vesci* melle jubeat, et in altero hujus nostri Hemistichio etiam promittatur *soboles*, ex hac thori consuetudine suscipienda. Alia tandem causa adparet nulla, ob quam recedamus ab Allegoria alioqui notissima, nec maneamus in significatione

---

*) Pertinueritne olim ה istud paragogicum, quod volunt, ad sequens potius vocabulum חכמה?

**) Beurtheilung der Mittel ꝛc. S. 312.

vocabuli usitatissimi admodum frequentata. Modo meminerimus, haec talia apud Hebraeos *), quibus Propheta ipsum Deum Israelitas amantem pingit sub persona mariti habentis thori consuetudinem cum uxore **), honestissime atque castissime dici; forte apud nos non magis vel certe vix parum offensura, nisi invecta olim in Ecclesiam Sophia quaedam tetrica, e *Gnosticorum* et *Manichaeorum* de origine mali ex materia somniis profecta, sui quaedam non obscura vestigia post repurgatam etiam doctrinam relinquens eum ipsum voluptatis sensum, quo jucundiorem alium mortalibus nullnm esse voluit benignissimus omnium pater, vitii (nescio: cujus?) ingeniti insimulasset, atque adeo per se expetendum eum etiam negasset. Verum quid ad nos Gnostici et Manichaei?

Pergimus jam ad *Passivi* notionem explicandam, quam in *assimilando* esse volunt Interpretes, ductam eam a *parabolae* ***) potestate Substantivo

---

*) Vid. omnino I. D. *Michaelis*, V. I. nota ad *Lowthi* Librum de *Sacra Hebraeorum Poësi* 130.

**) *Ezech.* XVI, 8. coll. in fontibus *Ruth.* III, 9 etc.

***) Quin et ipsum παραβολης vocabulum, quod hebraico משל fere substituunt *Graeci*, eundem sensum ha-

vulgo tributa. Cum autem de neutra significatione nobis vel unius loci auctoritate certa constet, manemus potius in ea, quam dedimus, *Activi* significatione, *Passivumque* vertimus: *in alto statui, conspicuum fieri*; idque transfertur ad *exempla insignis* vel *poenae* *) vel *infortunii*; quod posterius alioquin etiam *poenae* nominibus appellant Orientales. De *poenae* quidem exemplis tam frequenter usurpatur radix arabica, ut supervacuum foret, locis adferendis confirmare hoc velle; sicut et facile patet, ductam esse hanc significationem ab altera illa, cujus antea mentionem fecimus, notione: *praesentem* vel *conspicuum* esse; perinde ut το δειγματιζειν et παραδειγματιζειν Graecorum ἀπο του δεικνυειν derivatum significat: *aliquem ignominiae publicae exemplum facere.* Ipsos denique Latinos *exempli* vocabulo pariter appellasse poenas gravissimas, jam supra monuimus. Hinc igitur v. c. *Psalm.* XLIX, 13. 21.

---

bere videtur in N. T., quem nos supra dedimus, v. c. *Matth.* XV, 15. *Marc.* VII, 17. *Luc.* XIV, 7.

*) Desumtus esse videtur tropus a publico eorum *suspendio*, qui ultimo supplicio affecti fuerant. Conf. *Deut.* XXI, 22. et 2. *Sam.* IV, 12.

נמשל כבהמות נדמו

vertimus:

*Tristis fortunae exemplum fit; sicut excinduntur bruta;*

cui interpretationi magis, quam vulgari, favet et accentuum ratio et particula כ Nomini praefixa. Sic *Psalm.* XXVIII, 1. CXLIII, 7.

ונמשלתי עם־יורדי בור

*Ne triste exemplum statuar cum iis, qui ad inferos descendunt,*

ubi item το עם interpretationi vulgari maxime adversum nostram hanc et postulat et firmat. Porro *Jes.* XIV, 10.

אלינו נמשלת

*Triste nobis exemplum adjunctus es.*

et sic in ceteris, quae singula persequi longum foret.

Arabes a *praesentia* denique duxerunt *effingendi* notionem, (quasi dicas: gegenwärtig machen, ut Latini: *repraesentare*) quae tandem ad *assimilandi* etiam potestatem in hac et aliis Dialectis transiit.

De *dominandi* notione pauca dicenda restant.

*Duri* nimirum *imperii* vel *nullis* etiam *limitibus circumscripti* vim nostro vocabulo vindicare voluerunt nonnulli, inter quos *Schultensius* ad *Prov.* I, 1.

Enimvero si primariae *superi* significationi sua constat veritas, ultro concidit argumentum ab Etymo ductum, totaque res redibit ad usum, ex quo, nisi ultra auream linguae aetatem progredi velimus, perspicue apparet, satis constanter usurpari Verbum nostrum de iis, qui Latinis fere sunt *Principes*, nobis Obere; ipsumque hujus generis dominium majus nullum esse, quam quod Britannis fere dicitur *the Kings authority*. Quem enim *Schultensius* pro sua sententia locum excitat *Gen.* XXIV, 2., is adversus ipsum evidenter facit, cum משׁל ille non sit alius, quam *famulorum* sive *familiae princeps*; contra vero, nisi graviter fallimur, ne semel quidem in toto Codice S. de *dominorum in servos imperio* usurpetur hoc vocabulum.

Quod si tamen in quibusdam posterioris aevi exemplis agnoscenda sit emphasis aliqua, tribuendum id videbitur illi rationi, qua constet, in omni lingua ultra aetatem auream provecta paulatim immutari verba et *auctarias* accipere notiones.

## בעל

Superiorem esse alicui, cum efficientia;

Ad V*eneris usum*, *agrorum cultum* et *possessionem* quamcumque transfertur.

Paucis saltem agendum videtur de hac radice; tum quo constet, quod ante diximus, *superi* notionem in aliis etiam vocabulis ad *virorum* cum feminis *concubitum* transferri, tum ne falsis interpretationibus nonnullis auctoritatem conciliet *Schultensius* Vir Celeb., qui in indaganda primaria hujus Verbi significatione pluribus paginis id agit *), ut *turgendi* vim ei obtrudat. Nobis quidem suffecerit indicasse primam ejus erroris originem; sic enim ultro cadent cetera, et evidenter apparebit nostrae significationis veritas.

Affert nimirum Vir Celeb. duo loca, alterum e *Camusa* alterum e *Gieuhario*, quae paululum inflexa latine vertendo confirmare id cogit, quod ex ipsius opinione confirmare debebant. Nos eadam, ut pro nostra interpretatione dicant, hic ponimus simpliciter conversa, omissis iis, quae

*) Ad *Prov.* XXX, 23.

vel huc non pertinere, vel satis clara per se esse videntur.

Sic igitur *Firuzabad:*

„ גרל est terra *edita*, quae semel in anno „complui solet; item palma, arbor, seges, quae „non rigatur, aut quam coelum irrigat.“

Quomodo haec intelligenda sint, docet alter locus ibidem citatus, ubi *Gieuharius* גרל esse dicit *terram tam alte editam, ut nec fluxus eam nec torrens attingere queat.*

Pergit *Camusi* auctor: „Radix in Conjugatio„ne decima praedicatur de locis“ (editioribus nimirum, quam quae rivis vel retricibus rigari possint, adeoque solius pluviae beneficio foecundentur.) — — — „Omnis mascula palma“ (quasi *maritus*) — — — „et dominus rei. In prima et „decima est: maritum fieri. Utrumque si cum „על׳ה„ construatur, notat: potitus est rei, in eam„que se superbius gessit. In quinta“ (imperare maritum sibi patitur, i. e.) „morigeratur marito „eique se comit uxor.“

Idem fere argumentum est alterius loci e *Gieuhario* desumti; nisi quod afferuntur Poëtarum

etiam duo loca, quae habent vocabulum nostrum, subjuncta explicatione illa, quam paulo ante dedimus.

Clarum itaque nobis videtur primariam hujus radicis vim esse in *superi* notione, *Hieronymo* *) ea nondum ignota, qui *Baalim* interpretatur *superiores*, *Baalasor* autem *ascensionem atrii* et *Baaloth* denique *ascendentes* **).

Hinc igitur: *dominum* esse vel *possessorem rei cujuscunque*; hinc: *concumbere cum uxore*, quasi dicas: *superare* vel *succubam* eam *facere* ***), hinc בעולה *maritata*, quasi *superata* vel *succuba facta* †). Quam ipsam notionem ad *cultum* deinde *agrorum* traductam declarant loca *Hiob.* XXXI, 39. et *Jes.* LXII, 4. 5., cum inprimis unum idemque vocabulum שמם, oppositum huic nostro, per-

---

*) De *nominibus hebr.* in I. II. atque III. Regum Libro et in Hosea.

**) Intelligitur sic vera hujus vocis potestas in aliis pluribus locorum nominibus, v. c. *Baal Hermon*, *Iud.* III, 3. *Baal Hamon*, *Cant.* VIII, 11. *Baal Thamar*, *Jud.* XX, 33. quod palmarum *planitiem* vel *vallem* adeo verterunt nonnulli.

***) *Deut.* XXI, 13. XXIV, 1.

†) *Gen.* XX, 3. *Deut.* XXII, 22.

inde dicatur tam de *foeminis*, quae in thori consuetudinem non veniunt *), quam de *agris*, qui cultura destituuntur **); utrumque etiam alteri evidenter oppositum occurrat in loco laudato *Jes.* LXII, 4.

Quod hic monere visum est, tum ut constet locis illis verus eorum sensus et vivida vis nativusque color, tum ut magis etiam appareat, quod antea observavimus, locutiones istas apud Hebraeos neutiquam esse plebejas, indecoras, vel obscenas adeo et ab honestiorum usu remotas, sed honestas, pulcras, venustas et gratiae plenas, neque adeo ex nostris moribus nostrarumve linguarum indole atque consuetudine judicandes.

Explicanda nobis et cum primigenio significatu concilianda restat alia hujus radicis notio; ea tamen, modo cetera liqueant, nostrae primariae nihil obfutura, si vel minus fieri hoc a nobis posset; cum non magis ex vulgata significatione derivari eam adhuc potuisse constat.

---

*) 2 *Sam.* XIII, 20. *Jes.* LIV, 1.

**) *Gen.* XLVII, 19. *Exod.* XXIII, 29. etc.

Vertitur nimirum בעלתי *Jer.* III, 14. et XXXI, 32. a *Graecis:* ἠμέλησα; in utroque loco a Rabbinorum etiam nonnullis arabice doctis de *fastidiendo* et *despiciendo* intellectum ex ejus linguae usu.

Hanc versionem, (quam ex alia lectione (געלתי) ortam esse putabat *Capellus*,) orationis consilio consentaneam et ab ipso D. *Paulo* receptam ad *Ebr.* VIII, 9. defendunt *Pocock*, qui ex instituto de utroque loco egit*) et *Michaelis*, Vir Illustr.**), qui posterior, quod vix ulla significationis hujus conjunctio cum vulgata illa intercedere ipsi videretur, ductam eam esse suspicatus est a Substant. בעל, *maritus*, quod infelici taedio non infrequenter differre soleat maritorum in uxores animus ab amantium pristino adfectu.

At si vel veri non absimile censeatur, talem omnino dicendi formam in linguae consuetudinem induci usquam potuisse, obstabit tamen in hoc nostro *primum*, quod de *amoris adfectu* manifeste usurpatum illud occurrat *Prov.* XXX, 23.

---

*) In notis miscellan. ad *Portam Mosis* p. 5. squ.

**) Vid. ejus Erklärung des Briefes an die Hebräer, ad eundem locum.

שנואה כי תבעל

*Exosa, quando in thori consuetudinem venit,* id vero est: *quando mariti amore potitur*; qui vocis usus figuratum illum admittere nullo modo videtur; *deinde* vero etiam id, quod nulli fere, ante nuptias, amoris adfectui locus relictus esse potuit apud Israelitas, (*Jeremiae* certe tempore,) neque hodienum relinquitur apud *Arabes* *), ubi bene secum agi sponsum existimare oportet, si vel semel ex occulto et per transennam spectare sibi contingat futuram conjugem.

Rationem igitur significationis hujus quaerendam putamus in Analogia ea, quae regnat per totam fere linguam. Scilicet *fastidientis, despicientis* atque *perturbati animi* vim nostro vocabulo tribuit *Firuzabad* **), *si media radicalis habeat Kesre*, a qua ipsa forma significatum primarium alioquin

---

*) Pauperiorum enim vitae ratio opponi nobis vix poterit.

*) Apud *Schultensium* in loco supra citato, ubi ﺟﺰﻝ idem esse dicitur ac ﺟﺮﻡ دهش ,ﻓﺮﻕ, Posterior significatio evidenter ducta est a *superi* notione, sic ut a ﺟﺰﻝ *superare*, fit ﺟﺰﻝ, *lassum* vel *stupidum* esse.

etiam sic inflecti liquet e sexcentis aliis. Sic enim v. c. عَبَدَ est *adoravit*, sed عَبِدَ, *dedignatus est*; sic فَخَرَ *eminere*, sed فَخِرَ *dedignari*, *fustidire* etc. Idem igitur in dialecto hebraica effecerit vel vocalis mutatio, Masorethis tamen ea post linguam emortuam ignota, vel quod *Kimchio* et *Abulwalido* placuisse videmus *), constructio cum particula בּ, quae nusquam nisi hoc utroque in loco occurrit.

Denique a superiori משׁח eo quidem differre videtur nostrum בעל, quod illud *superi* notionem *simpliciter*, vel ejus *meram* adeo *qualitatem* denotet; hoc posterius vero eandem exprimat cum *actionis* et *efficacitatis* adjunctione, quae suis se effectis semper exserat in rebus aliis, ad quas ea referatur. Quod tamen latius hic persequi nolumus: ne nimii Lectoribus videamur in explicando.

---

*) In notis miscell. ad *portam Mosis* l. c.

## ע ר ב

Declivem esse, vergere, abhängig, ſchräg ſeyn.

„Tam πολυσημον est, inquit *Bochartus*, hoc vocabulum, ut in toto Hebraismo vix aliud ullum noverim, quod in plura significata dispescatur.*)"

Et *Schultensius*, ubi in recensendis hodiernis Linguae hebraeae defectibus mentionem facit eorum vocabulorum, „quorum significandi late fusa diversitas per metaphorarum canales et aquaeductus sparsa multum implicet exerceatque etiam peritissimos, neque adhucdum satis extricari potuerit, latente videlicet primaeua scaturigine," hanc ipsam radicem subjicit in exemplum, „quippe quae *sex* notionibus diversis, non parum a se invicem dissidentibus, occupetur **)."

Falsae nimirum sunt earum plures; ipsa *primigenia*, ut recte monuit *Schultensius*, cum tropicis etiam nonnullis ignota mansit.

Veram nobis originem monstrat Nomen עֲרָבָה, *terrae tractus declivis*, ein ſchräger, abhängiger Strich

*) Tom. II. Lib. IV. Cap. 15.

**) De defect. L. H. hodiernis. §. 96. et 97.

Landes. Cujus significationis veritas perspicue apparet inprimis ex geographica locorum, quibus id nomen et *communi* et *propria* appellatione impositum fuit, ratione. *Proprium* enim prae ceteris fuit tractui illi magno, qui Arabibus *al Gaur* *) hodie dictus, patet a mari *Galilaeo* ad mare *mor-*

---

*) Vid. *Abulfedae Tab. Syriae* ex edit. *I. B. Köhleri*, Viri Celeb. p. 9. et 10. item p. 147. et 148. aliisque pluribus locis. Adde *Relandi Palaestinam* p. 360. sequ. Ipsum illud *Gaur*, quo hodie fere *tractus terrae humilis inter duo montium juga* nominatur, antea significasse regionem *declivem*, id vel inde verisimillimum est, quod hoc ipso nomine celebris olim fuit regio *Tehamae*; eadem ab orientali eaque montana et editiore Arabiae parte *declivis* versus sinum arabicum, nec ullis vel ab hac vel ab australi plaga montibus inclusa, vid. *Geogr. Nub.* P. VI, *Clim.* 2. Hinc ipsum *Tehamae* nomen opponitur τῷ *Nagid* sive *editiori* Peninsulae parti. Denique in ipso C. S. iter ex hac Arabiae parte in Palaestinam vocatur *ascensus*. 2 *Chron.* XXI, 16. 17. Quod quantum momenti addat iis, quae jam disputavimus, demonstrare non opus erit; cum inprimis hinc evidenter pateat, quomodo sic, et quam facile singulae provinciae nomen communicari potuerit cum tota Peninsula.

*tuum*, et per quem flumine non tardo, sed celeri fere et rapido decurrit *Jordanus* *).

*Amoenitatis* vero notione huic vocabulo vulgo tributa, et hinc ipsi deinde Verbo illata, usque adeo caret hebraeum ערבה, ut etiam auctariam habeat vim *sterilitatis*, *ariditatis*, *injucunditatis* et *maciei* **). Unde aliis, nihil ceteroquin dubitantibus de falsa illa *Radicis* significatione, alia *Nominis* derivatio placuit ab aethiopico עבר, *sterilem esse*; litterarum transpositione perquam familiari, si minus Orientalibus, at Philologis certe europaeis non paucis.

Nostrae significationis aliquid saltem notum fuisse veterum Interpretum nonnullis, patet ex *Hieronymo*, qui tum ab *Aquila* τα ערבות Moab explicari tradit *humilia* seu aequalia Moab ***), tum ipse hoc idem vocabulum *humilia*, *Arabes* vero *humiles* sive campestres et *Arabiam* tandem *humilem* seu occidentalem interpretatur †).

A

---

*) Vide sis Büschingii Geograph. Tom. V. p. 304. sequ.

**) *Jes.* XXXIII. 9. XXXV, 1. 6. XLI, 19. *Jer.* II, 6. L. 12. LI, 43. *Ezech.* XLVII, 8.

***) De locis hebraicis.

†) De nominibus hebraicis.

A *declivitate* appellarunt et *Hebraei* et *Arabes* plagam coeli *occidentalem*, (quasi *declivem*); *occasum* siderum, (ut nos das Untergehen, et Latini das Unterſinken,) de quo fere proprie usurpari hodie videtur radix arabica; porro *vesperam* et forte ipsam denique *Arabiam*, sic denominatam, quod tradunt *Motarezzi* et *Firuzabad**) ab ﻏﺮﺏ **), parte quadem regionis *Tehamae*, de cujus situ ea Lectorem meminisse velimus, quae supra observata sunt ad vocem *Gaur*.

Quemadmodum autem a *superi* vocabulis, quod antea demonstravimus, *oriendi* et deinde *praesentiae* nomina petierunt Orientales, ita vicissim *declivitatis* vel transitivam *deorsum labendi* atque hinc ductam *occidendi* notionem ad *absentiam* traduxerunt. Hinc nostrum Verbum apud *Hebraeos* et *Arabes* est

2) *Peregre abire* vel omnino *abesse*; rectius quam apud Latinos, qui eodem a sideribus e

---

*) Vid. *Pocock* ad *Abulfaragjium* de Origine et moribus Arabum p. 33.

**) Licet absque puncto scribatur hoc ع. Longior tamen foret ista disputatio, quam quae hic locum habeat.

couspectu nostro abeuntibus desumto vocabulo (*occidit*) non nisi de perpetuo per mortem abitu utuntur. Ceterum hic radicis nostrae usus apud Arabes tnm frequens est, ut exemplorum auctoritate hic nulla egeat *).

Atque in ipso Codice Sacro deprehendisse nobis videmur hujus significationis exempla nonnulla. Namque praeter locum *Jes.* XXIV, 11. quem jam recte verterunt tum Interpres *arabicus*, tum etiam *Lutherus*; (uterque felici forte conjectura interpretatus sic liberius το πεπαυται Graecorum**): ex *arabico* tandem vocabuli usu recte illustravit *Bosenius* Cel.***), latere nos eandem hanc notionem putamus. *Psalm* ClV, 34.

יערב עליו שיחי

---

*) Hinc, quod fieri solet in omnibus linguis, ad eandem *absentiae* notionem *similis* etiam potestatis vocabula flexa sunt. Ita غَبَبَ, *depressum esse* (a Substantivo غَبٌّ *locus terrae depressior*,) item est *absentem esse*; ut Kor. VII, 6. Sic verbum غار in *depressiorem terram descendere* (a Nomine illo *Gaur*, cujus supra mentionem fecimus,) pariter de Solis *occasu* frequentatur.

**) *Lutherus* fortasse *Hieronymi* etiam illud: *deserta est* etc.

***) Vid. ejus kritiſche Erläuterungen ad h. l.

*Abeant ad eum tacitae meae preces.*

Porro Psalm. CXIX, 122.

ערב עבדך לטוב

Vulgari enim interpretationi prorsus repugnat et subjecta statim a Vate divino causa:

אל-יעשקני זדים

et multo magis etiam id, quod alioqui Verbum nostrum, ubicunque *oblectandi* vim habere creditur, constanter adjectum habet *Dativum*, quem dicunt, *personae* et *Nominativum rei*; cujus quoque constructionis causam indagasse nobis videmur postmodo indicandam, ubi ad loca illa deveneri-mus*). Verum igitur sensum esse censemus: *Deducas servum tuum in res tutas et tranquillas* **), significatu radicis *transitivo*, si punctis vocalibus utique standum, nec Verbum potius in Conjugatione secunda efferendum erit ***). Quod idem dictum esse volumus de loco *Gen.* XLIII, 9. nobis vertendum

---

*) Eadem hujus Verbi significatio latet *Jes.* XXXVIII, 14.

**) Conf. *Psalm* XXV, 13. *Iob.* XXI, 13. XXXVI, 11. etc.

***) Eadem Conjugationis secundae significatio apud *Arabes* est usitatissima,

*Ego eum deducam.*

Namque *spondendi* significationi manifesto adversatur orationis structura, quae plenior etiam extat *Cap.* XLIV, 32., ubi additur מעם אבי; sensu horum verborum evidentissimo:

*Servus tuus deduxit adolescentem a pate meo*;

nisi vim manifestam inferre linguae, et vagam illam interpretandi rationem velimus sequi, quae particulis singulis tantum non omnes potestates tribuit, et quidvis e quovis elicere vel potius extorquere gestit, dummodo sensus utcunque prodeat qualiscunque, non admodum ille abhorrens ab Auctoris opinato consilio, quod sane non raro potest esse centuplex.

Traducta etiam fuit *declivitatis* notio ad significationem

3) *Deponendi*, frequentatam eam α) de iis, qui *pignore certant*, quemadmodum Latinis *deponere* simpliciter *) est: wetten; β) de *oppignerando*.

De priori constat inter omnes 2 *Reg.* XVIII,

---

*) De grege non ausim quidquam *deponere* tecum. Virg. Ecl. III, 32.

23. et *Jes.* XXXVI, 8. minus recte, nisi fallimur, intellectis locis, v. c. *Prov.* XVII, 18.

אדם חסר-לב תקע כף
ערב ערבה לפני רעהו:

Quid enim, quaeso, verbis inest, quod jubeat aut suadeat saltem, de *praede* vel *vade* cogitare. Vertimus igitur:

*Vecors est, qui data dextra stipulatur;*

*Deposito fidem obligans coram alio.*

Deinde *Cap.* XXII, 26.

אל-תהי בתקעי-כף
בערבים משאות:

*Noli esse inter stipulantes*

*Inter eos, qui solvenda deponunt.*

Nihil scilicet de sponsione *pro aliis.* Neque etiam coire facile solent eorum societates, qui *vades* vel *praedes* sistere se pro aliis cupiant, et a quorum adeo sodalitio dehortari opus fuerit S. morum praeceptori.

Sic item *Cap.* XI, 15.

רע ירוע כי ערב זר
ושונא תוקעים בוטח:

*Pessumdabitur, quoniam deposuit alienigena etc.*

Fas nimirum erat, et legum auctoritate licebat, acrius exigere *alienigenarum* nomina, quam quidem civium. conf. *Deut.* XV, 3.

*Oppignerandi* vero notionem nemo non agnoscit *Nehem.* V, 5. eandem tamen in aliis quoque locis obviam, v. c. *Prov.* XX, 16.

לקח־בגדו כי־ערב זר

ubi latens, si recte quidem judicamus, duplicis sententiae acumen, ingeniose illud quaesitum ex altera radicis significatione, hunc etiam apophthegmatis sensum offert:

*Aufer vestem ejus, quoniam abit peregrinus.*

Hinc igitur ערבון. *Gen.* XXXVIII, 17. 18. 20.

Indidem עֵרָבָה 1 *Sam.* XVII, 18. simpliciter erit: *depositum aliquid.* *Spolia* nimirum intellexerim hostibus detracta in singulorum pugnis olim tam frequentibus, (cui enim ignota prisca illa belli gerendi ratio?) licet alienis iisdem ab Historiae tum brevitate tum dignitate, quae non nisi magnos eventus, statum rerum vel mutantes vel stabilientes saltem, posterorum memoriae tradere solet.

Tandem hinc evidens etiam est, מערב in *Ezechie-*

*lis* vaticiniis aliquoties occurrens proprie significare *id quod deponitur* in emporiis.

4) Ad vocis *lenitatem* declinatur hoc Verbum. Quemadmodum enim קול רם est: vox *intensa* et הרים את קול atque נשא, *intendere* vocem; ita etiam קול ערב nihil aliud erit, quam: *lenis* est vox; tropo ipsis Latinis perquam familiari, quibus vocem *submittere* et *vox submissa* non minus frequentatur; sicut et *tollere* vocem atque vox *alta* vel *sublata*. Cui denique ignotum Francogallorum illud: *parler haut et bas?* Hinc igitur perspicuus erit sensus tropi. *Cant.* II, 14.

כי קולך ערב

Denn deine Stimme iſt ſanft.

Ceterum vix fore putamus, qui rationem hujus laudis a nobis explicari postulet, cum nemo non norit, quantum displiceant in feminis omnia, quae morum ferociam vel vehementiam certe aliquam arguant, eam licet viris non indecoram, placeant contra omnia animi lenis atque mitis indicia. Quod si tamen nisi testimoniis credere quis velit, a Poetis, orientalium inprimis populorum, in foeminarum laudibus celebrari votis

enuitatem lenitatemque, adeat is *Lettaeum* in notis ad v. 2 Carminis *tov Caab Ben Zoheir.*

Ex eadem *deorsum labendi* notione facili quoque negotio indagatur tropus, qui latet, ubi, *sacrificiorum* appellationibus adjuncta, radix nostra *gratum esse* significat. Scilicet de *fertis* et *libaminibus*, nec alio praeter haec sacrificiorum genere ullo, usurpari eam observavimus. Quemadmodum igitur Hebraeis *suavi* Deum *odore* adficere videntur *Holocausta* etc., usu ejus tropi tam late patente, ut vel ipsum Deum adfatus Moses de Levitis praedicet *):

ישימו קטורה באפך

Sic *ferta* et *libamina leniter* quasi in gulam *delabi*, id vero est, *grato* Deum *sapore* adficere dicuntur. *Jer.* VI, 20. *Hos.* IX, 4. *Malach.* III, 4. Quibus ex locis quanquam evidenter utique patere censeamus, vitae quotidianae consuetudine frequentatam de ciborum suavi sapore fuisse hanc locutionem, certius tamen hoc ipsum declarat locus ille *Prov.* XX, 17.

---

*) *Deut.* XXXIII, 10.

ערב לאיש לחם שקרי
ואחר ימלא־פיהו חצץ׃

*Leniter delapsilis est cibus fraudulenter quaesitus;*
*At plenum postea fiet os lapillis.*

Et quoniam hic obvium nobis est vocabulum חצץ, opportunum videtur, explanare genuinum ejus sensum in loco illo impedito *Jud.* V, 11.

צדקות יהוה מקול מחצצים — — יתנו

Multas esse constat easque diversissimas hujus vocis Interpretationes, quas singulas recensere nihil attinet. Recentiorum plurimi *Kimchium* secuti *jaculatores* intellexerunt; *Coccejus* *), cum quo facit *Schultensius* **), *sortientes*, *Tellerus* tandem *rixantes* (quod vocabulum حصّ hic latere falso existimarent); et alii demum aliter.

Nobis locum hunc clarissima luce perfundere visum est alterum Verbum حضّ, cum incidissemus forte in Fragmentum e *Taurizio* ad *Hamasam* editum a *Schultensio* ***), ubi Poëta quidam

---

*) In *Commentario* ad h. l.

**) In *Observatt.* ad h. l. et in *Commentario* ad *Iob.* XXI, 21.

***) In Monum. vet. Arabiae, p. 29.

Teimita carmine cives suos *instigasse* *) traditur ad bellum Homeiritis inferendum. *Incitandi* nimirum *adhortandique* potestatem habet hoc vocabulum, obvium illud etiam in arabica N. T. versione ab *Erpenio* edita pro graeco παροξυσμος **).

Hinc igitur περιφραστικως (brevitatem enim Archetypi et significantem verborum proprietatem assequi nobis non licet) sic fere vertendum putamus illud Hemistichium:

*Alacriori clamore, quam incitantium ad praelia milites — — — celebrant virtutes Jehovae.*

Lauter als der anfeuernde Zuruf der Tribunen erſchallet Jehovahs Lob.

Sed redeamus ad radicem ערב, cujus vim primariam ad *grati saporis* significatum inflexam fuisse monstravimus. Unde pronum denique fuit, eandem communicare cum sensu illo jucundo ex somni voluptate suavissima oriundo, quem plures linguae desumtis a grati saporis sensu voca-

---

*) بحرض نبيها وضبه.

**) *Hebr.* X, 24.

bulis et dicendi formis efferre solent. Hinc ipsorum Hebraeorum שנה מתקה, Latinorum *dulces somni*, et nostratium ſüßer Schlaf.

Cur vero *subtegmen* appellatum fuerit ערב, ejus rei causam deprehendisse nobis videmur in *Herodoti* loco illo, ubi inter alios plures a ceterorum populorum alienissimos ritus, mores, instituta etc. *Aegyptiorum*, (a quibus *texendi opificium* accepisse censendi erunt Israëlitae) haec traduntur *): ὑφαινουσι οἱ μεν ἀλλοι ἀνω την κροκην οἰδεοντες, Αἰγυπτιοι δε κατω. *Ita texunt alii, ut sursum trudant subtegmen, Aegyptii vero deorsum illud trudunt.*

Scilicet cum in antiquissima texendi ratione ad perpendiculum erecta essent fila **), ut hodienum in artificiosa illa Gallorum textura *Haut de Lice*, (nisi quod nullo olim jugo circumvoluta ponderibus appensis extenderentur), ordiendum erat vel superne, atque sic pergendum desuper, vel ab imo sursum texendum.

---

*) *Lib.* II. p. 119. ed. Wessel.

**) *Stamina* hinc Latinis dicta, Graecis στημονες.

In priori ratione, qua *desuper* tela perficiebatur, filum subteminis trajectum quodcunque *sursum* spatha trudi oportebat, ut sic satis jungeretur ceteris, quod est ἀνωθεν ὑφαινειν. Qui vero *ab imo* telam exordiebantur, iis *deorsum* trudendum erat subtegmen. Posteriorem hanc rationem non apud Aegyptios solum, sed in Palaestina obtinuisse, clarum nobis videtur ex loco *Joh.* XIX, 23., quem ad contrariam sententiam probandam adferunt *Casaubonus* *) et *Salmasius* **), cum tamen χιτωνος ἐκ των ἀνωθεν ὑφαντου mentio hic evidenter fiat ut rei singularis et quae ab ordinaria consuetudine recederet; quod magis etiam confirmatur alio loco, quem ad suam uterque opinionem confirmandam excitat ex *Isidoro*, ubi το ἀναπρουστον ὑφαινειν memoratur tanquam opificium peculiare *Galilaeis*, et a ceterorum Palaestinorum textura diversum. At induxisse in errorem eos videtur *Theophylacti* quaedam observatio ad laudatum D. *Johannis* locum, in qua, esse tradit,

---

*) In *Excercitatt.* ad *Baron.* XVI, 84.

**) In notis ad *Vopisci Aurel.*

qui dicant, aliter in Palaestina texi, quam apud populares suos. Cum enim his superne sint licia cum stamine, infra vero fiat pannus sursum paul-latim pergens; istic e contrario infra esse licia, supra autem texi pannum *). Enimvero quid nos cogat, hoc non intelligere potius de *Galilaea*, sed de universa Palaestina, contra testimonium *Isidori*, qui disertis verbis hoc texendi genus tribuit *Galilaeis*; cum inprimis minus accurate, nec tanquam de re certa sibi atque comperta, sed dubie loquatur Theophylactus et ex aliorum, quos ne nominat quidem, traditione. At minus omnino feliciter versati sunt in hoc loco explicando Philologi summi. Namque difficultatem iis vanam creasse videtur id, quod *suorum* civium texendi modo alterum illum opponit Theophylactus; unde *Casaubonus* hic se implicat, *Salmasius* ex hac eadem causa Theophylacti patriam *Aegyptum* facere

---

*) Αλλοι δε φασιν, ὁτι ἐν Παλαιστινῇ ὑφαινουσι τους ἱστους οὐχ ὡς παρ' ἡμιν, ὁντων ἀνω μεν των μιτων και του στημονος, κατω δε ὑφαινομενου του πανιου, και οὑτως ἀναβαινοντες· ἀλλα τουναντιον κατω μεν εἰσιν οἱ μιτοι, ἀνω δε ὑφαινεται το ὑφασμα.

mavult, et *Braunius* denique *), ne *Herodoti* auctoritati (ex ipsius quidem opinione) repugnaret iste locus, interpretando eum ita immutat, ut nihil amplius insit, quod ad rem pertineat, vel ultro quisquam ignoret. Unusquisque, si recte quidem judicamus, in eo lapsus, quod non animadverteret, *Aegyptiorum* texendi rationem ab *Herodoti* inde tempore ad *Theophylacti* aetatem ad multos alios transire potuisse et revera transiisse, (quod vel ex locis illis D. *Iohannis* atque *Isidori* constare ipsis poterat,) licet huic quasi suspicioni locum aliquem relinqui velit *Salmasius.*

Hinc igitur apparet, quaenam populi pars appelletur עֵרֶב *Exod.* XII, 58. item *Nehem.* XIII, 3., et quam denique ob causam. Scilicet *extranei* vel *alienigenae*, quod isti, tanquam fila *subtegminis*, aliunde *civibus* inserti viderentur; adeoque cives ipsos sibi cogitaverint Hebraei tanquam *stamina telae*, i. e. fundamentum et stabilimentum nationis vel reipublicae **). Explicationis hujus veri-

---

*) De *vestitu Sacerdotum hebr.* Lib. I. Cap. 16.

**) Ortumne hinc fuerit sollemne illud? הכרת מעם.

tatem declarant loca ipsa. Ratio autem tropi non ea, quam diximus, una esse videtur et simplex. Nam et eo respici putem, quod *subtegmini* soleant adhiberi *tenuioris*, si qua sunt, et *vilioris* generis fila, cum inprimis alio nomine *subtegmen* vocetur דלת, quod ipsum vocabulum, a Primitivo דלל (*tenuem* esse) derivatum, inferioris et vilioris conditionis homines denotare solet.

Faciebat forte ad hanc imaginem facilius et clarius animis informandam oppositum ערב שׁפּ vocabulum עם, (civium universitas,) cui proprie subjecta est *paralleli* *) notio; idque facile in mentem revocare potuerit *staminum* imaginem, a quibus eo ipso differebat *subtemen*, quod, cum ista omnia et singula, serie continua et situ *parallelo* atque *erecto* etiam, juncta essent, hoc e contrario *rursum prorsum inseri* et *jacere* insuper videbatur. Neque veri adeo absimile est, *staminibus* ipsis impositum fuisse vel hoc idem nomen עם, vel aliud certe quoddam ab eodem deriva-

---

*) Quasi dicas die Parität vel Parallelität; cui opponuntur כהנים etc. ut nos die Gemeine, Graeci τὸ κοινὸν, et Latini: *το Commune*.

tum *). Vocabulo enim שתי non *stamina* sed *tramas* significari putamus, siquidem usurpari fere solet de *binis* rebus, iis praesertim, quae vel *divaricantur*, (unde *nates* appellatae tum hebraico tum arabico isthoc nomine, sicut attero illo פת quod arabice item est *interstitium*;) vel alternis in *contrarias* partes *distenduntur*.

Scilicet in omni simplici textura dispertiri solent stamina in *duplicem* filorum ordinem, ad quorum alterum omnia numeri *paris*, ad alterum *imparis* numeri omnia et singula fila pertinent, quae per vices distractae in contrarias partes se alternis trameant; unde *tramarum* iis nomen impositum, cujus veram notationem nec *Varronis* locus (vel obscurior, quam qui intelligi queat, vel corruptus,)

---

*) Ipsum arabicum *populi* nomen قوم roboris non parum adderet huic nostrae conjecturae, si, quam *Golius* ex *Lev.* XIII, 48. et *Raphelengius* e *Glossario* antiquo *staminis* significationem tribuit vocabulo فيام plurium exemplorum, quae nobis nulla jam occurrunt, auctoritate comprobaretur; siquidem hinc magis utique pateret, cognatas Orientalibus olim fuisse *populi* et *staminis* notiones.

ruptus,) nec ejus emendatio a *Scaligero* tentata pandit. Quae monenda putavimus, ne ambiguitati forte locus relinqueretur; cum videbamus, maximi etiam nominis Philologos latini *tramae* vocabuli vim assecutos non fuisse, sed modo de *staminis* filis vel *singulis* vel *omnino omnibus*, modo de *subtemine*, modo de *liciis* adeo intellexisse.

Sunt igitur *tramae*, quae nostratibus dicuntur die Hälften *), cujus vocis idem fere est etymon, ac hebraicae שתי, quae a שתים ducta proprie *binum* quasi vel *utrumque* denotat.

A *tramarum* autem alterno in contrarias partes motu radicem ipsam Arabes (quibus ea promiscue scribitur modo per ت modo per ط) traduxerunt ad *incessum jumentorum*, et, secundum *Giggeium*, ad *ludum* etiam, quem nucibus pueri ludunt; cujus Metonymiae rationem optime docebit ipsius ludi descriptio. Scilicet ex modico intervallo nuces alternis injiciuntur in scrobem,

---

*) Utuntur hoc vocabulo nostrates in ea quoque textura, ubi in *complures tramas* stamen dispertitur.



Bayerische Staatsbibliothek München

praemiumque positum est in *pari* vel *impari* numero incidentium in scrobem nucum *).

Ne autem arbitrario tribuisse censeamur *paralleli* notionem vocabulo בַּד, attingenda breviter ea putamus, quae evincere hoc posse videantur. Primum igitur eam potestatem manifesto habet in *Exodi* praesertim et *Ezechielis* locis oppido multis alterum illud ab eodem Primitivo derivatum עֲמָדָה, traductum hinc ad omnem *aequalitatem*. Porro vim eandem evidenter arguit usus particulae עִם et radix tandem ipsa, cui *tegendi* vel *abscondendi* significatus affingi vulgo solet.

At vero *aequalitatis* notionem *Ezech.* XXXI, 8. aperte declarat parallelismus ejusdem commatis *quadruplex*, quem etiam expressit *Graecus* περιφρασtικως interpretatus: τοιχυται ἐγεννηθησαν.

Non minus perspicue significatio haec elucet ex *Cap.* XXVIII, 3.

כל-סתום לא עממוך

nobis vertendo:

*) Vid. *Thom. Hyde* Syntagma Dissertatt Vol. II. p. 403.

*Omnes rerum abditarum investigatores te*

*non aequant*

ubi *negando* eandem sententiam effert posterius Hemistichium, quae in priori expressa fuerat *affirmate.*

Tandem in Passivo *tertiae* Conjug. haec vox metonymice occurrit *Thren.* IV, 1.

אֵיכָה יוּעַם זָהָב

*Quam vulgare factum est aurum!*

Confirmat hanc interpretationem tum comma sequens, in quo idem sensus, quem hoc prius figuris ornatum enunciavit, planius declaratur, tum etiam arabici vocabuli usus hodiernus. Quo ipso, *tertiae* apud Hebraeos Conjugationi forte proprio, confirmari significationem nostram primariam, facile intelliget, qui meminerit, vocabula *aequalitatis* vim habentia traduci pluribus in linguis ad significationem *τοῦ vulgaris*, ut ipsum nostrum ſchlecht, quod olim erat *planum* vel *aequale*; nec non alterum illud gemein, quod et *communis* et *vulgaris* notionem designat. Ipsum denique arabicum vocabulum majorem olim dignitatem

habuisse docet *Gieuharius* apud *Schultensium* ad *Iob.* XII, 2. quemadmodum omnino priscae significationis hebraicae vestigia etiamnum superesse videntur in aliis quibusdam arabici vocabuli usibus.

Ex his igitur omnibus liquere tandem putamus, quid significet הרעיב, ubi de *sobole* praedicatur, scilicet: barbaro eam populo quasi *intexere*, adeoque *inferioris* eam conditionis facere tum hoc ipso, tum eo etiam, quod apud illos, tanquam ignobilioris prosapiae, in infimae duntaxat plebis numero censeatur, omnium civitatis jurium nunquam particeps futurus. Sic occurrit *Esrae* IX, 2.

יתערבו זרע הקדש בעמי הארצות

Sie erniedrigten ihr edles Geſchlecht unter die Völker der Provinzen.

Sic et *Psalm* CVI, 35. Ad utramque forte notionem in aliis etiam locis respicitur, ut *Prov.* XX, 19. et XXIV, 21.

Denique ad significationem animi *modesti* et *submissi* declinatum esse videtur Jer. XXX, 21.

Quaenam *arboris* species dicta fuerit ערב,

praeclare ostendit *Celsius* *). Denominationis autem rationem etiamsi nullam adfere possemus ex ea, quam dedimus, radicis notatione, nihil tamen eo detraheretur illius veritati, cum omnino constet, in quacunque lingua investigari raro posse nominum rebus naturalibus impositorum origines. Atqui tamen et hic se probat nostrae Etymologiae veritas; nam illa ipsa arbor, secundum *Linnaeum*, habet *ramos longissimos flexibiles, laxos, deorsum arcuatos* **). *Deorsum arcuati Linnaeo* dicuntur, quos linguae consuetudine fere appellaveris *deorsum vergentes* s. *pendulos*; quod posterius vocabulum illi alteri substituit ipse *Linnaeus* alibi in descriptione hujus ejusdem arboris ***).

*Corvi* tandem et *insecti* cujusdam nomina notissima hic non attingimus, aliis ea subsidiis, quam sola Librorum, impressorum inprimis, ope explicanda. Illud forte ὀνοματοποιητικον.

Quo autem facilius recognoscere lecturis li-

---

*) Vid. ejus *Hierobotanicon* in vocibus עֹרְבִים et צִפְצָפָה.

**) Vid. in *Horto Cliffort.* Salix babylonica Pag. 454.

***) *System. Naturae*, Tom. II.

ceat, quae de hoc vocabulo jam disputata sunt, ponere hic placuit varios ejusdem usus, quo ordine ducti esse videntur a notione primigenia:

Declive esse, vergere

Schräg, abhängig ſeyn;

hinc nomen *arboris*, cujus rami *deorsum vergunt*;

*tractus terrae declivis* et

metaph. *plaga coeli occidentalis.*

ἐπέγω: *deorsum labi*, ſich gemach ſenken, ſanft abwärts gleiten.

Id est:

1)

meton. de cibis: *sapidum esse*

de somno: } *lenem esse*
de voce: }

metaph. de sideribus: *occidere*, hinc *vesperae* nomen.

metalept. *peregre abire*, idque transit. *abducere.*

2)

transit. *deponere*, unde *depositum*;

metonym. *pignore certare*

*oppignerare*; hinc *pignus* et *obses*.

Subst. עֵרֶב, quod *deorsum* truditur in tela, i. e. *subtemen* metaph. *alienigena*; hinc rad. in Conjug. quinta: *extraneis se vel sobolem immiscere*.

---

## אשש

Copiosum, confertum esse.

Unum hujus radicis Derivatum jam agnovit *Michaelis*, Vir Ill., in *Cant.* II, 5. interpretatus vocem אֲשִׁישׁוֹת *herbas virentes*, quod de *herbis luxuriantibus* usurpetur arabicum أثّ (*). Verum extat in C. S. Primitivum ipsum, et aliud insuper derivatum ab eo vocabulum, cujus utriusque latius omnino patet usus, frequens ille de qualicunque *copia*, *ubertate* et *abundantia* v. c. de

*) Vid. nota 127. ad *Lowthi* Librum de *sacra Poësi Hebr.* p. 596.

*comae densitate* *) atque inprimis de *supellectili* et *facultatibus*, quibus instructa esse potest res familiaris; cujus significationis Nomen occurrit in arabica V. T. interpretatione pro hebraico חיל, *Gen.* XXXIV, 29. et *Num.* XXXI, 9.

Hinc igitur luce clarissima illustratur locus, ob id ipsum Verbum, (in Conjug. *Hiphil* positum **), corruptelae suspectus quibusdam Interpretibus *Mich.* VI, 10.

עוד האש בית רשע אצרות רשע

*Adhuc plena est domus impii thesauris male partis*

*Substantivum* autem non minus evidenter occurrit *Jer.* LI, 58. et *Hab.* II, 13., ubi dira in Babylonios carmina canens uterque Propheta vaticinatur, eos, frustra depraedatos gentes devictas, tantam opum vim coacervasse, non sibi eam profuturam, sed victoribus ipsorum Persis post breve tempus cessuram.

---

*) Sic *Amrolkeisius* in *Moall.* v. 34. et *Montanabbi* p. 23. etc.

**) Veteres legisse *Tsere* sub ֵ patet ex eorum interpretationibus. Neque mirum videri potest, in punctis subjiciendis erratum fuisse post obliteratam vocabuli ipsius memoriam.

וייגעו עמים בדי־אש

ולאמים בדי־ריק יעפו:

*In acquirendis opibus laborant populi;*

*At in acquirenda penuria se delassaverint*

*nationes.*

Idem hoc nomen *Esrae* V, 16. templi *supellectilem* denotare, manifestum est tum ex orationis ipsius argumento tum ex adjuncto Verbo יהב; quod utrumque satis recte intellexit *Graecus* interpretatus: ἔδωκε θεμελιους.

Obvium tandem esse videtur 2 *Sam.* XIV, 19. eo plane sensu, quo idem ipsum Latinorum: *facultas est* sive *copia*, i. e. *licet.*

Forte etiam latet *Psalm.* LXXII, 10. in voce אשכר, *ovium copia*, sicut et in nominibus quibusdam propriis, v. c. אשקלון. Orationis enim figura non admodum obscura respici ad hanc significationem videtur *Zeph.* II, 4. et sic in aliis.

# INDEX
## LOCORUM EXPLICITORUM, ILLUSTRATORUM.


*Gen.*

| | |
|---|---|
| III, 16. | pag. 59 |
| IV, 7. | 61 |
| XLIII, 9. | 83 |
| XLIV, 32. | 84 |

*Jud.*

| | |
|---|---|
| V, 11. | 89 |

1. *Sam.*

| | |
|---|---|
| XVII, 18. | 86 |

*Esra.*

| | |
|---|---|
| V, 16. | 105 |
| IX, 2. | 100 |

*Psalm.*

| | |
|---|---|
| XXVIII, 1. | 69 |
| XLIX, 13. 21. | 68 |
| CIV, 34. | 82 |
| CVI, 35. | 100 |
| CXIX, 122. | 83 |
| CXLIII, 7. | 69 |

*Prov.*

| | |
|---|---|
| XI, 12. | 85 |
| XVII, 18. | 85 |
| XX, 16. | 86 |
| XXII, 26. | 85 |
| XXIV, 14. | 65 |

*Jes.*

| | |
|---|---|
| XXIV, 11. | 82 |

*Jerem.*

| | |
|---|---|
| XXX, 21. | 100 |
| LI, 58. | 104 |

*Thren.*

| | |
|---|---|
| IV, 1. | 99 |

*Ezech.*

| | |
|---|---|
| XVIII, 3. | 98 |
| XXXI, 8. | 98 |

*Mich.*

| | |
|---|---|
| VI, 10. | 104 |

*Hab.*

| | |
|---|---|
| II, 13. | 104 |

# II.

## Zerstreute

# kleine Aufsätze.

II.

1.

# Vorrede

zu der

# ersten Ausgabe

der

# kleinen Beschäftigungen für Kinder.

Geschrieben im J. 1763.

Der Herausgeber dieser Sammlung hat die Absicht, ein Buch zu liefern, womit Kinder sich selbst beschäftigen können.

Man verlanget von ihnen oftmals, still zu sitzen; und doch haben sie, bei ihrer lebhaften Neigung zur Unstätigkeit, nur wenige Mittel, sich das ihrem Alter so beschwerliche Stillsitzen erträglich zu machen. Sie sollen Bücher in die Hände nehmen: Gleichwohl ist ihnen das Meiste darin unverständlich; und unter Dem, was

sie noch verstehen, Vieles, wovon zu wünschen wäre, daß sie es nicht verständen.

Vielleicht wird Mancher eine vollständige kleine Bibliothek zum Beweise des Gegentheiles herzunennen wissen. Allein ich gestehe, daß es mir nicht möglich gewesen, aus allen den Büchern, worinnen ich etwas zu meiner Absicht Dienliches vermuthen durfte, mehr als gegenwärtiges Bändchen zusammen zu bringen; worin noch dazu Nichts unverändert bleiben, und von manchem Stücke kaum ein paar Verse oder doch nur die Haupterfindung beybehalten werden konnte.

Die erste und wichtigste Ursache davon war die moralische Schädlichkeit solcher Stellen oder ganzen Stücke. Ich rede nicht von Demjenigen, was an sich selbst unmoralisch ist; sondern von Dem, was Kindern und ihres Gleichen, in den mehresten Fällen zufälliger Weise schädlich wird.

Der Bauer und sein Sohn in Gellerts Fabeln hat alle Eigenschaften einer guten Erzählung. Allein dasjenige Laster, wovon Kinder nur selten, und niemals anders, als mit

äußerstem Abscheu, müssen reden hören, das Lügen, wird darin blos von einer lächerlichen Seite vorgestellt. Und die daraus gezogne Maxime — wer getraut sich, Die einem Kinde beyzubringen, ohne daß dadurch Mißverstand oder Mißbrauch veranlasset werde! Wer mag es in eben diesen Fabeln Lisetten lesen lassen? oder den Lügner? den sterbenden Vater? den guten Rath? die zärtliche Frau ꝛc. Von gleicher Beschaffenheit sind einzelne Stellen in vielen andern, deren Hauptinhalt übrigens außer dieser Absicht unverwerflich ist.

Der Teufel! seht! das war ein rechtes Rad!
Fing endlich einer an zu fluchen. *)

Die Schönheit dieses, dem Scheine nach, ganz nachlässig gezognen Pinselstriches, welcher mit Einem den müßigen, gedankenlosen Kerl, sein dummes Erstaunen über Nichts, und sein herzliches, unverholnes Wohlgefallen daran so meisterhaft mahlt; diese Schönheit ist für Kinder ganz verloren; welche sich aus diesem Verse nichts weiter

---

1) In der Fabel Cotill.

zur Lehre nehmen, als daß man bey solchen Gelegenheiten ganz artig den T— fluchen könne.

Viel Lesenswürdiges von dieser Materie findet sich in dem Emil des Herrn Rousseau; auf welchen ich mich, der Kürze wegen, auch in Ansehung des Folgenden beziehen muß.

Man pflegt sich, (und es geschieht selbst von verständigen Leuten) in dem Urtheile über Das, was Kinder verstehen oder nicht verstehen, häufig und sehr zu irren. Allein da man allenfalls diesen Satz im Ganzen zwar zugeben, und doch sowohl über die genaue Bestimmung, als über die Anwendung desselben, sehr verschiedner Meinung seyn kann; so scheint es mir nicht unnütz, an einigen Beispielen die besondern Ursachen darzulegen, welche es mir in diesem und jenem einzelnen Falle nöthig gemacht haben, zu ändern oder wegzulassen.

Ich wähle zu dieser Absicht abermal Gellerts Fabeln: Theils weil er mit Recht für einen unserer leichtesten und deutlichsten Scribenten gehalten wird (weswegen auch die von ihm entlehnten Stücke weniger Veränderung bedurft haben);

haben;) theils weil ich, aus genugsamer Kenntniß seines persönlichen Charakters nicht besorge, daß es ihm empfindlich seyn werde.

Von manchen, wie z. E. der Greis; der gütige Besuch ꝛc. übersteigt der Inhalt überhaupt die Kenntniß und Einsicht der Kinder.

Von andern ist zwar die Schale, nicht aber der Kern, für sie genießbar; z. B. der Fuchs und die Elster, das Gespenst, der Selbstmord ꝛc. Alle dergleichen Stücke mußten daher wegbleiben; welches mir keines Erweises zu bedürfen scheint; daher ich sogleich zu den veränderten Stellen komme.

In der Fabel von dem Zeisige und der Nachtigall heißt der dritte Vers:

Die Nachtigall fing an, ihr göttlich Lied zu singen.

Ein Kind, für welches die meisten Worte noch schwankende Bedeutungen haben, oder welchem das Wort göttlich in dieser Stelle vielleicht gar zum ersten Male vorkömmt, verknüpfet von nun an einen unrichtigen und viel zu niedrigen Begriff mit demselben. Zu geschweigen, daß auch der gute Geschmack gegen diese

heidnisch tropische Bedeutung des gedachten Wortes überhaupt etwas einzuwenden haben mögte.

der 14te Vers.

Der, spricht er, muß es seyn, so wahr ich ehrlich bin!

Mir scheinet es nicht rathsam, daß ein Kind sich an einen solchen Trumpf gewöhne; wenn es nicht allmählich auch gegen gröbere Betheurungen gleichgültig werden soll.

Die Moral bey dieser Fabel ist für Kinder ganz unbrauchbar.

Sagt, ob man im gemeinen Leben
Nicht oft, wie dieser Knabe, schließt.

Wenn ein Kind die ziemlich weitläuftige Bedeutung der Worte: Man schließt im gemeinen Leben so: auch einigermaßen zu verstehen fähig ist; so wird es doch nicht weiter darüber denken. Denn es fühlet sogleich, daß es diesen Satz, das Resultat einer Menge von Erfahrungen, die es noch nicht gehabt, weder mit Ja noch mit Nein beantworten könne. Und ihm liegt ohnedieß sehr wenig daran, ob man im gemeinen Leben bey dergleichen Fällen so oder so schließe.

Wem Farb und Kleid ein Ansehn geben,
Der hat Verstand, so dumm er ist.

In diesem letztern Verse findet das Kind einen Widerspruch: Das kann ja nicht wahr seyn; warum steht's denn da?

Versteht es aber die Figur, es sey nun von selbst oder durch gegebne Erklärung; so wird seine folgende Frage heißen: Aber warum thut man denn das? Wenn es die reine lautere Wahrheit darauf zur Antwort erfährt, so hat es etwas erfahren, das ihm jetzt lieber noch unbekannt hätte bleiben sollen. Nicht selten aber fällt die Belehrung auf dergleichen Fragen noch schlechter aus.

Star kömmt; und kaum ist Star erschienen,
So hält man ihn auch schon für klug.
Warum? seht nur auf seine Mienen;
Wie vortheilhaft ist jeder Zug!
Ein Andrer hat zwar viel Geschicke;
Doch weil die Miene nichts verspricht:
So schließt man bey dem ersten Blicke,
Aus dem Gesicht, aus der Perücke,
Daß ihm Verstand und Witz gebricht.

---

Aber wie soll man's denn nun machen, wenn man keine schöne Perücke hat?

— — Was hilft's einem denn, daß man Verstand hat? ꝛc.

Will man ihm die Heldenmoral predigen, zu deren Ausübung der Spartaner Kallikratidas sich zu schwach fühlte?

Viele dergleichen Schwierigkeiten nebst ihrer Auflösung ziehen außerdem noch den nicht geringen Schaden nach sich, daß ein Kind am Ende derselben nicht mehr recht weiß, wie es mit den Büchern dran sey, worin fast Alles einen ganz andern Sinn hat, als den es findet, wenn es die Wörter und Redensarten geradehin und in ihrer eigentlichen Bedeutung nimmt; woraus sehr bald Ungewißheit und Mißtrauen, und zuletzt Ueberdruß erwächst.

### Der Knab und die Mücken.

Der 4te und 5te Vers.

Von seinem Jugendglück gerühret,
Von seinem Phylax angeführet.

Wenn der Herr P. über diese Fabel so eine Kritik lieferte, als über einige seiner ersten Jugendfrüchte, so würde er in diesen beiden Versen vielleicht etwas Neukirchisches finden.

13 und 14ter Vers.

Ich will es nicht umsonst betheuern!
Ihr findet hier heut euer Grab.

Ein Knabe, mit dem ich meine eignen Kinder oder Untergebnen in Bekanntschaft bringen soll, muß nicht von Betheuern sprechen, und noch weniger damit einem ohnmächtigen, unvernünftigen Geschöpfe den Tod drohen, weil es ihn ein bischen gestochen hat.

Erbittert bricht er Ruthen ab,
Ein verzweifelter Knabe!
Und kämpft mit seinen Ungeheuern.

Hat das Kind, welche diese Fabel liest, vorher gewußt, was Ungeheuer sind, so wird es durch diesen Vers irre gemacht werden. Kömmt ihm aber gedachtes Wort hier zum ersten Male vor; so muß es nothwendig einen ganz unrichtigen Begriff damit verbinden.

Ein kleiner Feind, dieß lerne fein,
Will durch Geduld ermüdet seyn.

Wenn auch ein Kind den nicht gar leichten Satz: Ein kleiner Feind muß durch Geduld ermüdet werden, zu fassen fähig ist; so wird er ihm doch durch das will seyn, hier zweydeutig.

Und trittst du einst, gleich mir, ins große
Leben ein,
Und wirst um dich viel kleine Feind' erblicken;

Es läßt sich daran zweifeln, ob der Knabe verstehe, was der Vater in diesen beiden Versen sagen will: Und überhaupt scheint der letztere seinen Gedanken für die gegenwärtigen Umstände ein bischen zu pomphaft auszudrücken.

So achte nicht auf ihre Tücken;

Die Tücken haben sich hier wohl nur der Mücken wegen eingefunden, da in der Fabel selbst keine vorkommen.

Verfolge deinen Weg getrost, und denke fein
An die Geschichte mit den Mücken.

Eigentlich ist wohl der geneigte Leser unter der Person des Knaben gemeint; so wie oft unter der Person eines Vertrauten das Parterre. Denn wenn auch etwas von dieser figurirten Moral durch die Ohren des Knaben bis in seinen Verstand gedrungen ist; so wollt' ich doch fast wetten, er habe sich die Sache völlig so vorgestellt, wie sein itziges Abentheuer mit den Mücken.

Das Kind mit der Scheere.

Das Ende dieser Fabel heißt:

Die Mutter kam. O welche harte Lehre!
Ach! hub das Kind fußfällig an,
Es kränkt mich sehr, daß ichs gethan.
Ich bitte Sie, zerbrechen Sie die Scheere,
Damit ich sie nicht mehr begehre,
Und ohne Zwang gehorchen kann.

Es giebt freilich Kinder, die so verzweifelt denken. Allein, wie Niemand die seinigen gern in ihre Gesellschaft kommen läßt; so wird er sie auch nicht zu zeitig in Büchern mit ihnen wollen bekannt werden lassen. Und ohnedieß bleibt die Fabel noch eben so lehrreich, so wohl für Kinder als für Erwachsene, wenn auch dieser ganze Anhang, zusammt der darauf gebauten Moral, wegfällt.

Das Kartenhaus.

Das in der dritten Strophe enthaltene Gleichniß wird entweder nicht verstanden, und dann ist es unnütz: oder es wird verstanden, und Das ist noch schlimmer.

Das Kind entschließt sich sehnsuchtsvoll,
Ein neues Lustschloß aufzuführen,
Das dem zerstörten gleichen soll.

Das Anziehende dieser drei Verse liegt in dem Contraste, welcher sich zwischen der Kleinheit der Handlung und dem Pompe des Ausdruckes befindet. Allein für Kinder ist solches ein verschloßner Schatz: So naiv auch aus ihrem Munde gedachte Verse Dem klingen mögen, welcher sich nicht darum bekümmert, was sie dabey denken.

Die Sehnsucht muß den Schmerz besiegen;

Es würde von einem Kinde zu viel verlangt seyn, daß es diesen Vers verstehen solle. Die Sehnsucht (die keine Substanz ist) kämpft mit einem andern Dinge, welches ebenfalls keine Substanz ist, und besiegt es. Dieses thut sie aber nicht geradehin; sondern sie muß es: Warum Das?

Eine ähnliche Stelle befindet sich in der Fabel: das Kutschpferd.

Denn baute nicht mein Fleiß das Feld,
Wo würdest du den Haber kriegen,
Der deiner Schenkel Stolz erhält?

Der Fleiß (eine lobenswürdige Eigenschaft) baut das Feld, und erhält dadurch

eine andere schlechte Eigenschaft, den Stolz der Schenkel des Pferdes. Bey dergleichen Stellen vergehen einem Kinde alle Gedanken. Sie können solche Begriffe kaum geradehin und einzeln abstrahiren; geschweige denn dieselben in Substanzen verwandeln, und ihnen Leben und Thätigkeit beylegen: oder gar einen Satz fassen, an welchem sowohl Subject als Prädicat aus solchen Begriffen besteht.

Wenn man aber auch es mit Mühe dahin zu bringen weiß, daß ihnen der ganze Inhalt einer solchen Stelle so ziemlich deutlich wird; so ist es doch von keiner Dauer. Nach einer Viertelstunde sind die guten Wirkungen solcher unzeitigen Operation wieder verschwunden; und die schlechten desto — — Doch dieses gehört in ein anderes Kapitel.

## Till.

Der Narr, dem oft weit minder Witz gefehlt,
Als Vielen, die ihn gern belachen,
Und der vielleicht, um Andre klug zu machen,
Das Amt des Albernen gewählt;
Wer kennt nicht Tills berühmten Namen?

Diese fünf Verse enthalten eine Anmerkung, welche theils zu sinnreich ist, und theils zu viele Weltkenntniß voraus setzt, als daß Kinder sie verstehen könnten.

Der 8te Vers.

So oft als sie zu einem Berge kamen,

sollte heißen: an einen Berg.

Ging Till an seinem Wanderstab
Den Berg ganz sacht und ganz betrübt hinab.

Wenn sie erst an den Berg gekommen sind, so hat er ihn noch nicht hinab gehen können; sondern vorher hinauf steigen müssen. Zudem ist das, ganz betrübt, mehr, als der Endzweck der Fabel leidet.

Die Ermahnung in der Schlußmoral:

So lern so klug, wie Eulenspiegel, sein!

macht abermal das Kind irre, welches aus dem ersten Worte dieser Erzählung erfahren hat, daß Eulenspiegel ein Narr gewesen.

Diese Beyspiele, worin gleichwohl nicht alle Arten von Aenderungen nebst den Ursachen derselben vorkommen, scheinen mir hinreichend, den ungefähren Gesichtspunkt zu bezeichnen, aus

welchem ich wünsche, daß man meine Sammlung beurtheilen möge.

Diejenigen, denen vielleicht einige Stücke durch gedachte Veränderungen leer und frostig geworden zu seyn scheinen, belieben zu erwägen, daß für Kinder Vieles höchstwichtig und einnehmend sey, was Erwachsenen ganz unwichtig und gleichgültig vorkömmt. So wie gegentheils nicht wenige an sich interessante und pathetische Erdichtungen oder Geschichten nicht die geringste Wirkung auf Kinder thun, weil diese sich weder von dem Verlaufe der Sachen, noch von den Triebfedern derselben einige Vorstellung machen können.

Daß Jemanden ein vor kurzem gefangener Vogel davon fliegt, weil der Wind den darüber gedeckten Strohhut weggeweht hat, ist für ein Kind so eine wichtige Begebenheit, daß die Schuld nicht an ihm liegt, wenn sein Gespräch in der nächsten Viertelstunde von etwas anderm handelt.

Aehnlicher Weise müßt ich antworten, wenn dergleichen Erinnerungen gegen unterschiedliche poetische Gemählde gemacht werden sollten.

Vieles in der Natur, was für die meisten Erwachsnen fast keinen Reiz mehr hat, und ihnen alltäglich scheinet, ist Kindern noch neu und angenehm, welche selbst darüber vergnügt sind, daß sie in Büchern etwas antreffen, was sie sonst nur außer der Stube zu finden gewohnt waren.

Feinere, tiefliegende, und, schon anderer Ursachen wegen, außer ihrem Gesichtskreise befindliche Schönheiten zu bemerken, würden sie ohnedieß nicht im Stande seyn, so lang es ihnen noch an hinlänglichen Worten oder andern selbsterfundenen Zeichen zu den gemeinern und bekanntern Begriffen fehlt.

Nicht wenige Veränderungen sind durch Ursachen des Geschmackes veranlaßt worden, welches Diejenigen schwerlich mißbilligen werden, welche wissen, daß guter Geschmack nichts anders sey, als die metaphorische Benennung einer richtigen Vernunft in Absicht auf gewisse besondere Theile der menschlichen Erkenntniß. Dieses Vermögen aber fehlt Kindern innerhalb des Bezirkes ihrer Ideen so wenig,

daß sie gegentheils die dawider laufenden Fehler oftmals da bemerken, wo mancher ernsthafte Kunstrichter von Profession darüber hin gefaselt haben würde. Warum sollte man sie also hier= in mehr abhärten, als es aus mancherlei Ur= sachen ohnedieß schon zu geschehen pflegt?

Ohne mein Erinnern würde man auch wahr= nehmen, daß Alles weggelassen worden, was sich auf mythologische Kenntnisse bezieht.

Der Verstand eines Kindes ist, meines Er= achtens, noch viel zu wenig geübt, als daß er die beiderlei Denkarten, wodurch erdichtete Wesen von wirklichen unterschieden werden, nicht bisweilen mit einander verwechseln sollte.

Und ich bin überzeugt, daß eine zu frühe Bekanntschaft mit solcherlei Dingen dem Wachs= thume der gesunden Vernunft nicht wenig nach= theilig sey, welche man erst zu gehöriger Größe aufwachsen, und stark genug werden lassen muß, bevor man sie Chimären kennen lehret.

Eben dasselbe gilt von den Feyenmähr= chen; welche noch überdieses den Gemüthern un= vermerkt die schädliche Neigung beybringen, Glücks=

fälle da zu hoffen oder zu fürchten, wo man nichts, als die ordentlichen und gewöhnlichen Folgen seines Verhaltens, und der Anwendung seiner Kräfte erwarten muß.

Doch ich will die Gränzen einer Vorrede zu einem so kleinen Buche nicht überschreiten.

## 2.

## Ueber
## Gottsched's Probe
## eines
# deutschen grammatikalischen Wörterbuchs.

---

Aus
## den Briefen
über
## Merkwürdigkeiten der Literatur.
1767.

---

Sie wollen wissen, was ich von der Probe eines deutschen grammatischen Wörterbuchs denke? Vor allen Dingen denk' ich, daß Sie (mit Ihrer gütigen Erlaubniß) ein bischen über die Gebühr zu schlimmen Ahndungen geneigt sind, so bald Sie den Namen Gottsched hören. Ich für meinen Theil mache mir doch allerley gute Hoffnung davon. Wir Deutschen sind jetzo,

zu unserm großen Glücke, noch beym Zusammenfahren der Materialien; warum sollten wir's denn nicht mit Dank annehmen, wenn sich Jemand zu dieser eben nicht angenehmen Arbeit findet, den sowohl seine treffliche Sammlung alter deutscher Scribenten, welche nicht leicht ihres Gleichen haben mag, als die lange Bekanntschaft mit derselben, in den Stand setzen können, etwas in gewisser Absicht Vollständigeres zu liefern, als man sonst irgendwoher erwarten dürfte?

Ob nun gleich, einigen seiner Grundsätze zufolge, Dieses und Jenes vermuthlich daraus wegbleiben wird, was, nach Anderer Meinung, wohl hinein gehörte: So werd' ich mich doch nicht für befugt halten, von einem Verfasser mehr zu fordern, als Dasjenige, wozu er sich selber anheischig macht. Ich schränke mich daher ein auf einige Anmerkungen über Das, was er, nach der gegebnen Probe, wirklich zu leisten willens ist. Und da sollten, meines Erachtens, erstlich, bey den regelmäßigen Verbis alle Tempora gänzlich wegbleiben; wodurch das Buch, ohne

von

von seiner Brauchbarkeit zu verlieren, um ein gutes Theil kleiner werden würde.

Eben dieses könnte geschehen mit den regelmäßigen Personen und Temporibus solcher Verborum, welche übrigens etwas Anomalisches haben; wie hier z. E. das Praes. Indic. und Part. Praes. von den Worten abbeißen und abbiegen. Mit gleichem Fuge dürfte das sogenannte Hülfswort des Plusquamperf. allemal weg seyn; da es schon durch das Hülfswort des Perfecti bestimmet wird; und eben so unnütz steht das Partic. Praeteriti, wenn schon das sogenannte Praeteritum angegeben ist; wohin auch gewisse Wiederholungen gehören, dergleichen die beiden Parenthesen sind unter dem Worte abbacken.

Durch das Weglassen dieser und ähnlicher Dinge würde das Buch nicht allein um ein Drittheil wohlfeiler, sondern auch zum Gebrauche bequemer werden. Zween Vortheile, die der Verfasser eines solchen Werkes nicht gering achten darf, wenn er nicht gefährdet seyn will, daß ein Anderer nach ihm in einem kleinen Werke eben

so Viel, oder in einem nicht größern noch Mehr liefere.

Ich komme auf einige andere Dinge.

Ein kleiner Aal. Gehört wohl noch mit zu Dem, was weg seyn kannn.

Warum hat die Aronswurz hier ein doppeltes a, da sie doch nichts anders ist, als das lateinische arum und das griechische «ἐ»?

Die Redensart: der Knopf ist vom Kleid ab; wird für elliptisch ausgegeben, und mit dem Worte gerissen ergänzt. Allein sie sagt nur überhaupt auf bejahende Weise Das, was man verneinend anzeigt mit dem Ausdrucke: der Knopf ist nicht mehr dran; wodurch man ausdrücklich unbestimmt lassen will, ob er abgerissen oder abgeschnitten, abgeriefelt oder abgedreht oder abgesenget ꝛc. worden, oder als von sich selber abgefallen sey. Unter eben diesem Worte ist der Zusatz: welches aber nicht mehr gilt; überlei.

Abändern. Deutet dieses Wort etwas anders an, als das einfache ändern? und sollte man nicht, statt mehr dergleichen unnütze Com-

posita in die Sprache aufzunehmen, lieber auch diejenigen wieder herauswerfen, welche sich, leider, schon völlig eingedrängt haben? wie z. E. das auf dieser Seite vorkommende abcopiren. Denn was heißt es mehr als copiren? Gleichwohl werden die Simplicia dadurch bedeutungsleer und unkräftig, ohne daß mit den Compositis etwas weiter gewonnen ist, als ein bischen Weitschweifigkeit, woran wir ohnedieß keinen Mangel haben.

Einige Beispiele können hier nicht überflüßig seyn. Der Verf. des Buches vom Verdienste sagt z. E. S. 46. zurück erinnern. Kann man sich wohl auch vorwärts erinnern? Auf der 271. S. heißt es: wahren Unterordnung statt richtigen Ordnung. S. 273. kömmt dieses Unterordnung abermal unrichtig vor; auf der folgenden S. steht es noch einmal statt Anordnung, und ein paar Zeilen nachher könnte sowohl dieses, als das Wort Platz, füglicher mit einem andern vertauscht werden.

Ein bloß deutscher Leser, dem bei einer Unterordnung ganz natürlich eine Mittelord-

ordnung und Oberordnung einfällt, verste-
het darunter ungefähr Klassen, und vergißt es
wieder. Der Gelehrtere kann zwar aus einem
ähnlich klingenden ausländischen Worte errathen,
was damit gemeinet seyn soll: Allein es würde
dennoch, auch bei ihm, nicht haften, und so wür-
den alle dergleichen gebrechliche Geburten, ohne
einige dabei gebrauchte äußerliche Gewalt, von
selbst in aller Stille wieder wegsterben, wenn es
nicht Leute gäbe, die ihnen das Leben mit aller
Gewalt zu erhalten suchten. Denn unsere Schrei-
bler, welche, wie Sie wissen, sehr geflissentlich
nachspüren, wie's der Mann gekartet haben mag,
der auf einmal so allgemeine Bewunderung er-
regt, entdecken gar bald, daß der Kunstgriff vor-
nehmlich in solchen Wörtern stecke, und unterlas-
sen nicht in ihrem nächsten Werkchen, gleich auf
dem vordersten Bogen, sich recht vorsetzlicher Wei-
se auf dieselben zurück zu erinnern, und eins
nach dem andern in seiner gehörigen Unterord-
nung anzubringen. Hierdurch werden die Sim-
plicia solcher Wörter in einigen Jahren unbräuch-
lich, und dann schleppet die Sprache sich unnützer

Weise mit einigen Sylben mehr, als vorher. Wenn Ihnen dieses zu viel gesagt scheinen sollte, so belieben Sie bloß Dasjenige zu überdenken, was mit unserer Sprache, nur seit Luthern, vorgegangen ist. Die unvermeidlichen Folgen davon sind, daß mit der Zeit nicht allein Ton und Accent auf andere Sylben fallen, sondern auch zuletzt die Nation durch Contrahiren der Weitschweifigkeit wieder abzuhelfen, und zu der ehemaligen Kürze zurück zu kommen suchet; wodurch nach und nach diejenige Verwandlung zu Stande kömmt, durch welche vor Zeiten, zum Theil, aus alten Sprachen neuere entstanden sind.

Daß dieses sich sogar noch weiter erstrecke, als auf einzelne Worte, davon fällt mir auf der 82 S. des obgedachten Werkes ein ganz neuerliches Beispiel in die Augen. Es heißt daselbst: wahrhaftig große Männer. Vor nur wenigen Jahren konnte man das wahrhaftig recht gut entbehren; und noch wär' es wohl nicht zu spät, es wieder wegzuwerfen. Seitdem aber einige unwissende und eilfertige Uebersetzer das very great man wörtlich verdeutscht haben,

weil sie nicht wußten, daß dieses very ein Bedürfniß der Sprache sey, in welcher a great man ein Staatsminister ist: so sind wir nach und nach dahin gekommen, daß dieser dreisylbige Zusatz fast unentbehrlich zu seyn scheinet.

Composita von der ersterwähnten Gattung sind der Sprache um so viel nachtheiliger, wenn sie noch dazu unrichtig geformt werden. Die vor mir liegende Probe ꝛc. ist nicht ganz rein von dergleichen Wörtern. Doch da solche nur provinzial sind (wie z. E. das Wort abbacken in der Redensart: der Beckerhat abgebacken) so mag ein bekannteres zur Erläuterung dienen.

Das Wort Gegenstand will noch immer sich nirgend recht hin schicken; nicht ins gemeine Leben, nicht auf die Kanzel ꝛc. Und warum? Ist der Begriff, den es bezeichnen soll, etwa sehr tiefsinnig oder entbehrlich ꝛc.? Nichts weniger. Gleichwohl hat es bloß unter den Philosophen seinen Platz behauptet, weil einige von ihnen es so ziemlich durchgesetzt haben, daß die gesunde Vernunft nicht gegen sie muchsen darf. Nun drängt es zwar gegenwärtig sich nach und nach auch

in andere Wissenschaften ein: Allein das Volk, welches sich nicht so geschwind durch Afterautorität etwas aufdringen läßt, schließet es, so wie andere dergleichen gelehrte Unwörter, noch immer aus seiner Sprache aus, und verwirft es, auch nach gegebener Erklärung, aus einem richtigen Gefühle der fehlerhaften Form desselben. Denn ohne mich jetzt bey dem Worte Stand aufzuhalten, so deutet die Partikel gegen gewöhnlicher Weise etwas ganz anders an, als das, was sie hier andeuten soll, wie z. E. in Gegengift, Gegenmittel, Gegenwehr, Gegenwirkung, Gegenparthei, Gegenstoß, Gegendruck, Gegenrecht, Gegenklage, Gegenbeweis ꝛc. Freylich wird man mit der Zeit sich daran gewöhnen, aber nicht, ohne daß die Sprache dabey Schaden leidet. Denn das Wort gegen verliert dadurch seine genauer bestimmte Geltung, und wird vieldeutiger. Hierbey fällt mir aus dem Werke des Herrn P. Abbtes noch das Wort empfindbar ein, (S. 424.) welches nur einem Objekte zukömmt; da hingegen ein Subjekt empfindsam heißen muß.

Bey abbeugen und abbiegen (in Herrn P. Gottscheds Probe ꝛc.) würde sich haben anmerken lassen, daß jenes eigentlich das transit., und dieses das intransitivum sey.

Das Fest abblasen, eine ziemlich derbe Metalepsis; und sie und ihres Gleichen können zwar (zumal im gemeinen Leben), aus Scherz oder Nachlässigkeit gebraucht, mit unter hingehen; müssen aber niemals Anspruch machen auf die Ehre, in die Schatzkammer der Sprache aufgenommen zu werden, welche sonst zu einer Polterkammer werden würde.

Jedoch die vornehmste Unvollkommenheit an dieser Probe ꝛc. scheinet mir die zu seyn, daß die verschiedenen Bedeutungen eines Wortes ohne alle Ordnung und Regel unter einander geworfen sind. Nichts ist Dem, der eine Sprache richtig verstehen will, so wichtig, als daß er wisse, welches die erste und eigentliche Bedeutung eines Wortes sey, und wie solche nach und nach weiter ausgedehnt worden; dieses aber ist hier gänzlich vernachlässigt. Ja es findet sich z. E. unter abbrechen nicht eine einzige Redensart, worin

das Wort in seiner eigentlichen Bedeutung vorkäme. Denn schon von einer Blume oder Frucht kann es nur uneigentlich gebraucht werden, da das rechte Wort abpflücken heißt. Gleichwohl ist auch diese Redensart unter den angegebenen erst die vierte, und in allen vorhergegangnen steht es noch uneigentlicher. (Ueberhaupt scheinen mir dergleichen Redensarten, deren Anzahl sich alle Tage nach Belieben vermehren läßt, in kein Wörterbuch zu gehören, wenn nicht ein Werk daraus werden soll, zu welchem, nach des Herrn P. Ausdrucke, des Briareus Hände, des Argus Augen und Methusalems Alter noch unzulänglich sind.) Aehnliche Anmerkungen lassen sich machen bey den Wörtern abdonnern, abdreschen ꝛc. Gleichwohl kann die Genauigkeit in diesem Stücke nicht leicht zu weit gehen. Denn der Verfall einer Sprache, zu welchem der Gebrauch der Tropen schon an sich selber nicht wenig beyträgt, gehet noch weit schneller vor sich, wenn viele derselben auch sogar den Fehler haben, unrichtig zu seyn. Ob nun gleich Beydes aus unhintertreiblichen Ursachen einmal erfolgen

muß; so kömmt es doch auf die Nation selber an, ob solches um einige Jahrhunderte früher oder später geschehen werde.

Freylich, zu derjenigen Weisheit des Styles (wie man solche nennen möchte;) zu gelangen, welche die Werke aus der Zeit des Sokrates, und unter den Neuern z. B. die lateinischen Schriften des Herrn D. Ernesti charakterisirt, ist nicht so leicht, als es ist, magere und flaue Gedanken durch eine Menge Tropen aufgedunsen zu machen und mit Farbe der Gesundheit zu schminken. So wie Kinder ihre Zeichnungen mit hellen nürnberger Muschelfarben wacker übertünchen, und dann sich über das herrliche Werk ihrer Hände inniglich freuen.

Bei den Wörtern abbreviren und abdisputiren geb' ich der Toleranz des Herrn P. völligen Beifall. Ausländische Wörter sind uns da, wo wir Mangel an einheimischen haben, unentbehrlich, wenn wir nicht weitschweifig oder unbestimmt werden wollen, und thun uns sonst allerhand gute Dienste im gemeinen Leben und den dahin gehörigen Schriften, als Zeitungen u.

d. m., so sehr auch das Gegentheil bisweilen behauptet worden. Dem Hrn. P. Schlegel z. E. in seiner Vergleichung des Dänischen mit dem Deutschen und Französischen scheinet es eben so nützlich, als unschwer, die in der Jurisprudenz üblichen lateinischen Wörter mit deutschen zu vertauschen. Allein selbst aus den von ihm angeführten Beispielen erhellet, daß solches nicht so geradehin richtig sey.

Statt Execution will er sagen Vollstrekkung; obgleich das letztere Wort jene specielle Bedeutung nicht anders, als durch häufigen Gebrauch, bekommen könnte, und bis dahin den Meisten unverständlich bleiben würde; da hingegen auch der gemeinste Kerl weiß, was vorgehen werde, wenn er hört, daß morgen eine Execution seyn solle. Das Wort Vorladung (anstatt Citation,) hat gar noch eine andere, und von der angegebnen ganz verschiedene Bedeutung. Nicht leicht ist einem Bauerjungen unbekannt, was sein Vater zu thun habe, wenn der Landknecht ihm eine Citation insinuirt. Hört er aber von einer Vorladung, so wird ihm gar

kein Zweifel dabei einfallen, daß solche nicht in eine Flinte, oder allenfalls in eine Schlüsselbüchse, gehöre. Und käm' es mit der Zeit auch dahin, daß diese Wörter in der angeführten juristischen Bedeutung bräuchlich würden; so büßte doch die Sprache auf einer anderen Seite Das wieder ein, was sie auf der einen zu gewinnen schien.

Besonders hat der Gebrauch ausländischer Wörter uns manche von unsern eignen in Ehren und Würden erhalten, und vor vieler Verunehrung bewahret, der sie außerdem schwerlich entgangen seyn würden. Nur Schade, daß ein so günstiges Schicksal nicht über mehrere gewaltet hat! Hätten doch, unter andern, unsere dem Französischen vormals so günstige Zeitungsschreiber ein Wort aus dieser Sprache gemißhandelt, anstatt des deutschen: Menschenfreund z. E., womit sie während des letztern Krieges jeden — — betitelten, der ꝛc.

Wollen wir eine poetische Sprache haben, so muß, wie unser größter Dichter erinnert hat, eine hinlängliche Anzahl Wörter ihr eigen bleiben; welches aber nirgend statt findet, wo zu ei-

ner Idee nicht mehr als Ein Wort vorhanden ist. Ein Kleid, welches wir alletags tragen, giebt uns bey festlichen Gelegenheiten ein sehr nachlässiges Ansehen. Hier nun können ausländische Wörter oftmals die Stelle der einheimischen zum täglichen Gebrauche füglich vertreten. Unsern Nachbarn geschieht dadurch eben so wenig Schaden oder Unrecht, als ihrem Landesherrn geschehen kann, wenn Jemand unter uns eben solche Liverey giebt, als Er: Ob dieses gleich, innerhalb seines Gebietes, einem Jedweden verboten bleibt.

Uebrigens möcht' ich noch den Wunsch hinzufügen, daß es dem Herrn P. gefallen möchte, den Partikeln eine besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Da es unserer sonst so reichen Sprache nicht nur an genugsamen Interjektionen, sondern auch, nnd noch weit mehr, an Verbindungswörtern gebricht: welches vornehmlich Dem nicht unbemerkt bleiben kann, der beym Uebersetzen aus dem Griechischen nur halb so viele Sätze unverworren und ungezwungen unter Einen Gesichtspunkt bringen will, als deren

in der Ursache, schon wegen des Reichthumes an Bindwörtern (andere Vortheile derseben ungerechnet) füglich beysammen stehen können.

Wer diesen Mangel aus der zum Theile noch ungenützten Verlassenschaft unserer Vorfahren auch nur einigermaßen abhülfe, würde der Sprache einen nicht geringen Dienst leisten; gesetzt auch, daß manches nur in gelehrten Schriften und manches nur im scherzhaften Style brauchbar wäre.

Ueberhaupt macht man sich um ein Volk verdient, wenn man etwas zu der Vollkommenheit und Dauer seiner Sprache beiträgt. Ihre Mängel haben unvermeidlichen nachtheiligen Einfluß auf die Denkart desselben; und ihr Untergang, so langsam es damit auch zugehe, ziehet noch wichtigere Folgen nach sich. Der Schatz von vortrefflichen Schriften, zu deren Hervorbringung die vereinte Wirksamkeit des Geistes vieler Millionen Menschen so manche Jahrhunderte lang erfordert wurde, ist auf einmal der Nation aus den Augen gerückt, und bleibt nur Denjenigen nutzbar, die durch mühsame Erlernung einer todten Sprache

sich erst gleichsam ein Recht zu Dem erwerben, wovon ehedem, als von einem gemeinschaftlichen Eigenthume des ganzen Staates, Jedermann freyen Gebrauch machen konnte.

Sogar eine Menge anderer selbst dem grossen Haufen geläufiger Begriffe gehen meistentheils entweder verloren, oder verwandeln sich, als durch Zauberkraft, in Irrthümer: Mit Einem Worte, die Nation verliert gleichsam einen Theil ihres Verstandes, und sinket wieder in eine Art von Kindheit zurück.

Wir schreiben in den Sand, sagt Dryden, und hält es keiner von den neuern Sprachen für erlaubt, sich auf die Unsterblichkeit der griechischen und römischen einige Hoffnung zu machen. Sollte dieses Glück dennoch einer unter denselben beschieden seyn; so wäre, bey sonst gleichen Umständen, solches ebenfalls von derjenigen am ersten zu vermuthen, welche sich am längsten unverändert erhielte: da sie, schon durch diese längere Dauer ihnen, unter andern in der Menge vortrefflicher Schriften, einen Vorzug abgewinnen würde.

Wie viel weniger Meisterstücke des menschlichen Geistes hätte das Griechische aufzuweisen, wenn Homers Sprache sechshundert Jahre nach ihm schon in die heutige Mundart dieses an Genien so fruchtbaren Landes verwandelt gewesen wäre. Würden die damals schon vorhandenen Werke ihr die nachherige Unsterblichkeit verschaffet haben? und würden des Sokrates Zeitverwandte, nebst allen ihren Nachfolgern, geworden seyn, was sie sind, wenn sie unter einem, nicht durch so vortreffliche Werke schon aufgeklärten und mit einer so reichen und angebauten Sprache schon versehenem Volke gebohren worden wären? sondern, so wie ihre Vorfahren, hätten von vorn anfangen, und den Gipfel des Berges ganz von unten ersteigen müssen?

Außer der innern Dauerhaftigkeit, welche ich, bei möglichst unpartheyischer Betrachtung, an unserer Sprache wahrzunehmen vermeine, ist ohne Zweifel auch Das ein besonderer Vortheil für sie, daß Deutschland aus so verschiedenen von einander unabhängigen und neben einander blühenden Staaten bestehet. Eben diesem Umstan-

stande hat vermuthlich das Griechische seine lange Unveränderlichkeit zum Theile zu danken gehabt.

Der Verfasser der Messiade ist zwar in der Abhandlung: Von der Nachahmung des griechischen Sylbenmaßes, der Meinung, wir würden glücklich seyn, wenn wir eine große Stadt in Deutschland hätten, die von der Nation, als Richterin der rechten Aussprache, angenommen wäre. Allein außerdem, daß dieses schon an sich selber der Sprache gefährlich seyn müßte; so würde auch solche Gerichtsbarkeit sich unvermeidlich bald weiter, als bloß auf die Aussprache, erstrecken; und die Veränderungen, denen eine Sprache in jeder großen Stadt aus mancherlei Ursachen weit mehr, als anderswo, unterworfen ist, würden durch solches Papstthum unausbleiblich im ganzen Lande allgemein werden.

Eben so wenig kann einer einzigen Provinz das Entscheidungsrecht über den Werth und Unwerth einzelner Wörter zustehen. Der Herr P. Gottsched wird sich daher ohne Zweifel bestmöglichst hüten, der gegenseitigen Meinung un-

vermerkt einigen Einfluß auf sein Werk einzuräumen.

So giebt z. E. das in gewissen Provinzen sehr bräuchliche Wort beamtet einen ganz deutlichen und bestimmten Begriff. Gleichwohl hat ein gewisser neuerer Skribent statt desselben zuweilen das Wort bedienstet gebraucht, welches doch nur vom Gesinde gesagt werden sollte.

Wenn etwas provinzial ist, so ist es darum noch nicht geradehin verwerflich; sondern kann, wofern es diese Ehre sonst verdienet, mit der Zeit so allgemein werden, als jedwedes andere. Ueber Bord zu werfen sind wir noch lange nicht genöthigt: denn selbst die Skribentensprache hat Raum genug übrig, noch eine beträchtliche Menge neuer Wörter aufzunehmen. Wie viele können, bloß in der Poesie, von der Messiade an bis auf einen Hudibras, der noch geschrieben werden soll, Platz finden! So reich auch eine Nation an baarem Gelde seyn mag; so hält man es doch nirgend für unnöthig, durch Papiere (welches in der Sprache die Tropen sind) ihr Vermögen noch zu vergrößern.

# Drey Aufsätze
aus
# Rieß Lehr- und Lesebuch
für
# Volksschulen.

## I. Vorzug des Menschen vor den Thieren.

Das edelste Geschöpf Gottes auf Erden ist der Mensch.

Selbst sein Körper ist vortrefflicher, als der Körper aller übrigen Thiere. Denn er ist

1) dauerhafter. Der Mensch allein kann sowohl in den heißesten als in den kältesten Ländern des Erdbodens leben, ohne daß seine Natur sich verändert.

Der Hund kommt dem Menschen darin zwar sehr nahe, und viel näher als alle andere Thiere;

allein sowohl in den sehr heißen als in den sehr kalten Ländern artet er ziemlich aus. Denn in den sehr heißen Erdgegenden verliert er seinen Muth und alle seine Haare, er wird ganz glatt; in den sehr kalten bleibt er dumm; und in beiderlei Ländern hört man ihn nie mehr bellen, sondern nur muchsen und heulen. Auch kann der Mensch in einer sehr großen künstlichen Hitze ziemlich lange aushalten, in welcher der Hund sogleich stirbt.

Ferner zeigt sich die Dauerhaftigkeit des menschlichen Körpers dadurch, daß der Mensch, selbst bey vielen Strapazen, ein höheres Alter erreichen kann, als die andern Thiere. Der Däne Drakenberg war bis in sein 91stes Jahr königlicher Matrose, hatte 15 Jahr bey den Türken in der Sklaverey zugebracht, und starb 1772 im 146sten Jahre seines Lebens. Der Engländer Jenkins, welcher im Jahre 1670 in einem Alter von 169 Jahren starb, war Soldat gewesen, und hatte in der letzten Zeit seines Lebens die Fischerey getrieben. Im Jahre 1792 starb in Preußen Mittelstedt, ein alter Soldat, 112

Jahre alt. Dieser hatte alle Feldzüge unter Friedrich I., Friedrich Wilhelm I. und Friedrich II., besonders aber den ganzen 7jährigen Krieg mitgemacht, hatte 17 Hauptschlachten beygewohnt, viele Blessuren erhalten, und war einige Zeit in russischer Gefangenschaft gewesen. Gleichwohl konnte er noch kurz vor seinem Tode 2 Stunden Weges gehen.

Im Jahre 1757 starb der Engländer Effingham im 144sten Jahre seines Alters. Er war von armen Eltern geboren, von Kindheit auf zur Arbeit gewöhnt, diente lange als Soldat, war im Jahre 1704 mit in der berühmten Schlacht bey Höchstedt, und lebte nachher bis an sein Ende als Tagelöhner an seinem Geburtsorte. Noch 8 Tage vor seinem Tode machte er eine Reise von 3 Meilen.

Durch die Dauerhaftigkeit seines Körpers ist der Mensch auch zu allen Lebensarten fähig.

Er kann bis in sein Alter täglich Arbeiten verrichten, zu denen viele Leibeskräfte und starke Bewegungen des Körpers erfordert werden; er

kann aber auch lebenslang Geschäfte treiben, wobey er nur so wenige und geringe Bewegung hat, als Diejenigen, welche Zeitlebens nähen, spinnen, klöppeln ꝛc. und kann dennoch dabey gesund bleiben und alt werden. Er kann sein ganzes Leben unter freyem Himmel zubringen, wie manche wilde Völker, welche sich weder Hütten, noch Zelte, noch Erdhöhlen machen; aber auch sich fast lebenslang unter der Erde aufhalten, wie die Kohlengräber in England, und wie die Arbeiter in den Bergwerken des spanischen Amerika. Er kann sich gewöhnen, wie die Halloren, und wie die Arbeiter in den Glashütten, aus einer glühenden Hitze in die kalte Luft zu gehen, oder wie die Russen nach einem heißen Dampfbade sich nackend in dem Schnee zu wälzen, u. d. m.

Hiezu kommt noch: Der Magen und die Eingeweide des Menschen sind so eingerichtet, daß mehrere Dinge Nahrungsmittel für ihn seyn können, als für die Thiere. Zwar kommen auch hierin zwey Thiere ihm ziemlich nahe, nämlich der Hund und das Schwein. Allein unter den vielerley Dingen, welche dem Menschen zur Nah-

rung dienen, giebt es dennoch manche, von denen einige dem Hunde, und andere dem Schweine tödtlich sind.

Die beiden jetzt erwähnten Eigenschaften des menschlichen Körpers:

a) daß er vermöge seiner Dauerhaftigkeit die äußerste Hitze und die äußerste Kälte auszuhalten vermag;

b) daß er vermöge seiner Verdauungskräfte von allen Nahrungsmitteln leben kann,

sind sehr wichtig. Denn ohne dieselben würde es dem Menschen nicht möglich seyn, alle Weltgegenden zu bewohnen und überall die Herrschaft über die Erde auszuüben, zu welcher Gott ihn durch die hohe Gabe der Vernunft bestimmt hat.

2) Der Körper des Menschen ist weit bildsamer und fähiger zu mancherley Bewegungen, als der Körper irgend eines Thieres.

Der Mensch kann, wie viele Wilde in Afrika und Amerika, mit der Schnelligkeit des Hirsches laufen; er ist fähig, im Wasser unterzutauchen; fähig, auf mancherlei Arten zu schwimmen; und

die Künste der Seiltänzer und Luftspringer, ob sie gleich an sich unnütz und zum Theile sogar schädlich sind, geben doch einen anschaulichen Beweis, daß kein Thier, auch in dieser Art von Geschicklichkeit, dem Menschen gleich komme.

Die Hand, dieses vorzügliche Werkzeug des Menschen bey allen seinen Verrichtungen, zu welcher bewundernswürdigen Geschicklichkeit kann sie gelangen! Welcher mannichfaltigen, genau bestimmten, schnellen Bewegungen ist sie fähig! Denn solche Bewegungen werden erfordert, nicht nur um Werkzeuge wie z. E. das Beil kräftig zu handhaben, sondern auch manche musikalische Instrumente mit Fertigkeit zu spielen.

Kein Thier hat so beugsame und geschmeidige Sprachwerkzeuge, als nöthig sind, um alle die Buchstaben deutlich auszusprechen, welche in den mehr als 300 Sprachen vorkommen, die von vielen verschiedenen Völkern des Erdbodens geredet werden.

Keines Thieres Kehle kann im Singen so viele und mannichfaltige hohe und tiefe Töne hervorbringen, als die menschliche Kehle hervor-

zubringen fähig ist. Eine Vollkommenheit, welche sich auch schon dadurch offenbart, daß der Mensch die Stimmen nicht nur aller Thiere, sondern auch fast einen jeden andern Laut nachahmen kann.

3) Er übertrifft die Thiere an Feinheit der Sinne.

Schon der Grundsinn, nämlich das Gefühl, ist bey ihm fast an allen Theilen des Körpers feiner, als bey den Thieren, weil sein Körper nicht mit Federn, Schuppen, Schilden, Borsten oder Haaren bedeckt ist. Am feinsten fühlt er jedoch mit den Fingerspitzen. Selbst diejenigen Affen, deren Hände viele Aehnlichkeit mit Menschenhänden haben, besitzen dieses Gefühl nicht. Denn sie müssen sich ihrer Hände auch zum Gehen bedienen: Hierdurch wird die Haut an ihren Fingern dick und gefühllos. Sie würden also z. B. nie vermögend seyn, so zarte, und dennoch durchaus gleichmäßig dünne Faden zu spinnen, wie diejenigen sind, aus denen die feinsten Spitzen gemacht werden; gesetzt auch, daß es diesen Thieren nicht an dem dazu gehörigen

Verstande fehlte: und eben so wenig würde es ihnen möglich seyn, die mehr als hundertfachen, feinen Unterschiede in dem Schlage der Pulsadern wahrzunehmen, welche der Finger eines geschickten Arztes sehr genau zu unterscheiden im Stande ist.

Zwar giebt es manche Thiere, welche diesen oder jenen einzeln Sinn z. E. den Geruch in einem höhern Grade, als die Menschen, besitzen, oder zu besitzen scheinen: Allein die Ursache davon ist wohl die, daß sie diesen Sinn unablässig und vorzüglich üben; weil die Sicherheit und Erhaltung ihres Lebens gänzlich auf den beständigen Gebrauch desselben ankommt. Denn hauptsächlich durch den Geruch müssen solche Thiere nicht nur ihre Nahrung aufspüren, sondern auch die Annäherung ihrer Verfolger schon von weitem inne werden. Dagegen giebt es wilde Völkerschaften, welche durch Uebung sogar diesen Sinn in einem sehr hohen Grade besitzen; weil er ihnen bey ihrer Lebensart sehr nothwendig ist. Eben daher haben auch die Blindgebornen gemeiniglich ein bewundernswürdig feines Gefühl, vermittelst dessen sie Dinge wahrnehmen, welche

kein anderer Mensch durch das Gefühl wahrzunehmen vermag.

4) Der Mensch ist mit einem Sinne für die Harmonie der Töne begabt. Dieser Sinn fehlt wahrscheinlich allen Thieren ohne Ausnahme, oder er ist doch bey den wenigen, denen er vielleicht zukommt, nur in einem sehr geringen Grade vorhanden. Auch fehlt selbst manchen Menschen sogar der Sinn für den Unterschied der Töne überhaupt, und folglich selbst für Melodie.

5) Dem Menschen allein ist die aufrechte Stellung verliehen, welche ihn vor allen Thieren als ein Geschöpf Gottes von höherer Art auszeichnet. Durch sie ist er im Stande, nach allen Richtungen um sich her zu schauen, seinen Blick weiter in die Ferne und selbst himmelan zu richten, um die Gestirne und ihren wunderbaren Lauf zu betrachten.

6) Auch das Angesicht des Menschen giebt seiner Gestalt einen Vorzug vor den Thieren. Auf dem Angesichte wird die innere Beschaffenheit des Menschen gleichsam sichtbar. Sanftmuth, Gelassenheit, Schamhaftigkeit, Güte, Freund-

lichkeit, Milde, Aufrichtigkeit, Bescheidenheit, kurz jede Vollkommenheit seiner Seele und jede liebenswürdige Gesinnung bildet sich ab in den Zügen seines Gesichtes, und verschönert ihn. Gegentheils offenbaren sich in demselben auch seine schlimmen Neigungen und Gesinnungen, z. B. Unverschämtheit, Hochmuth, Störrigkeit, Arglist, Härte, Grausamkeit, Niederträchtigkeit, und machen sein Angesicht unangenehm, widerlich und häßlich.

Ueberdies kann der Mensch viele schnelle Veränderungen, welche in seiner Seele vorgehen, durch Lachen und Weinen, durch Erröthen und Erblassen, und überhaupt durch Veränderung seiner Gesichtszüge weit lebendiger und deutlicher an den Tag legen, nnd in andern Menschen rege machen, als die Thiere es thun können.

Schon sein Mund, der viel kleiner ist als der Mund anderer eben so großer Thiere, giebt ihm ein milderes Ansehn. Selbst das Thier sieht auf den ersten Blick, daß es von dem Munde des Menschen nicht wie von dem weiten Rachen der Raubthiere angefallen und zerfleischt werden

kann. Ohne Zweifel liegt hierin die Ursache, warum selbst die Vögel auf solchen Inseln, wo vorher niemals Menschen lebten, bey der ersten Erblickung eines Menschen sich so wenig vor ihm scheuen, daß sie ihm sogar auf die Arme und Achseln fliegen und sich von ihm greifen lassen.

Jedoch bey aller dieser vorzüglichen Beschaffenheit seines Körpers würde der Mensch dennoch sonst nichts seyn, als das vollkommenste Thier, wenn nicht Gott ihm einen Geist verliehen hätte, welcher mit noch weit höhern und herrlichern Eigenschaften und Kräften begabt ist, nämlich mit Verstande, mit Vernunft und mit freyem Willen.

Erst durch die Uebung dieser Kräfte und durch den richtigen Gebrauch derselben wird der Mensch fähig, Das zu seyn, was er nach dem Willen Gottes seyn soll, Herr der Erde; fähig, Alles, was auf Erden ist, zu verbessern, zu veredeln, zu verschönern, und dadurch nicht nur sein eignes Wohlseyn, sondern auch das Wohlseyn an-

derer Menschen und selbst der Thiere zu vermehren und zu vergrößern.

Mit seinem Verstande kann der Mensch Werkzeuge und Maschinen erfinden, durch die er mit geringer Kraft sehr Vieles ausrichtet. Die Axt und die Säge, der Hammer und die Zange, das Messer und die Scheere, die Feile und die Schraube, das Spinnrad und der Webestuhl, die Uhr und die Orgel, der Wagen und das Schiff, mancherley Waffen und Geschoß zur Vertheidigung und zum Angriffe, mehrere Arten von Mühlen, alle diese und eine noch weit größere Menge von Werkzeugen und Maschinen hat der Mensch durch Nachdenken erfunden, theils schon vor einigen tausend Jahren, theils in neuern Zeiten; und immer erfindet er deren noch mehre, und wird mehr erfinden, so lange es Menschen giebt, welche ihren Verstand gehörig üben uud anwenden.

Durch seinen Verstand ist der Mensch vermögend, tausend Dinge zu seinem Nutzen und Gebrauche so sehr zu verändern, daß es scheint, als wären sie gänzlich nmgeschaffen. So macht er z. B. aus Weizen, Roggen, Gerste, Reiß ꝛc.

Brodt und Getränke; aus Flachsstengeln webt er Leinewand; aus andern Gewächsen preßt er Zucker und Oel; eine Art von Erde verwandelt er in das schönste Porzellan; er verfertigt aus Sande und aus Pflanzenasche das reinste und schönste Glas, und aus Erde und Steinen zieht er Gold, Silber, Eisen, Zinn und andere Metalle.

Durch seinen Verstand herrscht der Mensch über die Thiere. Einige Thierarten hat er völlig zahm und gleichsam zu seinen Hausgenossen gemacht, und bedient sich ihrer theils als Gehülfen zu seiner Arbeit z. B. des Pferdes, des Esels, des Kameeles; theils braucht er sie zur Jagd oder zu seinem Schutze, wie den Hund und die Katze; theils erzieht er sie zu seiner Speise in ganzen Heerden, wie das Schaaf, das Rind, das Schwein, das Huhn, die Gans, die Ente und die Taube. Das Wild und die Fische weiß er durch Gruben, Netze, Angeln ꝛc. zu fangen oder durch Pfeile und Bogen, durch Wurfspieße und anderes Geschoß zu erlegen.

Diejenigen Thiere, welche ihm Schaden zufügen, weiß er auszurotten, oder weit von seinen

Wohnungen zu verjagen. Denn ob er gleich nicht die Stärke des Löwen besitzt, noch die Flügel des Vogels hat, so weiß er dennoch durch seinen Verstand den Löwen zu fangen und zu zähmen, den Raubvogel mit Feuergewehr aus der Luft herabzustürzen, ja selbst den Wallfisch zu tödten, und sich seines ungeheuern Körpers zu bemächtigen.

Durch den Gebrauch seines Verstandes kann der Mensch selbst den Boden, auf dem er wohnt, verschönern und fruchtbarer machen. Er kann Sümpfe, Moräste und Seen austrocknen, und in grasreiche Wiesen verwandeln; das Ackerland verbessert er durch Düngung und allerlei Erdmischungen; auf dürrem Erdreich ärntet er die schönsten Gewächse, wenn er Bäche, Gräben und Kanäle dahin leitet, und es gehörig wässert. Er kann künstliche Wiesen und Gärten anlegen, und sie mit klugem Fleiße so bearbeiten, daß ihm ein Morgen Landes mehr trägt, als ohne seine Kunst und ohne seinen Fleiß auf 10 oder 20 Morgen gewachsen seyn würde. Er verpflanzt fremde nützliche Gewächse auf vaterländischen Boden, und macht sie daselbst einheimisch. Ohne Zuthun

des

des Menschen würde es in ganz Europa keinen Weinstock, keinen Oelbaum, keine Kartoffeln geben; und in Deutschland, so wie in vielen andern europäischen Ländern, würde man nicht einmal Obst, Getreide und andere Hülsenfrüchte, oder Flachs oder die meisten Küchengewächse haben.

Mittelst seines Verstandes hat der Mensch gelernt, sich dauerhafte und bequeme Wohnungen zu erbauen, durch welche er sich vor der rauhen Witterung schützt, und durch die er die eingesammelten Nahrungsmittel, nebst seinem übrigen Hab und Gute, vor Zerstörung bewahrt. Er hat gelernt, sich durch Dämme vor Ueberschwemmungen der Flüsse in Sicherheit zu setzen, und selbst den Blitz von seinen Wohnungen abzuleiten.

Der Verstand ist es, wodurch der Mensch Mittel erfunden hat, als Herr der Erde, selbst die Elemente zu seinem Dienste zu gebrauchen.

Das Wasser und die Luft müssen ihm nicht nur seine Mühlen treiben, und ihm vermittelst derselben sein Getreide mahlen, Oel aus Gewächsen pressen, Holz in Bretter, Marmor in Tafeln zersägen, sondern auch noch mancherlei andere schwe-

re Arbeiten erleichtern; und der Wind muß ihm auf den Schiffen die ungeheuersten Lasten von einem Ende des Erdbodens bis zum andern führen.

Eben so braucht der Mensch das Element des Feuers zu seinem Dienste. Durch Feuer verschafft er sich bey dem stärksten Winterfroste in seinen Wohnungen Sommerwärme; durch Feuer erleuchtet er die Finsterniß der Nacht; mit Feuer kocht und bratet er seine Speisen; vermittelst des Feuers schmelzt er Eisen, Kupfer, Zinn und alle andere Metalle, und giebt ihnen die Form, welche sie haben sollen; mit Feuer sprengt er in den Bergwerken das Gestein, und in den Flüssen die unter dem Wasser befindlichen Felsen, damit forthin die Schiffe sicher und ohne Gefahr auf dem Strome fahren können; mit Feuergewehren ist er auch den stärksten Thieren ohne Mühe überlegen; und durch Feuer und Wasser setzt er Maschinen in Bewegung, mit denen er Sohle und Wasser aus den tiefsten Brunnen und Schachten heraufhebt; vieler tausend anderer Dinge nicht zu gedenken, zu denen er sich des Feuers und des Wassers bedient.

Ueberhaupt würde es nicht möglich seyn, Alles oder auch nur das Meiste von dem vielen Guten und Nützlichen aufzuzählen, das der Mensch durch den Gebrauch seines Verstandes, durch Aufmerksamkeit und durch Nachdenken erfunden hat. Es soll daher nur noch das Wichtigste davon genannt werden.

Das größte Meisterstück der Kunst, welches der Mensch durch die Kräfte seines Geistes hervorgebracht hat, ist die Sprache, dieses herrliche Mittel, wodurch wir im Stande sind, mit der größten Leichtigkeit Alles, was wir denken, fühlen und empfinden, einem jeden andern Menschen zu erkennen zu geben; und zwar in der Finsterniß der Nacht eben so gut, als am Tage; wenn der Andere so nahe ist, daß er jeden Laut unserer Stimme deutlich hören kann. Ohne diese unschätzbare Kunst würde es Niemand in dem Gebrauche seines Verstandes und seiner Vernunft weit bringen, gesetzt auch, daß er 1000 Jahre alt würde; ja, vielleicht brächte er es kaum so weit, als jetzt Mancher es bringt, noch ehe er 20 Jahre alt ist;

wenn dieser nämlich guten Unterricht hat, und allen Fleiß anwendet, ihn möglichst zu benutzen.

Gleichwohl war noch eine andere große und wichtige Erfindung nöthig, wenn durch das herrliche Mittel der Sprache alles das Gute gestiftet werden sollte, was dadurch gestiftet werden kann. Denn, ungeachtet ihres hohen und vortrefflichen Werthes, hat sie dennoch folgende zwey Unvollkommenheiten:

1) wird die Stimme des Menschen nur von Denen gehört, welche ihm nahe sind;

2) jedes gesprochene Wort verhallt in demselben Augenblicke, da es gesprochen worden ist, ohne die mindeste Spur hinter sich zu lassen.

Auch diesen Unvollkommenheiten hat der Mensch durch gute Anwendung der ihm von Gott verliehenen Geisteskräfte abgeholfen. Schon vor einigen 1000 Jahren hat er eine Kunst erfunden, wodurch Menschen einander ihre Gedanken mittheilen können, wenn gleich der Eine sich an dem Einem Ende der Erde, und der Andere an dem Andern Ende derselben befindet: eine Kunst, vermittelst deren wir noch heutiges Tages Dasjenige

deutlich vernehmen können, was weise, erfahrne, verständige und fromme Männer schon vor vielen hundert, ja sogar vor mehr als 2= und 3000 Jahren gedacht, erfahren, erfunden und gesprochen haben; eine Kunst, wodurch ein jedes gesprochne Wort sichtbar wird, und seine sichtbare Gestalt Jahrhunderte oder Jahrtausende lang behält; mit Einem Worte: die Schreibekunst, zu deren Gebrauche nichts weiter erfordert wird, als daß man einige und zwanzig leichte Figuren mit der Feder mahlen lernet.

Noch viel gemeinnütziger und wohlthätiger ist diese unschätzbare Kunst geworden, seitdem der menschliche Verstand, vor etwa vierthalbhundert Jahren, ein vortreffliches Mittel erfunden hat, wodurch ein jeder geschriebene Bogen binnen einer Woche von zwey Menschen, durch die Buchdrukkerkunst, viele tausend Male richtig, schön und leserlich vervielfältigt werden kann; noch dazu mit dem großen Vortheile, daß das Vervielfältigen durch den Druck weit wohlfeiler zu stehen kommt, als durch das Abschreiben; wofern man nämlich jeden Bogen mehrere hundert Male abdruckt.

Durch seinen Verstand ist der Mensch sogar vermögend, die Größe der Sonne, des Mondes und einiger Sterne zu messen, ihren Abstand von der Erde zu erforschen, und ihren Ort am Himmel für jeden Tag sowohl, als für jede Minute des Tages und der Nacht im voraus ganz genau anzugeben, und zwar auf so ferne künftige Zeiten, als er selbst es will.

Auch ist es durch eben die Wissenschaft, welche dieses lehrt, nämlich die Astronomie, und nur durch sie allein, dem Seefahrer möglich geworden, seinen Weg über die ungeheuern Wasserwüsteneien des Meeres zu finden; ja ihn eben so richtig, und eben so sicher zu finden, als thue er eine Reise durch ein Land, welches von Menschen bewohnt ist, die ihn allenthalben zurechtweisen können.

Durch seinen Verstand hat der Mensch noch erst vor wenigen Jahren sogar ein Mittel erfunden, sich hoch in die Luft zu erheben und einige Stunden lang schwebend in derselben zu erhalten.

Jedoch derjenige Vorzug, welcher, weit mehr

als jeder andere, den Menschen unvergleichbar hoch über alle Geschöpfe auf Erden erhebt, ist folgender:

Der Mensch allein ist unter allen Geschöpfen auf Erden durch die göttliche Gabe der Vernunft fähig, zu dem Glauben an Gott und an ein ewiges Leben zu gelangen; fähig, zu erkennen, was recht und gut, was anständig und schön, was nützlich und heilsam ist; fähig, in der Erkenntniß sowohl dieser als aller andern Wahrheiten unaufhörlich zu wachsen und zuzunehmen; fähig, wenn er es ernstlich will, sich selbst von Tage zu Tage immer mehr zu bessern und zu veredeln; kurz, durch Weisheit und Tugend in alle Ewigkeit immer vollkommner und glückseliger, mit Einem Worte, Gott ähnlicher zu werden.

Wie dies geschehen könne, das lehrt uns die christliche Religion.

## II. Von den Uebeln in der Welt.

Es giebt manche Dinge in der Welt, welche uns unangenehme und schmerzhafte Empfindungen verursachen können.

Sowohl das Gefühl eigner, als der Anblick fremder Leiden macht die meisten Menschen mißvergnügt und unzufrieden mit ihrem Zustande, oder verleitet sie wohl gar, die Werke Gottes zu tadeln; und doch ist Alles, was Gott geschaffen hat, an sich selbst gut.

Daß überhaupt weit mehr Glückseligkeit in der Welt sey, als Leiden, läßt sich leicht einsehen. In dem Leben der allermeisten Menschen sind der gesunden Tage weit mehr, als der Tage, in denen sie krank sind; es giebt weit mehr Jahre, in denen die Früchte wohl gerathen, als solche, in denen wir über eigentlichen Miß-

wachs zu klagen haben; es giebt weit mehr Gewächse und Thiere, welche uns unmittelbar nützlich sind, als solche, die uns schädlich werden können. Derjenigen Menschen, denen es — wenn sie arbeitsam und begnügsam seyn wollen — an nichts fehlt, was zu einem zufriedenen Leben erforderlich ist, sind weit mehr, als derer, welche ohne ihre Schuld Mangel an den nothwendigen Lebensbedürfnissen leiden; und so ist es in allen übrigen Dingen. Da aber neben dem vielen Guten auf der Erde Manches vorhanden ist, was wir Uebel nennen, so müssen wir über den Ursprung und über den Nutzen desselben richtig urtheilen lernen.

---

## 1.

**Alle Leiden lebendiger Geschöpfe sind, ihrem ersten Ursprunge nach, eine Folge von der nothwendigen Natur der Dinge.**

Sollten die Dinge in der Welt überhaupt da seyn, und sollten sie Das seyn, was sie sind, so mußten sie neben ihren Vollkommenheiten auch gewisse Einschränkungen und Unvollkommenheiten

haben. Sollte unser Körper nicht, wie ein Stein, unbiegsam, und ohne Leben, ohne Gefühl und Empfindung seyn, so mußten wir durch ihn auch Schmerz empfinden können. Das Eine ist nicht möglich, ohne das Andere. Aber gesetzt, es wäre möglich, so ist doch die Fähigkeit, Schmerz zu empfinden, zu unserm Wohlseyn höchst nöthig und unentbehrlich.

Würde das Kind sich wohl hüten vor Verbrennung durch Feuer, vor gefährlichem Fallen, vor Anstoßen an harte Körper, vor Verwundung mit scharfen und mit spitzigen Werkzeugen, vor Beschädigungen von Thieren und von vielen andern Dingen — wenn es sich nicht vor dem daraus entstehenden Schmerze fürchtete? — Gewiß nur sehr wenige Kinder würden ihr Leben bis zu den reifen Jahren bringen, und auch diese wenigen würden elende Krüppel seyn.

Woher würden wir wissen, wenn allzu große Hitze oder Kälte uns schädlich oder gar tödtlich werden müßte, wofern die Empfindung des Schmerzes uns nicht gleichsam davon benachrichtigte? Woher würden wir wissen, zu welcher

Zeit unser Körper Essen und Trinken bedarf, und wie viel er dessen bedarf, wenn das unangenehme Gefühl des Hungers und des Durstes uns nicht darüber belehrte? Ja, wie mancher faule und arbeitscheue Mensch würde aus Mangel an Nahrung sterben, wenn die schmerzliche Empfindung des Hungertodes ihn nicht unwiderstehlich zwänge, sich von ihr zu befreyen?

Woher würden wir es wissen können, wenn in unsern Eingeweiden eine gefährliche Entzündung, ein Geschwür, ein krebsartiger Schaden, oder ein anderes tödtliches Uebel entstände, wofern der Schmerz es uns nicht offenbarte; wofern er nicht durch seine Heftigkeit einen Jeden, selbst den Trägen, den Nachlässigen und Sorglosen, mit Gewalt zwänge, sich schnell, und ehe es zu spät ist, nach Hülfe umzusehen: Erst durch den Tod des Menschen würden die Lebenden erfahren, daß der Verstorbene krank gewesen wäre.

Laßt uns Gott danken, daß er uns den Schmerz gleichsam zum Wächter und Hüter unsers Lebens und unserer Gesundheit gegeben hat.

Aber so wie es sich mit dem Körperschmer-

ze verhält, eben so verhält es sich mit allen andern Dingen, welche wir Uebel zu nennen pflegen.

Soll das Feuer Das seyn, was es ist, soll es uns allen den Nutzen leisten, welchen es leistet, so muß es am unrechten Orte auch Schaden anrichten können. Soll eine Arzeney die Kraft besitzen, auch die stärkste Krankheit zu überwältigen, so muß sie für gesunde Menschen ein Gift seyn. Sollen die Gewächse, welche dem Viehe zum Futter dienen, sich von selbst, ohne Zuthun des Menschen, überall in Menge fortpflanzen, so müssen sie sich auch, vermöge dieser ihrer Natur, häufig auf den Saatfeldern verbreiten; und sollten sie, ihrer Natur nach, auf dem Anger, auf dem Hügel, auf der Wiese, kurz in jedem unbearbeiteten und ungedüngten Boden von selbst fortkommen, so müssen sie ja nothwendig auf einem gutbestellten Felde, wo man sie Unkraut nennt, mit einem noch weit stärkern Triebe wachsen.

Kurz, es ist noch kein einziges Ding auf der ganzen Erde gefunden worden, welches geschaffen wäre, um Schaden zu thun. Gegentheils lernen

wir immer mehr und mehr den großen Nutzen auch solcher Dinge kennen, welche seit vielen Jahrhunderten von den meisten Menschen für unnütz oder gar für schädlich gehalten worden sind.

Aber sollte nicht wenigstens dieses ein Uebel seyn, daß der Mensch z. E. Neigung hat, des Wohlgeschmackes wegen über die Gebühr zu essen, oder zu trinken? Wäre es nicht besser, wenn er gar keinen Reitz hätte unmäßig zu seyn? oder wenn es ihm unmöglich gemacht wäre, eine so schädliche Neigung zu befriedigen? Antw. Wenn das erstere seyn sollte, so müßte der Mensch nicht so geschaffen seyn, daß Essen und Trinken ihm angenehm schmeckte; und wenn das Andere Statt hätte, so müßte er keine freyen Willen haben; das heißt: er würde kein Mensch seyn.

Ist Gott nicht sehr gütig, daß er den Genuß des Essens und Trinkens mit angenehmen Empfindungen verbunden hat, und daß er uns unsern Willen frey läßt? Sind unmäßige Menschen nicht selber Schuld an dem Schaden, den sie sich thun? Hat Gott uns nicht mit Vernunft begabt, die uns lehret, was gut, und was schädlich

ist? Hat er uns nicht durch einen Willen, welcher zu nichts gezwungen werden kann, in den Stand gesetzt, jeder schädlichen Neigung zu widerstehen?

## 2.

**An sehr vielem oder gar an dem meisten Ungemache und Leiden sind die Menschen selber Schuld.**

Denn 1) unterlassen sie oft den Gebrauch der ihnen von Gott verliehenen Kräfte des Leibes und der Seele, wodurch sie dem Uebel zuvorkommen, oder es vermindern und abwenden können. Wenn z. B. Jemand bey dem Ackerbaue, bey der Viehzucht, oder bey irgend einer andern Lebensart seinen Verstand nicht gehörig braucht; wenn er nicht ordentlich, nicht arbeitsam ist; wenn er das Seine nicht zu Rathe hält, und dadurch endlich verarmt: ist er nicht selber Schuld daran? Wenn er bey einer Krankheit oder bey einem äußerlichen Schaden nicht gleich anfangs Hülfe sucht, sondern wartet, bis es zu spät ist; oder wenn er sich an einen unwissenden Quacksalber wendet, welcher das Uebel noch verschlimmert, anstatt es zu heben: Kann er sich dann

von der Schuld an dem unglücklichen Erfolge frey sprechen? Wenn Jemand in der Jugend sein Handwerk, oder was er sonst lernen soll, aus Nachlässigkeit und Leichtsinne schlecht gelernt hat, und ungeschickt geblieben ist; kann er es Jemandem Andern, als sich Selbst, zuschreiben, wenn nur wenige Leute, und vielleicht bloß diejenigen, welche schlecht bezahlen, bey ihm arbeiten lassen?

2) verursachen die Menschen selber sich sehr viele und große Uebel durch ihre eigenen fehlerhaften Neigungen und durch ihre Untugenden und Laster.

Woher entstehen die meisten Kriege und Prozesse? woher Zank und Schlägerey, Diebstahl, Betrug und Raub? — — Aus Habsucht und Herrschsucht, aus Hochmuthe und Rachsucht, aus Zorn und Starrsinne, aus ungebändigter Rohheit und Hartherzigkeit, aus Geiz und Faulheit ꝛc. Woher rührt bey vielen Menschen Krankheit und Armuth? Aus Leichtsinn und Nachlässigkeit, aus Unmäßigkeit und Verschwendung, aus Arbeitscheu und aus dem unglücklichen Hange zu einem üppigen Wohlleben. —

Wie's nun ist auf Erden,
Also soll's nicht seyn.
Laßt Uns besser werden,
Gleich wird's besser seyn!

3.

Der Mensch kann viele Uebel theils vermindern, theils ganz von sich abwenden.

Er kann es, wenn er von seinem Verstande und von seinen Leibeskräften den gehörigen Gebrauch macht; und besonders wenn ihrer Viele mit vereinten Kräften dagegen arbeiten. Auf diese Weise haben die christlichen Nationen in Europa, durch gemeinschaftliche Einrichtungen und Anstalten, sich gegen die Pest und gegen den Aussatz gesichert; und werden künftig durch die Schutzpocken sich mit eben so glücklichem Erfolge gegen das Elend und gegen die Tödtlichkeit der natürlichen Pocken sichern. Durch gute Feueranstalten werden in den größern Städten die Feuersbrünste gemeiniglich sehr bald gelöscht; und durch eine feuerfeste Bauart weiß man zu verhindern, daß das Feuer nicht schnell um sich greife. Es giebt Länder in Europa, welche schon

längst

längst von dem Meere verschlungen seyn würden, wenn nicht Menschenkunst und Menschenfleiß der Gewalt des Wassers feste Dämme entgegen gesetzt hätte. Durch die Kunst des Arztes und des Wundarztes werden häufig, sowohl die gefährlichsten Krankheiten, als die schlimmsten Wunden und Beschädigungen des Körpers geheilt; und oft können sogar angeborne Fehler und Gebrechen dadurch gehoben werden. Durch Hospitäler und Krankenhäuser wird dem Elende vieler tausend Menschen theils abgeholfen, theils wird es wenigstens beträchtlich gemindert.

4.

Durch das, was wir Uebel nennen, wird der Mensch aus einer thierischen Trägheit geweckt, und genöthigt, seine Kräfte zu üben. Diese Uebung macht ihn vollkommner an Leib und Seele, und eben dadurch auch vermögender, sein äußeres Wohlseyn zu befördern.

Es giebt große Länder auf der Erde, in denen die Witterung das ganze Jahr hindurch so milde, oder auch wohl so heiß ist, daß ihre Bewohner weder Feuerung, noch Gebäude, noch

Kleidung zum Schutze gegen den Frost bedürfen. Viele dieser Länder sind noch überdieß reich an Nahrungsmitteln, welche die Natur, ohne Zuthun der Menschen, freywillig hervorbringt; an gesunden und wohlschmeckenden Früchten, Pflanzen, Wurzeln und an Thieren, welche immer vollauf ihr Futter finden.

Allein in den meisten dieser gesegneten Länder sind die Menschen träge, unwissend und roh; kennen weder Künste noch Wissenschaften, und ihr ganzes Eigenthum besteht gemeiniglich in nichts, als in einer Erdhütte, um sich des Nachts vor giftigen oder reißenden Thieren und Insekten zu bergen, in einem Bogen nebst einigen Pfeilen oder irgend einem anderen Gewehre, und etwa noch in einem Thierfelle oder etwas dergleichen, um ihre Blöße zu decken. Kurz, sie befinden sich in einem Zustande, welcher kaum etwas vor dem Zustande der Thiere voraus hat; in manchen Stücken aber vielleicht noch schlechter ist. Denn einige solche Völker leben ohne Obrigkeit und bürgerliche Gesetze, so wie ohne allen Unterricht in der Erkenntniß Gottes und unserer

Pflichten. Daher ist Zorn, Rachgier und jede andere Leidenschaft bey ihnen völlig wild und ungebändigt; und in ihren Streitigkeiten, welche sich oft mit Todschlage oder Verstümmelung endigen, behält nothwendig immer der Stärkere oder der Arglistige die Oberhand.

Manche von diesen Nationen hat zwar einen Regenten. Allein er herrscht gemeiniglich ohne Religion und Gesetze nach bloßer Willkühr oder Laune, und behandelt seine Unterthanen, als wären es Thiere. So verkaufen z. B. mehrere Negerkönige alljährlich viele Tausende ihrer Unterthanen in die Sklaverey an europäische Kaufleute, und lassen sich dafür mit Branntweine bezahlen, oder mit andern europäischen Waaren; gemeiniglich mit solchen, welche ihnen bloß zu einem Spielwerke dienen.

Dagegen giebt es andere Länder, wie z. B. Deutschland, England, Holland, Preußen, Dänemark, u. a. m., in denen der Boden, wenn er ungebauet bleibt, äußerst wenige, und noch dazu schlechte, Nahrungsmittel für die Menschen hervorbringt: z. B. Schlehen, Himbeeren,

Heidelbeeren, Buchnüsse, Haselnüsse, Brombeeren; und auch diese nur einige Monate hindurch. Denn in dem übrigen Theile des Jahres liegt das Land gleichsam erstorben, nnd ist oft lange Zeit mit Schnee und Eise bedeckt.

Gleichwohl wohnen in eben diesen Ländern große, zahlreiche und mächtige Nationen; man baut in denselben mancherley Getreidearten, vielerley Garten-, Feld- und Baumfrüchte, welche reichliche Ernten geben; das Schönste und Beste, was andre Länder und Erdtheile hervorbringen, wird selbst über das Weltmeer hergeholt; viele tausend Menschen sind bemittelt und wohlhabend, leben unter dem Schutze der Obrigkeit sicher vor aller Gewalt gegen ihre Personen und gegen ihr Eigenthum, besitzen eine Menge von Dingen, welche ihnen Nutzen, Bequemlichkeit und Vergnügen gewähren, und beschäftigen sich zum Theile mit Künsten und mit Wissenschaften, die den Geist nähren und bilden, das Herz veredeln, und das menschliche Leben angenehm und froh machen.

Woher dieser große Unterschied?

Antwort:

In jenen Ländern, wo die Witterung günstig und milde, und der Boden sehr fruchtbar ist, bleiben die Einwohner unthätig und träge, weil kein Mangel sie zwingt, ihren Verstand und ihre Leibeskräfte mit einiger Anstrengung zu brauchen und anzuwenden.

In diesen hingegen findet sich von allem Jenen gerade das Gegentheil. Wollten Menschen ihren Aufenthalt in diesen Ländern nehmen, so waren sie genöthigt, sich ihre Nahrungsmittel durch Kunst und Arbeit nicht nur für den Sommer, sondern auch für den Winter zu verschaffen. Solchergestalt ward nach und nach das Pflügen, das Eggen und das Düngen des Feldes, die Sense, der Dreschflegel und die Wurfschaufel, mit Einem Worte, der Ackerbau erfunden. Auch das Zermalmen des Getreides in Mehl kostete anfangs viele Zeit und viele Mühe, bis man endlich Handmühlen und späterhin selbst die Wasser- und Windmühlen erfand. Wollte man Viehheerden besitzen, um ihre Milch, ihr Fleisch, ihre Wolle, ihre Häute u. s. w. zu benutzen, oder wollte

man Thiere zu seinem Dienste brauchen, wie das Pferd, so war man genöthigt, ihr Futter für den künftigen Winter während des Sommers zu sammeln, und es zu trocknen und aufzubewahren. Hierdurch ward die Erfinduug der Wagen veranlaßt.

Aber dieses Futter und die eingeernteten Feldfrüchte mußten nicht nur vor dem Regen, vor dem Froste und vor dem Schnee, sondern auch vor dem Wilde gesichert werden; man mußte sich selbst und sein Vieh durch Dach und Fach vor der Härte des Winters schützen; kurz, es waren Häuser, Ställe und Scheunen nöthig, und so ward wiederum durch Versuche und durch Nachdenken nach und nach die Kunst erfunden, Gebäude aufzuführen.

Durch die Rauhigkeit des Winters wurden die Einwohner solcher Länder noch außerdem in die Nothwendigkeit gesetzt, ihren Körper mit einer dichten Kleidung zu bedecken. Diese Unentbehrlichkeit der Kleidung trieb sie zu der Erfindung des Gärbens, des Spinnens und des Webens; und nun führten die eben genannten Kün-

ste wiederum zu andern Künsten, wie z. B. zu der Bearbeitung des Eisens, u. a. m.

5.

Ein großer Nutzen vieler Uebel ist auch dieser, daß wir durch sie das Gute, welches wir besitzen, erst recht kennen, schätzen und genießen lernen. Wer aus Erfahrung weiß, was Krankseyn ist, der kennt und fühlt das Glück der Gesundheit weit lebhafter, als Derjenige, welcher nie unpaß war. Wer ehemals an den nothwendigen Lebensbedürfnissen Mangel gelitten hat, Den macht der Genuß seines jetzigen Wohlstandes weit glücklicher, als Denjenigen, welcher von Jugend auf im Ueberflusse lebte. Der Frühling ist deswegen doppelt schön, weil er auf den rauhen Winter folgt. Essen und Trinken schmeckt uns nie angenehmer, als wenn wir vorher hungern und dursten; und eben so ist es mit jedem andern Genusse.

---

Jedoch es können uns wirkliche Uebel treffen, welche wir nicht verschuldet haben, und welche wir nicht vermeiden können. Allein selbst gegen diese giebt es nicht nur kräftigen Trost

sondern auch Mittel, wodurch wir sie zu unserer größern Vervollkommnung und Glückseligkeit benutzen können. — Ueber Beides ertheilt uns die christliche Religion ihren wohlthätigen Unterricht.

III. Aus den Werken der Schöpfung leuchtet allenthalben unendliche Weisheit und unendliche Güte Gottes hervor.

Wenn wir die Einrichtung einer Uhr, einer Getreidemühle, eines Weberstuhles oder eines andern ähnlichen Kunstwerkes genauer betrachten, so werden wir bald gewahr, daß alle und jede Theile dieser sinnreich zusammengesetzten Maschinen so geordnet sind, als wie sie es seyn müssen, wenn die Uhr, durch den Zeiger und Hammer an der Glocke, die Stunden anzeigen soll — — wenn man vermittelst der Mühle das Getreide in Mehl verwandeln — — und mit Hülfe des Weberstuhles aus dem Garne Leinewand oder andere Zeuge verfertigen will.

Betrachten wir nun auf ähnliche Weise mit Aufmerksamkeit die Werke der Schöpfung, so sehen wir, je tiefer wir forschen, immer heller und

immer deutlicher ein, daß Alles und Jedes mit der größten Weisheit so geschaffen und so angeordnet ist, wie es seyn muß, wenn unzählig viele Geschöpfe auf der Erde leben und — jedes in seiner Art — glücklich seyn sollen.

Vieles davon fällt uns schon bey einer nur geringen Aufmerksamkeit gleichsam in die Augen. Denn, betrachten wir unsern eignen Körper, so sehen wir z. B., daß das Gehirn, das Herz und die Lungen mit den stärksten Knochen verwahrt sind; und ein kleines Nachdenken belehrt uns, warum es so seyn müsse. Weil nämlich eine kleine Verletzung irgend eines dieser Theile einen schnellen oder langsamen Tod, und wenn sie gering ist, dennoch den Verlust der Gesundheit nach sich ziehet.

Ist es nicht offenbar eine höchst weise und höchst wohlthätige Einrichtung, daß unsere Augen durch die Stirn, welche über dieselben hervortritt, als wie durch einen Wall, vor mancherley Beschädigungen geschützt sind? Wie oft fällt nicht jedes Kind auf das Gesicht, bevor es völlig sicher gehen lernt! Würden nicht fast durch einen je-

den solchen Fall seine Augen zerschmettert wer-
den, wenn nicht der Stirnknochen den Stoß
aufhielte?

Ist es nicht ferner höchst weise und wohl-
thätig für uns, daß diese so unentbehrlichen und
so zart gebildeten Sinnenwerkzeuge vermittelst der
Augenlieder, als wie mit Thüren, verschlossen
werden können; da sie, ohne dieselben sehr vielen
und mancherley Beschädigungen, besonders wäh-
rend des Schlafes, ausgesetzt seyn würden?

Aber eben so weise und wohlthätig ist die
Einrichtung, daß unser Ohr nicht geschlossen
werden kann. Denn wie würden wir, z. B. des
Nachts in Lebensgefahr, wenn unsere Häuser ver-
schlossen sind, schnell genug aus dem Schlafe ge-
weckt werden können, wenn wir, bei geschlossenen
Ohren, weder den Feuerruf, noch die Sturmglocke,
noch die Lärmtrommel ꝛc. hören könnten!

Nicht minder weise, nicht minder zweckmäßig
ist ein jedes Glied, ein jedes Eingeweide, jede
Ader, jede Sehne, jeder Nerve, kurz jeder kleine
und große Theil unsers Leibes zur Erhaltung un-
sers Lebens, unserer Gesundheit und unsers Wohl-

seyns gebildet: obschon viele Kenntniß und Wissenschaft erfordert wird, um dieses in den meisten Fällen deutlich einzusehen.

Eben so einleuchtend ist jene wohlthätige Zweckmäßigkeit in dem Körperbaue aller und jeder andern lebendigen Geschöpfe, der größten, wie der kleinsten. Jedes Thier ist so geschaffen, daß seine Lebenswerkzeuge, die Werkzeuge seiner Sinnen, seiner Verdauung und seiner Bewegung insgesammt auf das vollkommenste zu dem Zwecke seiner Erhaltung und seines Wohlseyns übereinstimmen.

Zwey oder drey Beyspiele mögen dieses erläutern:

Der Magen und die Gedärme des Raubvogels sind so beschaffen, daß er nur Fleisch, nicht aber Körner und andere Gewächse, verdauen kann. Daher ist er mit einem starken spitzigen Schnabel und mit starken Klauen versehen, um seinen Raub damit zu fassen und zu zerreißen. Dieser würde ihm aber oft entgehn, zumal auf der Erde, wo der Raubvogel, seiner krummen Klauen wegen, nur langsam fortschreiten kann,

wenn er nicht pfeilschnell sich aus der Höhe herab auf die Erde stürzen könnte. Er würde aber nicht vermögend seyn, dieses zu thun, oder auch seinen Raub zum Futter für seine Jungen, durch die Luft zu tragen, wofern er nicht Flügel hätte, welche weit größer sind, als die Flügel anderer eben so großer gefiederter Thiere, und wofern nicht auch die Muskeln, deren er sich zur Bewegung der Flügel bedient, weit stärker wären, als bey jenen. Da er nun überdieß seinen Raub aus weiter Ferne aufspüren und wahrnehmen muß, so hat Gott ihn auch noch mit einem äußerst feinen Geruche und mit einem sehr scharfen Gesichte begabt.

Der Storch ist durch seine Verdauungswerkzeuge bestimmt, sich von Fröschen, Kröten, Schlangen ꝛc. zu nähren, um die allzu große Vermehrung derselben zu verhindern. Damit es ihm nun möglich sey, in dem hohen Grase und in den Sümpfen zu waten und jene Thiere darin aufzusuchen, sind lange Schenkel ihm nothwendig. Gleichwohl würden auch diese ihm nichts helfen, wenn er nicht zugleich einen langen Hals

und einen langen Schnabel bekommen hätte, womit er, ungeachtet der hohen Stellung seines Körpers, auf den Boden hinabreichen und seinen Raub fassen kann.

In manchen Ländern des heißen Erdstriches, in Afrika und in einem Theile von Asien, giebt es Sandwüsten, welche 50 bis 60 Meilen lang, auch wohl noch länger sind, in denen sich weder Brunnen, noch Bäche, noch Flüsse, noch Seen befinden, und welche nichts hervorbringen, als einige Arten salziger und stachlicher Gewächse. Durch dergleichen Gegenden würde Niemand reisen können, wenn es kein Kameel gäbe. Allein dieses nützliche Thier kann mit einer Last von 6 bis 10 Centnern, mehrere Tage hintereinander, jeden Tag einige Meilen zurücklegen, kann etliche Tage lang hungern und 14 Tage lang dursten; zugleich frißt es sehr gern die eben genannten stachlichen Gewächse, welche kein anderes Thier anrührt; von denen aber das Kameel nicht verwundet wird, weil seine Lippen, sein Zahnfleisch und das Innere seines Mundes mit einem Knorpel überzogen sind. Zudem ist es an seinen gro-

ßen Füßen wie mit einem dickhäutigen Polster versehen, womit es über den brennend heißen Sand läuft, ohne Schmerzen zu empfinden, und ohne in denselben einzusinken.

Wer sieht nicht augenscheinlich, daß dieses Thier vollkommen so beschaffen ist, als wie es zum Nutzen und zum Dienste Derjenigen seyn muß, welche in jenen Ländern wohnen?

2.

Ueberhaupt ist jedes lebendige Geschöpf mit so vieler Kunst und Weisheit gebildet, daß ein tausendjähriges Menschenleben vielleicht immer noch zu kurz seyn würde, alles dasjenige kennen zu lernen, was selbst an dem geringsten Insekte bewunderungswürdig ist. — Auch das kleinste Thierchen hat ein Gehirn, ein Herz, mancherley Drüsen und Eingeweide, in welchen die nöthigen Säfte zubereitet werden, Adern, durch welche diese Säfte in dem Körper umlaufen; es hat Werkzeuge, sich in seinem Elemente zu bewegen, Werkzeuge, vermittelst deren es sich seiner Nahrung bemächtigt, und sie zu sich nimmt; wieder andere zum Verdauen dieser Nahrung, noch

andere zum Fühlen, zum Schmecken, oder auch noch zum Sehen zum Hören und zum Riechen. Alle diese Werkzeuge, diese Adern, diese Drüsen ꝛc. bestehen wiederum aus einer unzähligen Menge noch viel kleinerer Gefäße, Röhrchen und andererer künstlich zusammengesetzten Theilchen, welche ingesammt in der genauesten Verbindung mit einander übereinstimmen.

3.

Eben so sichtbar ist jene wohlthätige Zweckmäßigkeit in der verschiedenen Fruchtbarkeit der Thierarten.

In denjenigen Ländern, wo die Witterung niemals kalt, und wo die Fruchtbarkeit der Erde das ganze Jahr hindurch ununterbrochen, und so groß ist, daß dort vielleicht hundertmal mehr Thiere auf gleichem Flächenraume leben können, als bei uns, dort würde der Gestank von den Aesern der täglich sterbenden Thiere, und der verwesenden Pflanzen, zumal bei der Hitze dieses Erdstriches, die Luft unaufhörlich und gänzlich verpesten: wenn nicht sehr weise Anstalten in der Natur dagegen vorhanden wären. Allein, eben in diesen Ländern giebt es nicht nur viele große

und

und gefräßige Raubthiere und Raubvögel, z. B. Löwen, Tiger, Adler u. a. m., von denen diese Aeser gierig verzehrt werden, sondern auch manche Arten von fleischfressenden Insekten, welche sich mit erstaunlicher Schnelligkeit vermehren, z. B. eine Art Fliegen, von so großer Fruchtbarkeit, daß diejenigen, welche innerhalb zehn Tagen von einem einzigen Paare abstammen, vermögend sind, ein Pferd in kürzerer Zeit aufzuzehren, als ein Löwe dieses zu thun im Stande ist.

Die Raubvögel legen jährlich nur wenige Eyer, manche derselben nicht mehr als zwey, andere vier. Wie fruchtbar ist hingegen das Huhn, die Gans, die Ente, die Taube! Die Löwin wirft jährlich nur Einmal wenige Junge; wie groß ist dagegen die Fruchtbarkeit des Schweines!

Die Eyer der Fische sind sehr vielen Gefahren ausgesetzt, weil sie ohne allen Schutz und ohne Bedeckung auf dem Grunde des Wassers liegen. Daher eine große Menge derselben durch mancherley Zufälle umkommt, und zum Theil den Fischen und andern kleinen Wasserthieren zur Nahrung dient. Eben so werden unzählig viele

junge Fische von den Raubfischen verzehrt, da es in dem Wasser, und besonders im Meere, weit weniger als auf dem Lande Mittel und Gelegenheit giebt, seinen Verfolgern zu entgehn. Dagegen ist aber auch die Fruchtbarkeit der Fische unvergleichbar größer, als aller andern Thiere. Der Eyerstock eines Karpfen z. B. enthält oft über 200,000, der Eyerstock einer Schleihe über viertehalbhunderttausend, und der Eyerstock eines Störes mehr als hunderttausend Millionen Eyer.

4.

Nicht minder zweckmäßig und wohlthätig sind die Einrichtungen Gottes in der Natur zur Erhaltung und Fortpflanzung der Thiere.

Das neugeborne vierfüßige Thier vermag noch nicht, das Futter, von welchem die Alten sich nähren, gehörig zu käuen und zu verdauen: Dennoch ist für seine Nahrung gesorgt. Denn sogleich nach der Geburt hat die Mutter Milch für ihre Jungen in den Brüsten, bis diese so stark sind, daß sie selber sich ihr Futter suchen und es gehörig käuen und verdauen können. Auch richtet sich die Anzahl der Brüste nach der gewöhn-

lichen Anzahl der Jungen, welche das Thier wirft. Diejenigen Thiere, welche höchstens zwey Junge gebären, haben auch nicht mehr als zwey Brüste, wie das Pferd: andere hingegen, welche viele Junge werfen, haben deren wohl acht und mehr, wie das Schwein. —

Eben so wohlthätig ist für diejenigen jungen Vögel gesorgt, welche unbefiedert aus den Eyern kommen, und das Futter der Alten noch nicht verdauen können. Denn ihre Nahrung wird ihnen von den Alten nicht nur zugebracht, sondern sie ist auch in dem Kropfe derselben schon so weich geworden, daß sie von dem schwächern Magen der Jungen leicht vollends verdauet werden kann.

Ist es nicht ferner eben so bewundernswürdig, daß alle Vögel, deren Junge eine Zeitlang gefüttert werden müssen, paarweise, und gleichsam in einer einfachen Ehe leben; so daß das Männchen sowohl die Eyer ausbrüten, als die Jungen füttern hilft; weil die Mutter für sich allein nicht vermögend seyn würde, dieses zu thun. Wo hingegen das Männchen sich um die Jungen nicht bekümmert, da sind diese, sobald sie aus den Eyern

kommen, auch im Stande, ihr Futter zu suchen nnd zu verdauen, und bedürfen bloß der Führung ihrer Mutter; wie z. B. die Gänse, die Enten, die Hühner ꝛc.

Jedes Thier kennt von Natur die ihm dienliche Nahrung, jedes weiß sie von derjenigen, welche ihm schädlich seyn würde, zu unterscheiden, und kann nur durch den Hunger dahin gebracht werden, etwas ihm Schädliches zu genießen. Jedes Thier hat nicht nur alle zu seiner Erhaltung nöthige Glieder und Werkzeuge, sondern auch den Trieb und die Kunstfertigkeit, sich dieser Werkzeuge geschickt zu bedienen.

Jeder Vogel weiß sogleich auf das erste Mal sich ein künstliches und bequemes Nest ganz genau nach der Anzahl und Größe seiner Eyer und der daraus hervorkommenden Jungen an dem bequemsten Orte zu bauen, und es nach der größern oder geringern Zartheit seiner Eyer und seiner Jungen mehr oder weniger weich auszufüttern. Die Insecten legen ihre Eyer gerade an den Ort, an welchem die künftig daraus kommende Brut ihre erste Nahrung findet. Die junge Haus- und

Baumspinne weiß noch nicht, daß sie nur von solchen Insecten leben kann, welche meist in der Luft umher fliegen: dennoch spinnt sie aus Naturtriebe ihr sehr künstliches Gewebe, ohne vorher zu sehen, daß in diesem Gewebe sich jene Insecten fangen werden, deren sie zu ihrer Nahrung bedarf.

Eben die Seele, welche vorher in dem Körper der Raupe wohnte, kann in derselben Minute, da sie aus der Puppe gekrochen ist, fliegen und sich als Schmetterling nähren. Diejenigen Thiere, welche in unsern Gegenden nicht das ganze Jahr hindurch ihre hinlängliche Nahrung finden, sammeln aus einem Naturtriebe sich entweder Vorrath auf den Winter, wie z. B. die Bienen und Hamster; oder sie ziehen den Winter über in wärmere Länder, wie die Kraniche, die Schwalben und die Störche, welche zum Theil sogar bis nach Afrika fliegen, und dennoch in dem folgenden Frühlinge zu der gehörigen Zeit zurückkommen, und den Ort und das Nest wieder finden, welches sie im Herbste zuvor verlassen hatten. Andere verbergen sich in die Erde oder an andere Oerter, wie der Bär, der Dachs, das Murmelthier, die Frösche, die Schlangen, die Würmer

und Insecten, bereiten sich daselbst ein Lager, verstopfen sorgfältig die Zugänge zu demselben, und liegen hier ohne allen Schaden so lange in einem Schlafe oder in einer Erstarrung, bis sie durch die Wärme des Frühlings gerade zu der Zeit von neuem erwachen und aufleben, da wieder Nahrung genug für sie vorhanden ist.

Frage doch das Vieh, das wird dich's lehren: die Vögel unter dem Himmel werden's dir sagen. — — die Fische im Meere werden dirs erzählen — — daß des Herrn Hand dieß alles gemacht hat. Hiob 12, 7. 8. 9.

Endlich, wie erstaunenwürdig groß ist die Anzahl aller lebendigen Geschöpfe auf unserer Erde! Land und Meer, ja selbst das Sandkorn und der kleinste Wassertropfen im Sumpfe — dieses lehren uns die Vergrößerungsgläser durch den Augenschein — wird von einer Menge lebendiger Wesen bewohnt. In einem einzigen Sumpfe giebt es solcher kleinen, nur durch das Vergrößerungsglas sichtbaren, Thiere vielleicht noch mehr, als es größere Thiere auf dem ganzen Erdboden giebt.

Eben so sichtbar zweckmäßige und wohlthätige Einrichtungen zeigen sich uns in dem Gewächsreiche.

Alles was auf Erden lebt, erhält ursprünglich seine Nahrung aus der Erde. Denn auch die fleischfressenden Thiere nähren sich von denjenigen Thieren, welche von Gewächsen leben.

Damit nun an allen Orten Nahrung für lebendige Geschöpfe vorhanden seyn möge, so ist die ganze Erde, und zwar nicht nur das feste Land, sondern auch der Meeresgrund, mit vielen tausend Arten von Gewächsen bedeckt. Jeder Himmelsstrich nach dem ihm eignen Grade der Wärme und der Witterung, so wie jeder Boden, hat seine eignen Pflanzen, welche auf demselben gleichsam einheimisch sind, und besser gedeihen, als anderswo. Berg und Thal, schattige und sonnige Plätze, sumpfiges und sandiges, fettes und mageres Erdreich, jedes hat seine eignen Gewächse, welche entweder nirgend als auf diesem Boden wachsen, oder doch sonst nirgend so gut fortkommen; ja selbst auf dem kahlsten Felsen siedeln sich Moosarten und Flechten an, welche nicht nur einigen Gattungen von Würmern und In-

secten zur Nahrung dienen, sondern auch durch ihr jährliches Verwesen den Fels nach und nach mit einer Decke von fruchtbarer Erde überziehen, in welcher künftig größere, schönere und saftreichere Pflanzen den günstigsten Boden für sich finden.

Auch aus der Beschaffenheit der Gewächse jedes Landes leuchtet jene Zweckmäßigkeit hervor.

In demjenigen Erdstriche, in welchem die Verdauungskräfte des Körpers durch die, fast das ganze Jahr über, dauernde große Hitze leicht geschwächt werden, wachsen zur Stärkung derselben die gewürzreichsten Pflanzen, als Pfeffer, Zimmt, Muskate ꝛc. und die allersaftvollsten Früchte, als Datteln, Melonen, finden sich in heißen und zugleich wasserarmen Gegenden.

Selbst in Absicht auf die verschiedenen Jahreszeiten ist solche Zweckmäßigkeit unverkennbar. Saftreiche, kühlende und säuerliche Früchte, z. B. Erdbeeren, Johannisbeeren, Kirschen ꝛc. würden uns im Herbste weder so wohl schmecken, noch so gesund und erquickend seyn, als in der heißen Jahreszeit. Und kämen die Aepfel und Birnen schon um Johannis zu ihrer völligen

Reife, so könnten wir sie niemals für den Winter aufbewahren, weil sie durch die heiße Witterung der darauf folgenden Sommermonathe in Fäulniß übergehen würden.

Ferner, um die Gewächse überall hin zu verbreiten, wo es vorher keine gab, oder wo sie durch Zufälle vertilgt worden waren, hiezu bedurfte es noch anderer eben so weisen und bewunderungswürdigen Anstalten. Nur einige zum Beyspiele.

Fast jedes Gewächs bringt eine so große Menge Saamen hervor, daß dessen immer noch viel übrig bleibt, wenn auch vieler von den Menschen verbraucht, und vieler von den Thieren verzehrt oder durch andere Zufälle zerstört wird und verloren geht. Eine Tabackspflanze z. B. trägt in fettem Erdreiche wohl gegen 40,000 Saamenkörner. Auch sind die Saamen der Gewächse weit unzerstörlicher, als die Blätter und Früchte derselben. Sie können z. E. lange Zeit Näsſe und Trockenheit, Hitze und Kälte vertragen; sie können viele Jahre lang tief unter der Erde liegen, ohne daß ihre Fruchtbarkeit leidet.

manche Arten können sogar von Vögeln und andern Thieren gefressen werden; und doch verlieren sie dadurch nicht nur nichts von ihrer wachsenden Kraft, sondern sie keimen und wachsen nachher desto leichter und gewisser, sobald sie aus den Eingeweiden der Thiere in die Erde kommen.

Einige der Mittel, durch welche die Saamenkörner allerwärtshin verbreitet werden, sind folgende:

Manche derselben haben gleichsam Flügel, wie der Saamen des Löwenzahnes und einige Distelarten; diese werden von dem Winde, und den im Frühjahre und Herbste häufigen Stürmen oft sehr viele Meilen weit von dem Orte weggeführt, wo sie gewachsen waren; andere werden von dem Regenwasser weggespült, und selbst durch die austretenden Bäche und Ströme fortgeführt, von denen sie, wenn das Wasser in seine Ufer zurücksinkt, zum Theile auf dem trocknen Lande abgesetzt werden, woselbst sie keimen und fortwachsen.

Andere sind mit kleinen Häckchen oder mit Stacheln versehen, mit denen sie sich an die

Haare des Wildes und anderer Thiere anhängen, und an weit davon entlegenen Orten wieder abfallen oder abgestreift werden; auch verschlucken die Vögel viele Arten von Kernen, und geben sie in noch weit entferntern Gegenden wieder von sich. Daher rührt es, daß man oft Sträuche und andere Gewächse an solchen Orten wahrnimmt, wo sie nicht durch Menschenhände hingebracht wurden, z. E. an hohen Thürmen und andern Gebäuden, oder zwischen Felsen, welche für Menschen unersteiglich sind.

Wenn endlich — um diese Betrachtungen zu schließen — — alles Gras, alle Kräuter, alle Blätter der Bäume z. B. von hochrother Farbe wären, oder den blendend weißen Glanz des Schnees hätten: würden nicht alle Menschen, besonders diejenigen, welche auf dem Lande wohnen und unter freiem Himmel arbeiten, schon in früher Jugend erblinden?

Welch eine wohlthätige Einrichtung ist es nun nicht, daß alle Gewächse diejenige Farbe haben, welche dem Auge nicht nur unschädlich, son-

dern auch unter allen Farben für dasselbe am meisten stärkend und erquickend ist!

---

Herr, wie sind deine Werke so groß und viel! Du hast sie alle weislich geordnet, und die Erde ist voll deiner Güte:

Du schufst aus Lieb', Allmächtiger,
Und wer dich kennet, sehnt sich, Herr,
Dich ewig mehr zu lieben.

Alles, Alles auf der ganzen Erde ist zum Wohlseyn und zur Erhaltung der Geschöpfe eingerichtet.

Kann nun wohl ein Mensch dem gütigen Vater aller lebendigen Wesen gefallen, wenn er die Glückseligkeit Anderer stört und vermindert? wenn er irgend etwas in dem Reiche Gottes verschlimmert? Aber Beides geschieht durch eine jede Untugend, durch jedes Laster.

Kann Jemand hoffen, Gott zu gefallen und seiner Wohlthaten würdig zu seyn, wenn er unterläßt, Gutes zu thun, und zu der Glückseligkeit seiner Mitmenschen, ja selbst zum Wohlstande

anderer lebenden Geschöpfe, so vieles beyzutragen, als in seinen Kräften steht?

Laßt uns denn Gutes thun und nicht müde werden! Laßt uns willige Werkzeuge in der Hand unsers Gottes seyn zum Besten seiner Geschöpfe! Unzählig vieles Gute hat er durch andere Menschen und durch andere Geschöpfe auch uns erzeigt. Schon ehe wir ihn kannten, ehe wir ihm noch danken konnten, waltete seine Güte über uns.

Lasset uns Gott lieben; denn er hat uns erst geliebet.

# III.

# Rede

beym

# Antritte des Rektorats.

27. April 1772.

Hochgeschätzte Anwesende,

Es würde mir nicht schwer werden, meine Dankbarkeit für das gnädige Zutrauen und für die Ehre, die ein Hochwürdiges Domkapitel mir durch Ertheilung dieses Amtes erwiesen hat, jetzt auf das Lebhafteste an den Tag zu legen, wenn nicht die Betrachtung mich zurückhalten müßte, daß Versicherungen dieser Art auch Denen leicht, und zuweilen sehr geläufig sind, die solche nachher durch die That auf das Nachdrücklichste widerlegen.

Eben so wenig halt' ich es mir für erlaubt, wortreich in meinen Versprechungen zu seyn. Alles, was ich von mir angeloben könnte, ist schon an sich dadurch meine Pflicht geworden, daß ich die Gnade, die ein Hochwürdiges Domkapitel mir durch Ertheilung dieses Amtes bezeigt, mit Ehrerbietung annehme.

Und sie ist mir um so viel schätzbarer, weil ich sie zugleich als ein Zeichen eines gnädigen Wohlgefallens an der Führung meines bisherigen Amtes betrachten darf und muß.

Aus dieser letztern Ursache ergreif ich, nicht ohne sehr lebhaftes Vergnügen, die Gelegenheit, die mir gegenwärtige Feierlichkeit giebt, meinen aufrichtigsten und herzlichsten Dank öffentlich an den Tag zu legen gegen die mir verehrungswürdigen Männer, welche ich als einsichtsvolle, wachsame und gütiggesinnte Aufseher unserer Schule ehrerbietigst hochschätze, und die durch ihr vielgültiges Urtheil und Zeugniß diesen Entschluß eines Hochwürdigen Domkapitels unstreitig veranlaßt und befördert haben.

Es ermuntert mich gegen manche beunruhigende Vorstellung, daß ich versichert seyn darf, ihr edler und thätiger Eifer für das Beßte unserer Schule wird meinen Bemühungen wirksam zu Hülfe kommen und sie unterstützen; so wie ihre Billigung meines Thuns, und ihre Zufriedenheit mit meinen Arbeiten allezeit eine meiner angenehmsten Belohnungen seyn wird.

Noch erkenn' ich es für einen der wichtigsten und schätzbarsten Vortheile bey dem Antritte meines Amtes, daß ich überzeugt bin, meine mir werthgeschätzten und geliebten Herren Collegen schenken mir schon jetzt dasjenige Vertrauen, welches mir so wünschenswerth seyn muß, und das ich mir künftig erst erwerben müßte, wenn der heutige Tag der erste wäre, an dem ich ihnen bekannt würde. Ein Vortheil, den ich um so mehr schätze, da ich wohl weiß, daß Demjenigen, der das Vertrauen Anderer auch auf das Geflissentlichste zu verdienen sucht, dennoch nicht immer das Glück zu Theile wird, mit lauter Männern in Verbindung zu stehen, die edelmüthig genug sind, Argwohn und Mißtrauen nur da statt finden zu lassen, wo sie ausdrücklich dazu genöthigt werden. Auch halt' ich mich für ihre freundschaftlich gütigen Gesinnungen gegen mich zu dem aufrichtigsten Danke verpflichtet, so wie ich zugleich Sie von Herzen bitte, ihr bisher bezeigtes Vertrauen mir so lange zu schenken, als ich es zu verdienen gesonnen bin. Denn mit

meinem Willen werd' ich nie aufhören, es zu verdienen.

---

Durch so heitere Aussichten ermuntert tret' ich an einen Platz, den ich, als mir von der gnädigen Vorsehung Gottes angewiesen, betrachten darf, nicht ohne Freudigkeit; weil ich mir meiner aufrichtigen Vorsätze und meines eifrigen Wunsches bewußt bin, alles das Gute zu stiften, wozu er mir nach seiner Gnade die Kräfte verleihen wird.

Jedoch auch nicht ohne sehr ernsthafte Betrachtungen sowohl über die Pflichten, die ich auf mich nehme, und deren Wichtigkeit ich in ihrem ganzen Umfange einsehe, als über Schwierigkeiten, die mir auf meinem Wege vorkommen können uud zuweilen vorkommen müssen.

Meine geliebten Schüler werden mir aber Alles leicht und angenehm machen, wenn sie diejenigen Pflichten, welche ihnen um ihres eignen Besten willen obliegen, gern und willig erfüllen wollen; und mein Wunsch, daß sie Dieses be-

ständig thun mögen, ist ein Wunsch bloß für ihre eigne Glückseligkeit.

Ich sowohl als meine werthgeschätzten Herren Collegen können niemals einen andern Zweck bey unserm Thun und Lassen haben, als das Beste unsrer Schüler. Denn bloß darin können und müssen wir unsre eigne Glückseligkeit suchen: Das ist das Geschäft, zu dem Gott uns angewiesen hat; durch die Erfüllung dieser Pflicht streben wir, uns seines Wohlgefallens würdig zu machen; diese Arbeit sehen wir als die Aussaat an, von der wir in einem vollkommenern Leben unsere Ernte hoffen, und (wenn neben so wichtigen Motiven geringere noch erwähnt werden dürfen) wir wissen, bloß dadurch können wir uns der dankbaren Gesinnungen von ihnen selber versichern, die eine unserer liebsten irdischen Belohnungen ist. Gesetzt auch, daß mancher von unsern Schülern erst nach vielen Jahren zu der Einsicht gelangen sollte, wie gut Alles gemeint war, selbst Dasjenige, was ihm eine Zeitlang ganz anders vorkam.

Diejenigen, die weise und edel genug sind,

ohne Zwang gut zu seyn (und wie gern will ich es von einem Jeden hoffen), Die werden einst in ihrem männlichen Alter mit freudigem Andenken auf ihre Schuljahre zurück sehen, und wir werden uns ihrer mit Vergnügen erinnern, und Freunde an ihnen haben, die uns lieben, und die auch dann noch mit einem Herzen voll Zuneigung an uns denken, wenn wir schon vor ihnen dahin gegangen sind, wohin auch sie früher oder später uns nachfolgen müssen.

Zu dieser Glückseligkeit aber und den dazu erforderlichen Gesinnungen führt nur ein einziger Weg, nämlich Der, den uns die Religion zeigt, die überhaupt, wie schon Salomo sagt, die höchste Weisheit ist. Denn sie allein giebt allen unsern Neigungen das Uebergewicht auf die beßre Seite, und sie allein hält uns Betrachtungen vor, welche stark und mächtig genug sind, einen Jedweden, der nicht schlechterdings dem richtigen Gebrauche seiner Vernunft oder seiner Glückseligkeit entsagen will, zu einer freywilligen und freudigen Ausübung der Tugend und Frömmigkeit sein ganzes Leben hindurch aufzumuntern.

Es sey mir erlaubt, einer Wahrheit, welche von Lehrenden und Lernenden nie genug erwogen und beherzigt werden kann, jetzt noch einige kurze Anmerkungen zu widmen.

Es ist nicht schwer einzusehen, daß die Religion bey Denen, die dem gemeinen Wesen als Obrigkeiten und Lehrer nützlich werden, kurz, die sich den Wissenschaften oder der Weisheit eigentlich widmen wollen, um gleichsam das Salz zu seyn, wodurch eine Nation vor moralischer Fäulniß bewahrt werden soll, daß, sage ich, die Religion bey Diesen noch viel lebendiger, noch viel wirksamer seyn müsse, als bey andern Menschen; oder der Gelehrte wird in seiner Art ein viel unnützeres und schädlicheres Mitglied der Gesellschaft seyn, als Diejenigen, denen geringere Geschäfte in der Welt angewiesen sind.

Denn das ganze Thun und Lassen, kurz, alle Geschäfte eines Gelehrten haben nicht nur einen vorzüglich unmittelbaren Einfluß auf die Glückseligkeit und auf die Moralität anderer Menschen; sondern sie unterscheiden sich auch besonders dadurch von den gemeinen Geschäften des

menschlichen Lebens, daß man Niemanden zwingen kann, sie gut zu verrichten, und daß sie folglich nicht anders als aus freyem Triebe gut und gewissenhaft verrichtet werden können.

Wenn ein Werkmann oder Künstler untaugliche oder schlechte Arbeit verfertigt, so thut er selten Jemand Anderm als sich selber Schaden. Denn er sieht sich sehr bald außer Arbeit und folglich in Mangel der Nahrung gesetzt.

Aber wie nachlässig kann ein Gelehrter die Obliegenheiten seines Amtes erfüllen, und dadurch das Glück vieler Hunderte, ja vieler Tausende, vernachlässigen oder gar verhindern, ohne an seinem äußerlichen Glücke merklich zu leiden, wenn er nur denjenigen Theil seiner Pflichten, der in die äußerlichen Sinne fällt, noch so erträglich nach dem Buchstaben des Gesetzes verrichtet, das ihm von der Obrigkeit vorgeschrieben ist.

Eben Das gilt auch von Denen, die sich erst mit Erlernung der Wissenschaften beschäftigen. Werkleute, Künstler und andere dergleichen Arbeiter können ihre Lehrlinge zwingen, täglich

eine gewisse Arbeit, und diese auch mit einer gewissen Vollkommenheit, zu verrichten. Aber wie würde man Jemanden durch äußerlichen Zwang dahin bringen können, von dem Unterrichte eines Lehrers Nutzen zu haben, der während des Unterrichtes sich schlechterdings lieber durch Gedanken an fremde, nichts bedeutende Dinge zerstreuen und mit der Seele! abwesend seyn wollte, wenn er auch mit dem Leibe gegenwärtig ist?

Wer könnte Jemanden zwingen, Lust und Wohlgefallen an edeln Erkenntnissen und Wissenschaften zu haben, dem aus Liebe zu andern leeren Ergetzungen davor ekelt? oder mit Emsigkeit und Eifer nach tieferer Einsicht in wichtige Wahrheiten zu streben, wenn sein ganzes Dichten und Trachten auf unnütze Dinge und auf einen entweder geschäftigen oder trägen Müßiggang gerichtet wäre?

Noch größer ist die Gefahr, wenn es die wirkliche Ausübung eines Lasters betrifft, dessen übele Folgen man eben deswegen, weil man mehr Macht oder mehr Kenntnisse und Wissen-

schaften hat, zu verringern, oder ungewiß und wenigstens für sich selber unschädlich zu machen, oder doch so weit von sich entfernen zu können glaubt, daß sie mit einem gegenwärtigen und sichern Vergnügen gar nicht in Vergleichung kommen.

Freylich können gewisse menschliche Triebfedern dagegen in Bewegung gesetzt werden; allein sie bleiben dennoch immer, weil sich dabei alles bloß auf das gegenwärtige Leben beziehet, äußerst mangelhaft, und sind nur so lange hinreichend, als nicht stärkere Neigungen oder Leidenschaften die Oberhand haben; oder man weiß sich auch, wenn die Selbstüberwältigung allzu vielen Zwang kostet, durch tausend Scheingründe in jedem einzelnen Falle von seiner Pflicht los zu vernünfteln.

Nur die Religion giebt unüberwindlich starke Waffen sowohl zu Ueberwindung aller unmoralischen Neigungen, als zu einer gleichförmigen und unermüdeten Ausübung alles Guten.

Jenseit des Todes ein ewig währendes Leben, dessen mehrere und mindere Glückseligkeit oder Unglückseligkeit zum Theil eine natürliche

Folge unsers Verhaltens seyn wird; und ein allwissender, allmächtiger Oberherr, der (in seinen höchstgütigen und höchstweisen, obgleich für uns oft unerforschlichen Regierungsgesetzen) noch überdieses nicht nur dem Laster, sondern auch der Unterlassung des Guten willkührliche und besondere Strafen, der Tugend hingegen außerordentliche und freye Gnadenbelohnungen verheißen hat.

Welch Gegengewicht könnte stärker seyn, nicht nur gegen lasterhafte Neigungen, sondern auch gegen alle Trägheit im Guten! Und welche mächtige Aufmunterung zu freywilliger Ausübung aller Tugend liegt in dieser einzigen Lehre! In der That ist vieles Nützliche, vieles Gute von solcher Beschaffenheit, daß die meisten Menschen gleichsam ein Uebriges zu thun vermeynen, wenn sie sich dazu entschließen sollen. Denn, ob man schon nicht daran zweifelt, daß es überhaupt nützlich und gut sey, so achtet man doch sich selber nicht so stark dazu verpflichtet, daß man nicht dessen ungeachtet sich es für erlaubt hielte, es nach eignem Belieben auch ungethan zu lassen.

Zudem so sind die Ursachen unserer Laulich-

keit im Guten oft sehr scheinbar, und haben ihren ersten Urspruug zum Theil in solchen Neigungen, die an sich keinen Tadel verdienen.

Der Mensch hat von Natur den nützlichen Trieb, nichts Vergebliches thun zu wollen. Es ist ihm ein heilsamer Abscheu davor eingepflanzt, auch nur den geringsten Theil seiner Kräfte, oder Dasjenige, was er sonst sein eigen nennet, fruchtlos anzuwenden. Daher bleibt er gleichgültig und kaltsinnig gegen allen Anlaß zu Geschäftigkeit, wenn er nicht wenigstens einige ihm selbst gefällige Wirkung davon erwarten darf. Ja sogar mitten in seinem Werke läßt er die Hände sinken und wird lässig und Unmuths, wenn er wahrnimmt oder wahrzunehmen vermeynt, daß sein Thun, so unmühsam es auch seyn mag, in dem großen allgemeinen Strudel menschlicher Geschäftigkeit sich gleichsam verliert, und vor seinen Augen sowohl, als vor den Augen anderer Menschen wirkungslos bleibt, oder in der angefangenen Wirkung unterbrochen wird.

Gleichwohl finden sich diese scheinbaren Entschuldigungsgründe vorzüglich bey den Geschäf-

ten eines Gelehrten, und insbesondere zwischen Lehrenden und Lernenden; welche oftmals und in gewisser Betrachtung meistentheils Jahre lang arbeiten, ehe die Wirkungen ihrer Mühe und ihres Fleißes sichtbar werden, und, ehe sie zum unmittelbaren Genusse ihrer eigentlichen Belohnungen gelangen.

Unglücklicher Weise täuschen Viele sich selber nicht selten mit geflissentlicher Vermuthung solches fruchtlosen Erfolges, wenn es darauf ankömmt, daß man seiner Gemächlichkeit, seiner Liebe zu diesem und jenem Vergnügen, seinem eignen geringern Vortheile, oder irgend einer andern Neigung zu nahe treten soll; ja selbst, wenn dergleichen Gutes geschehen muß, ohne von andern Menschen bemerkt zu werden, oder wenn gar zu befürchten steht, die Lauterkeit unserer Absichten werde dabey in Zweifel gezogen, vielleicht auch gar uns abgesprochen werden.

O, wie vieles Gute, das da hätte geschehen können, ist nicht von je her aus dergleichen Ursachen unvollbracht geblieben! Wie manche anfangs vielleicht gering scheinende Thaten, die

gleichwohl in der Folge die Glückseligkeit ganzer Länder und ganzer Jahrhunderte befördert haben würden!

Auch hier kömmt die Religion, und bloß die Religion, unserer Unvollkommenheit zu Hülfe.

Durch sie aufgeklärt sehen wir über das gegenwärtige Leben hinaus in die zuvor uns unbekannten Gegenden einer künftigen Welt, einer Stadt Gottes. Durch diese Aussicht auf einen vollkommneren Zustand unserer Existenz, durch eine solche Verbindung der Erde mit dem Himmel, einer kleinen Anzahl von Jahren mit der Ewigkeit, bekömmt Alles, was hier ist, einen ganz andern und veränderten Werth in unsern Augen, als vorhin. Keine Folge und keine Wirkung einer guten Handlung bleibt uns nunmehr ungewiß oder gering, sondern wir wissen, jede vollbrachte Tugend fördert und stärkt unsern Fortgang im Guten; durch solchen Fortgang erheben wir uns auf höhere Stufen der Vollkommenheit; durch höhere Vollkommenheit werden wir größerer Glückseligkeit fähig, und unser Gott, der die glückseligen Folgen und Wirkungen des Guten

nach seiner unendlichen Weisheit auch da erblickt, wo sie unsern Augen unsichtbar bleiben; Er verlangt von uns, zum Beßten seines ganzen Reiches, eine freywillige und unverdroßne Vollbringung alles des Guten, das in unsern Kräften steht, als eine Pflicht gegen sich selber, und will Jedes als einen Gehorsam gegen seinen Willen und als einen Erweis unserer Liebe gegen ihn irgend einmal, und gewiß einst in einem künftigen Leben (außer den natürlichen Folgen, welche die Tugend an sich selber Dem verschafft, der sie ausübt,) auch noch mit positivem und außerordentlichem Lohne begnadigen.

Jeder von uns streue also den Saamen des Guten auf Hoffnung aus, und erwarte zuversichtlich das Gedeyhen von Dem, der auch das kleinste Saamenkorn, wenn es schon, gleich als zum Verwesen, in die Erde geworfen wird, mit unsichtbarer Kraft erhält und belebt, daß es zu einem Baume erwächst, der noch die späten Nachkommen des Pflanzers mit Schatten erfrischet und mit Früchten erfreuet. Ja es sey darum! Manche Mühe manches von uns nicht ohne Schwierigkeit gethane

Gute bleibe vor unsern Augen gänzlich fruchtlos; der Nutzen sey unsichtbar. Wir leiden dennoch keinen Verlust! Unsere Werke folgen uns in die Ewigkeit nach. Keines soll verloren seyn; auch die, welche unbemerkt geschehen, will unser Gott, der in das Verborgene sieht, öffentlich vergelten; Jedes wird an jenem großen Tage etwas beytragen zur Entscheidung unseres ewigen Zustandes, jedes wird einen wohlthätigen Einfluß auf unsere ganze künftige Existenz haben, und, wie unser Erlöser von seinen Lehren sagt, uns ein Brunnen werden, der hinüber quillt in das ewige Leben.

---

Gott und Vater aller Deiner Kinder im Himmel und auf Erden, und einst ein heiliger und gnädiger Vergelter ihres willigen Gehorsames!

Laß diese Wahrheiten unter allen Menschen, besonders aber unter denen mächtig wirken, die ihr Leben und ihre Kräfte der Erhaltung, Ausbreitung und Beförderung der Religion, der Tugend und der Wissenschaften widmen! Segne uns mit dieser und jeder andern Wohlthat, die zu unserer Glückseligkeit dienet!

Sey

Sey gnädig unserm Könige, und laß ihn, wenn es dein Wille ist, den Ueberrest seiner Lebensjahre deine weisen Absichten auf Erden durch Thaten des Friedens erfüllen, und durch sie, seinem Volke und andern Nationen verehrungswürdig werden!

Walte mit deiner Gnade über den Häuptern dieses Stiftes! Laß dir wohlgefallen und belohne gnädig Alles, was sie, um deiner Ehre und der allgemeinen Glückseligkeit willen, zu Beförderung und Ausbreitung der Religion und Wissenschaften durch großmüthigen Aufwand und weise Anordnungen unternehmen und anwenden!

Denen, die durch heilsame Rathschläge und Aufsicht für die Wohlfahrt dieser Schule wachen, vergilt mit Deinem besten Segen ihren edeln Eifer und ihre unermüdete Sorgfalt!

Begnadige mit deinem Wohlgefallen die Arbeiten und Geschäfte der Lehrer; gieb Dein allmächtiges Gedeyhen zu ihrem Thun, und laß den Saamen der Weisheit und Tugend, den sie ausstreuen, vielfache Früchte bringen.

Und deine Gnade sey mit allen Denen, die

Du unserer Sorge und Aufsicht anvertrauet hast!

Erhalte sie, anbetungswürdiger Erlöser und König deiner Menschen, erhalte sie ewig auf den Wegen der Frömmigkeit und Tugend, und Den, der durch Betrug der Sünde fällt, bringe mit Erbarmen wieder zu der Zahl Deiner Dir gehorsamen Unterthanen zurück, wie es Deiner Weisheit gefällt; durch Güte und Wohlthaten, oder durch heilsame Leiden und Trübsal.

Besonders bewahre sie ihr ganzes Leben hindurch vor der schleichenden Pest der Verächter Deines Wortes in diesen Zeiten des frechen Unglaubens, welcher mitten im Schooße deiner Christenheit sein Haupt empor hebt, und mit geheimen Gifte, wo möglich, selbst Deinen treusten Bekennern zu schaden suchet. Laß den hohen Werth des Glaubens sie täglich mehr erkennen, und nie verblendet werden von dem Wahne Derer, die in ihrem Eigendünkel nicht wissen wollen, daß ohne dieses Kleinod auch sie, gleich unsern Vätern, noch jetzt in den Sklavenfesseln des Aberglaubens oder in den trostlosen Finsternissen der Ungötterey sitzen würden.

Herr, wenn auch Tausend fallen zu ihrer Rechten und zehn Tausend zu ihrer Linken, so laß durch Deine Gnade sie dennoch fest stehen in der Wahrheit und mit unwankelbarer Treue hinschauen auf jene Wolke von Zeugen, die schon eingegangen sind zu Deiner Herrlichkeit, und von dir die Krone der Ueberwinder empfangen haben.

Erhöre dieses Gebet um der Gnade willen, mit der Du uns alle unsere Glückseligkeit für dieses und jenes Leben durch Leiden und Tod erworben hast. Amen.

# IV.

# Briefe.

.VI

1.

## Funk an Klopstock.

Kopenhagen, den 5. December 1758.

Was kann ich schreiben? Ich will nicht von dem, was vorüber ist. Sie müssen meinen Antheil wissen. — Aber was ist alles gegen Sie! Könnte ich nur Ihretwegen ruhig seyn! Wie bange ist mir! Meine Seele schwankt zwischen zwey Gedanken, bald auf das, was dahin ist, bald auf Sie, und verweilt sich bey Ihnen: denn jenes ist über unsre Sorge erhaben. Könnte ich nur einen kleinen Theil Ihres Kummers vermindern, damit würde ich noch jetzt die Wünsche eines Engels erfüllen! — Liebster Freund, wollen Sie nicht zu uns kommen? Bleiben Sie ja nicht an einem Orte, wo Sie alles um und um an Dinge erinnert, die ohnedieß allzu tief in Ihre Seele eingegraben sind.

Gott beruhige Sie! Gott stärke Sie! Gott segne Sie! Vielleicht ist mein irdischer Geburtstag ihr himmlischer gewesen, der neun und zwanzigste November. Sie haben ihn nicht genannt. Wie oft waren an dem Tage meine Gedanken bey Ihnen!

Könnte ich mich nur auf einige Weise um Sie verdient machen! Denn wer verehrt, wer liebt den Sänger des Messias, den Christen, den Freund — den Verlobten des verklärten Engels mehr als

F u n k.

---

2.

## K l o p s t o c k a n F u n k.

Hamburg, den 12. December 1758.

Ihr Ausdruck, mein liebster Funk, daß ich der Verlobte eines Engels bin (vielleicht meines jetzigen Schutzengels, denn darum bat ich sie zuletzt), oder vielmehr dieser süße Gedanke, hat mich sehr erfrischt. Mein letzter Brief an Cra-

mer ist auch für Sie gewesen, und also will ich nichts davon wiederholen. Ich habe Cramer gebeten, mir ihn abschreiben zu lassen. Wollten Sie wohl der Abschreiber seyn, und mir ihn bald schicken? Danken Sie unserm lieben Cramer für seinen Brief, und seiner Charlotte für ihre Thränen um meine Meta. — Wenn mein Bruder in die Stadt kömmt, so sagen Sie ihm, daß ich mich wohl befinde, und daß mir meine obgleich ruhigen aber größtentheils schlaflosen Nächte fast nichts geschadet haben. Gott sey auch dafür gepriesen. Von meinem Bruder, von Basedow und Barisien will ich auch Briefe haben. Cramern schreibe ich heute nicht, aber ich bitte ihn, nicht zu vergessen, mir seine Meinung über die Absichten Gottes bey dieser Prüfung zu sagen. Schreiben Sie mir bald wieder, mein liebster Funk. Ich bin der Ihrige

Klopstock.

## 3.

# Funk an Klopstock.

Kopenhagen, den 18. December 1758.

Wie gütig ist mein liebster Klopstock, daß er seinem F. das wehmüthige Vergnügen macht, sich mit ihm von seinem Verluste zu unterhalten! Was für einen edlen Werth giebt es seinem Freunde in seinen eigenen Augen, daß er durch seinen Brief einen Stral von Heiterkeit in Klopstocks Seele gebracht hat! Sie wollen, liebster Klopstock, ich soll bald wieder schreiben. Wie könnte ich es nur einen Tag aufschieben, ein so süßes Verlangen zu erfüllen! Was ist ein Brief gegen das, was ich für Sie thun wollte, wenn es in meinem Vermögen stände! Ich preise Gott mit Ihnen, liebster Freund, für die Ruhe, mit der er Ihre Seele begnadigt. Aber doch werde ich Ihretwegen nicht ganz außer Sorgen seyn, bis ich versichert bin, daß sich Ihr Körper der Erquickung des Schlafes wieder überläßt, die er jetzt verschmäht. Wovon, mein Liebster, wovon soll ich mit Ihnen reden? Ich kann nur von

Einer Sache, wenn ich ein Recht auf Ihre Aufmerksamkeit haben will; und diese ist sehr zärtlich. Wie soll ich Ihre verwundete Seele sanft genug berühren, um Ihnen keinen Schmerz zu verursachen? Ich will es versuchen. Ich will den Anlaß aus Ihrem eigenen Briefe nehmen. Sie erinnern Cramer, Ihnen seine Gedanken über die Absichten Gottes bey einer so außerordentlichen Prüfung mitzutheilen; und ob es mir gleich nicht in den Sinn kommen kann zu glauben, ich könnte etwas sagen, das Sie nicht selbst schon vollkommen wüßten und empfänden: so däucht mir doch, Betrachtungen von dieser Art, müssen Ihrem Herzen jetzt so natürlich und angenehm seyn, daß ich nichts Bequemeres zu wählen weiß. Hier haben Sie einige meiner Gedanken. Sie war reif zu ihrer Geburt ins Leben der Engel. Schon längst suchte sie ihre ganze Glückseligkeit in Liebe und Erkenntniß, den einzigen Quellen, woraus Engel ihre Wonne schöpfen. Die Gnade ihres himmlischen Vaters, der sie so bald der Unsterblichkeit würdig achtete, ohne sie erst durch vieler Jahre Leiden zu prüfen,

ist sichtbar groß gegen sie gewesen. Ohne Zweifel sah Er, daß sie ein folgsames gehorsames Kind wäre; ein Kind, daß sich durch lauter Güte und Liebe von ihm leiten ließ. Denn wie glücklich war sie nicht in den letzten Jahren ihres Lebens, und fast bis an die Stunde ihrer Verklärung! Ihr einziger, bester, liebster Freund, ihr Schutzengel auf der Erde, wie ihn ihr von der zärtlichsten Liebe gegen ihn überfließendes Herz noch in ihren letzten Augenblicken nannte, war ihr alles, was sie hier wünschte. Er empfand es, und machte sie glücklich. Und ihr Andenken wird seine größte irdische Glückseligkeit seyn, so lange er noch hinter ihr zurück bleibt. Mitten unter diesen heitern Tagen, ging sie in die unendlich größere Herrlichkeit ihres Vaters und ihres Erlösers ein; und ihr Abschied wird von vielen Edlen beweint, die sie liebten, und sich jetzt mit der Hoffnung aufrichten, sie einst wieder zu sehen. Nur in den Stunden der Auflösung fühlte sie das Loos der Sterblichkeit: Aber (der Gott der Barmherzigkeit sey dafür gelobt) nicht länger, als die Sonne ihren täglichen Lauf we-

nige Mal vollendet. — Und diese kurze Leiden, in welchen sie durch ihre standhafte Geduld die letzte Probe ihres Gehorsams gegen ihren himmlischen Vater so willig und so erhaben ablegte, werden ihren Eintritt in das Land der Wonne nur um so viel entzückender gemacht haben.

Nach den letzten Augenblicken
Des Todesschlummers, folgt Entzücken,
Folgt Wonne der Unsterblichkeit!

So wird die kurze Entfernung von ihrem Freunde seine Wiedervereinigung mit ihm um so viel süßer machen. — Er leidet zwar, der Ueberlebende; aber belohnt ihn nicht dafür der tröstende Gedanke, daß er gewissermaßen an ihrer Statt leidet? Würde sie die Kräfte gehabt haben, es zu überstehen, wenn das Loos ihres hinterlassenen Freundes das ihrige gewesen wäre? Und unter dem Schlage eines solchen Schicksals niederzusinken, wäre an ihr, welche alle Vollkommenheiten eines weiblichen Herzens besaß, Tugend gewesen? Er aber ist ein Mann. Lassen Sie mich nunmehr, mein Liebster, einige Betrachtungen von einer andern Art machen. Wenn Sie einen Theil

derselben für Phantasieen einer sich selbst allzu viel überlassenen Einbildungskraft halten müssen; so kann ich Ihnen nichts antworten, als daß ich sie mit dem Wunsche aufschreibe, daß sie Sie einige Minuten lang nicht ganz unangenehm beschäftigen mögen. Sie würden schöner und richtiger seyn, wenn sie, in einer freundschaftsvollen Unterredung mit Ihnen, entsprungen und ausgebildet worden wären. Vielleicht hätte ich auch selbst noch einiges daran verbessern können, wenn ich nicht eben jetzt so sparsam mit meinen Stunden umzugehen genöthiget wäre, daß ich selbst bey einer so angenehmen, und mir so wichtigen Beschäftigung, als diese ist, Reflexion darauf machen muß. Wir beyde, liebster Klopstock, sind darin eins, daß das gegenwärtige Leben ein Gymnasium ist, wo wir durch mannigfaltige Uebungen und Kämpfe zu höheren Bestimmungen, zu höheren Vollkommenheiten vorbereitet werden. Oder ich will es, meinen jetzigen Ideen gemäßer, mit den ersten Scenen eines Schauspiels vergleichen, welche das nur veranstalten, was sich nachher entwickeln soll. Aber ich muß Ihnen, das Fol-

gende deutlich zu machen, noch erst mit ein paar Worten wenigstens eine halbe Idee von einigen sonderbaren Hypothesen geben, die ich zwar selbst für das, was sie wirklich sind, halte, die aber doch meinen gegenwärtigen Gedanken den Ursprung und die Gestalt gegeben haben. Ich bin aus verschiedenen Ursachen geneigt zu glauben, daß ein gewisser Unterschied zwischen den Seelen beyder Geschlechter auch im zukünftigen Leben statt haben, daß alsdann ihre Verbindung von einer weit nähern und vollkommnern Art seyn wird, und beyde vielleicht nicht so wohl zwey völlig von einander getrennte und einander ganz entbehrliche Wesen, als vielmehr Ein vollkommneres Ganzes ausmachen werden. Man müßte freylich noch annehmen, daß die wenigsten Verbindungen ungeändert, so wie sie hier getroffen worden sind, fortdauern würden. Denn wie selten finden sich Seelen, die doch für einander geschaffen waren!

Jetzo trennet die Nacht fernerer Himmel sie,
Jetzo lange Jahrhunderte.

Aus eben diesen Begriffen würde man diejenigen Verbindungen für die glücklichsten halten

müssen, wo beyde Theile, jeder in seiner eigenthümlichen Sphäre, eine gleich große Anlage zur Vollkommenheit besitzen, und welche den Grund zu ihrer ewigen Freundschaft schon in diesem Leben gelegt haben. Was für einen mächtigen Einfluß beydes auf ihre Glückseligkeit haben müsse, überlasse ich Ihnen selbst zu denken. Sie können es am besten. Aus diesem Gesichtspunkte müssen Sie, bester Freund, einer der glückseligsten Männer werden. Denn war sie nicht, wie Cramer vortrefflich gesagt hat, in weiblicher Schönheit Klopstock? Und davon bin ich gewiß, daß Ihre Verbindung eine von den wenigen ist, deren Dauer ewig seyn wird. Darum sollten Sie einander noch auf der Erde finden, und sich so lange besitzen, als nöthig war, den festesten Grund zu einer ewigen, zu der zärtlichsten und innigsten Freundschaft zu legen. Wie schön haben Sie diesen Zweck erfüllt! Allein damit andere Absichten gleichfalls erhalten werden möchten, mußte sie eher, als ihr Freund, in die Welt der Geister versetzt werden. So sollte noch eine Seele seyn welche von Ihnen entsprossen wäre, und auf welche

che sich Ihrer beider Liebe zur Vermehrung Ihrer Glückseligkeit vereinigte. Damit auch diese ihre eigenthümlichen Vollkommenheiten haben möchte, wurde sie hier auf der Erde nur aus der ersten Hülle ihrer Existenz entwickelt, und sobald der zarte Keim genug gebildet war, aus dem mütterlichen Schooße hervorzubrechen, in ein schöneres Klima verpflanzt, und von seiner mit ihm verklärten Mutter und den Engeln erzogen. Ohne eine Fertigkeit zu irren und zu sündigen, kommt dieser junge Engel, welcher vielleicht ein Ebenbild der vereinigten Eigenschaften Derjenigen ist, von denen er entsprang, in den Umgang und Unterricht der Vollkommnen, ist von der sterblichen Hülle frey, und lernt die Gottheit mit höhern Fähigkeiten, und die Welt mit gereinigtern und feinern Organen kennen. Die zärtliche Mutter wird vielleicht einst Ihren Armen mit diesem Lieblinge entgegen kommen, das hoffe ich gewiß nachher von Ihnen zu erfahren, wofern ich nicht vielleicht selbst ein Zuschauer dieser himmlischen Scene seyn werde.

Alle diese Phantasieen sind, wie mir deucht, we-

nigstens der Analogie gemäß. Jede Glückseligkeit, welche Geschöpfen aus einander zufließt, entspringt aus ihrer mannigfaltigen Verschiedenheit in einigen, und einer großen Aehnlichkeit oder Sympathie in andern Stücken. Wenn uns dergleichen Erdichtungen angenehm sind, ohne uns wahr zu scheinen; so lassen Sie uns einen andern Schwung mit unsern Gedanken nehmen. Sind Glückseligkeiten von bloß menschlicher Schöpfung so schön: wie herrlich werden die nicht seyn, welche Der, dessen Gedanken und Wege unendlich höher sind, als die unsrigen, Denen bereitet hat, die ihn lieben; Seligkeiten, die nach seiner eignen Verheißung noch in kein menschlich Herz gekommen sind! Ich will es nicht wagen, liebster Freund, von den Absichten zu reden, welche eigentlich auf Sie ganz allein gehen, ob sie gleich vielleicht die wichtigsten unter allen sind; hierüber werden Sie weit erhabener denken; das werden Sie weit stärker empfinden, und Gottes Geist wird Sie es lehren. Allein ich will es versuchen, den Neben-Endzwecken einige Minuten nachzuhängen, welche es durch Sie auf Andre haben kann. Da ich

beynahe überzeugt bin, daß die ganze Geisterwelt durch gewisse Grundgesetze mit einander verknüpft ist, welche eben so allgemein sind, als die Anziehung in der körperlichen; so muß ich der Meinung seyn, daß weit kleinere Begebenheiten, daß beynahe jedes Wort, ja vielleicht jeder Gedanke, seine Folgen auf die ganze Geisterwelt, und nicht nur auf einige Zeit, sondern in gewissem Verstande auf die Ewigkeit hat. Freylich kann jetzt nur die Rede von Dem seyn, was sichtbar ist.

Da ich Ihren Messias weniger als ein Meisterstück des menschlichen Genies, denn als ein Werk zur Verherrlichung der Religion und zur Ausbreitung der Gottseligkeit und Tugend in mehr als Einem Menschenalter und unter mehr als Einer Nation ansehe; da ich überzeugt bin, was für eine große That Der vollbringt, welcher nur Einen göttlichen Gedanken in einer menschlichen Seele rege und wirksam macht (ich weiß, was oftmals eine einzige Stelle in einem schönen Buche, oder in einer frommen Unterredung viele Tage und Monate lang auf mich gewirkt hat, und ich werde es Allen in der Ewigkeit danken,

denen ich nur die kleinste Wohlthat von dieser Art schuldig bin): so halte ich es nicht für eine unerhebliche Nebenabsicht dieses Ihres Schicksals, wenn es Ihnen nur einige neue Ideen zeugt, nur einige große und starke Empfindungen, die Ihnen zuvor fremd waren, in Ihnen rege macht; wenn es Sie nur wenige Male in die glückliche Begeisterung setzt, feurig zu denken und zu fühlen; nur Einmal Ihren Gedanken einen Schwung giebt, der, weil er aus einer Seele kommt, welche in einen außerordentlichen Zustand gesetzt worden ist, auch desto fähiger seyn muß, in die Herzen Derjenigen einzudringen, welche sich in einer ähnlichen Verfassung befinden, ja wenn es auch nur noch entferntere Folgen, als diese, auf die Vollkommenheit und den ausgebreiteten Nutzen Ihrer Werke hat. Und diese muß es haben. Zu diesen Nebenabsichten zähle ich auch alle die Wirkungen, welche die Nachricht von dem Hingange Ihrer nun unsterblichen Geliebten auf alle Freunde dieses Engels machen wird. Und wie viel edle Freunde hatte sie! Die Besten müssen zuweilen erinnert werden, daß sie gefallen sind; daß der

Tod eine Strafe ist; so wie sie bisweilen einen Anlaß haben müssen, die unendliche Schätzbarkeit der Erlösung Jesu Christi zu empfinden, welcher dieser Strafe ihr Bitterstes nimmt, und sie selbst zu einem Segen macht. Der Gedanke des Todes, wie man ihn bey einer solchen Veranlassung denkt, ist erstaunlich fruchtbar. Die Besten haben ihre saumseligen Stunden; und doch steht der Lauf der Zeiten nicht stille. Dieses Leben, die Zeit der Aussaat, die mit dem Augenblicke des Todes zu Ende geht, wird uns durch solche Erweckungen weit wichtiger; man fühlt weit kräftiger die Ermahnungen: Lasset uns Gutes thun und nicht müde werden! denn zu seiner Zeit werden wir auch ernten ohne Aufhören. Das Leben scheint uns kürzer, und der Tod näher, mit Einem Worte, alle nützliche Erkenntniß, welche oft nur Theorie in uns ist, wird zu der Zeit Praxis. Sie, liebster Freund, haben das Verdienst, daß alle solche Absichten, wenn ich so reden darf, gewissermaßen auf Ihre Unkosten erfüllt worden sind. Ich nenne es ein Verdienst; denn ich weiß, daß Sie auch die herrlichsten Früchte davon haben werden. Ich

wiederhole es noch einmal, daß ich es nicht wage, die Hauptabsichten, welche eigenthümlich und einzig und allein auf Sie abzielen, zu berühren. Denn das können Sie selbst am besten denken, fühlen und sagen. Und doch werden Sie hier auch nur ein kleines Wort davon vernehmen. Erst dort wird Ihnen das volle Licht entgegen strahlen. Ich weiß, daß Sie indessen die Fügungen Gottes anbeten.

Du wirst ihm danken mit deinem Liede.

Lassen Sie mich einer einzigen erwähnen, welche viel Süßigkeit für mich hat. Wird Ihnen nicht Ihr Tod einst leichter werden? Was ist noch auf der Erde, das Ihr Herz so sehr besitzt! Kommt Ihnen Clarissa in einem Augenblicke größer vor, als da sie sich über die schrecklichste Nachricht, die sie bekommen konnte, mit dem Gedanken erhebt: Gott, der Allmächtige, wolle mich von keinem als von ihm selbst abhangen lassen! Wir sind zu hohen Endzwecken berufen. Menschliche Freundschaften sind von geringem Werthe, wenn sie nicht dienen, ein Verlangen nach der Unsterblichkeit in uns zu entzünden;

und ohne Zweifel sind sie uns auch dazu gegeben. Denn wann sehnet sich die Seele feuriger darnach, als an dem Busen eines Freundes, den man ewig zu besitzen wünscht! Gewiß, mein Geliebter, keine Stunden meines Lebens sind seliger verflossen, als die, welche ich ehedem mit zwey Freunden, deren einer nun schon Engel ist, mit solchen Empfindungen hingebracht habe. Meine ganze Seeele wird heiter und entflammt, wenn ich das Andenken dieser Stunden zurück rufe. Aber ich bin ihrer nun beraubt gewesen, seitdem ich aus Sachsen bin. Die Freundschaft muß bis zu einem gewissen Grade einer völligen Offenherzigkeit und innigen Vertraulichkeit gereift seyn, ehe sie in solche Blüthen ausbricht, ehe sie diese ihre schönsten Früchte durch ihre eigne natürliche Hitze von selbst hervortreibt. In solchen Augenblicken vergißt man sich und seinen Freund; man sieht nur höhere Dinge, man fliegt Hand in Hand und in einer Umarmung dem Himmel zu, und sieht mit unverwandten Augen die Sonne; man ist niemals durch die Freundschaft glücklicher, ob man sie gleich zu der Zeit nicht zu füh-

len scheint. Ich machte mir die Hoffnung, bald solche Scenen wieder zu genießen, als Sie vor anderthalb Jahren von uns reisten, und ich, ohne mein Wissen, den letzten Abschied von dem Engel nahm, der jetzt schauet und genießet, was wir noch hoffen. Gott, der ins Unendliche siehet, hat auch dieses geordnet. Wollen Sie nicht, mein Geliebtester, wollen Sie nicht bald zu uns kommen? Seyn Sie mein Führer auf der Reise, die wir beyde noch vor uns haben. — Gott, der Allmächtige, segne den Freund meiner Seele, segne ihn ewig, ewig! —

Funk.

---

## 4.

## Cramer an Funk.

Sendholm, den 24. September 1769.

Wie sehr empfinde ich den Schmerz, mein ewig geliebtester Freund, von Ihnen getrennt zu seyn! Ich konnte das Gefühl desselben, unter dessen Schwere ich besonders in den letzten Zeiten so viel gelitten habe, so wenig ertragen, daß ich mir Gewalt thun und mich plötzlich aus Ihrer

letzten Umarmung losreißen mußte. Und gleichwohl beneide ich alle meine Freunde, die Sie vielleicht noch heute, und auch morgen noch, wenn sich der Wind nicht ändert, sehen, sprechen und umarmen können. Noch hat kein anderer Gedanke in meiner Seele aufkommen können, als der Gedanke an Sie; wie werde ich mich denn an Ihren Verlust gewöhnen können! Allein wenn Sie nur nach Ihren Verdiensten, besonders auch um mich und meine Familie, überall, und so sehr, als ich es mit dem zärtlichsten Herzen gegen Sie wünsche glücklich sind: so will ich mich zu beruhigen suchen, daß es nicht in meinem Vermögen gestanden hat, Ihnen in der That zu zeigen, wie herzlich und dankbar ich Sie allezeit geliebt habe, und ewig lieben werde. Ich will auch diesen Kummer zu überwinden suchen, weil ich weiß, daß Dasjenige, was Sie an meinen Kindern zu thun, sich allezeit haben angelegen seyn lassen, nur von Gott und nicht von Menschen vergolten werden kann. Diesem will ich also Ihre Belohnung empfehlen, dessen Schutz und Begleitung ich Sie auf Ihrer Reise, wie Ihre

ganze Glückseligkeit mit dem brünstigsten Gebete übergeben. Er segne meinen liebsten und besten Freund, von dem ich getrennt zu werden niemals fürchten wollte, mit seinem theuersten Segen! In meinem Herzen werden Sie nach meiner besten Frau mit meinen Kindern allezeit den ersten Platz haben, und das wird Ihnen nicht gleichgültig seyn, wenn es gleich keine Vergeltung, sondern bloße Pflicht ist. Ich kann vor Traurigkeit jetzt nicht mehr schreiben, da ich ohnedieß nach Hirschholm muß. Meine Frau versichert Sie ihrer zärtlichsten Freundschaft. Wir sind ungeachtet des großen Regens glücklich und gesund hier angekommen; Charlotte und Fritzen mußten wir in — lassen, doch sind sie nun auch hier. Das ganze Haus ist noch über Ihren Abschied betrübt, und Alle wünschen Ihnen tausend Glück und Segen. Ich aber bin mit dem dankbarsten und zärtlichsten Herzen ganz der

Ihrige

Cramer.

## 5.

## Engel an Funk.

Berlin, den 26. Februar 1783.

Theuerster Freund!

Es bietet sich mir eine Gelegenheit nach Magdeburg an und ich kann sie nicht vorbeygehen lassen, ohne mein Andenken bey Ihnen zu erneuern, und Ihnen zu versichern, daß das Ihrige bey mir unvergeßlich ist. Wollte nur der Himmel, Sie hätten Lust und Zeit, sich auch bey dem Publikum dann und wann wieder in's Gedächtniß zu bringen. Auf Adelung bin ich wirklich böse, daß er Ihrer vortrefflichen Abhandlung über die deutsche Sprache so gar nicht gedacht hat. Aber Sie sehen wohl, wie es geht: man muß selbst reden, oder man sinkt mit gutem Willen der Leute, die mit uns einerley Bahn betreten, nach und nach, trotz aller Verdienste, in die Vergessenheit. — Vielleicht ermuntere ich Sie durch beykommendes Büchelchen, dessen ich so eben genesen bin, daß Sie wieder Schriftsteller werden, und da wollt' ich mich meines Büchelchens herzlich freuen. Wenn

Sie sehen, wie schlecht ich meine Sachen gemacht habe, so wandelt Sie vielleicht die Lust an, sie bes=ser zu machen, und so erhielten wir dann einmal eine Dichtkunst, die der Rede werth wäre. Wahr=lich! ein Mann wie Sie, so voll humanistischer und zugleich philosophischer Kenntnisse und Ein=sichten, sollte entweder fleißiger, oder, wenn ihn sein Amt am Fleiße hindert, so sollte er nicht Rector seyn. Um Ihr Urtheil und zwar um Ihr strenges unverhaltenes Urtheil über meine Schrei=berey, mag ich Sie kaum bitten: so einen gar bösen Begriff habe ich von Ihrer Schreiblust. Daß ich sonst sehr begierig darauf warten würde, können Sie glauben. — Schenken Sie mir noch ferner Ihre mir so schätzbare Gewogenheit und Freund=schaft, grüßen Sie mir den liebenswürdigen Mann, Herrn Krieges=Rath Köpken — von dem ich voraussetze, daß Sie ihn öfter sehen, weil auch Sie ein liebenswürdiger Mann sind, und sich gleich und gleich gern gesellt, und seyn Sie der größten Hochachtung und Liebe versichert von

Ihrem

gehorsamsten

J. J. Engel.

## 6.

## Graf Leopold zu Stollberg an Funk.

---

Eutin, den 12. May 1793.

— Liebster Freund, ich fühle mich glücklich in meiner jetzigen Situation; aber die Sorge für meine Kinder, welche ich Ihnen vor drey Jahren mittheilte, beunruhiget mich wieder. —

Ich wäre der unverschämteste aller Menschen, wenn ich mir eine Hoffnung, auch nur einen Wunsch erlauben könnte, Sie als Hausgenossen bey uns zu sehen, wofern Sie selbst mir nicht die Idee davon gegeben hätten.

Den Rector einer so großen Schule, einen Consistorialrath, den die Besten seines Landes zum Abt von Klosterbergen bestimmen möchten, was viel mehr ist, Funk besitzen zu wollen, ist ein kühner Wunsch. Aber, noch einmal, Sie haben mich zu diesem feurigen Wunsche verleitet. Ich weiß alles, was dagegen zu sagen ist, das müssen Sie auch wissen; aber nun erlauben Sie mir, Ihnen zu sagen, was dafür seyn könnte.

Sie haben weder Frau noch Kinder, und

würden in einer Familie leben, in welcher ein sanftes Wehen der Liebe athmet. Von meiner Frau, meiner Schwester, und von mir würden Sie unaussprechlich verehrt und geliebt werden. Sie würden, das darf ich sagen, uns zärtlich lieben. — Sie würden sehr viel Muße haben, indem mein ältester Sohn schon jetzt die hiesige Schule besucht, und der jüngere sie künftiges Jahr besuchen wird. Ihre Wissenschaft und Ihr allgemein anerkanntes Talent zum Unterricht, so sehr ich auch beyde verehre, kommen nicht sowohl in Anschlag bey meinem Wunsche, als Ihr Geist und Ihr Herz und Ihre Frömmigkeit. —

Als unser Freund, als Freund meiner Kinder, als freyer Mann, welchen nur Bande der Liebe umschlingen sollten, kämen Sie zu uns. Wir wohnen in einer paradiesischen Gegend, der Vortheile einer Stadt mit den größern Vortheilen des Landes zugleich genießend.

Liebster Freund! Mit klopfendem Herzen werde ich Ihre Antwort erbrechen. Ich verehre und liebe Sie von ganzer Seele, und seitdem ich mir

den kühnen Wunsch erlaubte, scheinen Sie mir und meinen Kindern unentbehrlich.

Ich umarme Sie.

F. L. Gr. zu Stollberg.

---

## 7.

## v. Diez an Funk.

Pera bei Konstantinopel, am 9 October 1784.

Sie würden schon vieles von mir gelesen haben, mein würdiger Freund, wenn aus jeder Idee, welche ich seit unserer Trennung im Geist mit Ihnen theilte, immer ein Brief entstanden wäre. Aber es will geschrieben seyn, und es schreibt sich nicht mehr so leicht, wie in Magdeburg. Bey dem allen sollen Sie nicht ohne Nachrichten von mir bleiben. Ich will wenigstens von Zeit zu Zeit meine herzlichen Versicherungen der Hochachtung und Ergebenheit, im edelsten Sinne der Wörter, wiederholen, um Sie immer mehr zu überzeugen, wie sehr der Begriff, worin Ihr Andenken bey mir liegt, zu den Dingen gehöre, welche gegen Zeit und Entfernung auszudauern ge-

macht sind, und ich werde nie glauben, damit etwas mehr gethan zu haben, als was Recht und Pflicht von mir forderten, selbst in dem Fall, wenn Sie mir niemals antworten sollten. Denn in der That, die Anhänglichkeit an Sie hat so etwas Eignes, daß man sich selbst vergessen muß, indem man nur Sie im Sinne hat, anstatt daß bey vielen andern freundschaftlichen Verbindungen, so lebhaft, wahr und thätig sie auch oft seyn mögen, genau betrachtet, die Eigenliebe des Einen und Andern der Kanal gewesen, worin die wechselseitigen Gefühle des Einverständnisses zusammen geflossen sind. Mit Einem Worte, Sie, mein Freund, muß man um Ihrer selbst willen lieben und schätzen. Man muß über sich selbst hinausgehen, um sich Ihnen anzuschließen, und ich weiß noch nicht entschieden genug, ob es mir gelungen ist, diesen Sieg über mich zu erhalten, da dieser Fall so selten ist, wo man sich üben soll, und die andern zu häufig sind, wo man sich so leicht verwöhnen kann ꝛc.

v. Diez.

---

## 8.

## v. Diez an Funk.

Stambul, den 27. December 1785.

Lassen Sie sich immer den Segen sprechen hier am Ufer des thrazischen Bosphorus unter einem Volke, welches den Glauben nicht hat, ob es sich gleich das rechtgläubige nennt; und von einem Manne, welcher den Glauben verloren, den er von seinen Vorfahren geerbt hatte. Kann ich Ihnen gleich meinen Segen nicht durch die Kirchformel geben, so wird er darum nicht minder kräftig seyn, da Wirkungen in dieser Welt nicht von Formale abhangen; wenn aber Empfindung ihn heiligt, von der er ausgegangen ist; so werden Sie schwerlich eine reinere und inbrünstigere Fürsprechung finden, als die meinige, denn mein ganzes Herz hat sich in sie ergossen. Meine Wünsche werden erfüllt seyn, wenn Sie zufrieden und glücklich leben. Dies ist es, was Sie verdienen, und was ich Ihnen so gern mit vollen Händen zutragen möchte.

Auch kann es Ihnen niemals fehlen, zufrie-

den und glücklich zu leben. Dies hab' ich mir so oft gesagt, als ich Sie sah, und wiederhole es immer, so oft ich itzt an Sie denke. Sie haben all ihr Wissen und Empfinden nach dem Gesetz der Gemeinnützigkeit und Beruhigung aufgezogen, und Sie haben sich selbst so weit zum Herrn der äußern Dinge gemacht, daß Sie, so bald sie in Ihren Lebenskreis laufen, eben denselben Zug nehmen müssen, welchen Sie allen Ihren Begriffen einzudrücken gewußt haben. Dies ist in der That das große Geheimniß, welches für die meisten Menschen zu den verlornen Künsten gehört, ob es gleich dasjenige ist, was allein vermag, Kultur mit Künsten und Wissenschaften für Gesellschaften und einzelne Glieder unschädlich und selbst beglückend zu machen: denn wenn Bildung, die über den Rand der sogenannten Barbarey hinausgeht, nicht in diesem Geist betrieben wird: so ist sie nicht allein das nutzloseste Ding, was man auszudenken vermochte, sondern auch das schädlichste, was dem menschlichen Geschlecht widerfahren kann.

Ich wünsche deshalb allen den jungen Leuten

Glück, welche Ihre Lehren hören und die überzeugenden Beweise dazu in Ihrem Beispiel so wie in Ihrem ganzen Leben finden. Es werden freylich nicht Alle in Ihren Sinn hineingehen, um zu werden gleich ihrem Meister; denn vorhergegangene Erziehung hat schon Köpfe und Gesinnungen verstimmt, und fortdauernde Einwirkung der Angehörigen wird die Frucht und Keime verderben. Aber es werden sich immer einige vom Haufen absondern, welche vom Sinn der Lehre, im Augenblick der Empfängniß gehört, angeschwängert und dadurch gegen fremde Beymischung verwahrt werden. Und diese, so klein auch ihre Zahl am Ende Ihrer Tage seyn mag, müssen unstreitig Ihr Gefühl vom Glück des Lebens erweitern, wenn Sie überdenken, daß Sie dieß Glück auf andre Menschen verpflanzt haben und der Kultur eben so viele redende Lobsprüche hinterlassen werden. Ich fühle dieß alles, mehr als ichs auszudrücken im Stande bin; denn ich weiß es nur leider selbst zu sehr, wie viel Mühe, wie viele Jahre und ach! wie viel Unmuth und Verdruß es mir gekostet hat, um mich aus dem

Schlamm herauszureißen, worin ich versenkt war, und mich empor zu arbeiten zur Ruhe des Lebens, der Ruhe, welche besteht und sich fühlt mitten unter Stürmen des Schicksals und unter Nachstellungen und Verläumdungen böser Menschen. Es ist nun überstanden. Ich suche alles zu vergessen, und oft weiß ich mich kaum zu erinnern, daß ich einen Lehrer gehabt; nicht als ob ich nicht noch immer durch Dankbarkeit an ihn erinnert würde, (denn es war ein wahrhaft rechtschaffner Mann vom besten Willen), sondern von dem, was er mich gelehrt, hab ich so wenig erhalten können, weil es so weit von dem abgelegen gewesen, was ich hätte lernen sollen, daß ich nicht durch die Lehre an den Lehrer gekettet geblieben bin. Und ich denke, daß selbst nach strengster Sittenlehre mit Erkenntlichkeit gegen den guten Willen eines rechtschaffnen Manns der Wunsch bestehen kann, daß mir jene verlornen Jahre, Mühe und Sorgen hätten erspart werden mögen, weil ich dadurch für die Gesellschaft und mich selbst früher nützlich geworden und auf der Bahn des Wissens weiter vorgerückt seyn würde. Meine

beste Schule habe ich im Schicksal meiner Aeltern und meiner frühern Jugend gefunden, und dies Schicksal ist es, was ich aus meinem Leben nicht wegwünsche, ob ich es gleich nie zurück wünschen werde; denn es war zu erschrecklich, als daß ich mich stark genug fühlen würde, es zum zweyten Mal zu ertragen ꝛc.

v. Diez.

---

## 9.

## v. Diez an Funk.

Bojukdere, am Kanal des schwarzen Meeres, am 2. August 1786.

Nach einer zweyjährigen Entfernung habe ich Sie nun zum ersten Mal wieder sprechen hören, theuerster Freund, in Ihrem Brief, angefangen am 26. Juni 1785, und vollendet am 13. April d. J. Ich habe, es ist wahr, Ihre Antworten nur gewünscht, ohne darauf zu dringen, weil ich wohl weiß, wie kostbar Ihre Zeit Denen ist, welche Ihrer Führung überlassen sind. Aber ich kann mich nicht mehr in diesen Schranken

halten, nachdem ich eine rechtmäßige Ausflucht gefunden, welche ich freylich gesucht habe. Sie entzogen mir sonst Ihre Besuche nicht, ob Sie sie gleich verselterten. Itzt habe ich Sie verloren. Also sey das itzt die Zeit für Ihre Briefe an mich. Fällt auch diese Ihnen zu kurz, wie sie denn gewißlich mir immer zu kurz seyn wird: so brechen Sie im Jahre einige andre Visiten ab, nur diejenigen, welche weder so ersehnt, noch so erkannt werden, wie von mir Ihre Gespräche. Ihr Gefühl soll dieß entscheiden, und ich will verloren haben, wenn es gegen mich richtet. Ich lege willig meine Sache in die Hände Desjenigen nieder, mit dem ich mich sonst verstanden habe.

Dies, sich verstanden haben, ist es, was mir so oft ins Gedächtniß zurücktritt, um das Vergnügen von neuem zu beleben, das ich dabey sonst immer zu empfinden pflegte. Wir haben es aber noch weiter getrieben. Bey Gegenständen, welche man für die wichtigsten hält, waren Ihre Meinungen gerade entgegengekehrt den meinigen. Zwar hab' ich Ihr Bekenntniß darüber niemals gehört, noch gefordert. Aber

Ihre ungesucht hingeworfnen Schlüsse haben mich in Ihre Ueberzeugungen blicken lassen, ob es mir gleich nicht unbemerkt geblieben, daß Sie Ihr System für sich haben. Was mich betrifft, habe ich mich öffentlich deutlich genug erklärt über das, was mir Grundsatz geworden ist. So wußten wir nun so ziemlich, wie verschieden der Weg sey, welchen unsre Vorstellungen genommen haben. Allein diese Verschiedenheit hat nie unsre Gespräche entzweyet, niemals die Eintracht gestört, welche hervorging, als wir die Punkte fanden, wo wir uns in tausend andern Begriffen wechselseitig berührten, und diese Berührung ist, wenn ich nicht irre, die Frucht der ersten Stunde unsrer Bekanntschaft gewesen. Es ist nicht verdienstlich, obgleich höchst angenehm, seine Gedanken in Andern wieder zu finden. Es ist aber Verdienst (weils schwer ist), widrige Meinungen Andrer glimpflich zu behandeln, um sie nicht zu stoßen und Leidenschaften in Aufruhr zu bringen, welche sich berufen glauben, Vertheidigung unsrer Ueberzeugungen auf sich zu nehmen, sobald sie ohne Schonung angegriffen werden. Dieß ist

das Verdienst, das sich unsre Freundschaft verschafft hat, und das unsern wechselseitigen Gefühlen Ehre macht; denn es beweist, daß wir Zärtlichkeit genug für einander gehabt haben, um sie nicht dem Hader zwischen Begriffen Preis zu geben, von denen die Liebe des Menschen unabhängig ist. Ich habe mich hierüber vorhin niemals gegen Sie erklärt. Es war unnöthig, weil ich an Ihnen bald diese Stimmung entdeckte, welche ich in mir wieder fand, weil ich sie mir durch Nachdenken erworben habe. Und itzt dürfen wir nichts mehr für unsre Eintracht befürchten, nachdem wir, leider! dahin gebracht sind, nur noch in kalten, todten Buchstaben der Schrift mit einander sprechen zu können, wo unser Verdienst aufhört, indem wir nicht mehr im Falle sind, Verschiedenheiten nnsrer Begriffe gegen einander zu reiben ꝛc.

v. Die z.

## 10.

## v. Diez an v. Klewiz.

Colberg, den 25. Juni 1806.

— Ich freue mich herzlich über das Wohlseyn unsers alten Freundes Funk, dem es nicht zu gut gehen kann, ohne immer noch etwas darüber verdient zu haben. Unterlassen Sie doch ja nicht, sobald Sie Gelegenheit dazu haben, ihm zu sagen, daß meine Liebe und Hochachtung mich immer noch so sehr an ihn ziehen, daß ich es aus ganzer Seele fühle, ihn unter die Wenigen meiner irdischen Bekanntschaften zählen zu dürfen, nach denen ich mich in den Wohnungen der Ewigkeit, die auf uns warten, zuerst umsehen werde, um mich auf ewig enger mit ihnen zu vereinigen, als es hiernieden möglich gewesen. Lassen Sie auch Sich selbst dieß gesagt seyn, mein Freund, und hören Sie nicht auf, meiner zu gedenken, als auf dessen innigste Anhänglichkeit Sie immer rechnen können. Der Ihrige

v. Diez.

## 11.

## v. Diez an Funk.

---

Berlin, den 7. Junius 1811.

— Zugleich habe ich herausgegeben: über Inhalt und Vortrag, Entstehung und Schicksale des Königlichen Buchs, eines Werks von der Regierungskunst, nebst Probe ꝛc.

Aus der obgedachten Schrift, dem Königlichen Buche, werden Sie schon ersehen können und in den folgenden Schriften noch umständlicher finden, wie sehr die verwerflichen Meinungen meiner Jugend jetzt verändert sind. Im Ganzen werden Sie sich darüber nicht wundern; denn Sie sagten mir vor 29 Jahren vorher, daß Ihnen, wie Ihre mir unvergeßlich gebliebenen Worte lauteten, um mich nicht bange sey, weil ich fortstudieren würde. Dies ist auch seitdem, bis auf diese Stunde, unablässig Tag und Nacht geschehen. Ich bin nach und nach zu grossen Hülfsmitteln gekommen und habe sie nicht ungenutzt gelassen. Aber das werden Sie doch

wohl nicht erwartet haben, mich in der gröbsten Orthodoxie und im blindesten Glauben, wie man es schimpfweise zu nennen pflegt, wieder zu erkennen; denn nach Ihrem Aeußerungen, welche ich noch 1782 in Magdeburg aus Ihrem Munde gehört, hat es mir nicht geschienen, daß Sie Sich auf die Seite der alten Orthodoxen neigen, es sey denn, daß es seitdem geschehen sey.

In jedem Fall werde ich mich bemühen, etwas wieder gut zu machen, das ich ehemals als unwissender Jüngling verdorben, obgleich das jetzige Zeitalter es weder erwartet, noch aus der Verblendung und Unwissenheit, worin es versunken ist, geweckt zu werden wünscht; denn, der Weltleute nicht zu gedenken, ist es ein Jammer zu sehen, daß so gar alle Prediger jetzt Freydenker geworden und unterm Schleyer christlicher Benennungen nur das gröbste Heidenthum oder selbstgemachte Religionen lehren und vortragen; unter Tausenden findet sich kaum Einer, der rechtgläubig sey und die Bibel kenne und bekenne. Doch die Zeiten mußten so kommen. Propheten und Apostel haben es ja vorhergesagt. Aber es bleibt

für jeden Altgläubigen ein großes Unglück, in solchen Zeiten zu leben, weil er die schrecklichen Folgen davon in dieser Welt mit tragen muß; denn in der Ewigkeit wird freylich jeder an seine Stelle gesetzt und in die Wohnung eingeführt werden, die ihm nach seinem Glauben und seinen Werken bereitet ist ꝛc.

v. Diez.

---

## 12.

## Funk an Kunz.

---

Magdebug den 3. Januar 1808.

So sehr auch mein später Dank für Ihren gütigen, freundschaftlichen Brief und dessen rührend interessante Beylage *) einer Apologie bedarf, so besorge ich doch nicht ohne Grund, Sie

---

*) Eine in der Stobwasserschen Manufaktur zu Braunschweig verfertigte Tabaksdose, die Kirche und den Kirchhof zu Ottensee darstellend, in welcher der Herzog Karl Wilhelm Friedrich, und auf welcher Klopstock mit seiner Meta begraben liegen.

möchten eher geneigt seyn, mir solche zu erlassen, als sie zu lesen. Daß ich von Ihnen eben so wenig vergessen würde, als Sie von mir, dieß wußte ich seit langer Zeit, und dennoch regte Ihr freundschaftliches Schreiben jene Ueberzeugung fast eben so in mir auf, als wäre sie mir neu.

Sie wünschen zu wissen, wie ich die Begebenheiten unserer Zeit ansehe. Kann ich Ihnen etwas sagen, das Sie nicht schon von selbst, oder durch Andere veranlaßt, gedacht haben? Doch um eine freundschaftliche Neugierde zu befriedigen, will ich mir verstatten, einige meiner Gedanken niederzuschreiben; möge dann ihre Gemeinheit durch meine Willfährigkeit die nöthige Entschuldigung finden.

Für mich giebt es nur folgende Alternative:

Entweder ist Alles lediglich die Wirkung physischer, unter keiner moralischen Leitung stehender, oder auch mit ihr harmonirender Kräfte, oder:

Alles steht unter der mächtigen Regierung eines heiligen Wesens und Erziehers aller moralischen Naturen.

Wäre das Erstere, so lohnt es die Mühe nicht, ein einziges Wort weiter darüber zu verlieren. Ist aber das zweyte, wer kann dann noch zweifeln, daß in einem Reiche, wo ohne den Willen seines Regenten auch kein Sperling zur Erde fällt, Ereignisse, welche auf den äußeren und innern Zustand von Millionen jetzt und künftig lebender Menschen so gewaltsam wirken, unvergleichbar mehr Gutes als Schlimmes zur Folge haben werden. Der Allweise und Allgütige ist es, der — wohl uns! — Ziel gesetzt und zuvor bestimmt hat, wie weit jedes Volk wohnen soll.

So gar ist es mir noch nie, auch nur auf kurze Zeit, möglich gewesen, den Mann, der jetzt die mächtige Haupttriebfeder aller der großen Veränderungen ist, als schuldig an dem Uebel zu betrachten, welches für so viele Individuen durch ihn entstehen muß. Wie könnte ich auch, ohne sein Innerstes zu kennen, über seine Absichten und Ansichten der Dinge ein absprechendes Urtheil fällen! Aber wohl bin ich bey mir selbst überzeugt, daß auch ohne ihn, ein

Kampf zwischen den alten, unhaltbar gewordenen Formen der Staaten und dem ganz veränderten Geiste ihrer Bewohner unvermeidlich war, und nicht mehr weit entfernt seyn konnte. Und wer kann sagen, ob dieser Kampf nicht noch ein unglücklicheres Ende genommen hätte? Ungerechtigkeiten werden von allen Seiten begangen, wenn auch ohne Schuld des Regenten, doch von den Cabinetten. In den mächtigeren Staaten lachte leider! der größere Theil der höheren und selbst der mittleren Stände, wenn man einen niedrigen, oder — warum sag' ich nicht lieber: schändlichen, Sieg über die minder Mächtigeren, welche dadurch erbittert werden mußten, davon trug.

War es anders möglich, als daß der deutsche Geist — so viel dessen etwa noch vorhanden war — von Tage zu Tage mehr verdorben werden mußte? Sichtbar ging die allgemeine Tendenz dahin, daß je eher je lieber Alles — mit Voltaire zu reden — entweder Hammer oder Amboß würde. Vor solchen Gräueln wird uns doch hoffentlich, wenigstens einige Generationen hindurch, das Rheinische Bundesgericht bewah-

ren, da zumal durch Aufhebung der kleinern Staaten den größeren selbst die Gelegenheit zu solchen Ungerechtigkeiten benommen ist. Daß so viele Unschuldige die Sünden ihrer Vorfahren und Zeitgenossen büßen müssen, ist traurig, sehr traurig; aber auch hierüber kann uns die Ansicht aus einem höheren Gesichtspunkte, und nur diese allein, beruhigen.

Endlich, die Natur der Dinge mag ihren Gang nach nothwendigen und eisernen Gesetzen gehen — wir würden unstreitig unendlich übler daran seyn, wenn Dem nicht so wäre. Aber der große Vorzug unsers Geistes ist doch gewiß dieser, daß jedes Schicksal, welches ihn trifft, durch ihn selbst ein unfehlbares Mittel zu seiner Besserung und Veredlung, und folglich auch zu seiner innern höheren Vervollkommnung und Glückseligkeit, werden kann, und schon durch kosmische Verbindungen werden muß. —

Verzeihen Sie, was zu verzeihen ist. Sie haben gewollt, und ich habe mich, wer weiß wohin, verloren — denn ich mag nicht zurücksehen.

Nochmals meinen herzlichsten Dank, nebst der

Bitte,

Bitte, mich dem freundschaftlichen Andenken des Herrn Prof. Junker auf das Beste zu empfehlen.

Ihr

herzlich ergebener

G. B. Funk.

---

## 13.

## Funk an Girke.

---

Magdeburg, den 27. May 1814.

Gott sey gelobt! Nun kann ich Ihnen wieder schreiben und Nachrichten von Ihnen erhalten. Ihr letzter Brief war vom 31. Julius v. J. so wie ich den 12. August zuletzt einen an Sie auf die Post gegeben habe. Ist es möglich, so lassen Sie mich mit der nächsten Post, wenn auch nur in zwey Zeilen, etwas von Ihrem und Ihrer Frau Mutter Befinden wissen.

Seit verwichenem Montage sind wir von unsern Unterdrückern befreyt; und den Tag darauf zog General Tauenzien in Magdeburg ein. Die dabey veranstalteten Feyerlichkeiten werden vermuthlich bald durch den Druck bekannt wer-

den; daher schweige ich hier gänzlich davon. Ich selbst bin seitdem fast keine Viertelstunde Herr meiner Zeit gewesen; sonst würden Sie, statt dieser wenigen Zeilen, einen längern Brief von mir erhalten, der, so Gott will, nächstens folgen soll. Nur noch ein paar Worte von mir.

Ich habe mich, Gott sey Dank! ununterbrochen wohl befunden, und meine Berufsgeschäfte keinen Tag auszusetzen mich genöthigt gesehen. Theilnahme an dem Leiden so vieler Miteinwohner unserer Stadt, und Unmuth über eine Menge *) unsrer nichts- — und noch etwas weniger als nichts- — würdigen Unterdrücker waren das Hauptsächlichste, was meine Ruhe störte.

Gott sey Dank, daß wir wieder unter dem Scepter unsers guten Friedrich Wilhelm sind, und daß Deutschland wieder frey ist.

Gott hat Alles wohl gemacht: Mögen nur die Nationen es nie vergessen und durch Bes-

---

*) Denn einzelne wackere Männer gab es unter diesen Truppen, wie unter allen, selbst ganz verdorbene Nationen.

ferung und Veredlung ihrer selbst sich seiner Gnade immer würdiger machen.

Lieben Sie mich ferner, mein Theuerster, und schreiben Sie bald, bald

Ihrem

Funk.

---

## 14.

## Funk an v. Klewiz.

---

Magdeburg, den 30. May 1799.

Nehmen Sie, theuerster Herr G. F. Rath, meinen herzlichen Dank an für Ihre neuliche Aufforderung an mich durch Herrn Prof. Gurlitt, die mir ein schätzbares Zeichen Ihres lieben Andenkens sowohl als Ihres gütigen Zutrauens ist. Möchte es nur in meinen Kräften stehen, dem letztern einigermaaßen zu entsprechen! Indeß glaube ich, wenigstens einen Theil Ihres Wunsches nicht unerfüllt zu lassen, wenn ich Sie, mein Theuerster, bitte, sich — etwa durch den Hrn. O. C. R. Sack — den ungefähr vor 4 Wochen abgegangenen Bericht des Magdeburger

Consistorii über die Verbesserung der Land- und Bürgerschulen mittheilen zu lassen, worin ich vieles dahin gehörige gesagt habe, was zugleich großentheils Resultat der Erfahrung von mehrern Inspectoren, und aus den Berichten derselben genommen ist. Wofern Sie gleichwohl Manches darin vermissen sollten, was Sie vielleicht suchen und erwarten, so werden Sie es Sich doch nicht befremden lassen, wenn ich hinzusetze, daß aus diesem Berichte wegbleiben konnte und mußte

1. Dasjenige, dessen Realisirung schon in der Macht eines Provinzial-Consistorii steht, und folglich des Zutritts der höchsten Behörde nicht bedarf;

2. alles Dasjenige, was die Lehrbücher, die Einrichtung der Seminarien ꝛc. betrifft, weil dieses nicht erfordert war, und, so viel ich weiß, auch schon von Andern bearbeitet wird, welche die nöthige Zeit, Kenntnisse und Erfahrung ꝛc. dazu haben.

Da es übrigens 8 Bogen stark ist, so hoffe ich, daß Ihnen wenigstens Etwas in demselben brauchbar seyn werde.

Um meine Antwort nicht zu verspäten und doch meinen guten Willen zu zeigen, setze ich nur noch ein Paar Bemerkungen her, wie sie mir einfallen.

Ein sehr wichtiger Theil des guten Erfolges wird darauf ankommen, daß man für jedes Lehrer-Institut einen trefflichen Director und ein Paar gute Musterlehrer bekömmt. Wären dazu Männer zu haben, wie Junker und sein Zögling Fischerbeck, so müßte man sie um jeden Preis zu bekommen suchen; und einige 1000 Thaler Aufwand mehr würde dann wahrer Gewinn seyn. Die Einfachheit und Wirksamkeit seiner Mittel und seiner Methoden sind das Vollkommenste, was wenigstens ich in diesem Stücke kenne. Hiezu aber kömmt noch ein Talent, das, so wie das obige, wenigstens bey der ersten Errichtung solcher Anstalten, von grösster Wichtigkeit ist, nämlich die Gabe, allen seinen Mitarbeitern einen Enthusiasmus für die Sache einzuflößen. Wie wenn man einige fähige Subjecte, welche Deutsch verständen, wofern es deren giebt, auf ein Jahr nach Deutschland schickte? Doch ich will

mich nicht verlaufen. Wichtiger, als man leider bisher überall zu glauben scheint, ist die Einrichtung der Schulstube, (wovon auch in dem obgedachten Berichte das Nöthigste erwähnt ist) und in Polen vielleicht noch wichtiger, als irgendwo; um die Nation schon in den ersten Jahren des Lebens mit Reinlichkeit und Ordnung zu befreunden. Daß man doch ja bey Erbauung der Schulhäuser nicht allzu sparsam sey!

Für Industrieschulen auf dem Lande würde ich (Ausnahmen abgerechnet) nicht stimmen. Nur die Mädchen können mit Nutzen in den ihnen nöthigen weiblichen Arbeiten von irgend einer dazu tüchtigen Frau unterrichtet werden; aber der Bauerknabe muß seine Glieder und Kräfte in andern als solchen Arbeiten, bey denen man in der Stube sitzt, muß sie meist unter freyem Himmel üben. Selbst in den Städten sind einige Modificationen nöthig, wenn nicht mehr damit geschadet als genutzt werden soll.

Rechnen im Kopfe muß dem Rechnen mit Ziffern, dem Schreiben und, meines Erachtens, selbst dem Lesen vorstehn. Eine brauchbare An-

weisung dazu für die Lehrer hat Biermann in Hannover geschrieben.

Die Erlernung der deutschen Currentschrift, die so schwer und zeitspielig ist, könnte man, selbst in Deutschland, gewiß aber in Polen, dem Bauer und vielleicht auch dem Bürger, wenn er das Gegentheil nicht ausdrücklich verlangt, ersparen, ob er gleich sie lesen lernen muß.

Was die Bücher betrifft, welche zum Uebersetzen in das Polnische vorgeschlagen werden, so würde ich noch, um Uebereinstimmung aller Lehrer in einer bessern Methode zu bewirken, Riemanns Beschreibung der Rekahnschen Schule nach der dritten Ausgabe vorschlagen. Indeß haben wir eine ganz umgearbeitete und vermehrte Ausgabe des Junkerschen kleinen Buches über den ersten Unterricht ꝛc. zu erwarten, welches vermuthlich noch besser seyn wird.

Von Beckers Roth- und Hülfs-Büchlein giebt es eine durch ihn selbst veranstaltete geänderte Ausgabe für die Katholiken; wiewohl die Mildheimer Bauern überhaupt in den Augen der polnischen für erst noch Grandisons

seyn werden. Doch das schadet nichts; desto mehr wird es auf Diejenigen unter ihnen wirken,

Queis meliore luto finxit praecordia Titan.

Mit Liebe und Hochachtung

der Ihrige

F u n k.

N. S. Durch den Hrn. G. Cabinets-Sekr. Niethe, den ich nur wie im Fluge gesprochen habe, ist mir ein Brief von unserm lieben — . . . . eingehändigt worden. Möchte es ihm doch möglich seyn, seinen Arbeiten das zu Erhaltung seiner Gesundheit erforderliche Maaß zu setzen! Vielleicht machen Sie Sich beyderseits um einander verdient, wenn Sie Sich gegenseitig zu diesen, Männern Ihrer Art nicht ganz leichten, christlichen Tugend ermuntern.

Noch eins, was zu der Hauptsache dieses Briefes gehört: daß doch ja keine Buchhandlung, — sie gehöre denn der obersten Schuldirektion selber an — ein Privilegium auf Schulbücher bekomme! Es ist unglaublich, wie vieles Gute in der Folge dadurch erschwert und gehindert wird.

## 15.

## v. Klewiz an Funk.

Berlin, den 16. December 1799.

Mein theuerster Lehrer und väterlicher Freund! Der Herr Kanzler v. Hoffmann sagt mir so eben, daß Sie krank, und, wie er besorgt, recht krank sind. Ich eile also zu Ihnen, und fühlte die Bitterkeiten der Trennung nie tiefer, als in diesem Augenblick, da eine Entfernung von achtzehn Meilen mir bloß zu schreiben, weder zu sprechen noch zu sehen vergönnt und selbst eine jede beruhigende Nachricht mir länger als einen Tag vorenthält.

Wie befinden Sie Sich jetzt, mein theuerster Vater? Ja, erlauben Sie mir diesen Namen. Der Tod raubte mir meinen Vater früh; Sie gaben ihn mir wieder; waren es selbst, lehrten mich, glücklich und nützlich seyn. Glücklich in meinen öffentlichen und häuslichen Verhältnissen; denn warlich, indem ich Ihnen hier schreibe, würde ich vollkommen glücklich seyn, wenn Sie schon hergestellt wären, und ich bey Ihnen selbst mich da-

von überzeugen könnte. Nützlich zu werden, es zu können und zu wollen, lernte ich von Ihnen, mein theuerster Funk; die Vorsehung hat mich besonders jetzt in einen Wirkungskreis gesetzt, in dem ich es vorzüglich seyn kann und seyn werde, selbst für ein Fach seyn werde, dem Sie, als dem wichtigsten, Ihr ganzes segensreiches Leben widmeten. Was ich Gutes stifte, gehört Ihnen. Meinen kindlichsten Dank, daß Sie mich hierzu erzogen.

Sie sind krank; ich darf Sie also mit keiner langen Unterhaltung angreifen. Also nur die angelegentliche Bitte um Beruhigung über Ihr Befinden, nicht von Ihrer Hand, mein theurer Vater; nein durch einen Ihrer Freunde und Zöglinge! Nicht ich allein bitte darum; nein Jeder, der Sie kennt, bittet mit mir. Sie werden mich und alle Ihre hiesigen Freunde und Zöglinge dadurch beruhigen. Die innigsten Wünsche von mir und meiner Karoline für Ihre baldige Wiederherstellung begleiten diesen Brief. Mit der kindlichsten Liebe und Verehrung und Dankbarkeit ewig

der Ihrige

Klewiz.

## 16.

## Funk an v. Klewiz.

Magdeburg, den 20. Juli 1800.

Erlauben Sie mir, verehrter und geliebter Mann, Ihnen noch heute und, obgleich sehr spät, dennoch eben so innig, als hätte ich es in der ersten Viertelstunde thun können, in der ich Ihren mir so theuern Brief vom 16. December v. J. erhielt, meinen Dank für diesen Brief zu sagen, den ich seit jener Zeit unberührt aufbewahre, um ihn nur dann wieder zu lesen, wenn ich einst, bald oder später, einer kräftigen Stärkung bedarf, um durch Hervorrufung der besten Erinnerungen aus meinem Leben meine Dankbarkeit gegen den Geber alles Guten bis zu der größten Lebendigkeit zu erhöhen, deren meine Seele fähig ist.

Ihr Wirkungskreis hat sich abermal vergrößert. Gottes Segen denn zu allem Ihren Thun! Wirken Sie, ein williges Werkzeug seiner Güte, in jenen Provinzen, auf denen seit so manchen Jahrhunderten dicke Finsterniß und Despotismus

lastete, Licht und Ordnung und Freyheit in höherem Sinn, Erlösung aus der Knechtschaft der Unmenschheit in das Reich der Erkenntniß heilsamer Wahrheit und thätiger Menschenliebe.

Unter Friedrich Wilhelm III. wird ja, will's Gott, alles Gute gedeihen, unter ihm — — so hoffen wir — — ein Zeitalter beginnen, dessen schöne Jahrhunderte, oder vielleicht Jahrtausende, jene Länder eben so zu einem Wohnplatze veredelter, und durch Veredelung glücklicher Menschen umschaffen werden, als sie bisher, ungeachtet der physischen Gaben, mit denen Gott sie gesegnet hat, das Gegentheil waren. Wenn einst — — so denke ich oft, wenn mir so manche treffliche Handlungsweise der Landleute hiesiger Gegenden zu Ohren kommt — — wenn einst die Landleute in Polen, etwas Aehnliches zu thun, das Vermögen, und, was noch mehr ist, den ächten Sinn und reinen Willen haben werden: welcher Zuwachs zu der Summe des Guten und der menschlichen Glückseligkeit auf Erden! Aber schon bricht der Morgen dieses schönen Tages an; Gott sey dafür gelobt!

Mit den innigsten Wünschen für Ihre Glückseligkeit, so wie für Ihre Frau Gemahlin und für Ihre geliebte Minna empfehle ich mich Ihrer mir so theuern Freundschaft; von ganzem Herzen

der Ihrige

Funk.

---

## 17.

## v. Klewiz an Funk.

(Vor der Preußischen Wieder-Besitznahme der Stadt Magdeburg.)

---

Halberstadt, den 28. April 1814.

Ich bin unendlich glücklich, mein Vater und Freund! Denn ich komme zu Ihnen und zu meinen Landsleuten; komme als der Bote des edelsten frömmsten Königs! Daß ich dieß bin, und wie ich es bin, ist Ihr Werk!!

Ich komme, durchdrungen von der Ueberzeugung, daß nur Gott es ist, der eine solche Entwickelung der Dinge herbeyführen konnte.

Die Leiden der Welt haben mich oft an den Rand des Grabes geführt. Dennoch bringe ich

Ihnen jetzt, wie vormals, mein Gesicht wieder *), und habe noch die Freude, Ihnen meinen Sohn zuzuführen, in welchem ich fortzuleben hoffen darf, wenn Sie für ihn sorgen.

Klewiz.

---

## 18.

## Funk an v. Klewiz.

Magdeburg, den 21. May 1814.

Gott sey gelobt!

Willkommen uns Allen! Gesegnet uns Allen! Mir mehr als Einem von Allen! Verehrter, innig Geliebter, mir Theurer seit Ihren ersten Blüthenjahren, in denen mir schon der reine edle Sinn des künftigen Jünglinges und Mannes für jede heilige Wahrheit und Tugend offenbar ward, dessen immer fortschreitende Entwickelung allen meinen Hoffnungen ununterbrochen entsprach. Aber welchen schönen, viel umfassenden, für Zeitgenos-

---

*) Dieß war die Ermahnung, mit welcher Funk seinen Zögling Klewiz zur Universität entlassen hatte.

sen und Nachkommen segensreichen Wirkungskreis die gütige Vorsehung Gottes Ihnen anweisen würde in jeder Periode Ihres Lebens bis zu der gegenwärtigen, deren Möglichkeit, ehe sie eintrat, in Niemandes Gedanken kommen konnte, das konnte auch ich nicht ahnden. Möge der Tag Ihres gesegneten Wirkens noch lange, lange dauern! Mögen Sie lange der schönen Zeit Sich freuen, und mit Ihrem geliebten Wilhelm an ihrer Verschönerung Theil nehmen, welche die Güte Dessen uns hoffen läßt, der die furchtbaren Uebel und Gefahren, welche über unsern Häuptern schwebten, vorüber geführt hat, gleich seinen wohlthätigen Gewittern, die nur einen heitern glänzenden Himmel, neue Kraft und neues Lebensgefühl, Gesundheit, Fruchtbarkeit und Verschönerung der Erde hinter sich lassen.

Noch einmal: Willkommen uns Allen! Gesegnet uns Allen! und mehr als Einem von Allen

Ihrem

G. B. Funk.

# Anhang.

---

## G. B. Funk's

## Leben, Charakter und Verdienste.

---

„Die Güte Gottes hat den Gang meines Lebens immer so geleitet, daß Alles, was mir begegnete, mich zur Besserung meiner selbst führte, und mein geistiges Leben mehrte und stärkte."

„Kann der Mensch sich ein glücklicheres Schicksal wünschen?"

„Immer mehr ward in mir der Glaube befestigt: Nirgend ist innerer Friede und reine Freude, als in den Gesinnungen, die den Charakter eines Unterthanen des Gottesreiches ausmachen, welches Christus stiftete: in der Ueberzeugung und in dem Gefühle, daß wir einer höheren Weltordnung angehören, und daß dieses Erdenleben nur das Kindheitalter einer immer schöneren und seligern Fortdauer, eines ewigen Fortschreitens zu höherer Vollkommenheit und Gottähnlichkeit sey. Τοῦ γὰρ γένος ἐσμέν! *)"

*) Denn wir sind seines Geschlechtes. Apost. Gesch. 17, 28.

Dieß schrieb Funk am 24. December 1812, als Anfang einer nachher nicht fortgesetzten Selbstbiographie. — Möge sein frommer Sinn und Glaube, so wie er aus diesen Worten hervorgeht, auch aus der folgenden Darstellung seines Lebens und Wirkens das Gemüth des Lesers freundlich ansprechen!

---

Gottfried Benedict Funk war geboren zu Hartenstein in der Grafschaft Schönburg, am 29. November 1734. — Sein Vater, Gottfried Funk, geboren 1703 zu Herrmannsgrün bei Greiz im Voigtlande, wo sein Vater Schulmeister war, hatte die Schule zu Schneeberg, die Universitäten Jena und Leipzig besucht, und war 1730 zu Hartenstein Hof- und Stadt-Cantor geworden, von welcher Stelle er 1751 in das dasige Diakonat, und 3 Jahre später als Pastor nach Beutha bey Hartenstein versetzt ward. Hier beging er im Jahre 1780 sein Amtsjubiläum. Ein unglücklicher Fall, den er einige Jahre nachher in seinem Zimmer that, nöthigte ihn sein Amt niederzulegen. Er begab sich zu seinem Schwiegersohne,

dem Pastor Schulze in Oberlungwitz bey Waldenburg, wo er 1785 starb. Er war ein gewissenhafter Prediger und Seelsorger, und ein eben so treuer Hausvater und Erzieher seiner Kinder, deren ihn, außer diesem seinem ältesten Sohne, noch zwey Söhne, Christlieb Benedict, *) der 1786 als Professor der Physik in Leipzig, und Immanuel Benedict, der 1796 als ausübender Arzt in Lösniz gestorben ist, überlebten; eine jüngere, einzige und noch (1820) lebende Tochter ist die Wittwe des erwähnten P. Schulze in Oberlungwitz. —

Funks Mutter war die einzige Tochter des bereits im Jahre 1721 als Gräfl. Solms-Wildenfelsischer Hofprediger verstorbenen Pastors M.

---

*) Der Sohn desselben, der, seit seinem zehnten Jahre von F. erzogen, nach beendigten Universitätsjahren sein Hausgenoß und Mitlehrer ward, und in dessen Familienkreise F. seine letzten Jahre verlebte, ist, als im Testamente bestimmter Erbe von F.s gesammtem handschriftlichem Nachlasse, von dem Denkmalsvereine beauftragt, Verfasser des gegenwärtigen biographischen Aufsatzes.

Christian Friedrich Sinner zu Weißbach. Auch ihre Bemühungen um seine Erziehung und Bildung erkannte er zeitlebens mit kindlicher Dankbarkeit, und rühmte es laut, daß er die ersten und mächtigsten Eindrücke von Religion und Gottesfurcht vorzüglich ihr verdanke.

Es war des Erstgebornen Pflicht und Freude, sobald er dazu fähig war, sich der Aufsicht, nicht selten auch wohl der Wartung, so wie späterhin des Unterrichtes und der Erziehung seiner jüngeren Geschwister mit anzunehmen. Zu pünktlichem Gehorsam gegen seine Eltern ward er, nicht durch Härte, sondern durch die frühzeitig und tief ihm eingeprägte Ehrfurcht gegen göttliche Gebote, gewöhnt; so daß er sogar als Knabe oft sagte: „Wenn ich meinen Eltern ungehorsam gewesen bin, so straft mich Gott alle Mal auf eine schmerzhafte Art.“ — Aber den Grund legte er hierdurch zu der unerschütterlichen Pflichttreue, die ihn in seinem spätern Leben so ehrwürdig machte.

„Im zehnten Jahre seines Lebens, so erzählt einer seiner erzgebirgischen Verwandten, ward

seine geliebte Mutter noch mit einem Zwillingspaare entbunden, von denen der Knabe drei Tage früher als die Tochter geboren ward. Sowohl die Aengstlichkeit sämmtlicher Hausgenossen, als besonders die bedenklichen Aeußerungen und selbst die Thränen des Vaters verriethen dem Sohne die Gefahr der theuren Mutter. Im Gefühle seiner Angst warf sich der fromme Knabe unter einem großen Baume im Garten auf seine Knie, und flehte zu Gott mit Thränen um seiner Mutter Erhaltung. Sein Wunsch ward erhört. Die einzige Schwester ward geboren; aber sie war so schwach, daß man für ihr Leben besorgt war. Nun schenkte er jeden freyen Augenblick diesem Kinde, setzte sich stundenlang mit einem Buche in der Hand zur Wiege, und trug die Kleine, wenn sie wachte, unermüdlich auf seinen Armen!"

„Thätigkeit, fährt obiger Erzähler fort, war ihm von Kindheit an eigen; daher er sich nie erlaubte, seine freyen Stunden mit bloßem kindischen Spiel und Nichtsthun hinzubringen. Er drang, sobald er Alter und Kräfte hatte, in die Mutter, ihn zu häuslichen, selbst zu sonst weib-

lichen, Geschäften anzuweisen, und keines derselben war ihm zu gering, wenn er dadurch im Hauswesen oder im Familienkreise auf irgend eine Art nützlich zu seyn glaubte." —

Funks Vater war geneigt, ihn auf die Schulpforte zu senden. Er hatte Hoffnung, dort eine Freystelle für ihn zu erhalten, und nur der Bürgermeister einer erzgebirgischen Stadt hatte seine dazu nöthige Stimme noch nicht abgegeben. Während dieser Verzögerung machte der Vater eine Reise nach Leipzig, und erhielt dort von einem Jugendfreunde, dem Prediger an der Thomaskirche, Dr. Pezold, das Anerbieten, seinem ältesten Sohne fürerst eine Stelle unter den Alumnen der Thomasschule zu verschaffen, und ihn späterhin als Studenten in seine Wohnung aufzunehmen. Diese günstige Aussicht machte, daß der Vater bey seiner Nachhausekunft die nunmehr erfolgte Erklärung des Bürgermeisters dankbar ablehnte. Es war im Jahre 1745. Die preußischen Truppen waren in Sachsen eingerückt, hatten Leipzig besetzt, der Stadt eine Contribution aufgelegt, und, da man mit deren Herbeyschaf-

fung zögerte, auf das gesammte bewegliche Eigenthum der Stadt Beschlag gelegt, worunter namentlich auch die heiligen Kirchengefäße begriffen wurden. Die Geistlichen mußten in ihren Kirchen Zeugen seyn, wie ein Jude die silbernen und goldnen Altargeräthschaften wog und taxirte. Vor Gram über einen solchen Anblick starb Dr. Pezold; und mit ihm verschwanden Funks Aussichten in Leipzig.

Ein Zufall leitete nach einiger Zeit den damaligen geistlichen Inspektor zu Hartenstein, M. Richter, („er war, sagte Funk, ein kräftiger, aber das Gefühl eines Knaben nie ansprechender Redner") nach Freyberg, und zur Bekanntschaft mit der dasigen, unter dem Rektorate des erst seit Kurzem aus Naumburg dorthin berufenen M. Biedermann neu aufblühenden Schule. Dieser Umstand bestimmte den unentschloßnen Vater. Er machte eine Reise nach Freyberg, um selbst zu sehen und vorläufige Schritte zu thun, und nahm seinen nunmehr dreyzehnjährigen Sohn mit sich. Der Rektor fand Gefallen an dem Knaben, und erbot sich, ihn gleich dort zu behal-

ten; und so ward aus der vorgehabten dreytägigen Trennung von Mutter und Geschwister eine dreyjährige: denn früher war es ihm nicht vergönnt, an einen Besuch im väterlichen Hause zu denken. Er pflegte den letztern Umstand öfters denjenigen seiner Schüler zu erzählen, die von ihren nicht fern wohnenden Familien kaum Monate lang getrennt bleiben konnten, ohne, zum Nachtheile ihres Schulfleißes, eine Reise nach Hause zu machen.

Funk ward reif für Secunda befunden, und trat auch in das Singechor ein, dem damals der nachher nach Leipzig berufene Doles als Cantor vorstand. Das Gute, was der Chordienst, wie er ehemals war, außer der musikalischen Bildung, für den Jüngling haben konnte, — frühe Gewöhnung zur Pünktlichkeit auch in kleinen Amtsgeschäften, Nichtachtung einer unfreundlichen Witterug und ähnlicher Ungemächlichkeiten, vertraute Bekanntschaft mit Bibel, Gesangbuch und überhaupt mit einem großen Theile des kirchlichen liturgischen Wesens, — das half ihm das Chor in sich erhalten und vermehren; denn den

Grund dazu hatte er schon im väterlichen Hause durch vielfache Uebungen gelegt. Und Fortschritte in der Kunst selbst konnten unter einem Führer, wie Doles war, bey seinen guten Anlagen ihm nicht schwer werden. Die Musik war es auch, die späterhin in Dänemark ihm den Umgang mit Cramer und Klopstock, und in Magdeburg mit Rolle so angenehm machte, und noch seine letzten Lebensjahre ihm durch thätige Theilnahme an gesellschaftlichen Ausführungen von Singstükken erheiterte. Daß Funk seine Schülerpflichten über dem Chore nicht, wie so mancher, vergaß, erhellt schon daraus, daß der Rector Biedermann ihn, nur 16 J. alt, zum Lehrer seines Sohnes *) wählte; wie er denn auch in andern geachteten Familien der Stadt (der Thieleschen **) z. B.) mit Beyfall unterrichtete, und sich besonders die Zufriedenheit der Hausmütter in einem solchen Grade erwarb, daß mehrere derselben noch viele

---

*) Des noch jetzt 1817 in Freyberg lebenden Dr. Med. Biedermann.

**) Inhaberinn der bekannt enleonischen Gold- und Silberdrathfabrik.

Jahre nachher, als F. in Kopenhagen lebte, Briefe mit ihm wechselten. Eben so sehr spricht das zu seinem Vortheile, daß er einer der fleißigsten Gesellschafter des damals in Freyberg lebenden blinden Gelehrten Enderlein war, dessen Verdienste um die Bildung der Jugend, in den Freybergergemeinnützigen Nachrichten v. J. 1803, mit dankbarer Erinnerung von dem 1810 verstorbenen verdienstvollen Freybergischen Conrector Hübler geschildert worden sind. „Es ist, schrieb Funk bey dieser Gelegenheit in einem Briefe, nichts als die lauterste Wahrheit, wenn ich sage, daß nicht leicht ein Tag vorübergeht, an dem ich mich nicht seiner und Hüblers mit Dankbarkeit gegen den Regierer der Schicksale unsers Lebens erinnere.“ Der letztere nämlich war sein innigster Schulfreund; und, da er früher als Funk nach Leipzig auf die Universität ging, wechselten beyde so häufig Briefe mit einander, daß nicht leicht zwey junge Männer es ihnen gleich thun möchten. Dabey enthält diese, zum größeren Theile noch vorhandene Correspondenz schlechterdings nichts, worüber die Verfasser

in reiferen Jahren auch nur im mindesten unzufrieden mit sich selbst zu seyn Ursache gehabt hätten. Es sind freymüthige, aber doch bescheidne, Urtheile über die Lehrer der Schule und Universität, und über ihre Commilitonen, gegenseitige Herzensergießungen über die Lagen und Umstände ihres Lebens, über ihr geistiges und sittliches Streben, über gehörte Vorlesungen und Predigten, Berichte und Kritiken über ihre eignen kleinen poetischen und oratorischen Versuche und dergleichen.

Funks Schülerfleiß ging in der That in das Außerordentliche. Das folgende Tagebuch über seine lateinische, griechische, hebräische und französische Privatlectüre hat er im Jahre 1753, dem neunzehnten seines Alters, geführt. Dabey kommt übrigens der von ihm täglich in mehreren Familien gegebene Privatunterricht mit in Betrachtung, so wie die gewöhnlichen Schulstunden; wiewohl er in seinen letzten Schuljahren von einigen derselben dispensirt war, und in andern der Lehrer ihm vergönnte, sich während

des Unterrichts nach eigner Wah zu beschäftigen *).

1) Griechische Schriftsteller.

Januar den 4. und 5. Arriani lib. 6 et 7.
den 24. bis 2. Febr. 7 Bücher aus Herodotus.
den 4. bis 26. Febr. 10 Reden und 2 Episteln des Isokrates.
den 3. bis 21. März. 15 Biographieen Plutarchs.
(Sie sind, so wie die vorigen und folgenden Schriften, bey jedem Tage einzeln, so wie er sie gelesen oder angefangen genannt.)
März 22. bis 24. 6 Reden und 7 Episteln des Isokrates.
25. Lucians Dialogen.
Juni. 9. Des Euripides Orestes.
25. Der Ilias 5. Buch.
28. Derselben 6. Buch.
30. Des Euripides Phönizierinnen.
Juli 21. Der Ilias 7. Buch.
August 6. bis 15. Xenophous griechischer Geschichte 7 Bücher.
18. Xenophons Memorabilien 1. Buch.
19. — — 2. Buch und Plutarchs Leben des Demosthenes.

---

*) Das nämliche erzählt Ernesti von Gesner; Opusc. orat. p. 311: „patiebatur praceptor, dum ceteros doceret, eum interea alias res tractare." Ein bey der damaligen Verfassung der Schulen freylich wohl in manchen Fällen nothwendiges Uebel!

21. Xenophons Cyropädie 1. Buch.
22. bis 27. Cyropädie Buch 2 bis 5 und Memorabilien 3 und 4.
28. Ilias 8. Buch.
29. Cyropädie 6. Buch.
30. 31. Ilias 9. 10. Memorabilien 4.

Septbr. 4. bis Octob. 6. Cyropädie 7. 8. und kleinere Schriften Xenophons und Lucians.
18. bis 20. Xenophons Anabas. Buch 1 und 2.

## 2) Lateinische Schriftsteller.

Februar 28. Cicero's Briefe 3 Bücher.
März 12. Cornels Timoleon und Cimon.
14. Plinius Briefe 4 Bücher.
Juni 9. Virgils Georgic. Buch 1.
12. Juvenals 10. Satyre.
14. bis 16. Georgic. Buch 2 bis 4.
19. Livius, Buch 1 bis 3.
30. Tacitus Leben des Agricola.
July 16. Cicero de Oratore Buch 1.
August 7. bis 31. 13 Biographieen Cornels; Cicero's Bücher de officiis und Rede pro Ligario; Livius Buch 4 bis 6. Horaz Satyren Buch 1. Sueton de clar. orator.
Septbr. 3. bis 24. Livius 7 bis 9. Zwey Komödien v. Terenz: 10 Biogr. Cornels.
October. 12. Livius, Buch 10.
Decemb. 16. Cicero de Orat. Buch 2.

## 3) Aus dem alten Testamente.

Juli 6. bis 31. Genes. Cap. 1 bis 13.

## 4) Französische Werke.

Rollin Manière d'enseigner etc. und einen Theil der histoire ancienne; Uebersetz. von Locke; und Einzelnes von Racine und Voltaire.

Freylich nahm er hierbey auch die Nächte zu Hülfe, die er unter andern einst mehrere Wochen hindurch während einer Ruhrepidemie, ohne jedoch selbst davon befallen zu werden, an den Krankenlagern seiner Mitschüler, in Gesellschaft der Griechen und Römer durchwachte.

Je näher die Zeit seines Abganges zur Universität kam, und je mehr sein Hübler in Leipzig sich nach ihm sehnte, desto mehr drang die vorhin erwähnte Thielesche Familie in ihn, noch zu bleiben, um den Unterricht des damals zwölfjährigen Sohnes *) so weit fortzusetzen, bis er denselben, einen talentvollen und schon weit fortgeschrittenen Knaben, mit sich würde nach Leipzig nehmen können, um dessen Bildung dort zu vollenden. Funk war hiervon um so weniger abgeneigt,

*) Gestorben als Königl. Sächsischer Kammerrath in Freyberg 1809.

neigt, da zu seiner Anhänglichkeit an dieß Haus noch ein Umstand hinzukam, der es ihm zur Gewissenspflicht machte, wenigstens das theologische Studium noch nicht zu beginnen. Früher nämlich schon hatte er über gewisse in ihm aufgestiegene Zweifel an einigen damals für Hauptlehren des Christenthums gehaltenen Sätzen der Dogmatik, unter andern auch an der Autorität der symbolischen Bücher der lutherischen Kirche, seine Herzensunruhe einem Manne offenbart, den er durch dessen Schriften als den einzigen kannte, dem er sich entdecken durfte, dem damaligen Quedlinburgischen Hofprediger Cramer; und dieser hatte sich väterlich seiner angenommen, aber freylich seine Ueberzeugung, daß er, bey diesen Gesinnungen und Ansichten, die Vorbereitung zum Predigtamte, wenigstens in seinem Vaterlande Sachsen, nicht beginnen dürfe, ihm nicht nehmen können. So setzte also Funk seine für Andere noch mehr als für ihn selbst nützlichen Beschäftigungen in Freyberg fort und begann erst zu Ostern 1755, — für den jungen Thiele jedoch noch um ein Jahr zu früh — in Leipzig das

Studium der Rechte. Hier war vorzüglich Bach sein Lehrer, in griechischer und lateinischer Philologie Christ und Ernesti, in der Philosophie und Moral Glöckner und Gellert, der ihm nun durch persönlichen Umgang das ward, was vorher durch schriftliche Unterhaltungen der seitdem nach Kopenhagen berufene Cramer ihm gewesen war. — Zur Vorbereitung auf ein Schulamt suchte ihn in dieser Zeit der gräfl. Brühlsche Cabinetsinspektor Stoy, nachmals sächsischer Bergrath, aufzumuntern, hatte ihm auch bereits Unterstützungen zu diesem Behufe ausgewirkt; aber auch dazu konnte sich Funk, obgleich auch seine Leipziger Lehrer ihm zuriethen, nicht entschließen. In dieser Ungewißheit erhielt er im Februar 1756 von Cramer die Einladung, nach Kopenhagen zu kommen, um dort theils in dessen Familie Lehrer und Erzieher zu seyn, theils das von Funk nur aus den erwähnten Ursachen aufgegebene theologische Studium, unter Cramers eigner Leitung, fortzusetzen; mit dem Versprechen, seine Versorgung in Dänemark im geistlichen oder weltlichen Stande zu bewirken. — Sein Entschluß

war bald gefaßt, und erhielt die Genehmigung seiner Eltern. Funk verließ Leipzig nach Ostern 1756, und reiste mit einem Kopenhagner Buchhändler, der die Messe besucht hatte, über Magdeburg, Hamburg und die Belte nach Kopenhagen. — Unterwegs hatte er Gelegenheit, von seiner strengen Gewissenhaftigkeit eine, seinem Gesellschafter lehrreiche, Probe zu geben. Als die Reisenden nämlich sich den Thoren von Magdeburg näherten, erbot sich der Buchhändler, um bey den damaligen kriegerischen Aussichten, den ihm von Cramer zu bester Fürsorge empfohlnen Funk allen militärischen Nachstellungen zu entziehen, ihn in Magdeburg für seinen Commis auszugeben. Funk erklärte aber: er wolle sich lieber jener Gefahr aussetzen, als ihr durch eine Unwahrheit zu entgehen suchen, die ihm noch dazu, wenn sie entdeckt würde, mit allem Scheine des Rechtes, erst recht gefährlich werden könnte. Er blieb bey der Wahrheit, und man ließ ihn unangefochten ziehen.

Die treue Anhänglichkeit, mit welcher er auch in der Ferne seinem deutschen, und unter

den damaligen Stürmen besonders seinem sächsischen Vaterlande und seinen dortigen Lieben zugethan blieb, spricht sich in jedem seiner in die Heimath gerichteten Briefe aus. Die folgenden, aus denselben ausgehobenen, Stellen mögen zugleich zur Darstellung seines ganzen damaligen inneren und äußeren Lebens dienen.

---

Ueber seine Arbeiten in der erstern Zeit seines Aufenthaltes in Cramers Hause äußerte er in einem der ersten Briefe an seine Eltern:

„Des Morgens ungefähr um 8 Uhr kömmt Carl (sein damals noch einziger, fünfjähriger Zögling, nachmals Professor in Kiel, gestorben 1812 als Buchhändler zu Paris) zu mir. Ich bereite ihn durch ein kleines Gespräch zum Gebete vor, welches ich gleich darauf mit ihm, und allemal in einer andern Formel verrichte, damit er mehr mit dem Verstande und Herzen, als mit dem Munde beten lerne. Darauf erkläre ich ihm eine kurze Sittenlehre, mehrentheils aus dem Salomo, und lasse sie ihn im Gedächtnisse behalten. Dieß währt ungefähr eine

halbe Stunde, und nun lasse ich ihn eine Stunde von mir gehen. Wenn er wiederkömmt, beschäftigen wir uns mit dem Lesen, und zur Belohnung erzähle ich ihm eine biblische Geschichte, die ich ihm auf sein Bitten immer drey bis vier Mal wiederholen muß. Hierüber verfließt wieder eine Stunde. Ich lasse ihn eine Stunde von mir, und wenn er wiederkömmt, frage ich ihn um die vorher erzählte biblische Geschichte; wo ich sehe, daß er etwas nicht recht gefaßt oder wieder vergessen hat, helfe ich ihm. Dieß nimmt ungefähr eine halbe Stunde weg, und hierbey lassen wir es den Vormittag bewenden. — — Um 3 Uhr kömmt mein Carl wieder. Ich erkläre ihm den orbem pictum lateinisch, und lasse ihn lateinisch lesen. — Nach 4 Uhr erzähle ich ihm wieder etwas aus der allgemeinen Geschichte oder ein paar Fabeln, und wiederhole das Vornehmste, was wir den Tag über gehabt haben, und so beschließen wir den Tag. — Da wir erst um 8 Uhr zu Abend speisen, so habe ich noch drey freye Stunden bis zu Tische. Wenn der Hr. Hofprediger Zeit hat, so geht er eine oder zwey Stunden mit mir spa-

zieren, und lieſt mir die Theologie. — Ich lebe ſo zufrieden, als ich mir es nur je hätte wünſchen können, u. ſ. w."

In andern Briefen äußert er ſich über das Klima Kopenhagens gegen einige Jugendfreunde.

„Wer kann bey ſolcher Witterung geſund bleiben! Seit 50 Tagen, die wir in der Stadt ſind, haben wir einen einzigen heitern Vormittag gehabt. Wie kann das einem Geſchöpfe gut ſeyn, das auf dem ſächſiſchen Gebirge aufgewachſen iſt!"

„Wie ſehr iſt mein väterlicher Himmel von dem ſeeländiſchen unterſchieden! Wer kann ſich da mit ſeinen Gedanken emporſchwingen, wo die Natur den äußern Sinnen ſo oft ihre ſchönſten Werke verbirgt! Billig ſollten unter ſo einem Himmel nur Freygeiſter wohnen, pronaque quae spectant animalia cetera terram."

Andere Vorzüge Dänemarks ließen ihn jedoch Entſchädigung für dieſen Verluſt finden.

„Sollte ich mir, ſchrieb er, das vollkommenſte Glück in dieſer Sterblichkeit wünſchen, das ich mir denken kann, ſo wäre es dieß: die däni-

sche Regierung nach Sachsen zu versetzen, und selbst dann in Sachsen zu seyn."

Unermüdet fleißig studierte er in seinen Mußestunden die theologischen Wissenschaften. Vorzüglich zogen ihn die hebräische und die ihr verwandten Sprachen an. „Ich scheine in mir, schreibt er darüber in seinem Tagebuche, fast einen außerordentlichen Beruf zu fühlen, eine Uebersetzung der Bibel zu veranstalten. Eine neue Uebersetzung würde aus dem alten Testamente besonders ein Buch machen, das viele studieren würden, die es bisher verachtet haben. Eine bloß richtige Uebersetzung würde auf Ein Mal eine Menge von Einwürfen niederschlagen. Allein dazu gehörte ein vorläufiges Studium von wenigstens drey Jahren, und nach Proportion mehr, wenn ich Nebenarbeiten dabey habe, oder gar dieses als eine Nebenarbeit ansehen muß. Nachher würde ich vielleicht in einem Jahre das erste Buch Mosis liefern können. Aber das alte Testament muß schlechterdings vorangehn; denn die Uebersetzung des neuen ist davon ganz abhängig." Um so mehr beklagte er es, daß in Kopenhagen selbst,

aus Mangel theils an Lehrern, theils an Zuhörern, die ihm für diesen seinen Zweck wichtigsten Collegien entweder gar nicht, oder doch nur unvollkommen, gelesen wurden. Er suchte diesen Mangel durch Abschriften und Auszüge nachgeschriebener Vorlesungen der Leipziger Gelehrten und des Göttingischen J. D. Michaelis zu ersetzen. Einst hatte er in vier Wochen 70 Bogen Collegienhefte abgeschrieben, und das „der kalten Witterung wegen in einem Zimmer, wo beynahe die ganze Cramersche Familie beysammen, und nicht die geringste Bequemlichkeit war, eignen Gedanken ungehindert nachzuhängen.“ —

Das höchste Glück seines Aufenthaltes in Dänemark gewährte ihm die Bekanntschaft, und der zu manchen Zeiten fast tägliche Umgang mit Klopstock. Gleich nachdem er ihn zum ersten Male gesehn, schrieb er in Briefen:

„Klopstock ist, wie seine Engel. Niemand kann eine Stunde mit ihm umgehn, ohne von ihm eingenommen zu seyn.“

„Wer Klopstock nicht bewundert, der hat kein Genie; und wer ihn kennt und nicht liebt, der hat kein Herz.“

An Klopstock selbst schrieb er einst:

„Ich schreibe Ihnen an meinem Geburtstage, einem Tage, den ich immer sehr heilig halte, und an dem ich mich niemals mit etwas anderem beschäftige, als mit Gedanken an Gott; und wenn ich geschrieben habe, habe ich an meinen Vater und an einen einzigen von meinen Freunden geschrieben. Einer meiner angenehmsten Gedanken an diesem Tage ist der, daß ich Sie, mein bester Hr. K., kenne, und daß Sie mich, wie ich gewiß glaube, so lieb haben, als ich es verdiene." —

Auch an Klopstocks geistlichen Liederdichtungen hatte Funk einigen Antheil. In einem seiner im J. 1758 geschriebenen Briefe heißt es:

„Hr. K. wird künftige Messe geistliche Lieder herausgeben. Beynahe die Hälfte davon sind Lieder aus unsern Gesangbüchern, die er nur an verschiedenen Orten geändert hat, wo sie eine Aenderung sehr nöthig hatten. Diese Arbeit, so viel poetisches Genie, so viel Verstand, Wissenschaft, Behutsamkeit und Religion sie erfordert, ist ihm vortrefflich gelungen. Er ist aber vielleicht der einzige Mann, der es ausführen konnte. — Zu

den ihm eigenen Liedern hat er die Melodieen theils selbst gewählt, theils habe ich sie ihm vorgeschlagen; und zwar die, welche seinem Genie am gemäßesten sind; (Sie können sie rathen: Wachet auf, ruft ꝛc. Komm heiliger Geist ꝛc.) und glücklicher Weise sind wir in unsern Meinungen auf eine wunderbare Art einig, ungeachtet er die Musik nicht gelernt hat."

(Auch Cramer war nicht Musikverständiger, sang jedoch die Melodieen seiner Oden nach, wenn F. sie ihm mehrmals vorgesungen hatte, und seine Stimme war ein schöner Tenor.)

„Aber er ist ein so großer Freund vom Singen, daß er, um ein Lied, das er eben vollendet hatte, mit dem Claviere singen zu hören, und es selbst mit zu singen, vorigen Sommer oft des Morgens um 3 Uhr oder gar um 4 Uhr zu mir gekommen ist, wo er mich entweder aufgeweckt, oder auch schon im Garten angetroffen hat."

Ueber den nämlichen Gegenstand schrieb F. im J. 1764:

„Die Bekanntmachung veränderter Lieder ist seit einiger Zeit so allgemein geworden, daß, wie

ich weiß, Hr. Klopstock seine Arbeiten von dieser Art fast bereuet, weil er fürchtet, durch dieselben zu diesem einreißenden Unfuge Anlaß gegeben zu haben. Ich glaube nicht, daß er es Ursache hat. Denn was ihm frey steht, das sollte billiger Weise sich jeder Andere, der nicht ein ziemlich großes Uebermaaß von Selbstvertrauen hat, in einem ganz anderen Falle mit großer Ueberzeugung verwehren. Kl. legte sie der Welt zur Beurtheilung vor: und das muß erlaubt bleiben, weil es den Weg zu wirklicher Verbesserung bahnt; aber ein Anderes ist es, sie geradezu in die Gesangbücher zu nehmen, und sie dadurch den Gemeinen aufzudringen. Denn das kann nicht für hinlänglich gehalten werden, daß es allenfalls mit Zustimmung einiger andern mittelmäßigen Beurtheiler geschehe, die gerade das Maaß von Einsichten haben, das der Herausgeber selbst hat. Laues Wasser und laues Wasser zusammengegossen macht doch nimmermehr heißes Wasser."

Funk erfreute sich außerdem in Kopenhagen und auf Cramers nahegelegenem Landgute des genußreichen Umganges mit von Bernstorff,

Sturz, von Gerstenberg, Münter, Schönborn, Basedow, Resewitz, und Andern; und fühlte sich daher in Dänemark so höchst glücklich, daß in der That sein kindlicher Gehorsam dazu gehörte, um den mehrmals geäußerten Wünschen seiner Eltern, ins Vaterland zurückzukommen und dort ein Amt anzunehmen, — da seine anfänglich gemachten Gegenvorstellungen sie nicht befriedigten, — willig Genüge zu leisten. Nur ein Predigtamt, wozu sich ihm in seinem Vaterlande wohl Aussicht dargeboten hätte, wollte er nicht suchen. Die Verpflichtung auf die symbolischen Bücher war und blieb, wie jede Anerkennung menschlicher Autorität in der Religion, wider sein Gewissen. Am liebsten wäre er auf einer Universität Lehrer der morgenländischen Sprachen geworden; doch dazu zeigte sich vor der Hand keine Aussicht. — Unterdessen hatte der als pädagogischer Schriftsteller bekannte Ehlers das ihm angetragene Subrectorat an der Domschule in Magdeburg abgelehnt, zugleich aber den ihm bekannten Funk dazu angelegentlich empfohlen. Der damalige Ephorus der Domschule, Consistorialrath Sucro

wendete sich also deshalb an Cramer, und F. nahm nach einigen gegen Cr. geäußerten, von Sucro aber beantworteten Bedenklichkeiten, diesen Ruf an.

„Hr. F., schrieb Sucro unter andern an Cr. zurück, verbittet die Unterschrift unsrer hier etwa geltenden Bekenntnißbücher. Ach, allertheuerster Freund! wie vortheilhaft denken Sie von unsern Verfassungen; das Einzige, wovor sich Hr. F. fürchten könnte, wäre etwa, daß er den Philosophen von Sanssouci würde unterschreiben müssen. Da aber dieses, Gott Lob! auch ganz falsch ist, so können Sie ihm sagen, daß er, was dieses sein Anliegen anbetrifft, völlig ohne alle Besorgniß zu uns kommen dürfe."

Zu Anfange dieses Briefes heißt es: „Heute habe ich das Vergnügen, Ihnen zu melden, daß Ihrem Hrn. F. alles sey zugestanden worden, und zwar, wie der wortführende Domherr in seinem Voto sich ausdruckt: weil man einem Manne, der ein zehnjähriger Freund des großen Cramer gewesen, alles zutrauen, und daher nicht zu viel thun könne, seiner habhaft zu werden."

Funk trat im October des Jahres 1769 sein Amt an. Der Rector Goldhagen war damals bereits so schwach, daß ein großer Theil von dessen Lectionen ihm außer seinen eignen noch zufiel. Im Jahre 1771 endlich legte derselbe sein Amt ganz nieder, und Funk ward mit allgemeiner Zustimmung zu dessen Nachfolger ernannt *).

Es möchte schwer zu entscheiden seyn, welche unter den verschiedenen Lectionen, die er eben so sehr aus Liebe zu diesen Studien, als aus Amtspflicht übernommen hatte, er mit größerem Interesse und mit größerem Nutzen gegeben habe; aber darin werden alle seine Schüler übereinstimmen, daß er, wie einer derselben im Jahre 1780 schrieb, „immer in demjenigen am stärksten zu seyn schien, was er gerade docirte, und daß hiervon der Grund in dem bey seinem jedesmaligen Unterrichte augenscheinlichen herzlichen Interesse lag, Allen Alles zu seyn, und Nutzen durch Alles und bey Allen zu stiften.“ Besonders war dieses Interesse bey seinen theologischen Lehrstun-

*) Der Tag seiner Einführung war der 27. April 1772.

den sichtbar, und namentlich bey den zum Anfange derselben nach dem Gesange einiger Strophen gesprochenen Gebeten. „Die einfache Kraft, sagt jener Briefsteller, die in denselben liegt, und die heilige Andacht ist unnachahmlich.“

Was seinen theologischen Unterricht ins besondre betrifft, so ging, wie er sich selbst einst schriftlich darüber äußerte, der Zweck desselben hauptsächlich dahin, den Schülern die Religion überhaupt als wichtig für ihr Leben zu zeigen, dieselben vor den Klippen des Zeitalters, am meisten vor der Gleichgültigkeit gegen die Religion zu verwahren, die gerade vorzüglich an der Tagesordnung war, und zugleich gelegentlich dieß und jenes aus der gelehrten Theologie bekannt und verständlich zu machen. So ward dieser Unterricht, zunächst in seiner Klasse, aber durch sein Beyspiel nach und nach so viel als möglich auch in den übrigen Klassen, das Hauptmittel, polizeymäßige Schulstrafen immer mehr entbehrlich zu machen: ein Mittel, dessen Brauchbarkeit sich ihm durch eine fast funfzigjährige Erfahrung bewährt hat.

Er lehrte seine Schüler, Jeden zu achten, der seiner Ueberzeugung getreu folge; denn mehr stehe in keines Menschen Macht; keinen fremden Knecht zu richten, sondern dieß dem Herzenskündiger zu überlassen; nicht sich selbst für infallibel zu halten *) und zu wähnen, daß das, was ihnen nach ihrer besten Einsicht als wahr vorkomme, auch Andern nothwendig so vorkommen müsse; vor Allem aber, nie in ihrer Erkenntniß stille zu stehn, sondern sie immer mehr zu vermehren und zu berichtigen. Dieser Sinn und dieses Verfahren waren auch die Ursache, warum seine Schüler in ihren späteren Jahren, und auch andere Personen von reiferem Alter, selbst bey den verschiedensten Religionsgrundsätzen, doch gemeinschaftlich ihn achteten, auf sein Urtheil sich beriefen, und ihm mit vollem Zutrauen entgegen kamen, das er gewiß eben so herzlich erwiederte.

So

---

*) Lehret, sagte er auch in einer seiner Anmerkungen zum Revisionswerke, lehret euren Zögling jeden Despotismus über Religion und Gewissen herzlich verabscheuen.

So erwarb er sich selbst die Achtung der Ober-Consistorialräthe Hermes und Hillmer, als sie auf ihrer bekannten Visitationsreise im Jahre 1794 auch die Domschule besuchten, ohne daß er jedoch in ihrer Gegenwart auch nur im Mindesten anders zu seinen Schüleru redete, als er es je vorher oder nachher zu thun gewohnt war, — und ohne überhaupt der Wahrheit oder Freyheit das Mindeste zu vergeben. — Zwar ist von Manchem, selbst seiner Freunde *), an seinem Charakter der „männliche Muth vermißt worden, dem Schlimmen in der Welt laut und mit Kraft auch gegen Hohe zu begegnen." Mag es auch allerdings wohl einzelne Fälle gegeben haben, in welchen er diesen Mangel, der zum Theil aus dem, was Herr G. a. a. O. anführt, zum Theil aus einer ihm von seinen Kinderjahren her eigen gebliebenen Ehrfurcht gegen Vorzüge der Geburt entsprang, an sich bemerken ließ; Fälle, wo er sich begnügte, im Stillen zu klagen, höchstens, ohne Geräusch zu wehren: aber da ging gewiß

*) S. Herrn D Gurlitts Aufsatz. über F. im Hamb. Corresp. 1814. Nr. 29. v. 6. Juli.

jenes Schlimme nicht unmittelbar Das, was ihm das Höchste war, nicht die Religion an. Daß es ihm, wenn dieser Fall eintrat, nicht an Muth und Kraft gebrach, das hat er wohl gerade in der Zeit des Wöllnerischen Einflusses auf das Religionswesen im Preußischen deutlich genug gezeigt. Die Magdeburgischen und Berlinischen Consistorialacten aus jener Periode enthalten die Beweise seines ächten, wenn auch minder in Luthers Feuer, als in Melanchthons sanftem Säuseln, sich äußernden Protestantismus.

Seine religiösen Grundsätze selbst hat er in seinen geistlichen Liedern offen dargelegt. Mehrere derselben haben zwar in den früheren Sammlungen, in welche sie mit seinem Willen eingerückt wurden, eine andere Gestalt, als die ist, in welcher er sie in dem neuen Magdeburgischen Gesangbuche (1805) und in Matthissons lyrischer Anthologie (Band 18) erscheinen ließ. Doch ist hieraus allein auf eine während dieses Zeitraums vorgegangene Veränderung seiner religiösen Ansichten und Grundsätze keinesweges zu schließen. Zu sehr vielen Veränderungen in einzelnen Aus-

drücken bewogen ihn weit mehr ästhetische als dogmatische Rücksichten; und in dem Gesangbuche ließ er oft ganze Strophen weg, damit die Lieder für den liturgischen Gebrauch nicht zu lang seyn möchten. Gleichwohl läßt sich auch nicht behaupten noch erwarten, daß namentlich seine dogmatischen Ansichten, besonders über gewisse Punkte, während seines so langen Lebens, und in einem an veränderten und neuen Ansichten auf jedem Felde der Wissenschaft so reichen Zeitalter unverändert geblieben seyn sollten; dazu liebte er das Denken und die Denkfreyheit zu sehr. Eben darum hielt er auch die Acten über den Kirchenglauben nie für geschlossen, erwog unermüdet die Gründe älterer Lehrer und neu aufgestellter Behauptungen, blieb aber mit sich selbst und seinem Herzen dabey immer Eins, und wußte stets, was er glaubte und wollte. — Was die Religion ihm war, das geht aus den, in die gegenwärtige Sammlung aufgenommenen, Schulmorgengebeten am deutlichsten hervor; und wer ihn irgend von dieser Seite kennen gelernt hat, wird ihn gewiß in diesen Ergüssen seines frommen Herzens, auch

wenn er nie selbst Zeuge derselben war, wiederfinden.

In den philosophischen Lectionen ging sein Bemühen hauptsächlich darauf, seine Schüler zu dem eigentlichen Studium der Philosophie auf der Universität zweckmäßig vorzubereiten *); vor Allem aber, ihnen die dem wahren Philosophen unentbehrliche Freyheit und Unabhängigkeit des Geistes zu sichern. Sein Lehrbuch bey diesem Unterrichte waren und blieben Ernesti initia doctrinae solidioris, ein Buch, dem er nichts als nur zeitgemäße Umarbeitung durch einen, zugleich als Philosoph und Lateiner dieser Arbeit gewachsenen, Gelehrten wünschte.

Der Unterricht in der Mathematik war natürlich, als Funk im Jahre 1769 sein Schulamt antrat, von geringer Bedeutung, und ging in den ersten Jahren, wo er allein in zwey Klassen unterrichtete, nicht über die Planimetrie hinaus.

---

*) Ea, quibus praeparare solemus adolescentum ingenia ad lectiones philosophicas in academia cum fructu audiendas, pflegte er die Gegenstände dieses Unterrichtes in den Maturitäts-Zeugnissen zu nennen.

Aber durch fortgesetzte Bemühung, und durch Herbeyschaffung tüchtiger Mitarbeiter brachte er es dahin, daß er in den letzten fast dreyßig Jahren in der ersten mathematischen Klasse in einem jährigen Cursus, in der Regel den Vortrag der Algebra und Trigonometrie, der Lehre von den apollonischen Kegelschnitten, und, jährlich wechselnd, entweder der statischen oder astronomischen Wissenschaften, nach Leitung der Lehrbücher seines Freundes Lorenz, vollendete. Von einer jeden dieser einzelnen Disciplinen wußte er den besonderen intellectuellen und selbst der moralischen Gewinn ins Auge zu fassen, und auf dessen Erreichung hin zu arbeiten. Er konnte sich, wie die jüngsten Schüler der Klasse, mitfreuen über das glückliche Auffinden des Gesuchten in einem algebraischen Exempel; aber nicht minder ergriff und erhob er die Gemüther der Erwachsenen, wenn er, bey dem Vortrage der Theorie der Hyperbel, mit Leibniz den menschlichen Geist eine Asymptote der Gottheit nannte.

In dem gesammten Reiche der menschlichen Erkenntniß zog ihn nichts so sehr an, als Fort-

schritte auf dem Gebiete der Physik und der verwandten Wissenschaften. Die in dieß Fach einschlagenden Werke, Zeitschriften, Recensionen ꝛc. waren immer das, wonach er zuerst griff, und worüber er häufig manches nicht unwichtige aus andern Fächern, selbst aus der seinem Berufe gleich-nahe liegenden Philologie, übersah. Und eben diese Gegenstände machten zugleich seine liebste Unterhaltung aus. Gern überließ er sich den Betrachtungen über die weitere, allgemeinere Vervollkommnung und Benutzung der gemachten Entdeckungen und Erfindungen, oder über die besten Mittel, das Interesse daran, wo es dessen bedurfte, rege zu machen.

Als im Jahre 1801 die Nachricht von Piazzi's Entdeckung eines neuen Planeten sich verbreitete, entwarf er einen kleinen Aufsatz, in welchem er für diesen Planeten den Namen Janus empfahl. Um der guten Vorbedeutung willen, sagte er, da er am ersten Tage des neuen Jahrhunderts zuerst gesehen worden: denn der Friede habe ja bisher uns noch gefehlt; ohnedieß sey der Planet am ersten Tage des Monats

Januar entdeckt, d. h. des Monats, den Numa zu Ehren des Janus über den dem Mars gewidmeten Monat gesetzt habe, u. s. w.

Unter den römischen, und wohl unter den sämmtlichen alten Schriftstellern war er am innigsten vertraut mit Horaz, den er meist auswendig wußte. Doch las er in der Klasse die Oden seltner, als die Satiren und Briefe; nicht daß er jene minder geschätzt hätte — er war ja selbst lyrischer Dichter, und in der edelsten Gattung des Gesanges — sondern weil ihm mehr daran lag, seine Schüler für das Leben, als für irgend eine Wissenschaft oder Kunst, zu bilden, und weil zu diesem Zwecke sich freylich mehr die letztern Werke eignen. In die Erklärungen dieser legte er aber auch einen unschätzbaren Vorrath von wahrer Lebensweisheit. Seine Prüfung der Klasse über eins oder das andre dieser Gedichte bey dem gewöhnlichrn halbjährlichen Schulexamen, gewährte daher einen besondern, jedes Mal mit Dank erkannten Genuß den anwesenden übrigen Lehrern nicht nur, sondern selbst den herkömmlich eingeladenen Domcapitularen. Und

blieb auch Manches, aus dem reichen Schatze seiner Erfahrung geschöpft, diesem und jenem Jünglinge für den Augenblick dunkel: gewiß ging doch der Eindruck selbst, bey dem nicht ganz Gedanken- und Gefühllosen, nicht verloren; und wer mit Hülfe dieses Unterrichtes nicht den Grund zu richtiger Kenntniß und Würdigung der Welt und der Menschen, in sich zu legen vermochte, der wird ihn schwerlich je auf irgend eine Art gelegt haben. Von den übrigen römischen Klassikern erklärte er am liebsten Cicero's Bücher de officiis, de finibus bonorum et malorum, (letztere stellenweise) und die kleinen Schriften und einzelne Briefe desselben, Quintilians zehntes Buch, die kleineren historischen Schriften des Tacitus und Sallusts Catilina. — Unter den Griechen einige Dialogen Platons, Xenophons Denkwürdigkeiten, von Zeit zu Zeit auch wohl eine Demosthenische Rede, oder Aristoteles Poetik, nebst einigen andern in der Schützischen Chrestomathie abgedruckten kleinern Schriften. Die Erklärung der meisten übrigen in den griechischen

und lateinischen Klassen gewöhnlich gelesenen Autoren überließ er seinen jüngern Mitarbeitern.

Als Schulmann überhaupt, und insbesondere als Lehrer der ersten Klasse einer Gelehrtenschule, zeichnete ihn vorzüglich die Geschicklichkeit aus, mit welcher er, den Zweck eines Gymnasiums, Gelehrte überhaupt, nicht z. B. Philologen oder Theologen insbesondere, zu bilden, nie aus den Augen verlierend, doch die Bestimmung eines jeden Einzelnen unter seinen Schülern sorgfältig berücksichtigte, und z. B. das Bedürfniß des künftigen Juristen oder Cameralisten eben so sehr bedachte, als das des dereinstigen Predigers oder Schulmanns. Freylich lagen ihm die letztern vorzüglich am Herzen, und er ließ es sich besonders angelegen seyn, sie für ihren hohen Beruf zu begeistern; aber wenn er sie über die Absichten, aus denen sie das theologische Studium gewählt hätten oder wählen wollten, zur ernsten Selbstprüfung ermunterte, so unterließ er nie, zugleich auch die Schwäche und Engherzigkeit Derer streng zu tadeln, die irgend einem Fache gelehrter Studien sich aus pecuniären oder

andern eitlen Absichten widmeten. Wenn freylich — und welcher Schulmann müßte nicht das von sich sagen! — nicht Alle solchen Ermahnungen Gehör gaben, so erlebte er doch die Freude, die bey weitem größere Anzahl seiner zur Universität entlassenen Schüler im Dienste des Staates, der Kirche und der Wissenschaft, in den höchsten und in niederen Aemtern, treu arbeitend zu erblicken. Für Die, welche noch für keinen Beruf sich entschieden hatten, wußte er mit glücklichem Blicke den eines Jeden Individualität angemeßnen Weg zu finden, auf welchen durch ihn geleitet zu seyn, ihm gar mancher seiner Schüler, selbst ein und der andre geschätzte Arzt, verdankt. Vorzüglich lehrreich war auch sein Unterricht und näherer Umgang einigen Jünglingen der höheren Stände, welche, im Geräusche der großen Welt und in den Vorurtheilen derselben erzogen, ihm anvertrauet wurden, um jene schädlichen Eindrükke zu verwischen oder wenigstens deren Folgen so viel möglich vorzubeugen. —

Die Unbemittelten unter seinen Schülern ließ er sich schon durch ihre Lage empfohlen seyn.

Unter denen, die bis in seine Klasse gekommen waren, ist schwerlich ein einziger ohne Unterstützung von ihm an Gelde oder Büchern geblieben; denn selbst für bedürftige Schüler der unteren Klassen hatte er beständig Exemplare der eingeführten Schulbücher zu Geschenken in Bereitschaft. Fast immer gab er Mehreren in seinem Hause freye Wohnung, vorzüglich solchen, die er zugleich durch den Umgang mit den ihm anvertrauten jüngern Zöglingen zu künftigen Erziehern zu bilden hoffte. Ueberhaupt unterstützte er, so gering auch die Einkünfte seiner Stelle in den ersten zwanzig Jahren seiner Amtsführung waren, jeden der es nur irgend zu verdienen schien, auf jede Art so freygebig, daß mehr als Ein solcher Jüngling sogar seine Subsistenz auf der Universität ihm vorzüglich, — und nicht etwa bloß seiner Verwendung bey dem Domcapitel, den Vorstehern milder Stiftungen oder den Reichen Magdeburgs, — sondern größtentheils seiner unmittelbaren Wohlthätigkeit verdankte.

In Absicht der Sorge für die ihm zur häuslichen Erziehung anvertrauten Knaben und Jüng-

linge entbehrte er zwar für sich selbst eine Menge von Erleichterungen und Vortheilen, welche die Theilnahme einer Gattin bey diesem Geschäfte zu gewähren pflegt; der Verlust der Zöglinge selbst aber war dabey nicht groß, indem seine Sorgfalt, z. B. namentlich in Absicht ihrer Gesundheit, Alles leistete, was von weiblicher Pflege nur irgend zu erwarten gewesen wäre. Jeden Abend besuchte er vor dem Schlafengehen die sämmtlichen Kammern seiner Hausgenossen, und schlich an eines Jeden Bett, um sich von dessen gesundem Schlafe zu überzeugen. Von Verzärtelung war er dabey weit entfernt, rieth vielmehr stets, nur mit äußerster Vorsicht, zur Abhärtung. Der Abbé Denina sagt von ihm, und mit buchstäblicher Wahrheit, in seiner Prusse litéraire, Tom. 2. p. 91. Il fait dormir ses élèves dans une chambre non seulement non chauffée, mais si mal réparée, qu'il neige quelquefois sur la tête des jeunes gens, qui y couchoient même sans bonnet; et il nous a assuré que cette méthodc fortifie très considérablement leur constitution.

Die Schuld dieses Umstandes lag indeß eigentlich nur in der schlechten Beschaffenheit seiner damaligen Wohnung. Späterhin ließ das Domcapitel eine neue Rector-Wohnung erbauen, in welcher er, in den letzten zwanzig Jahren, wenigstens nicht mehr genöthigt war, auf eine solche Weise die Constitution der jungen Leute zu befestigen; wiewohl er auch hier denen nicht entgegen war, welche das Schlafen auf dem obersten Boden des Hauses unter dem Dache — — wo einer, der sich zum Seemann bilden wollte, sogar eine Zeitlang in einer an den Balken befestigten Hangematte lag — — für ein Abhärtungsmittel hielten.

Funks Amtsführung als Rector war, eine Reihe von Jahren hindurch, in vielfacher Hinsicht so schwierig, daß wohl Wenige an seiner Stelle der Versuchung, einen so wenig belohnenden Wirkungskreis zu verlassen, zumal da der Einladungen dazu so manche und so anlockende an ihn gelangten, würden widerstanden haben. Aber er blieb dem ein Mal angenommenen Amte und dem ein Mal begonnenen Werke treu; und

gewiß hätte er, bey öfterer Veränderung seines Wirkungskreises, wenn auch vielleicht für den Augenblick ausgebreiteteres, doch gewiß nicht so tief und fest und sicher für eine lange Zukunft gegründetes Gute gestiftet, als es jetzt da, wo er lebte und wirkte, dankend erkannt wird. Sein Glaube an Den, für dessen Sache ihm das ganze Werk der Menschenveredlung galt, und seine aus diesem Glauben entspringende Liebe zu allen Menschen halfen ihm auch hier überwinden. Und was in früheren Jahren sein Leben getrübt hatte, das verschwand und erheiterte sich in der spätern Zeit so glücklich, daß er schon diese Veränderung selbst als eine Belohnung seines nicht ermüdenden Eifers ansehn mochte, wenn er gleich auch ohne einen solchen Ersatz gewiß in nicht minderer Treue bis an das Ende seines Lebens beharrt seyn würde. Eine dankende Erwähnung gebührt hier vorzüglich der Bereitwilligkeit, mit welcher seit den 1790er Jahren der damalige Syndikus des Domstiftes und Domschulephorus, Hofrath Reiche, Funks Bemühungen um die Schule durch Verwendung bey dem Capitel unterstützte und auf

Anerkennung und Belohnungen für dessen Verdienste bedacht war. Aber es bedurfte kaum erst der Aufforderung hiezu bey einem Vereine edler, zum Theile auch wissenschaftlich gebildeter Männer, an dessen Spitze der Feldmarschall von Kalkstein, und nach dessen Tode der Staatsminister von Voß standen. Dem ersten (er kommandirte früher ein Regiment in Magdeburg und war zuletzt Gouverneur dieser Vestung *),) war Funk im ganzen und edelsten Worte Hausfreund; und der letztere hat durch seine eignen Bemühungen um Volksbildung, — am größten in einem scheinbar am wenigsten lohnenden Wirkungskreise — gezeigt, daß er die edelste Art der Thätigkeit, das Wirken für unsichtbare Erfolge, nicht nur zu schätzen, sondern auch selbst zu üben wisse.

Ueberhaupt läßt es sich mit Wahrheit be-

---

*) Ein Urtheil des seligen Henke über ihn s. in dessen Leben, beschrieben von Bollmann und Wolf, S. 143. —

haupten, daß alle diejenigen welche ihr Beruf oder der seinige in irgend eine nähere Berührung oder Beziehung mit ihm brachte, dieses Verhältniß recht eigentlich als einen Theil ihres Lebensglückes ansahen; so wie er selbst wiederum die nähere Verbindung mit so manchen um Menschenwohl verdienten, oder in irgend einem Berufe treu arbeitenden Manne, besonders mit einer großen Anzahl redlicher Jugend- und Volkslehrer, als eine ihm gewordene Wohlthat der Vorsehung mit innigem Danke erkannte. Am längsten, — seit dem Jahre 1785 bis zu seinem Tode, — und durch ähnliche Gesinnungen zugleich am innigsten für die Berufsverhältnisse verbunden war er mit dem nun auch schon vollendeten von Vangerow, als Präsidenten des magdeburgischen Consistoriums und Director des Almosen-Collegiums. Als Mitglied der höchsten geistlichen Behörde seiner Provinz *) war ihm das Wichtigste an seinem Amte der rein kirchliche und

*) Seit dem 21. Juli 1785.

und wissenschaftliche Theil desselben; dagegen ihm alle diejenigen, oft einträglicheren aber auch zeitraubenden Geschäfte, welche den Consistorien als bloßen Verwaltungsbehörden obliegen, Nebensache blieben. Geschäftsmann zu seyn, war er schon durch die große Sorgfalt nicht geeignet, welche er, selbst auf das Aeußere seiner Amtsarbeiten, auf die vollkommenste Deutlichkeit der Handschrift, so wie auf strenge Correctheit der Schreibart in jeder Hinsicht wandte; eine Sorgfalt, vermöge deren er selbst jedes nur irgend bedeutende Votum concipirte, und doch gewöhnlich noch in der zu den Acten gegebenen Abschrift kleine Verbesserungen vornahm. Eben so sorgfältige Vorbereitung widmete er auch den Prüfungen der Predigt- und Schulamts-Candidaten. Sein Hauptaugenmerk bey diesen Prüfungen war immer, den Candidaten nach seiner gesammten intellectuellen und moralischen Beschaffenheit, so gut als es während der Examenwoche möglich war, kennen zu lernen, und ihm für seine weitere Ausbildung Winke und Rathschläge zu geben. So sehr er übrigens gründliche und vielseitige

Kenntnisse schätzte, so sah er doch viel eher einem Mangel in dieser Hinsicht nach, als irgend einem bedeutenden Flecken im Charakter oder äußeren Wandel des angehenden Geistlichen. Namentlich war das Kartenspiel ein Punkt, den er bey einem Prediger nie übersehen konnte; und mehr als Einem, ihm sonst schätzbar gewordenen Manne, der es auch nur als gesellschaftliches Vergnügen sich zuweilen erlaubte, hat er, bey dessen Beförderung in ein Predigtamt, im Stillen das Versprechen abgenommen, dem Spiele gänzlich zu entsagen. —

Keinen der Vorzüge seines Vaterlandes und seiner Mitbürger verkennend, vielmehr stets bemühet, vorhandene Mängel, wo er konnte, abzustellen, oder doch das mit ihnen verbundene Gute so wirksam als möglich zu machen, — unterließ er gleichwohl nie, auch das in andern Ländern und unter andern Nationen gedeihende Gute freymüthig anzuerkennen und zur Nachahmung zu empfehlen; so wie er z. B. in seinen philosophischen Lectionen, wenn er in Ernesti's Lehrbuch auf die Staatswissenschaft kam, der Verfassung

Englands freymüthig das gebührende Lob ertheilte.

Einer von Funks Freunden *) hat ihn in einem öffentlichen Blatte bey Gelegenheit der Anzeige seines Todes einen deutschen Mann genannt; und er war dieß sein ganzes Leben hindurch in dem Grade, in welchem Er es seyn konnte, dem der Standpunct des Menschen und des Christen immer ein höherer, als der des blossen Patrioten schien. Jeden seiner Mitmenschen, als solchen, zu lieben; in allerley Volke, nicht allein Den, der Recht thut, sondern auch selbst Den, der nur Recht zu thun glaubt — auch wenn er, von eignem oder fremdem Wahne verführt, Unrecht thäte — schon um dieses seines Strebens willen zu achten; eben darum auch Beleidiger und Feinde, — selbst Unterdrücker und Tyrannen, — nicht zu hassen und zu verdammen, sondern das Gute an ihnen aufzusuchen nnd zu ehren, über das Böse aber das Urtheil Dem anheim zu stellen, der da recht richtet: Das war es,

*) Hr. Dir. D. Gurlitt in dem bereits oben angeführten Aufsatze.

was er stets lehrte und übte, auch in den letzt-verflossenen Jahren des Offenbarwerdens der Herzen und des Fallens und Aufstehens so Vieler im Volke. Daß Gott im Regiment sitze, und Alles wohl — nicht erst noch führen werde, sondern wirklich schon führe: Das war sein fester Glaube, in welchem er in keinem Augenblicke, auch in den bedenklichsten und gefahrvollsten nicht gewankt hat. Selbst die Hoffnung, daß der augenblicklich auf dem Vaterlande lastende Druck auf eine oder die andere Weise enden werde, verließ ihn nicht, und er äußerte sich darüber sogar bey öffentlichen Gelegenheiten, gab mehrmals in den an die versammelten Schüler gehaltenen kleinen Anreden *), in welchen er überhaupt seine Ansicht der Zeitereignisse, seinen Glauben über Gottes Absichten bey denselben, und seine Grundsätze über deren Benutzung zu eignem und Anderer Besten, deutlich ausgesprochen hat.

Im October 1806 führte ihn der Wunsch, bey der Annäherung der Feinde einige seiner

*) Vgl. Theil I. S. 295. 296.

Zöglinge sicher in die Hände ihrer Eltern zu bringen, von Magdeburg weg, und, da der Rückweg nach dieser Stadt, so wie der Weg nach Berlin, unterdessen schon unmöglich geworden war, immer vor dem sich zurückziehenden Blücherschen Corps hin bis nach Lübeck, wo er nicht ohne eigne Lebensgefahr Augenzeuge der Gräuelscenen des 6ten Novembers war. — Auch in dieser Stadt hießen ihn ehemalige Schüler, zum Theil durch wunderbare Lebensschicksale dahin geführt, willkommen; unter ihnen der Schauspieler Feddersen, Sohn des bekannten ascetischen Schriftstellers, an dem er als Kind, im väterlichen Hause in Magdeburg, oft scherzend theatralische Anlagen bemerkt zu haben sich erinnerte. Noch erfreulicher ward ihm sein Aufenthalt daselbst durch die Bekanntschaft mehrerer ausgezeichneten dasigen Gelehrten, unter denen Villers und Mosche ihm nun schon aus diesem Leben gefolgt sind. — Zufälle verzögerten seine Rückkehr nach Magdeburg bis zu den ersten Tagen des folgenden Jahres.

Aber von da an blieb er die ganze böse Zeit hindurch getrost an seiner Stelle; eben so ruhig

bey den ihm von Seiten der Gewaltregierung theils wirklich zugefügten, theils bevorstehenden Bedrückungen *), als über jede Mißdeutung, die seinem treuen Bleiben in dem, was ihm, nach seiner Ueberzeugung, nicht von Menschen, sondern von einem größeren Herrn vertrauet war, vielleicht gegeben werden konnte. Die Pflicht, unterthan zu seyn der Obrigkeit, welche die Gewalt in Händen hat, und zwar nicht um der Strafe, sondern um des Gewissens willen, kann niemand mehr als Er, im Sinne des Apostels erfüllt haben.

Als im Frühling d. J. 1813 Magdeburg einer Belagerung durch die sich nähernde russische Armee entgegen sah, und viele Personen die Stadt verließen, hatte auch er sich einen Zufluchtsort bey einem seiner Schüler und von ihm sehr geschätzten Manne, dem Major v. Aderkaß in

---

*) Eine zum Besten seiner Verwandten, mit eignen Aufopferungen ersparte Summe Geldes war nahe daran, wenigstens größtentheils von der westphälischen Regierung verschlungen zu werden; und nur der Gerechtigkeitsliebe und Vorsicht einer ihm wohlwollenden Unterbehörde gelang es, nicht ohne derselben eigne Gefahr, ihm das Seine zu erhalten. —

Wernigerode, ersehn. Die Ereignisse der Monate May und Junius d. J. machten die Ausführung dieses Vorsatzes für den Augenblick unnöthig. Als im Spätherbste die wirkliche Einschließung der Stadt begann, hielt ihn theils die immer wachsende Hoffnung eines nahen Friedens, theils die geringere Gefahr einer bloßen Blokade, theils der Umstand in Magdeburg fest, daß derjenige Arzt, der sein ganzes Vertrauen genoß, (auch sein ehemaliger Schüler, der jetzige Regierungsrath D. Voigtel) die Stadt nicht, wie er früher entschlossen war, verließ.

Rein und heilig, wie seine Freuden alle, war denn bey ihm auch die über das wiederkehrende Glück. Leider war sie ihm nur für einen kurzen Zeitraum beschieden! An den Einzugsfeyerlichkeiten der preußischen Truppen in Magdeburg am 24sten May 1814 nahm er noch mit der Lebhaftigkeit eines Mannes in den Jahren seiner besten Kraft Theil; und als einige Tage nachher die Bürger Magdeburgs die Gefühle der Liebe gegen den, ihnen durch Geburt und frühere Amtsverhältnisse näher angehörenden, zur Civilbesitznahme

und Verwaltung ernannten königl. Commissarius, geheimen Staatsrath und Civil-Gouverneur von Klewiz*) — Funks Schüler und Zögling, an dem sein Herz stets mit vorzüglicher Liebe hing — durch Ueberreichung der Bürgerkrone auszudrücken beschlossen, da ward Funk, er obgleich sonst an städtischen Geschäften und Repräsentationen keinen Theil nahm, doch, wegen dieser seiner innigen Verbindung mit dem Gefeyerten, einstimmig ersucht, Wortführer der Deputation zu seyn, bey welcher ihm jedoch die eigne Rührung kaum zu reden erlaubte.**)

Aber der königliche Friedensbote, der am 12ten Juni einzog, — auch einer seiner ehemaligen Zöglinge, Rittmeister von Treskow, —

---

*) Gegenwärtig wirklicher Geheimer Staats- und Finanz-Minister.

**) Funk und v. Klewiz hatten seit dem unglücklichen Jahre 1806 einander nicht gesehn. Ihrem freudigen Wiedersehn am 24sten May 1814 gingen zwey Briefe voran, welche hier (oben Briefe Nr. 17 u. 18) abgedruckt sind, um selbst noch Funks frommen Sinn, und die Liebe seiner Zöglinge zu ihm zu bekunden. Aus dem einem ist Funks Handschrift entnommen.

fand ihn schon fast erliegend der Krankheit, und zu schwach, sich des persönlichen Wiedersehens zu freuen; obwohl er über die Friedensnachricht selbst sein Herz auch unter den größten Schmerzen noch dem Danke gegen Gott öffnete.

Die Gefährlichkeit seiner Krankheit — einer Blasenvereiterung — fühlte er von den ersten Augenblicken an, und erkannte gleich nach den ersten fehlgeschlagnen Versuchen zu seiner Rettung, daß er wohl nur noch Stunden werde zu leben haben. Dennoch verließ ihn auch unter den unaufhörlichen Leiden mehrerer Tage und Nächte seine Fassung und Geduld nicht. Eben so sorgsam und gewissenhaft, aber auch eben so ruhig und besonnen, als man ihn an den Krankenbetten seiner Freunde und Zöglinge zu sehn gewohnt war, blieb er auch jetzt auf dem eignen Schmerzenlager, und erhielt dadurch in Denen, die um ihn waren, immer noch einige Hoffnung, daß seine gute Natur am Ende doch überwinden werde. Erst am siebenten Tage der Krankheit schwand auch diese; am Abende dieses Tages aber sank er in einen sanften Schlummer, bestimmt,

wie es schien, den Augenblick der Trennung ihm und Denen, die ihn liebten, zu erleichtern. Er schlummerte fort, bis der neunte Tag der Krankheit anbrach, wo er — am achtzehnten Juni — Morgens nach halb sechs Uhr, in den Armen der dankbaren Liebe, aufhörte zu athmen.

Am dritten Tage darauf ward er zur Erde bestattet, mit einer Feyerlichkeit, wie sie der Stadt, in welcher er fast funfzig Jahre segensreich gewirkt hatte, würdig war. Sein Grab auf dem Domkirchhofe deckt ein einfacher Stein mit seinem Namen; ein Denkmal aus Marmor haben seine dankbaren Schüler und Freunde ihm in der Domkirche errichtet; und eine Stiftung zum Besten unbemittelter auf der Domschule studierender Jünglinge haben sie zu seinem Andenken gegründet, damit auch noch bey künftigen Geschlechtern sein Name in Segen bleibe.

# Nähere Nachricht von den Denkmalen auf Funk.

Die Dankbarkeit seiner Zöglinge, und die Achtung seiner Freunde hat ihm ein vierfaches Denkmal gestiftet: früher schon 1) durch eine auf ihn geprägte Denkmünze im Jahre 1800; später nach seinem Tode 2) durch ein Monument im Dom zu Magdeburg; 3) durch die Funkische Stiftung für die dortige Domschule; und 4) durch die Sammlung und den Druck seiner Schriften.

Für die letzten drey Zwecke ergingen nach dem Wunsche seiner Freunde, namentlich der Mittwochs-Gesellschaft in Magdeburg, deren ältestes Mitglied er gewesen, durch seinen Zögling, den

jetzigen Königl. Preuß. wirklich. Geheimen Staats- und Finanz-Minister, Herrn v. Klewiz, nachstehender Aufruf, und darauf folgende Bekanntmachungen:

Funk, — unser liebenswürdiger, unser ehrwürdiger Funk, lebt in unserm Andenken, aber nicht mehr in unsrer Mitte! Um ihn trauern alle Männer und Jünglinge, die er in einem Zeitraume von fünf und vierzig Jahren bildete; — mit ihnen trauert seine Domschule, die Stadt Magdeburg, der Preußische Staat, die Welt und die Wissenschaft; — um ihn trauert Religion und Tugend, die an ihm ein Muster für alle ihr geweyhte Gemüther verlor!

Bey seinen Zöglingen, Freunden und Verehrern folgte dem Schmerz über seinen Verlust sogleich der Gedanke, ihm ein Denkmal zu stiften: für die Stadt Magdeburg auf seinem Grabe — so einfach, wie er selbst war; — und für die Nachwelt durch eine Stiftung zum Besten seiner Domschule, damit er in ihr und für sie auch im Tode noch fortlebe.

Kein Einzelner von seinen Zöglingen, Freunden und Verehrern, — so meinte Jeder von uns, — dürfte einzeln sich die Stiftung eines Denkmals zueignen; — Alle würden sie daran Theil nehmen wollen; — Alle müßten sie also dazu eingeladen werden.

Als Zögling von Funk, und berechtigt durch den mir gewordenen ehrenvollen Auftrag, thue ich dies jetzt.

An Sie Alle, die Sie mit mir das Glück hatten, Funk's Zöglinge, seine Freunde, seine Verehrer zu seyn, ergehet dieses Wort. Lassen Sie uns, ein Jeder

nach seinen Verhältnissen und in seinem Kreise, den Beytrag unsrer Theilnahme zeichnen, und Unterzeichnungen sammeln, und diese an den „Verein zu Funk's Denkmal" senden, welcher in Magdeburg sich bilden wird.

Lassen Sie uns der Nachwelt zeigen: die jetzige grosse Zeit sey auch dadurch groß gewesen, daß sie ihre ausgezeichneten Männer, den hohen Beruf des Erziehers, und den Werth der Religion und Tugend, dankbar zu ehren verstanden.

Lassen Sie uns — und das ist die Hauptsache — unserm Funk ein Denkmal stiften, das seiner würdig sey.

Nicht zu groß müsse das Unternehmen uns dünken! Vertrauen vollendet, was es beginnt!

Halberstadt, 13. Julius 1814.

von Klewiz,

Geheimer Staats-Rath und Civil-Gouverneur.

---

Funks Sterbetag kehrt heute zum ersten Male wieder! An diesem feyerlichen Tage sey seinen Zöglingen, Verehrern und Freunden die Nachricht und Versicherung gegeben, daß das Denkmal ihrer Dankbarkeit und Liebe, seiner und ihrer würdig, ihm in dem Dom zu Magdeburg, wo er so oft auch für sie betete, wird errichtet werden; auf dem Domkirchhof aber ein einfacher Stein seine irdische Hülle decken wird.

Jetzt ist nun noch die Stiftung für seine Domschule, damit er auch durch jene für diese — selbst im Tode — noch fortlebe, zu errichten übrig. Ihre Natur und ihr Umfang wird erst nach dem Ertrag der Beyträge sich bestimmen können.

Beauftragt von dem Verein für Funks Denkmal in Magdeburg, lade ich alle Zöglinge, Freunde und Verehrer unsers Funk ein, sobald als möglich (in so fern es nicht schon geschehen) die Opfer ihrer dankbaren Liebe zu bestimmen, und diese, oder die Unterzeichnungen davon, dem Vereine zu übersenden, damit bey der nächsten Wiederkehr unsers Trauertages auch diese Stiftung im Geiste Funks ausgesprochen und eröffnet werden könne.

Der Nachwelt sey alsdann Sein und unsrer Dankbarkeit Denkmal übergeben!

Halberstadt, 18. Junius 1815.

von Klewiz.

---

Funks Denkmal, von seinen Zöglingen, Verehrern und Freunden ihm errichtet, steht nun im Dom zu Magdeburg feyerlich aufgestellt da: — seine Büste mit Einfassung von carrarischem Marmor, aus Rauchs Meisterhand!

Den Grabhügel Funks auf dem Dom-Kirchhofe, deckt ein einfacher Stein mit seinem Namen.

Seine Schriften sind gesammelt, und werden gedruckt in zwey Bänden erscheinen; begleitet von seinem Bildniß, einem Umriß des Denkmals, einer Probe von seinen Schriftzügen, seiner Biographie, und einer Nachricht von der auf ihn geprägten Denkmünze.

Der ganze reine Ertrag dieser Schriften ist zu einer Stiftung in Funks Geiste bestimmt, aus welcher dürftige Jünglinge und Knaben, Zöglinge der Schul-Anstalt, deren Segen er beynahe ein halbes Jahrhundert hindurch war, für ihre Bildung unterstützt werden sollen.

Der Preis beyder Bände zusammen wird nach Verhältniß der Bogenzahl und der Kupfer auf vier Thaler bey schönem, und auf zwey Thaler bey gewöhnlichem Papier, bestimmt; doch sey hierdurch die Dankbarkeit wohlhabender Zöglinge und Freunde nicht beschränkt, welche einer Funkischen Stiftung mehr widmen, und mit der Unterzeichnung auch schon Vorauszahlung verbinden wollen.

Auch durch diese Stiftung wird Funk fortleben. Selbst von ihm erzogen, lade ich alle seine Zöglinge, Verehrer und Freunde ein, daran Theil zu nehmen. Diejenigen von ihnen, welche Unterzeichnungen und Zahlungen dazu sammeln wollen, werden dieß noch besonders bekannt machen; auch bin ich zum Sammeln bereit. Das Verzeichniß der Theilnehmer mit ihren Beyträgen, und die Rechenschaft über den Ertrag sowohl, als über die früheren Beyträge zum Denkmal, sollen den Schriften angehängt werden.

Berlin, am 29. November 1818.

von Klewiz,
Staats- und Finanz-Minister.

---

Nicht mindere Theilnahme als das Funkische Denkmal in der Domkirche zu Magdeburg hat auch eine Stiftung für die dortige Domschule zu Funks Gedächtniß gefunden! Seine Verdienste, und die Dankbarkeit seiner Zöglinge, an die auch Freunde sich anschlossen, gründeten sie leicht!

Die Unterzeichnungen auf jenes Denkmal sowohl als auf seine Schriften sind so reichlich ausgefallen, daß, nach Abzug aller — doch bedeutenden — Kosten, hoffent-

lich zweytausend Thaler reines Kapital zu einer Funkischen Stiftung für die Magdeburgische Domschule übrig bleiben werden. Diese Stiftung soll dann aus ihren Zinsen hülfsbedürftige Domschüler auf der Schule und Universität mit Büchern und Geld unterstützen — so wie es sonst Funk that.

Möchte doch stets das überlebende Geschlecht die Wirksamkeit seiner verdientesten Zeitgenossen fortzusetzen trachten! so würden diese alle für Mit- und Nachwelt fortleben; und jedes neue Geschlecht würde durch sich und seine Vorgänger reicher als das vorige an nützlicher Thätigkeit seyn!

Berlin, am 18. Junius 1819.

von Klewiz,
Geheimer Staats- und Finanz-Minister.

Vollendet stehen alle diese Denkmale da!

---

## Denkmünze auf Funk.

Schon im Jahre 1800 an seinem 66sten Geburtstage überreichten ihm mehrere seiner früheren Schüler und Zöglinge eine goldene Denkmünze. Die Vorderseite zeigt das Bildniß der verehrten Mannes, mit der Umschrift: Gottlieb Benedict Funk, geboren d. 29. Novemder 1734.

Auf der Rückseite sieht man einen Cubus

oder

oder Würfel (das Symbol der Beständigkeit), an welchem ein Storch (das Symbol der Dankbarkeit) als Basrelif angebracht ist, so, daß beydes zusammen beständige Dankbarkeit ausdrückt. Auf dem Würfel liegt eine geöffnete antike Rolle, worin einige Worte sichtbar sind, welche, nach dem Zeugnisse mehrerer alten Schriftsteller, Alexander von seinem Lehrer Aristoteles gesagt hat: per patrem vivo, per hunc bene vivo: Worte, die Funks Zöglinge mit dem größten Rechte auf ihn anwenden.

Theils auf, theils neben dem Würfel liegen einige Bücher, mit Namen alter Schriftsteller, welche der verehrte Funk besonders gern erklärte: ΠΛΑΤΩΝ, ΟΜΗΡΟΣ, HORATIUS, CICERO; und außerdem noch eins mit der zum Beweise des Pythagoräischen Lehrsatzes nöthigen Figur, welche auf seine vorzüglichen Kenntnisse in der Mathematik, so wie das neben der geöffneten Rolle stehende Fernrohr auf seine astronomischen Kenntnisse, hindeutet. An den Würfel lehnt sich eine Harfe, theils um an die echte Re-

ligiosität des ehrwürdigen Mannes, theils, um an die vortrefflichen, von ihm verfertigten, geistlichen Lieder zu erinnern. Ueber das Ganze windet sich ein Eichenzweig hin: das Symbol für Belohnung des bürgerlichen Verdienstes.

Im Abschnitte stehen die Worte:

Dankbare Zöglinge seinem Geburtsfeste 1800

Die Denkmünze war mit folgendem Schreiben begleitet:

„Verehrungswürdigster, geliebtester Mann, Mehrere von Ihren ehemaligen Zöglingen haben sich vereinigt, Ihnen einen öffentlichen Beweis von Liebe und Dankbarkeit für alles das Gute zu geben, was sie Ihnen schuldig sind, — Ihnen, dem vortrefflichen Lehrer, dem väterlichen Freunde, dessen wohlthätiger Einfluß ihr ganzes Leben beglückt. Einer von diesen Zöglingen erfüllt mit Freude den ehrenvollen Auftrag, Ihnen im Namen aller eine Denkmünze zu überschicken, die auch noch dem Enkel sagen soll, wie sehr Sie geliebt zu werden verdienten, und geliebt wurden. Die Wahl fiel auf ihn: nicht, als ob er der talentvollste, der beste unter Ihren Zöglingen wäre; sondern weil er unter allen, in deren Namen er schreibt, am frühesten, schon im Jahre 1769, bei dem Antritt Ihres öffentlichen Amtes in Magdeburg, als ein zehnjähriger Knabe, Ihr Schüler war, und weil also ein Brief von ihm der redendste Beweis seyn mußte,

daß auch ein langer Zeitraum die Liebe und Dankbarkeit Ihrer Zöglinge nicht vermindert."

„Was kann er Ihnen sagen, das in dem Augenblicke, da Sie diese Zeilen lesen werden — am Morgen Ihres Geburtsfestes — die Empfindungen Ihres Herzens voll Vaterliebe, und die Betrachtungen ihres reichen Geistes auf einige Minuten unterbrechen dürfte! Doch nein: nicht unterbrechen. So groß Ihre Bescheidenheit auch ist, so müssen Sie doch an Ihrem Geburtsfeste — zumal so nahe am Schluß eines Jahrhunderts — mit edel-frohem Bewußtseyn auf das hinblicken, was Sie gewirkt haben, was Sie noch auf spätere Generationen wirken werden; und nur solche Bilder wollen auch Ihre dankbaren Zöglinge vor Ihre Seele rufen."

„Es ist gewiß die erhebendste aller Vorstellungen und das schönste aller Gefühle, Hunderte von Jünglingen zu guten Menschen, nützlichen Staatsbürgern, glücklichen Hausvätern gebildet zu haben, und sich von allen, welchen die Natur nicht jeden Sinn für die Pflicht der Dankbarkeit versagte, auch nach einer langen Reihe von Jahren noch immer geliebt, noch immer verehrt zu sehen. Und wer wäre zu dieser herzerhebenden Vorstellung, zu diesem schönen Gefühle mehr berechtigt, als Sie, der beste, edelste, thätigste Lehrer! Rings um Sie her, und auch in weiten Entfernungen von Ihnen, leben viele Männer, die, jeder in seinem größern oder kleinern Wirkungskreise, zum Wohl des Stadts beitragen, und, daß sie es können, vorzüglich Ihnen verdanken: Hausväter in allen gebildeten Ständen, Gutsbesitzer, Beamten, Kaufleute u. s. w., die durch Sie thätige Bürger, glückliche Gatten und liebevolle Väter sind; Schulmänner,

denen ein Blick auf Sie den Muth gab, das edelste aller Geschäfte, Bildung junger Herzen, auch ohne Hinsicht auf äußere Belohnung, zu übernehmen; Prediger, die durch wahre Moralität, die Wirkung des von Ihnen gegebenen Beyspiels, noch mehr nützen, als durch verständliche, anwendbare Vorträge; Richter, deren Scharfsinn durch Sie geübt wurde, das Wahre schnell und bestimmt von dem Falschen zu unterscheiden; Aerzte, denen Sie durch Ihre Theilnahme an dem Wohl und dem Leiden Anderer Gefühl für Noth, und Achtung für Menschenleben gaben; Staats-Beamten, die mit hellem, von Ihnen genährtem, Geiste und wahrer, von Ihnen geweckter, Humanität das Glück ganzer Provinzen befördern helfen; und endlich Einer von uns, der die große Bestimmung hat, den Erben einer Krone zu erziehen, und den Sie in Stand setzten, diese Bestimmung würdig zu erfüllen." —

„O theuerster, verehrtester Lehrer! Die Folgen des Segens, den Sie verbreiteten, müssen ewig dauern. Lebt einst auch der letzte von uns, lebt auch der jüngste Ihrer künftigen Zöglinge nicht mehr: werden wir nicht unsre Kinder so erzogen haben, wie wir sie erziehen müssen, wenn wir uns des Glückes, von Ihnen gebildet zu seyn, nicht unwerth machen wollen? Und werden nicht auch diese Kinder unsere Enkel bilden, wie sie selbst von uns gebildet wurden?" — —

„Gott lasse Sie noch lange unmittelbar zum Glücke der Menschheit wirken! Er lasse Sie noch an neuen Hunderten von Zöglingen die Freude erleben, daß sie einst, wie jetzt wir, mit dankbarem, liebevollem Herzen sagen: der edle Funk ist der Schöpfer unseres innern, schöneren Glückes! Doch, wenn er Sie einst zu einem

bessern Leben, zum Genusse des Lohnes ruft, den Sie durch mehr als durch bloße Erfüllung der Pflicht, den Sie durch so manche Aufopferung, den Sie durch jede Tugend des Mannes und des Lehrers verdienten: — Sie müssen die Erde dann mit dem Bewußtseyn verlassen, daß die Saaten, welche Sie ausgestreuet haben, nie aufhören können, die reichsten Früchte zu bringen. — Der erhabenste aller Geister sieht, was die Regentropfen, welche heute fielen, nach Jahrtausenden wirken; es wird einst Ihre Seligkeit seyn, mit Einem Blicke, und mit dem edelsten, süßesten Gefühle zu übersehen, wie viel Gutes Sie in Ihrem Erdenleben thaten, und wie viel die Gottheit Sie für spätere Generationen vorarbeiten ließ."

Berlin, den 26sten November. 1800.

„Einer Ihrer dankbaren Zöglinge, im Namen von mehr als dreißig andern, die größten Theils in oder bey Magdeburg und in Berlin leben. Er würde im Namen von Hunderten geschrieben haben, wenn ihre Entfernung von Berlin und Magdeburg erlaubt hätte, sie zur Theilnahme einzuladen."

Aus der in den Annalen des preußisch. Schul- und Kirchen-Wesens befindlichen Nachricht von dieser Denkmünze eignet sich noch folgende Stelle, als Beytrag zur Charakteristik von Funk, ausgehoben zu werden:

„In dem langen Zeitraum hat er eine große Anzahl nicht nur einheimischer, sondern auch auswärtiger Jünglinge gebildet, deren die meisten von dem Augenblicke an, wo sie aufhörten seine Schüler und Zöglinge zu seyn, seine Freunde wurden, und nie aufhören werden, seine Verehrer zu seyn. Ungeachtet sie größtentheils zerstreut

sind, und in sehr verschiedenen Verhältnissen wirken, also auch eine ganz verschiedene Ansicht des Lebens fassen: so kommen sie doch darin überein, daß mit ihrer eignen Ausbildung, mit ihrer Erfahrung und Menschenkenntniß, die Hochachtung für jenen Mann zunimmt. Je mehr sie das wahrhaft Wünschenswürdige kennen lernen; je mehr sie sich überzeugen, daß es darin besteht, worin es schon die edelsten unter den alten Philosophen setzten: in einer harmonischen Ausbildung der Seelenkräfte, in einer Ausbildung, welche das Wahre, das Gute und Schöne, die Kunst, die Wissenschaft und das Handeln gleichmäßig umfaßt, um zwischen der Vernunft und den Trieben, dem Verstande und der Empfindung, dem Denken und dem Wollen, eine stete Eintracht zu stiften: desto mehr lernen sie den Werth eines Mannes schätzen, der es zum würdigen Geschäfte seines Lebens gemacht hat, sich und Andern jene Kalokagathie zu verschaffen; desto mehr wünschen sie sich Glück, einen solchen Mann zum Lehrer und Führer gehabt zu haben.

Der Tag des Novembers, an welchem Funk geboren wurde, ist ihnen immer sehr festlich. Während die in Magdeburg Zurückgebliebenen ihn an diesem Tage persönlich begrüßen, thun es die Entfernteren durch Briefe, und wenn ihrer Mehrere an einem Orte leben, pflegen sie den Tag in freundschaftlichen Zusammenkünften zu feyern. Einst wohnte ein Fremder einer solchen Zusammenkunft bey, und merkte auf die Gespräche, die geführt wurden. Der eine aus der Gesellschaft, jetzt ein glücklicher Vater, hob sein Kind auf, und sagte mit wehmüthiger Freude, daß er die Gefühle der kindlichen Liebe, welche die Menschheit so ehren und das Leben so versüßen, als ein früh Verwaister hätte entbehren müssen,

wenn er nicht in Funk einen zweyten Vater gefunden hätte.

Ein anderer führte aus einem Briefe von Garve an sich die Worte des verewigten Weisen an: „Funk gehört zu den Männern, die ich am höchsten schätze, weil er tiefen Verstand mit einem sehr edeln Herzen verbindet.“

Ein dritter verglich Funk mit jenen Männern, die, nach d'Alemberts Zeugniß, Montesquieu in fernen Ländern am eifrigsten aufzusuchen pflegte: mit jenen seltenen Männern, deren Unterhaltung wißbegierigen Reisenden Stoff zu Jahre langem Nachdenken giebt.

Ein vierter, der Jüngste in der Gesellschaft, wendete, um des Mannes feinen Sinn zu bezeichnen, und die Innigkeit, womit er sich jungen Leuten mittheilt, auf ihn an, was ein gewisser Aristides beim Platon zum Sokrates sagt:

„Ohne etwas Bestimmtes von dir zu lernen, o So„krates, nahm ich doch zu, so oft ich bey dir war, und „mehr, wenn ich dich beym Reden ansah, als wenn ich „anderwärts hinblickte, am allermeisten aber, wenn ich „an der Seite saß und dich berührte.“ Als der Fremde dieses alles und vieles Aehnliche hörte, gestand er mit freudiger Verwunderung, es hätte ihm geschienen, als wäre er in die Zeiten des Pythagoras versetzt worden, in jene glückseligen Zeiten des schönen Alterthums, wo gemeinschaftliche Liebe zum Wahren, Guten und Schönen eben so innige Verbindungen knüpfte, als Verwandtschaft und Bürgerverein.

# Funks Denkmal im Dom zu Magdeburg.

(aus der Magdeburger Zeitung. 143 Stück 1818)

Am 29. Nov. 1818., Mittags um 12 Uhr, geschah die Enthüllung und Einweyhung des in der hiesigen Domkirche unserm verewigten Funk errichteten Denkmals, nachdem Tags zuvor durch eine Redeübung in der Domschule eine Vorfeyer gehalten war. — Eine große Anzahl von Freunden und ehemaligen Schülern des Gefeyerten, nebst sämmtlichen Herren Superintendenten des hiesigen Regierungsbezirks, welche gerade zur Provinzial-Synode hier anwesend waren, versammelte sich in der Domschule, und bildete, mit den gegenwärtigen ältern Schülern des Gymnasiums, einen Zug zur Kirche. Das Denkmal ist von einem seiner edelsten und dankbarsten Zöglinge, dem damaligen Civilgouverneur und jetzigen Staats- und Finanzminister Herrn von Klewiz Exc. durch einen Aufruf und einen sehr reichen Beytrag gestiftet, und durch viele Gaben von zum Theil fernen Orten her, beschafft; und von dem berühmten Berliner Künstler, Herrn Professor Rauch, zu Carrara in Italien gearbeitet. Es

besteht aus einem großen, in die Mauer eingelassenen, Marmorblock mit einer Nische, worin die meisterhaft gebildete Büste des Verewigten von weißem carrarischen Marmor, — mit der Umschrift: „scholae, ecclesiae, patriae decus“ (Zierde der Schule, der Kirche, des Vaterlands) und einer Unterschrift, welche ganz einfach Namen, Geburts- und Todestag anzeigt, befindlich ist. (Godofr. Benedict. Funk scholae cathedr. Rector nat. 29. Nov. 1734. denat. d. 18. Jun. 1814.)

Bey der Feyerlichkeit selbst wurden, nach geschehener Enthüllung des Denkmals durch den Chefpräsidenten des Oberlandesgerichts, Herrn von Klevenow, zwey dazu besonders verfaßte und gedruckt ausgetheilte Liederverse vom Chore gesungen. Der Herr Consistorialrath Koch hielt die Einweyhungsrede, welcher das Niemeyer-Rollesche Chor: „Wiedersehn, sey uns gesegnet“ — und nach dem Segen noch ein Liedervers folgte. — Die gerechte und allgemeine Theilnehmung an dieser Feyer veranlaßt uns, die Rede hier mitzutheilen, in der Voraussetzung, daß sie unsrer

Stadt, worin der Verewigte fast ein halbes Jahrhundert segensreich gewirkt hat, und seinen ehemaligen Schülern, nicht unwillkommen seyn werde.

---

Edle und Verdienstvolle nach ihrem Dahinscheiden bald vergessen, und ihres Andenkens sich kaltsinnig entschlagen, das, H. A., kann Niemand, ohne sich schwer zu verschulden gegen sie und gegen sich selbst.

Denn wenn sie gleich den Lohn ihrer Tugend nur in sich selbst suchten und fanden; — wenn sie gleich bey ihrem Thun und Wirken edlere Rücksichten kannten und nahmen, als auf den Beyfall ihrer Zeitgenossen und auf den Ruhm bey der Nachwelt; — wenn sie gleich durch ihre Vollendung zu der Fülle höherer Belohnungen eingegangen sind, als alle Ehre der Welt zu verleihen vermag: so spricht doch das uns nicht von der Obliegenheit los, ihnen auch von unserer Seite Gerechtigkeit widerfahren, und auch die Vergeltung zukommen zu lassen, welche von uns abhängt. — Auch ist ja mit ihrer fortdauernden Achtung der fortgehende Erfolg ihrer Verdienste und das Gelingen und Bestehen ihres gemeinnützigen Wirkens zu genau verknüpft, als daß ein frühes und herzloses Vergessen ihrer Tugenden und Verdienste nicht eine Verletzung der heiligsten Menschenrechte, und der unverzeihlichste Undank gegen die Verstorbenen seyn sollte.

Aber auch uns selbst sind wir die Erhaltung des Andenkens an ausgezeichnete Verstorbene schuldig, nicht nur, weil unser Herz es dringend fordert, als eine natürliche Folge unserer ehemaligen Liebe und Hochachtung

gegen sie, und solcher Muster der Nacheiferung bedarf, um auf dem Pfade der Veredlung fortzuschreiten; sondern auch, weil die Erinnerung an ihre Vorzüge, an den Reichthum ihres Geistes, an die Reinheit ihrer Grundsätze, und an die Gemeinnützigkeit ihres Wirkens uns mit Achtung gegen unser Geschlecht erfüllt; zum Bewußtseyn unserer Würde führt, und schadlos hält für den Unwillen über die Menge kleinlicher und engherziger Menschen, welche uns auf unserm Lebenswege begegnen.

So dachte und so empfand schon das Alterthum. Der Wunsch, von der Mitwelt geehrt zu werden, und bey der Nachwelt ein rühmliches Andenken zu hinterlassen, war schon damals der wirksamste Antrieb zu all dem Großen und Mühvollen, dem die Gegenwart die Vergeltung versagte; spornte zur großherzigsten Selbstverleugnung an, und lehrte Weise und Helden Zeit und Kraft, Gut und Leben großen Entwürfen und Thaten zum Opfer bringen. — Daher sind die Schriften und Denkmäler der Vorwelt noch jetzt lautredende Zeugen von der Aufmerksamkeit und Achtung, welche man den Tugenden und Verdiensten Ruhmvollgestorbener zu widmen pflegte.

Und auch die Folgezeit hat diese von dem Alterthum geheiligte Sitte bewahrt. Darum bezeichnete man die Grabhügel mit Blumen und Sträuchen; — darum setzte man ein Kreuz auf die Gruft, oder eine Todtenkrone in den Tempel; — darum endlich errichtete man Denkmäler in einfacher und in mehr oder minder kunstreicher Gestalt. — Wenn auch in letztern hie und da sich nur der Stolz und die Eitelkeit der Lebenden ausgesprochen, und die Schmeicheley ihre Inschriften verfaßt hat: so verdanken doch manche ihr Vorhandenseyn der dank-

baren und treuen Liebe der Hinterbliebenen, welche darin die einzige Befriedigung ihrer Wehmuth und damit das unvergängliche Andenken an theure Entschlafene zu erhalten suchten. Diese stehen denn als Herolde der Fortdauer der Dahingeschiedenen; als Beglaubigungen ihres Werths; als redende Zeichen unserer fortwährenden Gemeinschaft mit ihnen; als Unterpfänder unsrer theuersten Hoffnungen da. —

Ein ehrwürdiges Geschäft dieser Art hat uns heute zu einer ungewöhnlichen Stunde in diese heilige Hallen gerufen: die Weyhung eines zur Ehre eines seltnen Mannes errichteten Denkmals, — eines Mannes, dessen theures, freundliches Bild uns noch immer in seiner ganzen Lebendigkeit vorschwebt, und dessen Name, hier und an den fernsten Orten, nie ohne den Ausdruck der Verehrung und Dankbarkeit genannt wird.

Gottfried Benedict Funk ist es, dem diese Feyerlichkeit und dieses Ehrendenkmal gilt, vor fast fünftehalb Jahren aus unserer Mitte geschieden. Er starb am 18ten Juni 1814. — Mit tiefer und gerechter Wehmuth haben wir, was an ihm sterblich war, dem Staube gegeben; und die Stätte, wo er ruht, ist mit einem einfachen, seinen Namen tragenden, Denkstein bezeichnet.

Aber der dankbaren Verehrung des Unvergeßlichen war dies nicht genug. Sie verlangte ein öffentliches Denkmal seiner Tugenden und Verdienste. — Einer seiner edelsten Zöglinge, der Erbe seines Geistes und Herzens, der hochgeehrte und wahrhaft achtungswürdige Sohn seiner geliebten Vaterstadt, hat es gestiftet; — dankbare Schüler und liebende Freunde haben den Wunsch desselben gern unterstützt; — und selbst Magdeburgs Bewohner haben, indem sie die ein-

heimische Kunst ehrten, einen bedeutenden Beytrag für Denkmal und Stiftung gegeben; — und so steht denn dies Denkmal, — einfach, wie sein Urbild, — in einem schönen Sinne gedacht, und mit kunstreicher Hand ausgeführt, als Ausdruck der unsichtbaren Achtung da, welche wir gegen den Entschlummerten im Herzen tragen. Und hier ist es aufgestellt, — in demselben Tempel, worin er so oft, — so gern, — so voll Andacht und Inbrunst vor dem Ewigen angebetet hat; — und im Angesicht des Taufsteins und der Orgel, diese einst dem Kenner der ernsten Harmonie werth, — jener dem Freunde der zartesten Kindheit heilig; — und heute wird es enthüllt, und geweyhet an dem Tage, der ihm das Leben gegeben hatte, und den er bey jeder jährlichen Wiederkehr unter demüthigem Dank gegen Gott und unter bescheidner Empfangnahme der freudigen Glückwünsche seiner Schüler und Freunde zu verleben pflegte. — Blickt jetzt sein vollendeter Geist aus den Wohnungen des Friedens auf die Erde herab, — und wie sollte er es nicht? — so wird ihm auch dieser Tag, der ihn einst ins Daseyn rief, mit allen den Freuden, die er ihm gab, vorschweben; so wird auch die gegenwärtige Feyerlichkeit, — ein lieblicher Nachhall seines Erdenlebens, — ihn zu einem begeisterten Dankpsalm gegen die ewige Güte erheben.

Daß Er eine solche Auszeichnung verdient habe, — wie dürfte ich dies erst beweisen wollen vor Ihnen, die Sie Ihn nach seinem seltnen Werthe gekannt haben, — diesen Geist gekannt haben, dem nichts fremd blieb, was zum Gebiete des Wahren und Schönen, des Heiligen und Ewigen gehörte, — diesen Sinn der Gottesfurcht und Frömmigkeit, — dieses Herz voll Sanftmuth

und Wohlwollen, — diese hohen Verdienste um Alles, was in seinem Wirkungskreise lag? O, er war ja das Muster eines veredelten Menschen; er war — was die einfache Umschrift seines Denkmales ausdrückt — in der That und Wahrheit: „eine Zierde der Schule, der Kirche, des Vaterlandes;“ — eine Zierde der Schule: durch die Tiefe seiner Kenntnisse und Weisheit, und durch die Reife seines Urtheils und seiner Erfahrung, — insonderheit der Schule, welcher er fast ein halbes Jahrhundert vorstand; — eine Zierde der Kirche: durch seine gründliche und geläuterte Gelehrsamkeit in dem Fache des menschlichen Wissens, worin er die höchste Würde nicht nur hatte, sondern verdiente; so wie durch den, — gerade hier am meisten erforderlichen und in andern Verhältnissen ihm nicht immer zu Gebote stehenden — kräftigen Muth gegen die Anmaaßungen Derer, welche Gewissenszwang wollten, und die Gewissensfreyheit beschränkten; — eine Zierde des Vaterlandes: durch mannichfache Verdienste um dasselbe, insonderheit um die Erziehung und Bildung Derer, die zum Theil in großen Wirkungskreisen das Licht fortpflanzen, das Er angezündet hat, und mit neuen Strahlen verknüpfen, und die nun von Geschlecht zu Geschlecht dem Vaterlande reiche, nie versiegende, Quellen des Guten eröffnen — durch den Sinn, den Er in ihnen geweckt; — durch den Geist, den Er auf sie vererbt; — durch die Tugend, die Er gepflegt; — durch die ungeschminkte Frömmigkeit, die Er verbreitet; — durch das schöne, stillsegnende Leben endlich, womit Er ihnen vorgeleuchtet hat.

Ja, er verdiente ein solches Denkmal, wie Einer, — aber er bedurfte es nicht. — Denn unvergänglicher,

als dieser Marmor ist, hat er sich selbst ein Denkmal gesetzt in seinen Schriften und Liedern, von denen letztere so manches fromme Herz zu dem Himmel erheben, worauf sein Blick und Glaube gerichtet war; — und vorzüglich in dem Sinn und Herzen, in dem Leben und Wirken seiner zahllosen Zöglinge und Schüler, die das geliebte Bild ihres Vaters und Lehrers treuer und wahrer in ihrem warmen Herzen tragen, als es der Künstler hier in dem kalten Marmor darzustellen vermogte.

Er bedurfte es nicht allein nicht, sondern er würde es selbst nicht einmal gewünscht haben, da in der schönen Krone seiner Tugenden Bescheidenheit der glänzendste Edelstein war. — O, er wollte ja niemals Sich, sondern immer nur seinen Beruf, — seine Sache, — seine Schüler, — seine Freunde; — er suchte und fand ja in dem Leben nie etwas andres, als fremdes Glück, gleich dem hohen Gebirge, das den Segen des Himmels trinkt, und diesen sofort den Thälern zusendet, und, der eignen Blüthe dieses Segens entbehrend, den noch sein Haupt hoch und heiter in den reinen Himmel emporhebt.

Aber wir bedurften desselben. — Uns, — seinen Freunden, — seinen Gehülfen, — seinen Schülern, that es Noth, nicht nur der Nachwelt zu sagen, was wir in ihm besessen und verloren haben; sondern auch vornehmlich durch die Abbildung der äußern Hülle des Hochverehrten auf sein reiches Innere und in sein schönes Leben zurückgeführt, und zur Nacheiferung seines Sinnes und Wandels, seiner Tugenden und Verdienste, aufgeregt zu werden, damit der Verewigte nach seinem Abschiede von der Erde noch unter uns wohlthätig fortwirke.

So geschehe denn, was wir wollten und hofften: daß dieses ernste Bild des Rechtschaffenen und untadelhaft Frommen den Leichtsinnigen erwecke; — daß dieses ehrwürdige Bild des Freundes jeder Tugend den Unglücklichen in der Stunde der Versuchung rette; — daß dieses freundliche Bild des Genügsamen und Gottvertrauenden den Verzagten ermuthige; — daß dieses herzerhebende Bild des Weisen, des Thätigen, des Emporstrebenden zu jeder Art der Vollkommenheit, junge Seelen zu edlen Entschließungen anrege; — daß es Allen — Allen ein Heiligthum sey und bleibe, welches zu allem Guten erhebe und begeistere.

Doch wer kann es wissen, wozu Gott es brauchen; — wie wunderbar es Der anwenden wird, unter dessen gnädiger Obhut dieses Denkmal vom Künstler bereitet, auf der weiten Reise geschützt und in diesem Tempel aufgestellt ist, und der in seinem ganzen großen Reiche nichts übersieht, und nichts ungenützt läßt, und gewiß schon ersehen hat, wie auch dadurch sein Reich auf Erden gefördert werden solle!

Mit diesem Sinn wollen wir, so lange wir noch im Staube wallen, und so oft wir diese heilige Stätte betreten, auf diesen geliebten Zügen weilen, und dann dahinauf blicken, wo dem Vollendeten ein größerer Lohn bereitet ist, als wir ihm zu geben vermogten: — in das Land, wo sein Geist lebt und wirkt und Himmelswonne genießt; — und auf die Stunde, welche uns, — Einen nach dem Andern, und Manchen vielleicht bald, — mit dem Verewigten zusammenführen wird.

Wiedersehn! sey uns gesegnet!

---

Und

Und nun — vollendet ist, was die Liebe begonnen hat: dieses Heiligthum unsers Tempels und unserer Stadt, — dieses Denkmal des Danks und der Verehrung, dem Unvergeßlichen errichtet!

Der Herr segne und behüte es, daß es unentweyht der spätesten Nachwelt verkündige den Werth seiner Tugend und unsre Achtung gegen sie und Ihn;

Der Herr erleuchte sein Angesicht über uns, daß wir forschen und suchen, — denken und leben, — wirken und segnen, wie Er;

Der Herr erhebe sein Angesicht auf uns, und gebe uns Allen den Frieden, den Er im Leben trug, und mit zum Himmel nahm: Frieden mit Uns — Frieden mit der Welt — Frieden mit Gott!

Amen.

---

## Funksche Stiftung
### für
## die Domschule in Magdeburg.

Königl. Cabinets-Ordre vom 8 März 1820.

Das dem verstorbenen Consistorial-Rath und Rector Funk zu Magdeburg gestiftete Denkmal, gereicht ihm und Denjenigen, welche das Anerkenntniß seines Verdienstes mit der in seinem Sinne fortwirkenden Stiftung zu vereinigen gewußt haben, zu gleicher Ehre, und Ich habe daher die am 25sten v. M. von Ihnen eingereichte Stif-

tungs-Urkunde, welche Sie hierbey zurück empfangen, mit Meiner Bestätigung gern versehen.

Berlin, den 8ten März 1820.

Friedrich Wilhelm.

An den Staats- und Finanz-Minister von Klewiz.

---

Die in der nachstehenden Urkunde errichtete milde Stiftung wird hierdurch bestätigt.

Berlin, den 8ten März 1820.

Friedrich Wilhelm.

(Siegel)

---

## Urkunde über die Errichtung und Verfassung der Funkschen Stiftung für die Domschule zu Magdeburg.

---

Nach dem Ableben des am 18ten Junius 1814 zu Magdeburg verstorbenen Rectors der Domschule daselbst, Doctors der Theologie und Königl. Consistorialraths Herrn Gottfried Benedict Funk, wurde unter Leitung und Theilnahme seines früheren Zöglings, des damaligen

Civil-Gouverneurs der Königlich-Preußischen Provinzen zwischen der Elbe und Weser, jetzigen Königlichen Geheimen Staats- und Finanz-Minister von Klewiz, von dem zu Magdeburg unter dem Namen der Mittwochsgesellschaft bestehenden literarischen Verein, dessen Mitglied und Aeltester der verewigte Funk war, eine Unterzeichnung von Beyträgen bey den zahlreichen Verehrern und ehemaligen Schülern Funks veranstaltet, welche den Zweck hatte, daß von dem Ertrage ein, des hochverdienten Mannes würdiges, Denkmal in der hiesigen Domkirche errichtet, und die Ueberschüsse einer Stiftung zur Unterstützung hülfsbedürftiger Schüler der Magdeburgschen Domschule gewidmet werden sollten. Zu gleichem Zwecke ist auch die Herausgabe der nachgelassenen Funkschen Schriften und Unterzeichnung darauf veranlaßt. Beyde Unternehmungen haben einen so glücklichen Erfolg gehabt, daß nach geschehener Aufstellung jenes Denkmals nunmehr auch zur wirklichen Gründung der zuletzt erwähnten Stiftung geschritten werden kann; und es wollen daher die Stifter derselben, als der Königliche Ge-

heime Staats- und Finanz-Minister von Klewitz und die dermaligen Mitglieder der Mittwochsgesellschaft zu Magdeburg durch gegenwärtige Urkunde festsetzen, wie es mit der gedachten Stiftung gehalten werden soll.

## I. Fonds und Bestimmung der Stiftung.

### §. 1.

Alle zu dem Funkschen Denkmale und den Funkschen Schriften auf die bisherigen Unterzeichnungen eingegangenen oder noch eingehenden Beyträge, so weit sie nicht zu den Kosten des Denkmals und der Schriften erforderlich gewesen oder noch erforderlich sind,

ferner

alle Beyträge, Geschenke und Vermächtnisse, welche künftig annoch gezeichnet, gegeben oder errichtet werden möchten, in so fern nicht der Geber ausdrücklich bestimmt, daß sie sogleich vertheilt werden sollen,

imgleichen

die nicht abgesetzten Exemplare der Funkschen Schriften und seines in Kupfer gestochenen Bildnisses nebst der Platte zu letzterem, bilden den Kapital-Fonds zur

## Funkschen Stiftung für die Domschule zur Magdeburg.

§. 2.

Eine Vermehrung dieses Kapitalfonds dadurch, daß die jährlichen Einkünfte von den ausstehenden Activis zum Kapital geschlagen würden, soll niemals erfolgen, sondern diese Einkünfte sollen jederzeit nach den weiter folgenden Bestimmungen völlig verwendet werden.

§. 3.

Die Funksche Stiftung soll mit der Domschule zu Magdeburg in so fern verbunden seyn, daß die Einkünfte von jener für ewige Zeiten nur zum Besten der auf dieser oder der etwa in der Folge an deren Stelle tretenden Lehranstalt gebildeten Schüler verwendet werden sollen. Uebrigens aber soll der Fonds der Stiftung mit den eigenthümlichen Fonds der Domschule nie vermischt und auch jederzeit nach den weiter folgenden Bestimmungen besonders verwaltet werden.

### II. Zeit der Eröffnung.

§. 4.

Mit dem 25sten October dieses Jahres (als dem Introductions-Tage des verewigten Funk

in die Domschule zu Magdeburg vor funfzig Jahren) werden die Stifter die zum Stiftungsfonds gehörigen und alsdann vorhandenen oder entbehrlichen baaren Geldbestände und Activ-Kapitalien dem nach §. 5. zu bildenden Verwaltungsrathe der Stiftung mittelst eines von ihnen zu quittirenden Verzeichnisses, überweisen und mit diesem Tage beginnet daher die Verwaltung der Funkschen Stiftung für die Domschule zu Magdeburg.

Eine über die bisherige Sammlung aufzustellende Rechnung wird demnächst den Kapital-Betrag, welcher solchergestalt aus der ursprünglichen Sammlung in die Hände des Verwaltungsraths übergeht, constatiren. Da aber der noch nicht vollendete Druck der Funkschen Schriften und mehrere andere Umstände den Abschluß jener Rechnung noch verzögern möchten, und gleichwohl zu wünschen ist, daß mit dem Entbehrlichen so bald als möglich die Stiftung in Wirksamkeit trete, so soll letzteres durch jene Rechnungslegung nicht aufgehalten, sondern in der Verwaltung mit dem am oben genannten Tage zu übergebenden

vorläufigen Bestande der Anfang gemacht und hiernächst nach geschlossener Rechnung das Inventarium oder Verzeichniß vervollständiget und abgeschlossen werden.

### III. Verwaltung durch den Verwaltungsrath.

#### a. Personale desselben.

§. 5.

Die Verwaltung des Stiftungs-Vermögens soll durch einen eignen Verwaltungsrath geführt werden, und derselbe aus drey Personen, nämlich aus den jedesmaligen beyden Herren Dompredigern zu Magdeburg, und einem dritten, wo möglich rechtskundigen, Mitgliede bestehen, welches letztere sowohl jetzt, als auch in Zukunft bey entstehender Vacanz, aus der Zahl der Verehrer des Verewigten und solcher Verdienste, als er sich erworben, von dem Collegium der Lehrer der Domschule zu Magdeburg, unter dem Vorsitze des Rectors derselben, zu wählen ist.]

#### b. Obliegenheiten und Befugnisse desselben.

§. 6.

Die Obliegenheiten und Befugnisse des so gebildeten Verwaltungsrathes der Stiftung sind folgende:

1. Er nimmt fernere Beytrags-Zeichnungen zur Stiftung und deren Zahlung, so wie die Zahlung von Geschenken und Vermächtnissen, welche der Stiftung künftig gemacht werden möchten, an, und können dergleichen Zahlungen allein gegen die Quittung sämmtlicher Mitglieder des Verwaltungsraths gültig geschehen.

§. 8.

2. Er sorgt für die Unterbringung der vorhandenen baaren Gelder oder der künftig eingehenden Kapitalien, gegen möglichst hohe Zinsen auf den Namen der Stiftung. Bey dieser Ausleihung der Stiftungsgelder ist derselbe an keine weitere Vorschrift gebunden, als daß solche nicht gegen Wechsel oder bloße Schuldverschreibungen an Privatpersonen erfolgen darf; im Uebrigen wird die Prüfung der Sicherheit seinem pflichtmäßigen Ermessen unter Anwendung der gewöhnlichen Aufmerksamkeit eines vernünftigen Hausvaters überlassen, und er bedarf dazu von keiner Behörde irgend einer Genehmigung.

§. 9.

3. Er ist in der Qualität als Verwalter der Funkschen Stiftung berechtigt, die dazu gehöri-

gen Kapitalien zu kündigen und baar zu erheben, auch darüber gerichtlich zu quittiren, sie zu cedi= ren und in Löschung im Hypothekenbuche oder Eintragung der Cession zu willigen.

§. 10.

4. Er hat die Obliegenheit und Befugniß, die Zinsen der ausstehenden Kapitalien zur Ver= fallzeit regelmäßig einzuziehen oder auch einzu= klagen.

§. 11.

5. Sollte die Stiftung in Prozesse verwik= kelt werden, so ist er befugt, dieselben, ohne dazu irgend einer höhern Autorisation zu bedürfen, zu führen oder dazu Andere zu bevollmächtigen, so wie er überhaupt zu allen das Vermögen der Stiftung betreffenden Verhandlungen ohne Aus= nahme berechtigt ist.

§. 12.

Den jedesmaligen stiftungsmäßigen Mitglie= dern des Verwaltungsraths soll zu ihrer Legiti= mation gegen dritte Personen und Behörden ein Attest dienen, welches sie sich von der Staatsbehörde, der die Oberaufsicht über Schul=

stiftungen im Allgemeinen verfassungsmäßig zustehet, darüber, daß sie Verwalter der Funkschen Stiftung und als solche zu den vorstehend bezeichneten Verwaltungshandlungen berechtiget seyen, erbitten mögen.

§. 13.

Uebrigens wird es den Mitgliedern überlassen, wie sie diejenigen Geschäfte, welche, wie die Rechnungsführung, nur von Einem füglich betrieben werden können, unter sich vertheilen wollen. Auch stehet es ihnen mit Ausnahme dessen, was oben §. 7. wegen Zahlung neuer Beyträge ꝛc. verordnet ist, frey, Einem aus ihrer Mitte zu den Verhandlungen mit dritten Personen oder Behörden ein- für allemal, oder auch für jeden einzelnen Fall, Vollmacht zu ertheilen, indem die Absicht der Stifter dahin geht, das Geschäft der Verwaltung, so viel es irgend geschehen kann, zu vereinfachen und von allen belästigenden Formen zu befreyen.

## IV. Gegenstände und Art der Unterstützung.

### §. 14.

Die jährlich von den Stiftungs-Kapitalien aufkommenden Zinsen, sollen lediglich zu Unterstützungen, so wie Funk sie gab, an bedürftige und hoffnungsvolle Domschüler auf der Schule und Universität, in Büchern oder in Gelde, in halbjährigen Terminen verwendet werden.

### §. 15.

Die Universitäts-Unterstützungen sollen nicht sowohl die Erleichterung der Subsistenz auf der Universität selbst, als die Ausstattung beym Abgange zu derselben zum Zwecke haben.

### §. 16.

Zu dieser Art von Unterstützung ist wenigstens die Hälfte der bey der jedesmaligen Vertheilung vorhandenen Gelder zu verwenden, jedoch mit der Einschränkung, daß die Unterstützng für jeden einzelnen zur Universität abgehenden Domschüler die Summa von funfzig Thaler in Courant niemals übersteigen darf.

### §. 17.

Was aus Mangel an Competenten in einem Vertheilungs-Termin zu Universitäts-Ausstattun-

gen von der dazu bestimmten Hälfte der Einkünfte der Stiftung nicht verwendet werden kann, wird, gleich der andern Hälfte der Einkünfte, zu Schul-Unterstützungen verwendet, und soll eine Auffammlung bis zu einem nächsten Termin niemals statt haben.

§. 18.

Der Betrag einer Schul-Unterstützung in Gelde für einen Einzelnen soll, um zu weit gehende Versplitterungen zu vermeiden, nie weniger als Fünf Thaler in Courant betragen.

## V. Wahl der Beneficiaten.

§. 19.

Welchen Einzelnen hiernach (§. 15 — 18.) Unterstützungen, und in welchem Maaße, zu Theil werden sollen, wird jedes Mal in der Conferenz der Lehrer der Domschule unter Leitung des Rectors erwogen, und nöthigenfalls durch Stimmenmehrheit festgesetzt, und ist zu dem Ende dem Rector von dem Verwaltungsrathe zeitig vorher das zur Vertheilung kommende Geld-Quantum bekannt zu machen.

§. 20.

An andere als die vorbemerkten Regeln ist die Festsetzung nicht gebunden, und es ist nur dahin ganz vornehmlich zu trachten, daß bey der Vertheilung möglichst nach Funks Sinn, nach seinen Ansichten gehandelt und diese auch für seine spätern Nachfolger, welche den Verewigten nicht selbst kannten, aufbehalten werden, zu welchem Ende in ein über die jedesmalige Vertheilung aufzunehmendes Protokoll, die Gründe der Vertheilung, wo sich dazu in obiger Beziehung besonderer Anlaß findet, kürzlich zu verzeichnen sind.

§. 21.

Dies Vertheilungs-Protokoll wird hiernächst von der Lehrer-Conferenz dem Verwaltungsrathe zur Prüfung überreicht. Diese Prüfung soll sich jedoch lediglich darauf erstrecken, ob bey der Vertheilung, der Stiftung gemäß, verfahren ist. Sollte der Verwaltungsrath bey dem Vertheilungsplan nichts zu erinnern finden, so sendet er denselben, mit seiner Genehmigung versehen, der Lehrer-Conferenz zurück, und es wird alsdann danach verfahren. Sollte er aber dafür halten, daß die

Vertheilung nicht stiftungsmäßig geschehen sey, so hat er die Befugniß, seine Bemerkungen deshalb der Lehrer-Conferenz mitzutheilen. Der Verwaltungsrath tritt sodann mit dem Lehrer-Personal in einer Conferenz zusammen. In dieser werden die vom Erstern gemachten Erinnerungen gemeinschaftlich erwogen, und es wird in ermangelnder Vereinigung darüber nach der Stimmenmehrheit, wobei die Stimme eines jeden einzelnen Anwesenden, sowohl aus dem Lehrer-Personal als aus dem Verwaltungsrath, mit gleicher Vollgültigkeit gezählt wird, entschieden, wobey es dann lediglich sein Bewenden hat.

§. 22.

Sollte bey den Abstimmungs-Fällen (§. 19 und 21.) eine Stimmengleichheit entstehen, so giebt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

## VI. Austheilung.

§. 23.

Die Austheilung der solchergestalt festgesetzten Unterstützungen selbst, geschieht durch Funks jedesmaligen Nachfolger, den Rektor der Domschule, welchem zu dem Ende das zur Verthei-

lung kommende Geld-Quantum (§. 19.) in ein für allemal dazu bestimmten Terminen halbjährlich in Einer Summe von dem Verwaltungsrathe gezahlt wird.

## VII. Rechnungslegung.

### §. 24.

Alljährlich wird dem Verwaltungsrathe von demjenigen Mitgliede, welchem die Rechnungsführung übertragen ist, vollständige Rechnung, welcher ein status bonorum, Zuwachs und Abgang, Vermehrung oder Verminderung des Fonds vorangeschickt seyn muß, abgelegt, über die Abnahme derselben ein von sämmtlichen Mitgliedern zu unterschreibendes Protokoll aufgenommen und dem Rechnungsführer Decharge ertheilt.

### §. 25.

Jenes Protokoll nebst der abgenommenen Rechnung wird mit einer von dem Rektor der Domschule einzureichenden Anzeige von der nach dem festgestellten (§. 21.) Vertheilungsplan wirklich geschehenen Vertheilung in einer der §. 19. gedachten Lehrer-Conferenzen nachrichtlich vorgelegt, und zu den bey der Conferenz zu haltenden

Vertheilungs-Akten genommen. Zur Vollständigkeit der Rechnungsbelege wird dagegen ein Duplicat der vorgelegten Anzeige des Rektors zu den Akten des Verwaltungsrathes gebracht.

### VIII. Oberaufsicht.

### §. 26.

Von Seiten keiner Staatsbehörde soll irgend eine Einmischung in die Verwaltung des Stiftungs-Vermögens oder in die Verwendung der Einkünfte desselben Statt haben und der Verwaltungsrath der Stiftung hat ganz besonders darüber zu wachen, daß von den Behörden diesem zuwider nichts verfügt und ausgeführt werde. Gegenwärtige Stiftungs-Urkunde soll der Königlichen Regierung zu Magdeburg zur Bestätigung in der §. 34. Theil 2. Titel 19. des allgemeinen Landrechts angegebenen Beziehung überreicht werden, auch bleibt vorbehalten, die Allerhöchste Bestätigung Seiner Majestät des Königs nachzusuchen. Eine Ausfertigung der Stiftungs-Urkunde soll der Königlichen Regierung zu Magdeburg, eine zweite und dritte aber mit der Bestätigung der letztern versehen bey dem Ver-

wal-

waltungsrathe der Stiftung und bey der Lehrer-Conferenz aufbewahrt werden. Die Urkunde ist zu dem Ende in drey gleichlautenden Exemplaren von sämmtlichen Stiftern unterzeichnet, und mit dem Petschaft des Geheimen Staats- und Finanz-Ministers von Klewiz besiegelt worden. So geschehen

Magdeburg, den 1sten September 1819.

(Siegel)

von Klewiz, Rötger, Rathmann,
Koch, Dr. Voigtel, Dr. Mellin,
Nessow, Dr. Westermeyer,
Delbrück, Matthias, Zerrenner,
Blum, Dr. Funk, v. Klevenow,
Dr. Roloff, Francke, Solbrig,
Dr. Hundeiker, Richter.

---

Regierungs-Bestätigung vom 3ten Februar 1820.

Die in vorstehender Urkunde errichtete milde Stiftung wird, als ein höchst lobenswerthes und verdienstliches Unternehmen, mit Vorbehalt der nach den jedesmaligen Gesetzen dem Staate über

dergleichen Stiftungen zustehenden Oberaufsicht, hierdurch bestätiget.

Magdeburg, den 3ten Februar 1820.

(Siegel)

Königl. Preußis. Regierung Erste Abtheilung.

---

Diese Stiftung eröffnete sich am 25sten October 1819 (als dem Tage der Einführung des verewigten Funk in die Domschule zu Magdeburg vor 50 Jahren) mit einem vorläufigen Vermögen von 2,468 Thlr. 11 Gr. 1 Pf., theils Gold theils Courant. Die Mitglieder des Verwaltungsraths waren: 1) der Herr Dompredi-ger, Consistorial-Rath und General-Superintendent D. Franz Bogisl. Westermeyer, 2) der Herr Dompredi-ger, Consistorial- und Schul-Rath Joh. Friedr. Wilh. Koch, und 3) der Herr Regierungs-Rath Gottlieb Delbrück. Die Mitglieder der Lehrer-Conferenz der Domschule waren: 1) der Herr Rector und Schul-Rath Joh. Andr. Matthias; 2) der Herr Summissar Friedr. Christ. Blum; 3) der Herr Lehrer Joh. Christ. Wunderling; 4) der Herr Sub-

conrector Joh. Gottf. Rohde; 5) der Herr Lehrer D. Carl Funk; 6) der Herr Collaborator Friedr. Wilh. Wolff; 7) der Herr Collaborator D. Friedr. Wilh. Carl Sucro; 8) der Herr Collaborator Sam. Friedr. Heinr. Wiggert, 9) der Herr Prediger Joh. Ludw. Dihm; 10) der Herr Organist Joh. Carl Heinr. Bänck, und 11) der Herr Lehrer Christ. Friedr. Meyer.

Dieser Tag wurde als Jubeltag des Vollendeten, und als erster Tag der Stiftung durch eine Festlichkeit der Domschule verkündigt, und von dem Herrn Regierungs-Rath Delbrück im Kreise der Theilnehmer mit nachstehender Rede gefeyert, bey deren Schluß sich Funks bekränztes Bildniß enthüllte.

---

Den Mann, dessen Andenken uns heute vornehmlich beschäftigt, würdig, und nach allen Beziehungen seines vielfachen Verdienstes zu preisen, bedarf es einer geschickteren Feder und eines beredteren Mundes, als mir zu Theil geworden ist. Ein kleiner Kreis nachsichtsvoller und gütiger Freunde verzeiht aber wohl auch dem Unkundigen einige Worte innerer Ueberzeugung, und sieht darin nur das Bedürfniß, diese laut werden zu lassen, ohne irgend einen weitern Anspruch zu machen.

So oft ich bey ähnlichen Anlässen, wie der heutige,

das Bild des innig verehrten Abgeschiedenen, dem unser Andenken geweihet iß, lebhafter in mir zurückgerufen habe, war es Eine seiner Eigenthümlichkeiten, welche mir ansprechender als andere vor der Seele schwebte, nämlich sein immer reger Glaube an die göttliche Vorsehung und die innige, nie gestörte, immer gleich sichtbare Verbindung seiner religiösen Ueberzeugungen mit allem seinen Thun, mit seinen gesammten Lebensverhältnissen. Viele wohlgesinnte und treffliche Menschen, denen, was die Religion Leitendes, Erhebendes und Tröstendes gewähren kann, nicht fremd ist, sind gleichwohl geneigt, die Pflege dieser Himmelstochter als etwas ganz für sich Bestehendes, von ihrem übrigen Leben und ihren Geschäften ganz Getrenntes zu betrachten und zu behandeln. Bey Andern hat diese Trennung in ihrem Innern zwar nicht Statt, aber es wird dennoch in ihrem Aeußern bey allem löblichen Thun die religiöse Quelle des letztern weniger sichtbar. Anders war es bey unserm Funk. Bey den kleinsten, wie bey den größten Begebenheiten trat sein unerschütterlicher Glaube an eine Alles leitende Vorsehung klar ans Licht, und in Allem, was er that, Großem und Kleinem, war Denen, welche ihn näher kannten, leicht erkennbar, wie es von ihm mit dem Bewußtseyn religiöser Verpflichtung gethan wurde. Darum hatte sein stilles Wirken für Die, welche es beobachten konnten, so viel Erbauliches. Darum drang sein milder immer heiterer Blick so tief ins Herz, und regte jederzeit die besseren Gefühle an. Darum ging der Keim des Guten, den er in die ihm anvertrauten jungen Gemüther pflanzte, wenn er auch die gehofften Früchte nicht trug, dennoch nie ganz verloren. Darum knüpfte sich zwischen Allen, die ihm angehört hatten, ein gemeinsames Band,

das sich nicht leicht auflöst'te, so verschieden sich auch ihre anderweite Ausbildung gestalten, so abweichend ihre Lebensgänge, nach Maaßgabe des besondern Berufes eines Jeden, auch seyn mochten.

Wenige Schüler Funks wird es gehen, denen — wenn sie auch hinter dem Ziele wissenschaftlicher Bildung, zu welchem Er sie hätte führen können, aus eigner Schuld weit zurückblieben, wenn sie auch von der Reinheit des Herzens und Wandels, welche sie ihm verdanken konnten, sich weit entfernten, — religiöse Gefühle ganz fremd geworden wären, denen nicht wenigstens ein und das andre Mal in ihrem spätern Leben in Stunden der Bekümmerniß der durch ihn in ihrem Herzen befestigte Glaube an die Vorsehung ein Licht des Trostes angezündet hätte. Und davon liegt der Grund gewiß darin, daß Funk Religion nicht bloß lehrte und übte, sondern daß sie, wie ein ächter Silberfaden durch sein ganzes Leben, durch all sein Thun, durch alle seine Aeußerungen in Lehre und Gespräch sich durchwindend, dem Auge des Beschauenden immer mild und sanft entgegenschimmerte.

Ist dieß richtig, so verdient wohl gerade diese seine Lichtseite, wegen der Allgemeinheit ihrer Wirkung, ein besonderes Andenken an einem Tage, der als Endpunkt eines funfzigjährigen Zeitraums uns an die Stunde erinnert, wo Funks hiesiges Wirken begann. Wer möchte es unternehmen, den Segen zu berechnen, welche allein jene Eigenthümlichkeit unsers Funk verbreitet hat! Er reicht hoch in die Wolken, er reicht weit hinaus in das Jenseits, in welchem der theure Abgeschiedene jetzt weilt. Wie könnte da des Dankes je genug seyn! Indem daher mit dem heutigen Tage eine Stiftung beginnt, welche der Dank naher und ferner Zöglinge Funks ge-

gründet hat, wollen wir sie mit dem Wunsche einweihen, daß Alle, die künftig an ihren Wohlthaten Theil nehmen, ebenfalls von einem nacheifernden Dank gegen Funk durchdrungen werden mögen. Sein Leben war Segen auch für sie. Denn wer ein Mal in reinem Wandel, wie Funk, durch dies Leben hindurch gegangen ist, wirkt auch hienieden für alle kommende Geschlechter unsterblich fort. So ist Funk auch heute unter uns, und, wie er selbst gesellige Heiterkeit nicht verschmähte, so soll sein holdes Bild uns, wenn wir diesen Tag in heiterer Freude beschließen, ermunternd zur Seite stehn.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

# Allgemeine Rechenschaft
über die
# Gelder zu den Denkmalen auf Funk.

## Einnahme.

| | | |
|---|---|---|
| 1. Zur Denkmünze . . . . . | 289 Thlr. | |
| 2. Zum Denkmal im Dom . | 4859 | — 2 Gr. |
| 3. Zur Stiftung . . . . . | | |
| 4. Zu den Schriften . . . . | | |

Summa 5148 Thlr. 2 Gr.

## Ausgabe.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. Kosten der Denkmünze . . . | 289 | — | ; — | ; Pf. |
| 2. — des Denkmals im Dom | 713 | — | 10 — | 11 — |
| 3. — der Stiftungs-Urkunde | 54 | — | 16 — | ; — |
| 4. — der Schriften und dazu gehörigen Kupferstiche | 638 | — | 7 — | ; — |

Summa 1695 Thlr. 9 Gr. 11 Pf.

## Ueberschuß

für die Stiftung . . . . . 3452 Thlr. 16 Gr. 1 Pf.

und zwar:

1409 Thlr. 5 Gr. Friedrichsd'or; 36 Thlr. Ducaten; 1657 Thlr. 11 Gr. 1 Pf. Courant; 350 Thlr. Staats-Schuldscheine.

---

Von den Schriften sind

800 Exemplare gedruckt;

630 ; vertheilt;

---

170 ; bleiben der Stiftung zum Verkauf, zu Schulprämien ꝛc., nebst den drei Kupferplatten.

# Verzeichniß
der
# Theilnehmer an dem Denkmal, der Stiftung und Herausgabe der Funkschen Schriften.

## A.

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Abel, Superint., Möckern | 5 | — |
| — | Abicht, Prediger, Burg | 2 | — |
| — | v. Aderkaß, Prediger, Grünhayn | 9 | — |
| — | v. Aderkaß, Major, Wernigerode | 9 | — |
| — | Ahlenstiel, Prediger, Rothensee | 2 | — |
| — | v. Alemann, Geh. Justizrath, Magdeburg | 14 | — |
| — | v. Alemann, Landrath, Benneckenbeck | 14 | — |
| — | Gr. v. Alvensleben, Herzogl. Braunsch. Staats-Minister | 30 | — |
| — | v. Alvensleben, Ritter, Erxleben | 6 | — |
| — | v. Alvensleben, Lieut. Berlin | 2 | — |
| — | Andreä, Amtmann, Etgersleben | 4 | — |
| — | Anger, Rector, Neudresden | 2 | — |
| — | v. Angern, Staats-Minister, Süsdorf | 6 | — |
| — | Anton, Rector, Görlitz | 2 | — |
| — | Arnold, Kaufmann, Stolpe | 2 | — |
| — | v. Arnstedt, Landrath, Nordhausen | 2 | — |
| — | Aßmann, Lohgerber, Magdeburg | 10 | — |
| — | Aßmann, Professor, Wittenberg | 4 | — |
| — | Aue, Prediger, Reindorf | 2 | — |
| — | Avenarius, Pfarrer, Offig | 2 | — |

B.

| | | Beytrag. Thlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Bäntsch, Prediger, Güsten' . . | 2 | — |
| — | Bahner, Kaufmann, Oberlungwitz . | 2 | — |
| — | Bambach, Kreis-Einnehmer, Pretsch . | 2 | — |
| — | Banck, Organist, Magdeburg . . | 10 | — |
| — | Bandow, Justizrath, Stolpe . . | 2 | — |
| — | Bandow, Justiz-Amtmann, Lauenburg | 2 | — |
| — | Bauck, Amtsrath, Cöslin . . . | 2 | — |
| — | Baumgarten-Crusius, Conrect., Dresd. | 2 | — |
| — | Becker, Schulze, Dodendorf . . | 2 | — |
| — | Becker, Schulze, Osterweddingen . . | 4 | — |
| — | Behrends, Pastor, Alvensleben . . | 2 | — |
| — | Behrens, Ober-Registr., Posen . | 4 | — |
| — | Behrens, Auscultator, Magdeburg . | 2 | — |
| — | Behlitz, Referendarius, Berlin . . | 2 | — |
| — | Bendel, Stadt-Inspector, Cöslin . | 2 | — |
| — | Benedict, Rector, Annaburg . . | 2 | — |
| — | Bennecke, Ober-Amtm., Winningen . | 10 | — |
| — | Bennecke, Ober-Amtm., Athensleben . | 60 | — |
| — | Bennecke, Ober-Amtm., Acken a/E. . | 215 | — |
| — | Bennecke, Kr. u. Domainenrath, Magdeb. | 9 | — |
| — | Bennecke, Hauptm., Magdeburg . | 15 | — |
| — | Bennecke, Ober-Amtm., Byren . . | 5 | — |
| — | Berendes, Land- u. Stadtrichter, Seehausen | 4 | — |
| — | Berg, Consist., Rath u. Probst . . | 2 | — |
| — | Berger, Pastor, Lissa . . . . | 2 | — |
| — | Berghauer, Prediger, Bieren . . | 7 | — |
| — | Berlin, Prediger, Ost-Ingersleben . | 2 | — |
| — | Bertling, Cantor, Alvensleben . . | 2 | — |
| — | Bertling, Secretair, Gr. Wansleben . | 2 | — |
| — | Bethge, zu Gr. Ottersleben . . | 2 | — |
| Bibliothek der Bürgerschule zu Leipzig | | 2 | — |
| — | — des Gymnasii zu Brieg . . . | 2 | — |
| — | — — — Chemnitz . . | 2 | — |
| — | — des Kloster U. L. F., Magdeburg . | 4 | — |
| — | — der Kaiserl. Russisch. Univers. Dorpat | 4 | — |
| — | — des Ober-Landesgerichts, Cöslin . | 4 | — |
| — | — des Pädagog. Seminariums, Halle | 2 | — |
| — | — der Regierung, Cöslin . . . | 4 | — |
| Hr. | Biermann, Depositen-Rendant, Magdeburg | 2 | — |
| — | Blühdorn, Sup. u. Ober-Prediger, Burg | 4 | — |
| — | Blum, Summissarius, Magdeburg . | 15 | — |
| — | Blum, Auscultator, Magdeburg . . | 2 | — |
| — | Bobe, Pastor, Leibnitz . . . . | 2 | — |
| — | Bodenburg, Prediger, Klein Lübs . | 5 | — |
| — | Böse, Domainen-Justiz-Act., Cöslin . | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Böttcher, Ober-Prediger, Cönnern | 2 | — |
| — | Böttticher, zu Benneckenbeck | 4 | — |
| — | Bolz, Ober-L. Ger. Reg., Cöslin | 2 | — |
| — | Boneschky, Cand. Theol., Acken a/E. | 2 | — |
| — | Bon, Geh. Ober Finanz-Rath, Berlin | 2 | — |
| — | Bork, Hofrath, Berlin | 15 | — |
| — | v. Borcke, Hauptmann, Colberg. | 2 | — |
| — | Bormann, Geh. Justiz-Rath Stettin | 30 | — |
| — | Bornmann, Geh. Calculator, Potsdam | 2 | — |
| — | Bornträger, O.-Appell. Proc. Wolfenbüttel | 2 | — |
| — | Bouvier, Prof., Berlin (s. Delbrück, G.R.) | 2 | — |
| — | Brandt, Rathmann, Gr. Wanzleben | 8 | 12 |
| — | Braumann, Amtmann, Westeregeln | 2 | — |
| — | Braune, Cantor, Schermcke | 2 | — |
| — | Braunschweig, Justizrath, Cöslin | 2 | — |
| — | Brennecke, Schulze, Salbcke | 2 | — |
| Fr. | Breymann, Ober-Amtm., Unseburg | 2 | — |
| Hr. | Breysig, Kunstschul-Director, Danzig | 2 | — |
| Fr. | v. Bröstigke, geb. v. Götze Majorin, Potsdam | 2 | — |
| Hr. | Brüggemann, Magdeburg | 2 | — |
| — | Dr. Brumby, Egeln | 2 | — |
| — | Bünger, Prediger, Parchau | 2 | — |
| — | Bünger, Pastor, Ezdorf | 2 | — |
| — | Büsching, Justiz-Commiss., Gr. Wanzleben | 2 | — |
| — | v. Byern, Deichhauptmann, Zabakuk | 10 | — |

## C.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | de Camp, Doctor, Lauenburg | 2 | — |
| — | Campe, Buchhändler, in Hamburg | 39 | — |
| Fr. | Campe, Räthin, Braunschweig | 2 | — |
| Hr. | Carius, Garnison-Prediger, Graudenz | 6 | — |
| — | Classen, Prediger, Boeck | 5 | 12 |
| — | Cohnert, Ackersmann, Dodendorf | 2 | — |
| — | Costenoble, Land- und Stadtgerichts-Direktor, Magdeburg | 9 | — |
| — | Cramer, Gutsbesitzer, Bleckendorf | 4 | — |
| — | Creutz, Buchhändler, Magdeburg | 2 | — |
| — | Cuno, Land- und Stadtgerichts-Assessor Neuhaldensleben | 2 | — |

## D.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Deetz, Justiz-Commissarius, Cöslin | 2 | — |
| — | Delbrück, Geh. Rath und Superintendent, Bouvier und Ungenannte | 35 | — |
| — | Delbrück, Reg. Rath und Prof. Bonn | 55 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Delbrück, Reg. Rath, Magdeburg . | 10 | — |
| — | Denecke, Kandidat, Schiedungen . . | 2 | — |
| — | Deutschbein, Oberlandesger. Kanzlist, Magdeburg . . . . . | 2 | — |
| — | Dewes, Kaufmann, Magdeburg . . | 4 | — |
| — | Diess, Prediger, Wulferstedt . . | 2 | — |
| — | Dieterici, Land- und Stadtgerichts-Dir. Wettin , . . . . . | 4 | — |
| — | Dihm, Prediger . . . . . | 5 | — |
| — | Dittfurth, Oberlehrer, Magdeburg . | 2 | — |
| — | v. Dohm, Geh. Rath, Pustleben . . | 4 | — |
| — | Gr. zu Dohna-Wundlacken, Reg. Chef-Präsident, Cöslin . . . . | 2 | — |
| — | Duhm, Pastor, Bardeleben . . . | 2 | — |
| — | Dürr, Geh. Ober-Finanzrath, Berlin . | 3 | — |

## E.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Ebeling, Kriegsrath, Berlin . . | 2 | — |
| — | Eckel, Rendant, Gr. Wanzleben . . | 2 | — |
| — | Ehrhart, Courtier, Berlin . . . | 2 | — |
| — | Bar. v. Eichendorff, Regier. Referend. Breslau . . . . . | — | 12 |
| — | Eimeke, Prediger, Bamme , . . | 2 | — |
| — | Einicke, Organist, Hohendoleben . . | 2 | — |
| — | Dr. Moritz v. Engelhardt, Dorpat . | 2 | — |
| — | v. Ernest, Referendarius . . . | 12 | — |
| — | Ewald, Superint., Rathenau . . | 5 | — |
| — | Ewers, Hofrath und Professor, Dorpat | 2 | — |
| — | Ewers, Professor, Lüneburg . . . | 5 | — |
| — | Ewers, Prediger, Barneberg . . . | 2 | — |

## F.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Faber, Hofrath und Ritter, Petersburg | 6 | — |
| — | Dr. Fabricius, Goslar . . . . | 2 | — |
| — | Fähse, Ackermann, Gr. Germersleben . | 2 | — |
| — | Fehser, Schullehrer, Coswig . . | 2 | — |
| — | Ferchland, Ingrossator, Acken a/E. . | 2 | — |
| — | Dr. Fiedler, Kreis Physikus, Wittenberg | 2 | — |
| — | Finck, Superint., Lauenburg . . . | 2 | — |
| — | Fischer, Prediger, Dannigko . . | 9 | — |
| — | Fischer, Kaufmann, Colberg . . . | 2 | — |
| — | Franck, Hofprediger, Colberg . . | 2 | — |
| — | Freymark, Konsist. Rath, Bromberg . | 2 | — |
| — | Fricke, Amtm., Gr. Bartensleben . | 4 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Friedensburg, Regier. Refer., Breslau | — | 12 |
| — | Friedrich, Salarien-Kassen-Rendant, Cöslin | 4 | — |
| — | Friese, Superint., Atzendorff | 4 | — |
| — | Dr. Fritsch, Superint., Quedlinburg | 4 | — |
| — | Fritze, Kaufmann, Magdeburg | 11 | — |
| — | Fritze, Ober-Amtm., Wollmirstedt | 10 | — |
| — | Fulda, Superint, Halle | 2 | — |
| — | Füllner, Prediger, Körbliz | 2 | — |

## G.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Garz, Professor, Halle | 12 | — |
| — | Gedicke, Director des Gymnas, Leipzig | 2 | — |
| — | Genschen, Prof. u. Seminar-Insp., Kiel | 2 | — |
| — | Gercken, Justiz Assess. Gr. Wanzleben | 2 | — |
| — | Gerlach, Prediger, Burg | 2 | — |
| — | Gernhard, Rector, Freyberg | 2 | — |
| — | Giesecke, Hofgerichtsrath, Brandenburg | 5 | — |
| — | Gircke, Gutsbesitzer, Haus-Gircke | 200 | — |
| — | Glöl, Prediger, Leitzkau | 5 | — |
| — | Göhde, Stadtger.-Assess., Colberg | 2 | — |
| — | Göltel, Kaufmann, Colberg | 4 | — |
| — | Görcke, Oberlandesger. Kanzlist, Cöslin | 2 | — |
| — | Görne, Prediger, Uhrsleben | 6 | — |
| — | Göschen, Professor, Berlin | 4 | — |
| — | v. Goetze, Oberlandesger. Präs., Cöslin | 6 | — |
| Frau v. | Goldacker, Generalin, Dresden | 2 | — |
| Hr. | Golde, Prediger, Güsen | 2 | — |
| — | v. Goldbeck, Oberlandesger. Vice-Präs. Paderborn | 8 | — |
| Fr. | Goltze, Accise-Inspectorin, Gessen | 5 | — |
| Hr. | Gompo, Prediger, Eimersleben | 2 | — |
| — | Gräbe, Major, Braunschweig | 2 | — |
| — | Gravenhorst, Prediger, Hohenerxleben | 5 | — |
| — | Gravenhorst, Prediger, Rathmannsdorf | 5 | — |
| — | Gronau, Regierungsrath, Pustleben | 4 | — |
| — | Große, Prediger, Rathmannsdorf | 2 | — |
| — | Günther, Prediger, Elbeu | 2 | — |
| — | Guischard, Oberlandesger. Rath, Magdeburg | 4 | — |
| — | Gurlitt, Professor, Hamburg | 8 | — |
| — | Gusen, Oberlandesger.-Secr., Cöslin | 2 | — |

## H.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | L. und W. Gebr. H. zu Calbe a/S. | 1 | — |
| — | Hänelt, Ober-L. Ger. Reg., Cöslin | 2 | — |
| — | Hänisch, Regier. Rath, Colberg | 4 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Hagemann, Papierhändler, Magdeburg | 5 | — |
| — | Hagemann, Kaufmann, Magdeburg . | 15 | — |
| — | Hahn, Superint., Bleicherode . . | 2 | — |
| — | Hahn, Kanzleidirektor, Cöslin . . | 2 | — |
| — | Hanstein, Geh. Ober Trib. Rath, Berlin | 2 | — |
| — | Dr. Hanstein, Probst, Berlin . . | 9 | — |
| — | Hanstein, Prediger, Potsdam . . | 4 | — |
| — | Harder, Stadt-Ger.-Direkt. Colberg | 4 | — |
| — | Hecht, Kanzley-Director, Magdeburg . | 4 | — |
| — | Hecker, Ober-Conf.-Rath, Berlin . | 2 | — |
| — | Heidemann, Prediger, Cracau . . | 7 | — |
| — | Heinrich, Regier. Dir. u. Geh. R., Breslau | 2 | — |
| — | Heiser, Ober L. Ger, Reg., Cöslin . | 2 | — |
| — | Helming, Hoffiskal, Cöslin . . . | 2 | — |
| — | Helwing, Ober L. Ger. Secr. Cöslin | 2 | — |
| — | Henckel, Prediger, Burg. . . . | 2 | — |
| — | Herbst, Prediger, Egeln . . . | 2 | — |
| — | Herbst, Oberlehrer, Danzig . . . | 2 | — |
| — | Dr. Hermes, Prediger, Bregenstedt . | 2 | — |
| — | Hertel, Geh. Regier. Rath, Magdeburg | 12 | — |
| — | Herzog, Professor, Bernburg . . | 2 | — |
| — | Hesse, Prediger, Hohenwerbig . . | 2 | — |
| — | Hesse, Pastor, Straach . . . | 2 | 12 |
| — | Hesse, Kaufmann, Dresden . . . | 8 | — |
| — | Heyer, Kantor, Hohendoleben . . | 2 | — |
| — | Hirsch, Justizrath, Magdeburg . . | 4 | — |
| — | Hirsche, Berg-Sekretair, Blanckenburg | 2 | — |
| — | Hildebrandt, Ober Amtm., Schermcke | 2 | — |
| — | Hochbaum, Prediger, Königsberg N/M. | 3 | — |
| — | Hoepner, Stadtger. Dir., Stolpe . | 2 | — |
| — | Hoepner, Ober-L. Ger. Rath, Breslau | 4 | — |
| — | v. Hoffmann, Gutsbesitzer, Dieskau . | 20 | — |
| — | Holzmann, Prediger, Gerbstedt . . | 7 | — |
| — | Horn, Schullehrer, Wusterhausen a/D. | 2 | — |
| — | Hüttenrauch, Prediger, Oberlungwitz | 4 | — |
| — | Hundrich, Justiz-Director, Burg . | 4 | — |

## J.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Jacobson, Geh. Finanz-Rath, Seesen | 25 | — |
| — | v. Jagow, General Lieut., Erfurt . | 4 | — |
| — | Jahn, Prediger, Wustrow . . . | 3 | — |
| — | Jahn, Prediger, Krempsen . . . | 2 | — |
| — | Jahn, Rector, Seehausen . . . | 2 | — |

| | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|
| Hr. Jariges, Oberlandesgerichts-Rath, Glogau | 5 | |
| — Illige, Kontrolleur, Magdeburg | 5 | |
| G. v. Itzenplitz | 4 | |
| Julius, Apotheker, Colberg | 2 | |

## K.

| | | |
|---|---|---|
| Hr. Kämmerer, Ingrossator, Magdeburg | 4 | — |
| — Dr. Kalau, Professor, Bromberg | 16 | — |
| Fr. v. Kalkstein, Feldmarschallinn, Buckau | 4 | — |
| Hr. Kasischky, Kaufmann, Stolpe | 2 | — |
| — Katlein, Candidat, Magdeburg | 2 | — |
| Die Kaufmannschaft zu Magdeburg | 100 | — |
| Hr. Keßler, Prediger, Irrleben | 2 | — |
| — Kirschstein, Salarien Kassen-Kont. Cöslin | 2 | — |
| Fr. Klatten, Criminal-Räthin, Lauenburg | 2 | — |
| Hr. Klein, Rentmeister, Erfurt | 2 | — |
| — v. Kleist, Regierungs-Rath, Erfurt | 2 | — |
| — v. Kleist, Oberforstmeister, Breslau | 2 | — |
| — Gr. Hermann Kleist von Nollendorf, zu Merseburg | 4 | — |
| — v. Klevenow, Ober. L. Ger. Präsident, Magdeburg | 360 | — |
| — v. Klevenow, Geh. Ober-Finanz-Rath, Berlin | 5 | — |
| — v. Klewiz, Geh. Staats- und Finanz-Minister, Berlin | 200 | — |
| — Klewitz, Regier. Rath, Magdeburg | 10 | — |
| — Klewitz, Geh. Hofrath, Berlin | 8 | — |
| — Klewitz, Regier. Rath, Erfurt | 4 | — |
| Dr. Knapp, zu Halle | 5 | — |
| — Kniephoff, Deposital-Assistent, Cöslin | 2 | — |
| — v. Knobelsdorf, Regier. Direct., Cöslin | 2 | — |
| — Koch, Schulze, Gr. Germersleben | 4 | — |
| — Koch, zu Gr. Ottersleben | 2 | — |
| — Koch, Domprediger u. Consistorial-Rath, Magdeburg | 10 | — |
| — Köhne, Ober-L. Ger. Rath, Cöslin | 2 | — |
| — Kosson, Geh. Kanzley-Secrät. Berlin | 2 | — |
| — v. Kottwitz, Regier. Director, Breslau | 2 | — |
| Dr. Krämer, zu Hamburg | 4 | — |
| — Kraft, Lehrer, Naumburg | 2 | — |
| — Krahmer, Prediger, Obersdorf | 1 | — |
| — v. Kraker, Geh. Regier. Rath, Breslau | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Kramer, Kriegsrath, Berlin . . . | 2 | — |
| — | v. Krause, Gutsbesitzer, Tenzerow . | 15 | — |
| — | Krause, Dom, Secret., Colberg . . | 4 | — |
| — | v. Kröcher, Landrath, Vinzelberg . . | 2 | — |
| — | v. Krosigk, Gesammtrath, Hohenerxleben | 4 | — |
| Fr. | v. Krosigk, Directorin, Bernburg . | 2 | — |
| Hr. | v. Krosigk, Regier. Rath, Bernburg . | 2 | — |
| — | v Krosigk, Landrath, Poplitz . . | 4 | — |
| — | Krüger, Regier.-Registrator, Cöslin . | 2 | — |
| — | Krull, Prediger, Hohenwarsleben . . | 2 | — |
| — | Krummacher, Superint., Bernburg . | 2 | — |
| — | Kuhn, Prediger, Tümmelsen . . . | 2 | — |
| — | Kühne, Amtsrath, Gr.-Wansleben . | 4 | — |
| — | Kühne, Ober Amtm., Gr. Wansleben . | 4 | — |
| — | Kühne, Geh. Finanz Rath, Berlin . | 2 | — |
| — | Kühne, Ober Prediger, Staßfurth . . | 2 | — |
| — | Kunz, Professor, Braunschweig . . | 2 | — |
| — | Kunze, Prediger, Schlanstedt . . . | 2 | — |
| — | Kuthe, Bürgermeister, Egeln . . . | 2 | — |
| — | Kypke, Stadt-Ger.-Assessor, Stolpe . | 2 | — |

## L.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Lademann, Candidat, Errleben . . | 2 | — |
| — | v. Ladenberg, wirkl. Geh. O. F. Rath, Berlin . . . . . | 4 | — |
| — | Lampe, Registrator, Gr. Wanzleben . | 2 | — |
| — | Lange, Regier. Rath, Breslau . . | 2 | — |
| — | Lange, Professor, Schul-Pforte . . | 3 | — |
| — | Lange, Secretär, Seehausen . . . | 2 | — |
| — | Lau, Kaufmann, Wittenberg . . . | 2 | — |
| — | Leiber, Salinen-Director, Colberg . | 4 | — |
| — | Lemcke, Senator, Lauenburg . . . | 2 | — |
| — | Lentze, Prediger, Böhne . . . | 2 | — |
| — | Leupert, Geh. exp. Secretär u. Calc., | 4 | — |
| — | Leupold, Oberl. Ger. Reg., Cöslin . | 2 | — |
| — | Lindau, Gr. Ottersleben . . . | 2 | — |
| — | Lindau, Rector, Errleben . . . | 2 | — |
| — | Lindemann, Candidat, Magdeburg . | 5 | — |
| — | v. Loen, Reg. Rath, Breslau . . | 2 | — |
| — | Loff, Dom-Vicarius, Magdeburg (100 Rthlr. bei seinem Todesfall). | | |
| Loge zu Colberg . . . . . | | 2 | — |
| — | zu den 3 Weltkugeln in Berlin . . | 2 | — |
| Hr. | Lohausen, Calculator, Magdeburg . | 2 | — |

| | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|
| Hr. Lübeck, Prediger, Klein Ammensleben . | 4 | — |
| — Lücke, Professor, Bonn . . . . | 5 | — |
| — Lücke, Schulze, Stemmern . . . | 4 | — |
| — Lüder, Oberamtmann, Reifenstein . . | 15 | — |

## M.

| | | |
|---|---|---|
| Hr. Dr. Mackensen, Kreisrichter, Gr. Bartensleben . . . . . | 2 | — |
| — v. Madeweiß, Geh. Rath, Königsberg in Preußen . . . . . | 2 | — |
| — Mager, Prediger, Gehrden . . . . | 2 | — |
| Der Magistrat der Stadt Magdeburg . . | 300 | — |
| Hr. Mahlendorf, Stadtger.-Assessor, Cöslin | 2 | — |
| — Marot, Prediger u. Superint., Berlin | 9 | — |
| — Matthias, Consistorial-Rath, Magdeburg | 32 | — |
| — Matthisson, Professor, Brieg . . | 9 | — |
| — Meckel, Professor, Halle . . . . | 5 | — |
| — Meier, Domlehrer, Magdeburg . . | 5 | — |
| — Meinecke, Regier. Rath, Cöslin . . | 4 | — |
| — Meinecke, Director u. Professor, Danzig | 4 | — |
| — Meißner, Schulze, Fermersleben . . | 4 | — |
| — Meister, Consistorial-Assessor, Bernburg | 2 | — |
| — Mengewein, Ober-L. Ger. Registrator, Magdeburg . . . . . | 2 | — |
| — Merzdorf, Prediger, Altenweddingen . | 2 | — |
| — Messerschmidt, Justiz-Amtm., Cöslin | 2 | — |
| — Messow, Schullehrer und Prediger, Bieritz . . . . . | 2 | — |
| — Dr. Messow, zu Berlin . . . . | 7 | — |
| — Metzdorf, Ober L. Ger. Secr., Cöslin | 2 | — |
| — Meyer, Prediger, Hohendoleben . . | 4 | — |
| — Michaelis, Assessor, Magdeburg . . | 5 | — |
| — Mirow, Hauptmann, Lauenburg . . | 2 | — |
| — Mirus, Geh. Ober Finanzrath, Berlin | 2 | — |
| — Modler, Rektor, Lauenburg . . . | 2 | — |
| — Möhring, Ober L. Ger. Kanzlist, Magdeburg . . . . . | 2 | — |
| — Morgenbesser, Justiz-Commis., Breslau | 2 | — |
| — Morgenstern, Kollegien-Rath und Professor, Dorpat . . . . . | 25 | — |
| — Moritz, Cantor, Bardeleben . . . | 2 | — |
| — v. Münchhausen, Landrath, Leitzkau . | 4 | — |
| — Müller, Prediger, Wollmirsleben . | 2 | — |
| — Müller, Prediger, Glindenberg . . | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Müller, Director, Bromberg . . | 2 | — |
| — | Müller, Regier. Rath, Cöslin . . | 2 | — |
| — | Müller, O. L. G. Kanzlist, Cöslin . | 2 | — |
| — | Müller, Pastor, Stemmern . . . | 2 | — |

## N.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Nagel, Land- u. Stadtrichter, Gommern | 10 | — |
| — | Nathusius, Gutsbesitzer, Althaldensleben | 2 | — |
| — | Naumann, Justiz-Kommiss., Cöslin . | 2 | — |
| — | Naumann, O. L. G. Kalkulator, Cöslin | 2 | — |
| — | Naumann, Kaufmann, Gr. Wanzleben | 2 | — |
| — | Neander, Konsist. Rath, Merseburg . | 2 | — |
| — | Neubauer, O. L. G. Registrator, Cöslin | 2 | — |
| — | Neumann, Prediger, Etgersleben . | 4 | — |
| — | Nicolai, Dom-Custos, Magdeburg . | 6 | — |
| — | Niemann, Prediger, Hohenseeden . | 2 | — |
| — | Dr. Niemeyer, Kanzler, Halle . . | 11 | — |
| — | Nieper, Oberlandesger. Secr., Magdeburg | 2 | — |
| — | Niese, Ober-Prediger, Wettin . . | 2 | — |
| — | v. Niesemeuschel, Obrist, Maihen . | 24 | — |
| — | Niethack, Kriminalrath, Blankenburg . | 4 | — |
| — | Niewand, Justizrath, Halle . . | 4 | — |
| — | Nitzsch, Conrector, Zerbst . . . | 2 | — |
| — | Nöldechen, Regier. Rath, Erfurt . | 4 | — |
| — | Nowag, Stadtger. Assessor, Stolpe . | 2 | — |
| — | Dr. Nürnberger, Postmeister, Sorau | 2 | — |

## O.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Olberg, Forstmeister, Acken a/E . . | 2 | — |
| — | Oppermann, Oberlandesger. Kanzlist, Magdeburg . . . . . | 2 | — |

## P.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Panse, Justiz-Rath, Naumburg . . | 2 | — |
| — | Paris, Kreis-Amtmann, Egeln . . | 4 | — |
| — | Pasett, Regier. Referend., Breslau . | — | 12 |
| — | Dr. Pauli, zu Wolfenbüttel . . . | 2 | — |
| — | Peguilhen, Justizrath, Magdeburg . | 4 | — |
| — | Peterson, Proviantmeister, Colberg . | 2 | — |
| — | Petri, Prediger, Schönhausen . . | 5 | — |
| — | Pfeffer, Prediger, Acken a/E . . | 2 | — |
| — | v. Pfister, Jacob, Berln . . . | 25 | — |
| — | v. Pfister, Georg, Grubnitz . . | 25 | — |
| — | Pfitzner, Regier. Rath, Breslau . . | 2 | — |
| — | Pokelz, Assessor, Gr. Wanzleben . . | 2 | — |
| — | Pöge, Prediger, Dresden . . . | 4 | — |

| | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|
| Hr. du Pré, Stallmeister, Braunschweig . | 2 | — |
| — v. Prittwitz, Regier. Refer., Breslau . | — | 12 |
| — Provencal, Gen. Secr., Magdeburg . | 2 | — |

## Q.

| | | |
|---|---|---|
| Hr. v. Quast, Geh. Staatsrath, Berlin . | 2 | — |
| — Quenstedt, Superintendent, Bornstedt | 2 | — |

## R.

| | | |
|---|---|---|
| Hr. Radecke, Hauptmann, Colberg . . | 2 | — |
| — Rabel, Ober Prediger, Burg . . | 6 | — |
| — Rathmann, Consistorial-Rath, Pechau | 9 | — |
| Fr. Gr. v. d. Reck, . . . . . | 2 | — |
| Hr. Reiche, Hofrath, Magdeburg . . | 10 | — |
| Fr. Reiche, Hofräthin . . . . . | 10 | — |
| Hr. v. Reichenbach, Ober Zoll-Rendant, Lenzen . . . . . | 5 | — |
| — Dr. Reichhelm, Reg. u Schulrath, Bromb. | 2 | — |
| — Reupsch, Prediger, Bernburg . . | 2 | — |
| — Ribbeck, Ober Consist. R. u. Probst, Berlin | 2 | — |
| — Richter, Regier. Vice-Präsident, Breslau | 5 | — |
| — v. Richter, Landrath und Ritter . . | 2 | — |
| — Rieß, Cantor, Olvenstedt . . . | 5 | — |
| — Ritscher, Pastor, Pestewitz . . . | 2 | — |
| — Roch, Pastor, Briesnitz . . . . | 2 | — |
| — Röl, Pastor, Errleben . . . . | 2 | — |
| — v. Röder, O. L. G. V. Präs., Magdeburg | 45 | — |
| — Röttger, Probst, Magdeburg . . | 14 | — |
| — Rohde, Subconrector, Magdeburg . | 21 | — |
| — Rohde, Gener. Post-Kassirer, Berlin . | 2 | 12 |
| — Rohde, Stadt-Inspector, Königsberg . | 2 | — |
| — Roloff, Medicinal-Rath, Magdeburg . | 9 | — |
| — Dr. Romershausen, Prediger, Acken a/E | 2 | — |
| — Rose, zu Mecklenburg . . . . | 6 | — |
| — Rosenthal, Pastor, Klein Furra . . | 2 | — |
| — Rubach, Buchhalter, Magdeburg . . | 4 | — |
| — Rüger, Prediger, Ihleburg . . . | 2 | — |
| — Runge, Kämmerer, Acken a/E . . | 2 | — |
| — Rusche, Schulze, Etgersleben . . | 2 | — |

## S.

| | | |
|---|---|---|
| Hr. Sachse, Professor, Bernburg . . | 2 | — |
| — Sack, Bischof, Berlin . . . . | 2 | — |
| — Salome, Kaufmann, Berlin. . . | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr |
|---|---|---|---|
| Hr. | Schäfer, Bürgermeister, Möckern | 2 | — |
| — | Schäfer, Prediger, Löbejün | 2 | — |
| — | Scheff, Kaufmann, Dresden | 2 | — |
| — | Scheidt, Cantor, Leitzkau | 2 | — |
| — | Scheller, Prediger, Welsleben | 7 | — |
| — | Scheller, Geh. Rath u. Land u. Stadt-Ger. Director, Danzig | 21 | — |
| — | v. Schenck, Regier. Rath, Donstedt | 2 | — |
| — | Br. v. Schenck, zu Hillgersdorf | 2 | — |
| — | Br. v. Schimmelmann, Forst-Inspector, Letzlingen | 2 | — |
| — | Schindelhauer, Prediger, Lostau | 2 | — |
| — | Schmid, Ober-L. Ger. Secr., Magdeburg | 2 | — |
| — | Gr. v. Schlabrendorf, Dom-Capitular, Paris | 500 | — |
| — | v. Schlieffen, Rittmeister, Cöslin | 2 | — |
| — | Dr. Schlitte, zu Güßen | 2 | — |
| — | Schlutius, General-Pächter, Trzemeszno | 25 | — |
| — | Schmalz, Kreis-Steuer-Einnehmer, Lauenburg | 2 | — |
| — | Schmelzer, Amtmann, Salbke | 6 | — |
| — | Schmidt, Schauspiel-Director, Hamburg | 5 | — |
| — | Schmidt, Schullehrer, Langenweddingen | 2 | — |
| — | Schmidt, Professor, Schul-Pforta | 2 | — |
| — | Schneider, Kreisrichter, Errleben | 2 | — |
| — | Schneider, Prediger, Amesdorf | 2 | — |
| — | Schönberg, Banquier, Petersburg | 4 | — |
| — | Schönherr, Kaufmann, Dresden | 2 | — |
| — | Schorch, Professor, Erfurt | 2 | — |
| — | Schröder, Elbzoll-Kontr., Acken a/E | 2 | — |
| Fr. | Schröder, Consul, Colberg | 2 | — |
| Hr. | Schuberth, Pastor, Lauban | 2 | — |
| — | Gr. v. d. Schulenburg-Altenhausen | 6 | — |
| — | Gr. v. d. Schulenburg-Angern, Reg. Chef-Präsident, Magdeburg | 4 | — |
| — | Gr. v. d. Schulenburg-Bodendorf, Landrath | 2 | — |
| — | Gr. v. d. Schulenburg-Emden | 15 | — |
| — | Schulte, Justiz-Kommissarius, Stolpe | 2 | — |
| — | Schultze, Prediger, Emden | 2 | — |
| — | Schulz, Ober-L. Ger. Rath, Magdeburg | 2 | — |
| — | Schulz, Ober L. Ger. Kanzlist, Magdeburg | 2 | — |
| — | Schulz, Regier. Rath, Merseburg | 30 | — |
| Fr. | Schulz, geborne Funk, Prediger-Wittwe, Oberlungwitz | 4 | — |
| Hr. | Schulze, Secretair, Gr. Wanzleben | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Schumann, Förster, Erxleben . . | 2 | — |
| — | Schuseil, Superint., Golmbach . . | 2 | — |
| — | Seeger, Kreis-Secr., Benneckenbeck . | 4 | — |
| — | Seeling, Rechnungsrath, Cöslin . . | 2 | — |
| — | Semmt, Pastor, Merbach . . . | 2 | — |
| Fr. | v. Seydewitz, Geh. Ober Reg.-Räthin, Berlin . . . . . | 5 | — |
| Hr. | Sieckel, Kandidat, Lohra . . . | 2 | — |
| — | Sieg, Mahler, Magdeburg, Ertrag einer Gemälde Ausstellung . . . . | 300 | 3 |
| — | Siegel, Pastor, Mohorn . . . | 2 | — |
| — | Silldorf, Schullehrer, Langenweddingen | 2 | — |
| — | Spengler, Kriegsrath, Magdeburg . | 5 | — |
| — | Stache, zu Benneckenbeck . . . | 4 | — |
| — | Starcke, Hofprediger, Ballenstädt . | 2 | — |
| — | v. Strein, Regier. Chef-Präsid., Bromberg | 2 | — |
| — | Dr. Steinbrenner, Superintendent, Gr. Bedungen . . . . . | 2 | — |
| — | Steinmann, Kaufmann, Magdeburg . | 20 | — |
| — | v. Steinwehr, Oberst-Lieut., Potsdam | 4 | — |
| — | Stephani, Kriminalrath, Burg . . | 2 | — |
| — | Stieler, Land- und Stadtgerichts-Assessor, Nordhausen . . . . | 2 | — |
| — | Stilcke, Kloster-Secr., Magdeburg . | 4 | — |
| — | Stöcklein, Amtsrath, Wettin . . | 4 | — |
| — | Stöphasius, Consist. Rath, Posen . | 4 | — |
| — | Stolze, Kaufmann, Erfurt . . . | 15 | — |
| — | Stosch, Ober Consist. Rath, Berlin . | 2 | — |
| — | Stosch, Rector, Colberg . . . | 2 | — |
| — | v. Stosch, Major, Berlin . . . | 2 | — |
| — | Stöffler, Gutsbesitzer, Westerhüsen . | 4 | — |
| — | Straß, Gymnasiums-Director, Nordhausen | 2 | — |
| — | Strehlow, Justizrath, Stolpe . . | 2 | — |
| — | Strikker, Justiz-Kommiss. Rath, Cöslin | 2 | — |
| — | Sucro, Collaborator, Magdeburg . . | 12 | — |
| — | v. Sulicki, Oberst-Lieut., Stolpe . . | 2 | — |

## T.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Tetzner, Prediger, Warschau . . | 2 | — |
| — | Theune, Superintend., Gr. Oschersleben | 2 | 12 |
| — | Thilo, Prediger, Seehausen . . . | 2 | — |
| — | Tiedge, Kanonikus, . . . . | 2 | — |
| — | Tiemann, Kommissionsrath, Wittenberg | 4 | — |
| — | Timme, Regierungs-Rath, Cöslin . | 2 | — |
| — | Tismar, Reg. Chef-Präsid., Berlin . | 5 | — |
| — | Tittmann, Ober-Consi. u. Super., Dresden | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Tralles, Reg. Rath, Breslau . . | 2 | — |
| — | D. v. Treyden, zu Königsberg . . | 2 | — |
| — | Trenge, Pastor, Wotzlaw . . . | 2 | — |
| — | Typky, Cantor, Schleibnitz . . . | 3 | — |
| | **U.** | | |
| — | Uhle, Prediger, Seeburg . . . | 2 | — |
| — | Ulrich, Registratur-Assistent Cöslin, . | 2 | — |
| Ungenannte in Berlin . . . . . | | 3 | — |
| Ungenannter in Magdeburg . . . . | | 25 | — |
| Ungenannter Studiosus aus Halle . . . | | 7 | — |
| Hr. Ursinus, Ober-Amtmann, Ummendorf | | 5 | — |
| | **V.** | | |
| Hr. v. Vangerow, Oberlandesgerichts Präsident, Magdeburg . . . . | | 10 | — |
| — | v. Vangerow, Königlich Hannöverischer Präsident, Aurich . . . . | 5 | — |
| — | Vehsemeyer, Oec. Kommiss., Berlin . | 20 | — |
| — | v. Veltheim, Domherr, Gr. Bartensleben | 2 | — |
| — | Vetter, Geheimer Rath, Potsdam . | 20 | — |
| — | Vieweg, Buchhändler, Braunschweig . | 2 | — |
| — | Villaume, W. Geh. O. F. R. u. Dir. Berlin | 4 | — |
| — | D. Völker, Regiments-Arzt, Berlin . | 22 | — |
| — | Vogel, Kaufmann, Cöslin . . . | 2 | — |
| — | Vogler, Konrector, Burg . . . | 2 | — |
| — | Voigtel, Reg.-Director, Magdeburg . | 5 | — |
| — | Voigtel, Reg.-Rath, Magdeburg . . | 20 | — |
| — | Voigtel, Prediger, Gutenswegen . . | 4 | — |
| — | Vorbrodt, Justiz-Commiss. . . . | 2 | — |
| — | v. Voß, Staats-Minister, Domhavelberg | 4 | — |
| | **W.** | | |
| Hr. | Wagner, Amtmann, Errleben . . | 2 | — |
| — | Dr. Wagnitz, Consist. Rath, Halle . | 2 | — |
| — | Wahlert, Prediger, Gr. Ammensleben | 2 | — |
| — | Waitzen, Prediger, Egeln . . . | 2 | — |
| — | Weber, Feldjäger im reit. Corps, Potsdam | 2 | — |
| — | Weber, Amts-Verwalter, Errleben . | 2 | — |
| — | Wehmeyer, Candidat, Winzelberg . | 2 | — |
| — | v. Weiherr, Kreis-Landrath, Lauenburg | 2 | — |
| — | Weingärtner, Director, Erfurt . . | 2 | — |
| — | Weise, Prediger, Wansleben . . . | 2 | — |
| — | Weiß, Regier. u. Schulrath, Merseburg | 2 | — |
| — | Weiß, Justiz-Kommissarius, Danzig . | 4 | — |
| — | Weitsch, Dr. der Medicin, Berlin . | 7 | — |
| — | Werner, Prediger, Samswegen . . | 2 | — |

| | | Beytrag. Rthlr. | Gr. |
|---|---|---|---|
| Hr. | Wernsdorf, Rector, Naumburg | 2 | — |
| — | Westermeyer, Consist. Rath, Magdeburg | 10 | — |
| — | Wetzel, Pastor, Passendorf | 2 | — |
| — | Weyhe, Regier. Rath, Magdeburg | 5 | — |
| — | Wiebelitz, Ober-L. Ger. Kanzlist, Magdeburg | 2 | — |
| — | Wiegleb, Pastor, Alvensleben | 2 | — |
| — | Wiese, Justizrath, Rathenau | 2 | — |
| — | Wiesener, Prediger, Rorförde | 2 | — |
| — | Wiggert, Collaborator, Magdeburg | 13 | — |
| — | Wilda, Auskultator, Magdeburg | 2 | — |
| — | Wille, Ober-Bergrath, Dortmund | 5 | — |
| — | Willenbrücher, Kreis-Justizrath, Lauenburg | 2 | — |
| — | Willerding senior, Hamburg | 6 | — |
| — | Winkler, Lehrer am Militärischen Waisenhause, Potsdam | 2 | — |
| — | Winter, Prediger, Ackendorf | 4 | — |
| — | v. Winterfeld, Geh. Ober Trib. Rath, Berlin | 10 | — |
| — | Wirth, Kaufmann, Stolpe | 2 | — |
| — | Witte, Cantor, Westerhüsen | 2 | — |
| — | Witzenhausen, Prediger, Schermcke | 2 | — |
| — | Wohler, Regier. Kanzlist, Magdeburg | 5 | — |
| — | Wolff, Collaborator, Magdeburg | 12 | — |
| — | Wolff, Justiz-Assessor, Gr. Wanzleben | 4 | — |
| — | Wolff, Professor, Schul-Pforta | 2 | — |
| — | v. Woyersch, Regier. Rath, Breslau | 2 | — |
| — | Wunderling, Domlehrer, Magdeburg | 12 | 12 |
| — | Wunderling, Prediger, Gnadau | 5 | — |

## Y.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Yrem, Domschüler, Magdeburg | 3 | — |

## Z.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hr. | Zehne, Prediger, Rosenburg | 12 | — |
| — | Ziegler, Prediger, Schochwitz | 4 | — |
| — | Zimmermann, Prediger, Petershagen | 2 | — |
| — | Zimmermann, Oberlandesger. Jour., Cöslin | 2 | — |
| — | Zschock, Oberlandesger. Rath, Cöslin | 2 | — |

# Einige bemerkte Druckfehler.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Seite | 142. | Zeile | 1 | Ursache. | lies Ursprache. |
| — | 143. | — | 18 | ebenfalls | — allenfalls. |
| — | 173. | — | 15 | keine | — keinen. |
| — | 236. | — | 3 | Daß | — Das. |
| — | 314. | — | 17 | um 3 | — um 4. |
| — | — | — | 4 | um 4 | — um 3. |
| — | 340. | — | 13 | gab | — z. B. |

Berlin, gedruckt bei Ludwig Krause.

XXX (1+2)
V/87

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Funk, Gottfried Benedikt,

Gottfried Benedict Funk's Schriften nebst einem Anhange über sein Leben und Wirken ; herausgegeben von seinen Zöglingen und Freunden ; mit dem Bildnisse des Verewigten
Bd.: 2

Berlin 1821

Var. 315 t-2
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10138060-0